

Art.Nr.  
5906229903  
AusgabeNr.  
5906229903\_0001  
Rev.Nr.  
03/07/2023

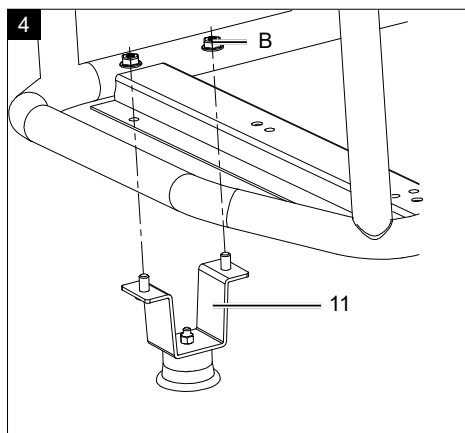
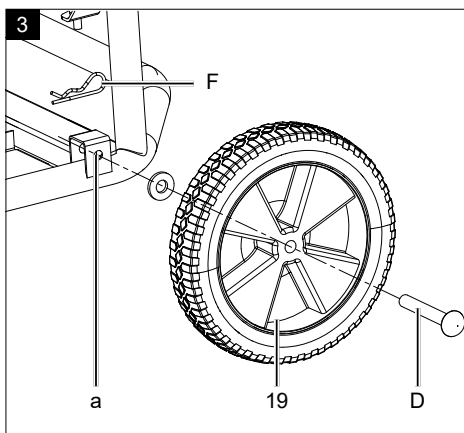
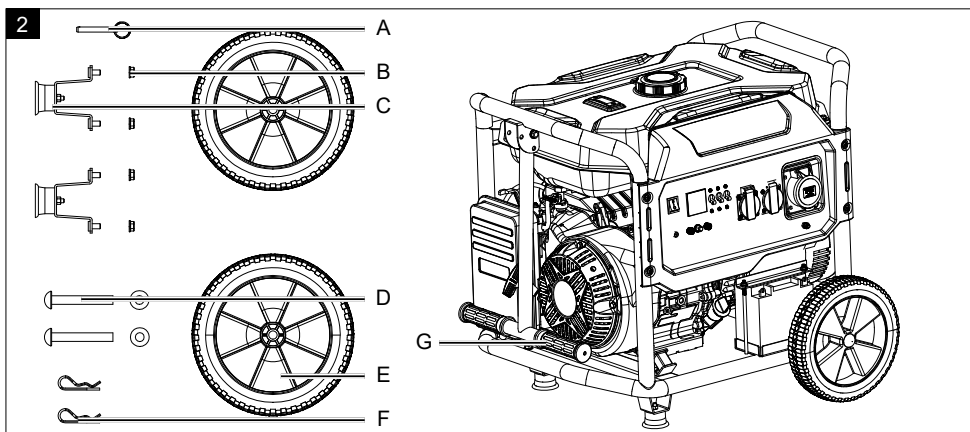
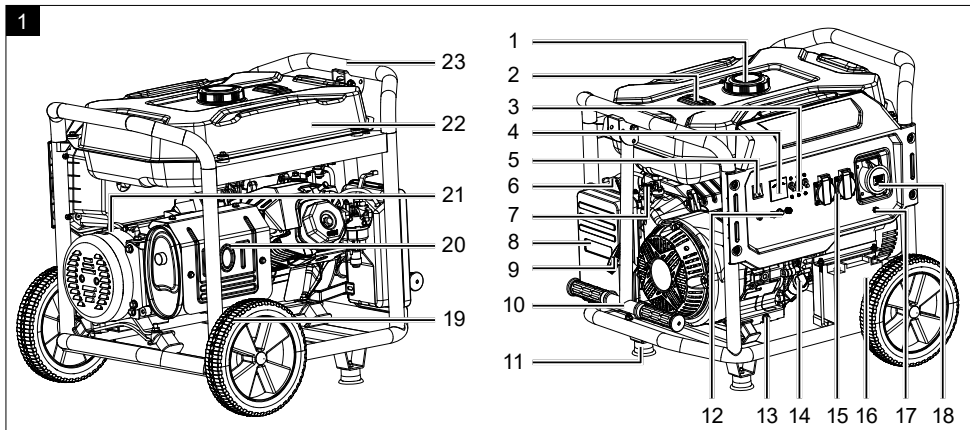


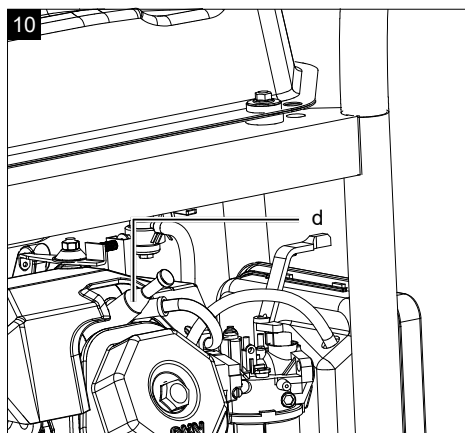
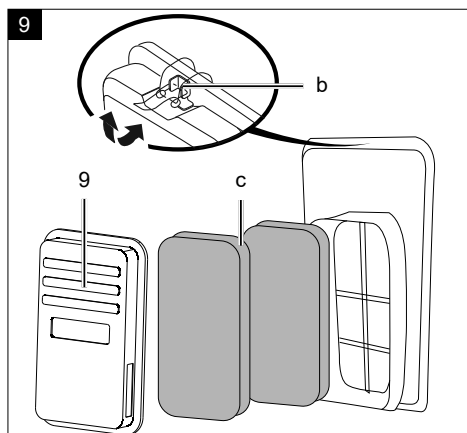
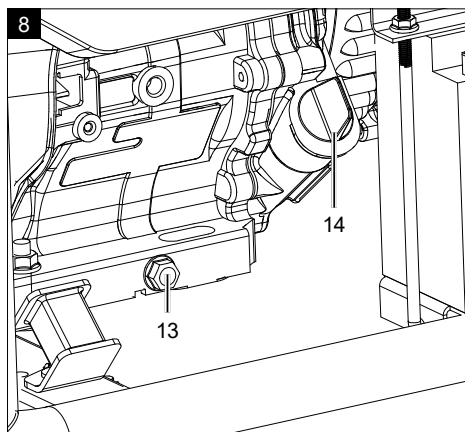
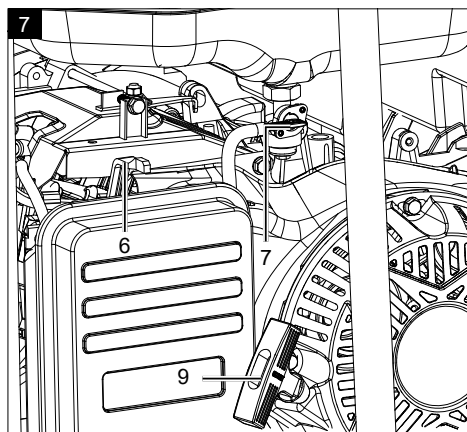
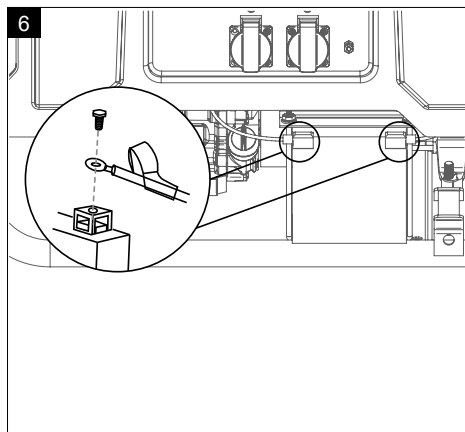
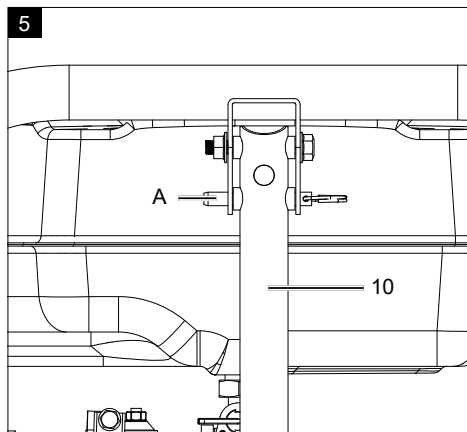
## SG7100x

|    |                                                                                  |     |
|----|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| DE | <b>Stromerzeuger</b><br>Originalbetriebsanleitung                                | 5   |
| GB | <b>Generator</b><br>Translation of original instruction manual                   | 24  |
| FR | <b>Groupe électrogène</b><br>Traduction des instructions d'origine               | 40  |
| IT | <b>Generatore elettrico</b><br>La traduzione dal manuale di istruzioni originale | 58  |
| NL | <b>Generator</b><br>Vertaling van de originele gebruikshandleiding               | 76  |
| ES | <b>Generador eléctrico</b><br>Traducción del manual de instrucciones original    | 93  |
| PT | <b>Gerador</b><br>Tradução do manual de operação original                        | 111 |
| CZ | <b>Elektrický generátor</b><br>Překlad originálního návodu k obsluze             | 128 |
| SK | <b>Elektrický generátor</b><br>Překlad originálního návodu na obsluhu            | 144 |
| HU | <b>Áramfejlesztő</b><br>Eredeti használati utasítás fordítása                    | 161 |

|    |                                                                                |     |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| PL | <b>Generator prądu</b><br>Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi           | 178 |
| HR | <b>Električni generator</b><br>Prijevod originalnih priručnika za uporabu      | 196 |
| SI | <b>Električni generator</b><br>Prevod originalnih navodil za uporabo           | 212 |
| EE | <b>Elektrigeneraator</b><br>Originaalkäitusjuhendi tõlge                       | 228 |
| LT | <b>Elektros generatorius</b><br>Originalios naudojimo instrukcijos vertimas    | 244 |
| LV | <b>Strāvas ģenerators</b><br>Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums      | 260 |
| SE | <b>Elgenerator</b><br>Översättning av original-bruksanvisning                  | 276 |
| FI | <b>Aggregaatti</b><br>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta                    | 292 |
| DK | <b>Strømgenerator</b><br>Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning | 308 |









## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Achtung! Das Nichtbeachten der an der Maschine angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen. |
|  | Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                    |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz!                                                                                                                                                                                         |
|  | Tragen Sie Arbeitshandschuhe!                                                                                                                                                                                         |
|  | Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.                                                                                                                                                                             |
|  | Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!                                                                                                                                           |
|  | Warnung vor heißen Teilen.                                                                                                                                                                                            |
|  | Warnung vor elektrischer Spannung.                                                                                                                                                                                    |
|  | Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Gerät fern.<br>Achtung heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr.                              |
|  | Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.                                                                                              |

|  |                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.</p>                    |
|  | <p>Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.</p>                                 |
|  | <p>Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung sorgfältig durch!</p>                                                 |
|  | <p>Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.</p>                             |
|  | <p>Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes.</p>                                                                                                 |
|  | <p>Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!</p>                                                                     |
|  | <p>Kontrolle des Ölstandes.</p>                                                                                                                       |
|  | <p>Der Chokehebel muss beim Kaltstart auf Stellung CLOSED positioniert werden. Der Chokehebel muss zum Starten des warmen Motors auf OPEN stehen.</p> |
|  | <p>Benzinhahn offen (ON), geschlossen (OFF).</p>                                                                                                      |
|  | <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>                                                                                 |

| <b>Inhaltsverzeichnis:</b>                | <b>Seite:</b> |
|-------------------------------------------|---------------|
| 1. Einleitung .....                       | 8             |
| 2. Gerätebeschreibung .....               | 8             |
| 3. Lieferumfang .....                     | 8             |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 9             |
| 5. Sicherheitshinweise .....              | 9             |
| 6. Technische Daten .....                 | 13            |
| 7. Auspacken .....                        | 13            |
| 8. Aufbau .....                           | 14            |
| 9. Vor Inbetriebnahme .....               | 14            |
| 10. In Betrieb nehmen .....               | 16            |
| 11. Reinigung .....                       | 17            |
| 12. Wartung .....                         | 17            |
| 13. Transport .....                       | 18            |
| 14. Lagerung .....                        | 18            |
| 15. Ersatzteilbestellung .....            | 19            |
| 16. Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 20            |
| 17. Störungsabhilfe .....                 | 21            |
| 18. Konformitätserklärung .....           | 327           |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 10)

1. Tankdeckel
2. Schauglas
3. Leitungsschutzschalter 230 V / 400 V
4. Spannungsmesser
5. Ein- / Ausschalter (E-Start)
6. Chochebel
7. Benzinhahn
8. Filterabdeckung
- 8a. Filter
9. Seilzugstarter
10. Transportgriff
- 10a. Splint
11. Stützfüße
- 11a. Sechskantmutter
12. Anschluss-12V
- 12a. „RESET“-Taste
13. Ölablassschraube
14. Ölmesstab
15. Steckdose - 230V (2x)
16. Bleibatterie
17. Erdungsschraube
18. Steckdose - 400V
19. Transporträder
- 19a. Radachse
- 19b. Beilagscheibe
- 19c. Federsplint
20. Zündkerzenstecker
21. Motor
22. Kraftstofftank
23. Rahmen

## 3. Lieferumfang

- Transportgriff (10)
- Splint (10a)
- Stützfüße (2x) (11)
- Sechskantmutter M8 (11a)
- Transporträder (2x) (19)
- Radachse Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Beilagscheibe (2x) (19b)

- Federsplint (2x) (19c)
- Trichter (A)
- Zündkerzenschlüssel (B)

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Geräte, die einen Betrieb an einer 230 V / 400 V Wechselspannungs- oder 12V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.

Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Geräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

**Achtung!** Der Stromerzeuger darf nicht, als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

### AVR (Automatische Volt Regulierung):

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Stromerzeugers im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Geräte darstellen.

Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbrauch für den Betrieb mit einem Stromerzeuger geeignet ist. Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (wie z. B. Fernseher, Mobiltelefone, Tablets, Laptops usw.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

### ⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung /Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### ⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

### ⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

### ⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

## HINWEIS!

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

- 1) Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- 2) Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- 3) **Vergiftungsgefahr!** Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- 4) **Brandrisiko!** Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- 5) Motorabgase sind giftig. Der Stromerzeuger darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn der Stromerzeuger in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- 6) Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- 7) **Heiße Oberflächen!** Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
- 8) Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- 9) **Schutzausrüstung!** Benutzen Sie eine geeignete Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
- 10) Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- 11) Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- 12) Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- 13) Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.
- 14) Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerkabel (H07RN).
- 15) Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert  $1,5 \Omega$  nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von  $1,5 \text{ mm}^2$  60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von  $2,5 \text{ mm}^2$  sollten 100 m nicht überschritten werden.
- 16) Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- 17) Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- 18) Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
- 19) Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Kraftstofftank entleeren. **Nicht rauchen!**
- 20) Der Gebrauch des Stromerzeugers bei Gewitter ist verboten. - **Blitzschlaggefahr!**
- 21) Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- 22) Den Stromerzeuger mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- 23) Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeuger einhalten.
- 24) Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeuger sind zu beachten.
- 25) Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ) und Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräusquellen, Luftschall, etc., wie z.B. die Anzahl des Stromerzeugers und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen.

Dennoch wird diese Information dem Betreiber des Stromerzeugers die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.

- 26) Warnung! Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem die Stromerzeuger verwendet werden.
- 27) Warnung! Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Stromerzeuger in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.
- 28) Stromerzeuger sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn- Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugers unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Stromerzeugers beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- 29) Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- 30) Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem der Stromerzeuger verwendet wird.
- 31) Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Stromerzeuger in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

#### **Elektrische Sicherheit**

1. Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
2. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen.

3. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt. Nach diesem Teil der ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Betriebsanleitung angegeben werden.
4. Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.

**ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich Super E10 Benzin als Kraftstoff.**

#### **⚠ Umgang mit Benzin**

**⚠ Lebensgefahr! Benzin ist giftig und hochgradig entflammbar.**

- Bewahren Sie Benzin nur in dafür vorgesehenen und geprüften Behältern (Kanistern) auf. Die Verschlusskappen der Kraftstofftankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen. Defekte Verschlüsse sind aus Sicherheitsgründen auszutauschen.
- Halten Sie Benzin von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und Rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Benzin ist vor dem Starten des Verbrennungsmotors einzufüllen. Während der Verbrennungsmotor läuft oder bei heißem Gerät darf der Kraftstofftank nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankdeckel vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse bzw. Rasen auslaufen kann.

**Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!**

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Benzin übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die benzinverschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Benzin auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen. Das Gerät darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankdeckel und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Kraftstofftank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Benzindämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Gerät und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

### Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Kraftstofftank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden. Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

### Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.

- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen, als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

### Restrisiken

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Stromerzeugers.



- Verwenden Sie das Gerät so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Stromerzeuger optimale Leistungen erbringt.

**⚠ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Technische Daten

|                                              |                                   |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| Schutzart                                    | IP23M                             |
| Dauerleistung $P_n$ (COP) (230 V) (S1)       | 2,0 kW                            |
| Dauerleistung $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1)    | 5,0 kW                            |
| Max. Leistung $P_{max}$ (230 V) (S2 5min)    | 2,2 kW                            |
| Max. Leistung $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5min) | 5,5 kW                            |
| Nennspannung $U_n$                           | 230 V~ / 400 V 3~                 |
| Nennstrom $I_n$ (12 V DC)                    | 8,3 A                             |
| Nennstrom $I_n$ (230 V)                      | 9 A                               |
| Nennstrom $I_n$ (400 V 3~)                   | 9 A                               |
| Frequenz $F_n$                               | 50 Hz                             |
| Leistungsklasse                              | G1                                |
| Wirkleistungsfaktor $\phi$                   | Eine Phase / Drei Phasen: 1 / 0,8 |
| Qualitätsklasse                              | A                                 |
| Bauart Antriebsmotor                         | 4 Takt, 1 Zylinder, luftgekühlt   |
| Hubraum                                      | 420 cm <sup>3</sup>               |
| Max. Leistung (Motor)                        | 9,0 kW                            |
| Kraftstoff                                   | Super E10 Benzin                  |
| Tankinhalt                                   | 25 l                              |
| Motoröl Typ                                  | 10W30                             |
| Ölmenge (ca.)                                | 1100 ml                           |
| Gewicht                                      | 80,7 kg                           |
| Temperatur $T_{max}$                         | 40 °C                             |
| Zündkerzentyp                                | F6RTC / F7RTC                     |

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Max. Aufstellhöhe (üNN) | 1000 m    |
| Batterietyp             | Bleisäure |
| Batteriekapazität       | 9 Ah      |

Technische Änderungen vorbehalten!

### Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der Maximalen Leistung betrieben werden. Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen.

### Geräusch

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$     | 75,76 dB |
| Unsicherheit $K_{wa/pA}$      | 1,5 dB   |

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Geräts an.

## ⚠ GEFAHR!

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau

### ⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Ihre Maschine ist nicht komplett montiert.

#### 8.1 Montieren der Transporträder (Abb. 3)

1. Führen Sie die Radachse (19a) durch das Rad (19).
2. Schieben Sie nun die Beilagscheibe auf die Radachse (19a) und schieben Sie die Radachse (19a) mit dem Rad (19) in die Bohrung der Lasche (a).
3. Fixieren Sie die Radachse mit je einem Federsplint (19c).

#### 8.2 Montieren der Stützfüße (Abb. 4)

1. Montieren Sie die Stützfüße (11) an der unteren Rahmenstrebe.
2. Fixieren Sie die Stützfüße mit je zwei Muttern (11a).

#### 8.3 Montieren des Transportgriffes (Abb. 5)

1. Mit dem Splint (10a) können Sie den Transportgriff (10) in Position fixieren.

## 9. Vor Inbetriebnahme

### Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

## ⚠ GEFAHR!

### Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Gerät mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Benzin ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

## ⚠ WARNUNG!

### Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Gerät nur im Freien.

## HINWEIS!

### Gerätebeschädigung

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Gerät wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

## HINWEIS!

### Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

## ⚠ ACHTUNG!

### Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – Füllen Sie maximal 25 Liter Super E10 Benzin ein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.

- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Geräts.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker an der Zündkerze befestigt ist.
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen.

## 9.1 Erdungsschraube (17) (Abb. 1)

### ⚠ Achtung! Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Stromerzeuger muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig.

1. Verbinden Sie hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (17) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z.B. Staberder).

## 9.2 Batterie (16) anklemmen (Abb. 6)

1. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Sechskantschrauben mit einem Gabelschlüssel SW10 entfernen.
2. Entnehmen Sie die Batterie (16) und nehmen Sie die Schutzkappen von den Polen ab.
3. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-).
4. Setzen Sie die Schutzkappen auf die beiden Pole auf.
5. Schieben Sie die Batterie (16) wieder in den Stromerzeuger.
6. Bringen Sie die Batteriehalterung wieder an und schrauben Sie die zwei Sechskantschrauben mit einem Gabelschlüssel SW10 ein.

**Hinweis:** Die Batterie lädt sich im Betrieb selbst auf.

## 9.3 Öl einfüllen (Abb. 8)

### ⚠ Achtung!

**Der Stromerzeuger wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu 10W30 Öl.**

### Hinweis:

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

Das Ölwarnsystem ist so ausgelegt, dass Motorschaden durch Ölmenge im Kurbelgehäuse vermieden werden. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsmarke sinken kann, stellt das Ölwarnsystem den Motor automatisch ab.

Wenn das Ölwarnsystem den Motor abstellt, füllen Sie Motoröl nach.

Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl möglich.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) heraus.
3. Füllen Sie mit Hilfe einer Öleinfüllflasche (nicht im Lieferumfang enthalten) Motoröl auf. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 110 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmesstab (14) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
5. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) wieder bis zum Anschlag in den Einfüllstutzen ein.
6. Ziehen Sie den Ölmesstab (14) heraus und lesen in waagrechter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen L (low) und H (high) auf dem Ölmesstab (14) befinden.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, wiederholen Sie den Vorgang.
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) anschließend wieder ein.

## 9.4 Kraftstoff einfüllen (Abb. 1)

### ⚠ Achtung!

**Der Stromerzeuger wird ohne Benzin ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Benzin einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E10 Benzin.**

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (1) auf.
2. Füllen Sie mit Hilfe eines geeigneten Trichters (A) maximal 25 l Super E10 Benzin in den Kraftstofftank (22).
3. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofftank (22) nicht überfüllt wird und kein Benzin verschüttet wird. Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz. Verschüttetes Benzin sofort aufnehmen und warten, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
4. Überprüfen Sie das Schauglas (2), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Die rote Markierung im Schauglas (2) zeigt den Mindestfüllstand an.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (1) wieder fest.

### ⚠ ACHTUNG!

**Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.**

**Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können. Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.**

## 10. In Betrieb nehmen

Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!

### ⚠ Achtung! Vergiftungsgefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

### 10.1 Motor starten mit E-Start (Abb. 1, 7)

**Hinweis:** Die Batterie (16) muss aufgeladen sein, um den Stromerzeuger zu starten. Sonst muss der Stromerzeuger, wie unter Abschnitt 10.2 beschrieben, gestartet werden.

1. Chokehebel (6) im kalten Zustand auf CLOSED stellen, indem Sie den Hebel nach rechts bewegen. Chokehebel (6) im warmen Zustand in die Position OPEN bringen, indem Sie den Hebel nach links bewegen.
2. Stellen Sie den Benzinhahn (7) auf Stellung „ON“.
3. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stellung „ON“.
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, starten Sie das Gerät wie unter Abschnitt 10.3. beschrieben.
5. Stellen Sie den Chokehebel (6) zurück in die Position OPEN während sich der Motor erwärmt.

### 10.2 Motor starten mit Seilzugstarter (9) (Abb. 1, 7)

**Achtung!** Lassen Sie niemals den Seilzugstarter (9) zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.

1. Stellen Sie den Benzinhahn (7) auf „ON“.
2. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stellung „ON“.
3. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (9) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.

### Hinweis:

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Kraftstofftank zum Motor befördert worden ist.

**Hinweis:** Wenn die Batterie (16) des Geräts leer ist, kann der Motor nur mit dem Seilzugstarter (9) gestartet werden.

Ist die Batterie (16) tiefenentladen, gehen Sie wie im Abschnitt 12.2 und 11.4 vor.

### 10.3 Motor abstellen (Abb. 1, 7)

#### ACHTUNG:

Schalten Sie Stromerzeuger nicht aus, wenn die angeschlossenen Verbraucher in Betrieb sind.

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann.

1. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stellung „OFF“.
2. Stellen Sie den Benzinhahn (7) auf Stellung „OFF“.
3. Trennen Sie die Stromabnehmer vom Gerät.

### 10.4 Spannungsmesser (4) (Abb. 1)

Der Spannungsmesser (4) ist bei laufendem Motor aktiv und zeigt die Ausgangsleistung an.

### 10.5 Überlastschutz - Leitungsschutzschalter 230 V / 400 V (3) (Abb. 1)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die Steckdosen 230 V bzw. 400 V ab. Der Leitungsschutzschalter 230 V / 400 V (3) wird dabei automatisch auf Position „OFF“ gestellt.

1. Schalten Sie das Gerät aus, wie unter Abschnitt 10.3 beschrieben.
2. Trennen Sie die Verbraucher vom Gerät.
3. Warten Sie eine Minute.
4. Stellen Sie den Leitungsschutzschalter 230 V / 400 V (3) auf „ON“.

**Achtung!** Defekte Leitungsschutzschalter dürfen nur durch baugleiche Leitungsschutzschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

### 10.6 „RESET“-Taste (12a) für 12V (Abb. 1)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde, stellt die „RESET“-Taste (12a) die Ausgangsleistung des Stromerzeugers wieder her. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

1. Warten Sie eine Minute.
2. Drücken Sie die „RESET“-Taste (12).

### 10.7 Externe Geräte laden (Abb. 1)

#### ⚠ GEFAHR!

#### Gefahr durch falsches Aufladen.

1. Stecken Sie ein Adapterkabel (nicht im Lieferumfang enthalten) mit 12 V Klemmen in den dafür vorgesehenen 12 V DC Anschluss (12).

## 11. Reinigung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab. Entfernen Sie außerdem den Zündkerzenstecker (20) von der Zündkerze.

**ACHTUNG! Verbrennungsgefahr!** Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

### 11.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteeinnere gelangen kann.

## 12. Wartung

### WARNING!

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

### 12.1 Prüfen des Ölstands (Abb. 8)

1. Gehen Sie wie unter 9.3 beschrieben vor.

### 12.2 Ölwechsel

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 50 Stunden bzw. alle drei Monate.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie den Stromerzeuger auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Entfernen Sie den Ölmesstab (14). Entfernen Sie die Ölablassschraube (13) mit einem Gabelschlüssel SW10, um das Öl abfließen zu lassen.
4. Schrauben Sie die Ölablassschraube (13) wieder ein.
5. Füllen Sie neues Motoröl auf (max. 110 ml).
6. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) wieder ein.
7. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

### 12.3 Luftfilter (Abb. 9)

#### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (8a) alle 50 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Klappen Sie den Deckel des Luftfilters (8) auf.
2. Entnehmen Sie den Schaumstoffeinsatz.
3. Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
4. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
5. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 12.4 Batterie (9) laden mit Autoladegerät (Abb. 1)

### ⚠ GEFAHR!

#### Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie (9).

- Der Ladestrom des Ladegerätes darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.
1. Bauen Sie die Batterie (9), wie im Abschnitt 13.2 beschrieben, aus.
  2. Schließen Sie die Batterie (9) an ein hierfür vorgesehenes Autobatterie-Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Ladegerätes.
  3. Laden Sie die Batterie (9) mindestens 5 Stunden auf.

### Achtung!

#### Gefahr von Kurzschluss!

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie (9) ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen des Batterieanschlusskabels darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

### 12.4.1 Zündkerze (Abb. 10)

#### ⚠ ACHTUNG: Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (20) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beigegeführten Zündkerzenschlüssel (B).
3. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze.
4. Prüfen Sie die Zündkerze visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,7 bis 0,8 mm ein.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## HINWEIS

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

## 12.5 Kraftstofffiltereinsatz reinigen

**Hinweis:** Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel (1) befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Öffnen Sie den Tankdeckel (1).
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz. Reinigen Sie sie in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
3. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz wieder ein.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (1).

## 13. Transport

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (22) mit einer Benzinabsaugpumpe (siehe Abschnitt 12.3).
2. Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors (siehe Abschnitt 11.2).
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (20) von der Zündkerze.
5. Der Stromerzeuger kann einfach und mühelos über die Trolleyfunktion transportiert werden. Klappen Sie hierzu den klappbaren Transportgriff (10) nach oben und ziehen Sie das Gerät an den gewünschten Abstellort.
6. Sichern Sie das Gerät zum Beispiel mit Spanngurten gegen Verrutschen.

## 14. Lagerung

### ⚠ GEFAHR!

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

### 14.1 Vorbereitung für das Einlagern

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (22) mit einer Benzinabsaugpumpe (siehe Abschnitt 12.3).

**Warnhinweis:** Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

2. Machen Sie einen Ölwechsel (siehe Abschnitt 11.2).
3. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze.
5. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder.
6. Ziehen Sie den Seilzugstarter (9) langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt.
7. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
8. Wenn das Gerät für längere Zeit außer Betrieb genommen wird, muss bevor mit Arbeiten an oder in der Nähe von elektrischen Komponenten begonnen wird, das Batterieanschlusskabel getrennt werden. Wir empfehlen, die Batterie (16) auszubauen und voll geladen in einem trockenen und verschlossenen Raum einzulagern.
9. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

### 14.2 Ausbau der Batterie (16) (Abb. 1)

1. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Sechskantschrauben mit einem Gabelschlüssel SW10 entfernen.
2. Entnehmen Sie die Batterie (16).
3. Ziehen Sie die Schutzkappen von beiden Polen der Batterie (16) und bewahren Sie diese sicher auf.
4. Entfernen Sie die beiden Polkabel von der Batterie (16).

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) geschützt sind.

**Laden Sie die Batterie (16) während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie (16) beschädigt werden. In diesem Fall erlischt die Garantie.**

### 14.3 Benzin mit einer Benzinabsaugpumpe ablassen

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum muss das Benzin abgelassen werden.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Benzinabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (1) auf.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz.
4. Schieben Sie den Schlauch der Benzinabsaugpumpe in den Kraftstofftank (22) und lassen Sie das Benzin mit Hilfe der Benzinabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz wieder ein.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (1) wieder fest.

## 15. Ersatzteilbestellung

**Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:**

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

### 15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Gerät folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Luftfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

#### Ersatzteile:

Batterie - Artikelnr.: 39062279011

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



**Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
  - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus



- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt Batterien
- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

#### Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen

- Der integrierte Akku muss vor der Entsorgung des Geräts ausgebaut und gesondert umweltgerecht entsorgt werden.

- Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

#### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung                                        | Ursache                                | Maßnahme                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kann nicht gestartet werden              | Ölabschaltautomatik springt an         | Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen                                                                                                                                                 |
|                                                | Zündkerze verrußt                      | Zündkerze reinigen, bzw. tauschen.                                                                                                                                                |
|                                                | Kein Kraftstoff                        | Kraftstoff nachfüllen.                                                                                                                                                            |
|                                                | Batterie des Geräts ist leer           | Wenn die Batterie des Geräts leer ist, kann der Motor nur mit dem Seilzugstarter gestartet werden. Ist die Batterie tiefenentladen, gehen Sie wie im Abschnitt 12.2 und 11.4 vor. |
|                                                | Luftfilter verschmutzt                 | Luftfilter reinigen oder ersetzen.                                                                                                                                                |
| Stromerzeuger hat zu wenig oder keine Spannung | Elektronik defekt.                     | Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter.                                                                                                                                  |
|                                                | Überstromschutzschalter hat ausgelöst. | Stromerzeuger neu starten, Verbraucher verringern.                                                                                                                                |
|                                                | Luftfilter verschmutzt.                | Luftfilter reinigen oder ersetzen.                                                                                                                                                |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

**5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

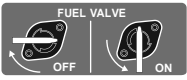
\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|  |                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the machine and failure to observe the safety and operating instructions can result in serious injury or even death. |
|  | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                                   |
|  | Wear hearing protection!                                                                                                                                                                               |
|  | Wear work gloves!                                                                                                                                                                                      |
|  | Do not expose the device to rain.                                                                                                                                                                      |
|  | Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!                                                                                                                                        |
|  | Warning - Hot parts!                                                                                                                                                                                   |
|  | Warning against electrical voltage.                                                                                                                                                                    |
|  | Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device.<br>Attention: hot surface! Danger of burning.                                        |
|  | Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work. Disconnect the spark plug connector from the spark plug.                                                                   |

|                                                                                     |                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Danger of poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.</p>                             |
|    | <p>Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.</p>                                      |
|    | <p>Read the whole text of the operating manual through carefully before start up!</p>                                                |
|    | <p>Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.</p>                                    |
|    | <p>Guaranteed sound power level of the device.</p>                                                                                   |
|    | <p>Be very careful when dealing with fuels and lubricants!</p>                                                                       |
|    | <p>Check the oil level.</p>                                                                                                          |
|   | <p>The choke lever must be set to the CLOSED position during cold starting. To start a warm engine, set the choke lever to OPEN.</p> |
|   | <p>Fuel valve open (ON) / closed (OFF).</p>                                                                                          |
|  | <p>The product complies with the applicable European directives.</p>                                                                 |

## Table of contents:

## Page:

|     |                                 |     |
|-----|---------------------------------|-----|
| 1.  | Introduction .....              | 27  |
| 2.  | Device description .....        | 27  |
| 3.  | Scope of delivery .....         | 27  |
| 4.  | Proper use .....                | 28  |
| 5.  | Safety instructions .....       | 28  |
| 6.  | Technical data.....             | 31  |
| 7.  | Unpacking.....                  | 32  |
| 8.  | Layout .....                    | 32  |
| 9.  | Before commissioning .....      | 32  |
| 10. | Start up .....                  | 34  |
| 11. | Cleaning.....                   | 35  |
| 12. | Maintenance .....               | 35  |
| 13. | Transport.....                  | 36  |
| 14. | Storage .....                   | 36  |
| 15. | Ordering spare parts .....      | 37  |
| 16. | Disposal and recycling.....     | 37  |
| 17. | Troubleshooting .....           | 39  |
| 18. | Declaration of conformity ..... | 327 |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

### Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1 - 10)

1. Fuel filler cap
2. Sight glass
3. Circuit breaker 230 V / 400 V
4. Voltage indicator
5. On-/off switch (e-start)
6. Choke lever
7. Fuel valve
8. Filter cover
- 8a. Filter
9. Pull starter
10. Transport handle
- 10a. Split pin
11. Support feet
- 11a. Hexagonal nut
12. 12V connection
- 12a. "RESET" button
13. Oil drain screw
14. Oil dipstick
15. 230 V socket (2x)
16. Lead-acid battery
17. Earthing screw
18. 400V socket
19. Transport wheels
- 19a. Wheel axle
- 19b. Washer
- 19c. Spring split pin
20. Spark plug connector
21. Engine
22. Fuel tank
23. Frame

## 3. Scope of delivery

- Transport handle (10)
- Split pin (10a)
- Support foot (2x) (11)
- Hexagonal nut M8 (11a)
- Transport wheels (2x) (19)
- Wheel axle Ø 13 x 88.5 mm (19a)
- Washer (2x) (19b)
- Spring split pin (2x) (19c)

- Funnel (A)
- Spark plug wrench (B)

## 4. Proper use

The power generator is suitable for devices that are intended to operate on a 230 V / 400 V AC or 12 V DC voltage source.

With household devices and electronic devices, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

**Attention!** The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

### AVR (Automatic Voltage Regulation):

The automatic voltage regulation system ensures that the voltage fluctuations of the power generator are within the range guaranteed by the power supply companies and thus do not pose a danger to electronic equipment.

However, one should always check before use whether the consumption is suitable for operation with a power generator. In the case of extremely sensitive electronics, make enquiries with the manufacturer (such as televisions, mobile phones, tablets, laptops, etc.) beforehand, as a power generator produces a non-constant sine wave voltage due to the combustion engine.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol. ⚠

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word **"ATTENTION!"**.

### ⚠ Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the device over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

### ⚠ DANGER

A failure to observe these instructions poses an extreme danger of death or the risk of life-threatening injuries.

### ⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

### ⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

### NOTE!

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

- 1) It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- 2) The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generators or connected devices may be damaged.
- 3) **Danger of poisoning!** Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.
- 4) **Fire risk!** Petrol and fuel vapours are highly flammable or explosive.



- 5) Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.
- 6) Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.
- 7) **Hot surfaces!** Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.
- 8) Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- 9) **Protective equipment!** Use suitable hearing protection when you are near the device.
- 10) Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- 11) Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- 12) Protect yourself from electrical hazards.
- 13) Never touch the power generator with wet hands.
- 14) Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- 15) If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5  $\Omega$ . As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup> should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm<sup>2</sup>, 100 m should not be exceeded.
- 16) Never operate the power generator during rain or snowfall.
- 17) Always switch off the engine during transport and refuelling.
- 18) Fuel is combustible and highly flammable. Do not fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- 19) Do not refuel or empty the fuel tank near open light, fire or flying sparks. **Smoking prohibited!**
- 20) Do not use the power generator in a thunderstorm. - **Danger of lightning strike!**
- 21) Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- 22) Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
- 23) Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the power generator.
- 24) Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.
- 25) Values specified in the technical data under sound power level ( $L_{WA}$ ) and sound pressure level ( $L_{pA}$ ) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of power generators and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the power generator to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.
- 26) Warning! Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.
- 27) Warning! Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.
- 28) Power generators should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generator is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or power generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- 29) Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- 30) Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

- 31) Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

#### **Electrical safety**

1. Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
2. The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies.
3. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit. According to this part of ISO 8528, the differences in the operating manual must be specified.
4. Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.

**ATTENTION: Use only E10 unleaded petrol as fuel.**

#### **⚠ Use of petrol**

#### **⚠ Danger to life! Petrol is toxic and highly flammable.**

- Only store petrol in containers (canisters) designed and tested for this purpose. The fuel tank caps must always be properly screwed on and tightened. Defective caps must be replaced for safety reasons.
- Keep petrol away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Petrol must be filled before starting the combustion engine. While the combustion engine is running or if the device is hot, the fuel tank must not be opened and petrol must not be filled.

- Open the fuel filler cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing or lawn.

#### **Do not overfill the fuel tank!**

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If petrol has overflowed, do not start the combustion engine until the petrol-contaminated area has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If petrol has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The device must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check the fuel line, fuel tank, fuel filler cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks, and replace if necessary.
- Only empty the fuel tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the device with petrol in the fuel tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the device and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

#### **Risk of explosion!**

If a defect is detected on the fuel tank, the fuel filler cap or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately. Then consult a specialist dealer.

#### **Battery safety**

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.

- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

### Residual risks

The device is state-of-the-art and has been built in accordance with the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the power generator.
- Use the device in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your power generator provides optimum performance.

**⚠ WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Technical data

|                                                        |                                     |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Protection category                                    | IP23M                               |
| Continuous output power<br>$P_n$ (COP) (230 V) (S1)    | 2.0 kW                              |
| Continuous output power<br>$P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1) | 5.0 kW                              |
| Max. power $P_{max}$<br>(230 V) (S2 5min)              | 2.2 kW                              |
| Max. power $P_{max}$<br>(400 V 3~) (S2 5min)           | 5.5 kW                              |
| Rated voltage $U_n$                                    | 230 V~ / 400 V 3~                   |
| Rated current $I_n$ (12 V DC)                          | 8.3 A                               |
| Rated current $I_n$ (230 V)                            | 9 A                                 |
| Rated current $I_n$ (400 V 3~)                         | 9 A                                 |
| Frequency $F_n$                                        | 50 Hz                               |
| Performance class                                      | G1                                  |
| Active power factor $\varphi$                          | Single phase / Three phase: 1 / 0.8 |
| Quality class                                          | A                                   |
| Drive motor type                                       | 4-stroke, 1 cylinder, air-cooled    |
| Displacement                                           | 420 cm <sup>3</sup>                 |
| Max. power (engine)                                    | 9.0 kW                              |
| Fuel                                                   | Super E10 petrol                    |
| Tank contents                                          | 25 l                                |
| Engine oil type                                        | 10W30                               |
| Oil volume (approx.)                                   | 1100 ml                             |
| Weight                                                 | 80.7 kg                             |
| Temperature $T_{max}$                                  | 40°C                                |
| Spark plug type                                        | F6RTC / F7RTC                       |
| Max. installation altitude<br>(above sea level)        | 1000 m                              |
| Battery type                                           | Lead acid                           |
| Battery capacity                                       | 9 Ah                                |

Subject to technical changes!

### Operating mode S1 (continuous operation)

The machine can be operated continuously with the specified power.

## Operating mode S2 (short-term operation)

The machine may only be operated at maximum power for a brief time. Then, the machine must be brought to a standstill for a period of time so that it is not allowed to heat up.

## Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

## Noise data

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Sound power level $L_{WA}$    | 95.8 dB  |
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 75.76 dB |
| Uncertainty $K_{wa/pA}$       | 1.5 dB   |

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering, please provide our article number, the type and year of manufacture for your device.

### ⚠ DANGER!

**The device and the packaging are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Layout

### ⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Your machine is not fully assembled.

## 8.1 Mounting the transport wheels (Fig. 3)

1. Feed the wheel axle (19a) through the wheel (19).
2. Now push the washer onto the wheel axle (19a) and slide the wheel axle (19a) with the wheel (19) into the hole of the lug (a).
3. Fix each of the wheel axles in place with a spring split pin (19c).

## 8.2 Mounting the support feet (Fig. 4)

1. Refit the support foot (11) to the bottom frame strut.
2. Fix the support feet with two nuts each (11a).

## 8.3 Mounting the transport handles (Fig. 5)

1. With the pin (10a) you can fix the transport handle (10) in position.

## 9. Before commissioning

### Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

Never connect the power generator to the mains (socket).

The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

### ⚠ DANGER!

#### Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the device at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If petrol is leaking, do not start the engine.

### ⚠ WARNING!

#### Health hazard!

Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.

- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Operate the device outdoors only.

### NOTE!

#### Device damage

Using the device without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The device is supplied without engine oil and gearbox oil.

### NOTE!

#### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

### ⚠ ATTENTION!

#### Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – Fill with a maximum of 25 litres of Super E10 petrol.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws are tightened.
- Ensure that the device is sufficiently ventilated.
- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug.
- Disconnect any connected electrical devices from the power generator.

## 9.1 Earthing screw (17) (Fig. 1)

### ⚠ Attention! Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Power generator must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging.

1. To do this, connect a cable on one side to the earthing screw (17) of the power generator and on the other side to an external earth (e.g. earth rod).

## 9.2 Connecting the battery (16) (Fig. 6)

1. Remove the battery holder by removing the two hexagonal screws with an open-end spanner SW10.
2. Remove the battery (16) and take the protective caps off the terminals.
3. Then connect the red cable to the positive pole (+) and the black cable to the negative pole (-).
4. Place the protective caps back onto both terminals.
5. Push the battery (16) back into the generator.
6. Remove the battery holder by removing the two hexagonal screws with an open-end spanner SW10.

**Note:** The battery charges itself during operation.

## 9.3 Topping up oil (Fig. 8)

### ⚠ Attention!

**The power generator is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use 10W30 oil here.**

#### Note:

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor. The oil warning system is configured to avoid damage to the engine due to a lack of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase can drop below the safety level, the oil warning system automatically cuts the engine off.

If the oil warning system cuts the engine off, refill the engine oil.

It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled.

1. Place the device on a level, even surface.
2. Unscrew the oil dipstick (14).
3. Use an oil filling bottle (not included) to top up the engine oil. Note the max. filling capacity of 110 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
4. Wipe the oil dipstick (14) with a clean, lint-free cloth.
5. Screw the oil dipstick (14) back into the filler neck until it reaches the stop.
6. Pull the oil dipstick (14) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be between L (low) and H (high) on the oil dipstick (14).
7. If the oil level is too low, repeat the process.
8. Then screw the oil dipstick (14) in again.

## 9.4 Filling in fuel (Fig. 1)

### ⚠ Attention!

**The power generator is delivered without petrol. It is therefore essential to fill with petrol before commissioning. Use Super E10 petrol for this.**

1. Unscrew the fuel filler cap (1).
2. Use a suitable funnel (A) to fill a maximum of 25 l of E10 unleaded petrol into the fuel tank (22).
3. Ensure that the fuel tank (22) is not overfilled and that no petrol is spilled. Always use a fuel filter insert. Clean up spilled petrol immediately and wait until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
4. Check the sight glass (2) while filling in the fuel. The red mark in the sight glass (2) indicates the minimum fill level.
5. Retighten the fuel filler cap (1).

### ⚠ ATTENTION!

**Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.**

**If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapours may come into contact with flames or sparks.**

**Petrol is highly inflammable and explosive. When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.**

## 10. Start up

Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!

### ⚠ Attention! Danger of poisoning!

- Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

### 10.1 Start the engine with the e-start (fig. 1, 7)

**Note:** The battery (16) must be charged in order to start the generator. Otherwise, the power generator must be started as described in section 10.2.

1. In cold conditions, move the choke lever (6) to the CLOSED position by moving the lever to the right. In warm conditions, move the choke lever (6) to the OPEN position by moving the lever to the left.
2. Set the fuel valve (7) to the "ON" position.
3. Switch on/off switch (5) to the "ON" position.

4. If the engine does not start even after several attempts, start the device as described in section 10.3. describe.
5. Return the choke lever (6) to the OPEN position while the engine warms up.

### 10.2 Starting the engine with the pull starter (9) (Fig. 1, 7)

**Attention!** Never allow the pull starter (9) to whip back. This can result in damage.

1. Set the fuel valve (7) to "ON".
2. Switch on/off switch (5) to the "ON" position.
3. Now pull the pull starter (9) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process.
4. If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.

### Note:

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the fuel tank to the engine.

**Note:** If the device's battery (16) is empty, the engine can only be started using the pull starter (9). If the battery (16) is deeply discharged, proceed as described in sections 12.2 and 11.4.

### 10.3 Switch off the engine (Fig. 1, 7)

#### ATTENTION:

Do not switch off the power generator when the connected loads are in operation.

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down".

1. Switch the on/off switch (5) to the "OFF" position.
2. Set the fuel valve (7) to the "OFF" position.
3. Disconnect the power consumers from the device.

### 10.4 Voltage indicator (4) (Fig. 1)

The voltage indicator (4) is active when the engine is running and shows the output voltage.

### 10.5 Overload protection - circuit breaker 230 V / 400 V (3) (Fig. 1)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V or 400 V socket. The circuit breaker 230 V / 400 V (3) is automatically set to the "OFF" position.

1. Switch the device off as described in section 10.3.
2. Disconnect the consumers from the device.
3. Wait a minute.
4. Set the 230 V / 400 V circuit breaker (3) to "ON".

**Attention!** Defective circuit breakers may only be replaced with identical circuit breakers with the same power data. Contact customer service for this.

#### 10.6 "RESET" button (12a) for 12 V (Fig. 1)

If the overload protection has been triggered, the "RESET" button (12a) restores the output power of the power generator. It is then not necessary to restart the engine.

1. Wait a minute.
2. Press the "RESET" button (12).

#### 10.7 Charging external devices (Fig. 1)

##### ⚠ DANGER!

##### **Danger due to incorrect charging.**

1. Plug an adapter cable (not included in the scope of delivery) with 12 V terminals into the 12 V DC connection provided (12).

## 11. Cleaning

Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work. In addition, remove the spark plug connector (20) from the spark plug.

**ATTENTION! Danger of burning!** Wait until the device has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

#### 11.1 Cleaning

Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the device directly after every use.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

## 12. Maintenance

### WARNING!

Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

#### 12.1 Checking the oil level (Fig. 8)

1. Proceed as described in 9.3.

#### 12.2 Oil change

Change the engine oil after 20 operating hours, then after 50 hours or every three months.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Place the power generator on a level, even surface.
2. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
3. Remove the oil dipstick (14). Remove the oil drain screw (13) with a 10mm open-ended spanner to let the oil drain out.
4. Screw the oil drain screw (13) back in.
5. Fill up with new engine oil (max. 110 ml).
6. Screw the oil dipstick (14) in again.
7. Dispose of the used oil properly.

#### 12.3 Air filter (Fig. 9)

### NOTE!

#### **Risk of damage!**

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (8a) every 50 operating hours, replace if necessary.

1. Open up the air filter housing (8).
2. Remove the foam insert.
3. Do not use harsh cleaners or petrol to clean the filter.
4. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry.
5. The re-assembly takes place in reverse order.

## 12.4 Charge the battery (9) with a car battery charger (Fig. 1)

### ⚠ DANGER!

#### **Danger due to charging the battery incorrectly!**

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery (9) exploding.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V.
1. Remove the battery (9) as described in Section 13.2.
  2. Connect the battery (9) to a suitable car battery charger. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) of the charging unit.
  3. Charge the battery (9) for at least 5 hours.

### **Attention!**

#### **Danger of short circuit!**

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery (9) first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery connection cable, make sure that the poles (+/-) do not touch each other and/or the frame.

### 12.4.1 Spark plug (Fig. 10)

#### ⚠ ATTENTION: Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Pull off the spark plug connector (20) with a twisting motion.
2. Remove the spark plug with the enclosed spark plug wrench (B).
3. Remove any dirt from the base of the spark plug.
4. Visually inspect the spark plug. Remove any deposits present using a wire brush.
5. Check the spark plug gap. Set the electrode gap to 0.7 to 0.8 mm with a feeler gauge.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

### **NOTE**

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

## 12.5 Clean fuel filter insert

**Note:** The fuel filter insert is a filter cup which is located directly under the fuel filler cap (1) and filters all the fuel filled in.

1. Open the fuel filler cap (1).
2. Remove the fuel filter insert. Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
3. Reinsert the fuel filter insert.
4. Close the fuel filler cap (1).

## 13. Transport

1. Empty the fuel tank (22) using a petrol extraction pump (see section 12.3).
2. If operational, keep the engine running until the remaining petrol has been used up.
3. Drain the engine oil from the warm engine (see section 11.2).
4. Remove the spark plug connector (20) from the spark plug.
5. The power generator can be transported simply and easily using the trolley function. To do this, fold the transport handle (10) out and up and pull the device to the desired location.
6. Secure the device against slipping using a tension strap, for example.

## 14. Storage

### ⚠ DANGER!

#### **Risk of fire and explosion!**

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

### **NOTE!**

#### **Risk of damage!**

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

### 14.1 Preparation for storage

1. Empty the fuel tank (22) using a petrol extraction pump (see section 12.3).  
**Warning:** Do not remove the petrol in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.
2. Carry out an oil change (see section 11.2).



3. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug.
5. Fill the cylinder with approx. 20 ml of oil from an oil can.
6. Pull the pull starter (9) slowly so that the oil protects the inside of the cylinder.
7. Attach the spark plug again.
8. When the device is taken out of service for an extended period of time, before starting work on or near electrical components, disconnect the battery connection cable. We recommend removing the battery (16) and storing it fully charged in a dry and locked room.
9. Store the device in a well-ventilated place or area.

#### 14.2 Removing the battery (16) (Fig. 1)

1. Remove the battery holder by removing the two hexagonal screws with an open-end spanner SW10.
2. Remove the battery (16).
3. Pull the protective caps from both terminals of the battery (16) and store them safely.
4. Remove the two pole cables from the battery (16).

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

**Charge the battery (16) during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery (16). In this case, the warranty is void.**

#### 14.3 Drain petrol with a petrol extraction pump

In the case of storage over a longer period of time, the petrol must be drained.

1. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew the fuel filler cap (1).
3. Remove the fuel filter insert.
4. Push the hose of the petrol extraction pump into the fuel tank (22) and drain out the petrol completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert.
6. Retighten the fuel filler cap (1).

### 15. Ordering spare parts

**Please provide the following information in the event of any enquiries:**

- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

#### Important note in the case of repairs:

For return delivery of the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

#### 15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Device type
- Device article number

#### Service information

Note that the following parts on this device are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug, air filter

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

#### Spare parts:

Battery - article no.: 39062279011

### 16. Disposal and recycling

#### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

#### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - For additional take-back conditions of the manufacturers and distributors, please contact the respective customer service.
- In the case of delivery of a new electrical device by the manufacturer to a private household, the latter may arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end-user. Get in contact with the manufacturer's customer service.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

#### Information on the battery act [BattG]



**Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Used batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling used batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.

- The symbol of the crossed-out dustbin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
  - Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
  - Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
  - Pb: Battery contains more than 0.004 % lead
- Rechargeable batteries and batteries can be returned free of charge to the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Sales points for batteries and rechargeable batteries
  - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
  - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

#### Removing the battery before disposing of the device

- The integrated battery must be removed and disposed of separately in an environmentally friendly manner before disposing of the device.
- Mask off the contacts and package the battery such that it cannot move in the packaging. Please also observe any further national regulations.

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.**

#### Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and motor oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault                                      | Cause                               | Measure                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Engine cannot be started                   | Automatic oil cut-off trips         | Check oil level, fill with engine oil                                                                                                                                            |
|                                            | Spark plug sooty                    | Clean or replace spark plug.                                                                                                                                                     |
|                                            | No fuel                             | Top up with fuel.                                                                                                                                                                |
|                                            | Device battery is flat              | If the device's battery is empty, the engine can only be started using the pull starter.<br>If the battery is deeply discharged, proceed as described in sections 12.2 and 11.4. |
|                                            | Air filter dirty                    | Clean or replace the air filter.                                                                                                                                                 |
| Power generator insufficient or no voltage | Electronics defective.              | Repair by an authorised service centre.                                                                                                                                          |
|                                            | Overload protection switch tripped. | Restart the power generator, reduce consumers.                                                                                                                                   |
|                                            | Air filter dirty.                   | Clean or replace the air filter.                                                                                                                                                 |

## Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur la machine et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort. |
|  | Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !                                                                                                  |
|  | Portez une protection auditive !                                                                                                                                                                              |
|  | Portez des gants de travail !                                                                                                                                                                                 |
|  | N'exposez pas l'appareil à la pluie.                                                                                                                                                                          |
|  | Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !                                                                                                                  |
|  | Avertissement relatif aux pièces brûlantes.                                                                                                                                                                   |
|  | Avertissement relatif à la tension électrique.                                                                                                                                                                |
|  | Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante. Maintenez à distance de l'appareil les personnes ne prenant pas part à la production. Attention, surfaces brûlantes ! Risque de brûlures.   |
|  | Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.                                                               |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Risque d'intoxication ! Utiliser uniquement l'appareil à l'extérieur. Ne jamais l'utiliser en espaces clos ou mal ventilés.</p>                                    |
|    | <p>Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.</p>                                                   |
|    | <p>Avant la mise en service, lisez attentivement l'ensemble du texte de la notice d'utilisation !</p>                                                                 |
|    | <p>Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.</p>                                         |
|    | <p>Niveau de puissance sonore garanti de l'appareil.</p>                                                                                                              |
|    | <p>Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants et des lubrifiants !</p>                                                                      |
|    | <p>Contrôle du niveau d'huile.</p>                                                                                                                                    |
|    | <p>La manette du starter doit être mise en position CLOSED en cas de démarrage à froid. La manette du starter doit être sur OPEN pour démarrer le moteur à chaud.</p> |
|   | <p>Robinet d'essence ouvert (ON), fermé (OFF).</p>                                                                                                                    |
|  | <p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>                                                                                                     |

# Table des matières:

Page:

|     |                                      |     |
|-----|--------------------------------------|-----|
| 1.  | Introduction .....                   | 43  |
| 2.  | Description de l'appareil .....      | 43  |
| 3.  | Fournitures .....                    | 43  |
| 4.  | Utilisation conforme .....           | 44  |
| 5.  | Consignes de sécurité .....          | 44  |
| 6.  | Caractéristiques techniques .....    | 48  |
| 7.  | Déballage .....                      | 48  |
| 8.  | Assemblage .....                     | 49  |
| 9.  | Avant la mise en service .....       | 49  |
| 10. | Mise en service .....                | 51  |
| 11. | Nettoyage .....                      | 52  |
| 12. | Maintenance .....                    | 52  |
| 13. | Transport .....                      | 54  |
| 14. | Stockage .....                       | 54  |
| 15. | Commande de pièces de rechange ..... | 55  |
| 16. | Élimination et recyclage .....       | 55  |
| 17. | Dépannage .....                      | 57  |
| 18. | Déclaration de conformité .....      | 327 |



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1 - 10)

1. Couvercle de réservoir
2. Regard
3. Disjoncteur 230V / 400 V
4. Voltmètre
5. Interrupteur marche / arrêt (E-Start)
6. Manette du starter
7. Robinet d'essence
8. Couverture du filtre
- 8a. Filtre
9. Démarreur à câble
10. Poignée de transport
- 10a. Goupille
11. Pieds de support
- 11a. Écrou à tête hexagonale
12. Raccordement -12 V
- 12a. Touche « RESET »
13. Vis de vidange d'huile
14. Jauge d'huile
15. Prise de courant - 230 V (2x)
16. Batterie au plomb
17. Vis de mise à la terre
18. Prise de courant 400 V
19. Roues de transport
- 19a. Essieu de roue
- 19b. Rondelle plate
- 19c. Goupille spire
20. Connecteur de bougie d'allumage
21. Moteur
22. Réservoir de carburant
23. Châssis

## 3. Fournitures

- Poignée de transport (10)
- Goupille (10a)
- Pieds de support (2x) (11)
- Écrou à tête hexagonale M8 (11a)
- Roues de transport (2x) (19)

- Axe de roue Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Rondelle plate (2x) (19b)
- Goupille à ressort (2x) (19c)
- Trémie (A)
- Clé à bougie d'allumage (B)

## 4. Utilisation conforme

Le groupe électrogène est conçu pour les appareils qui fonctionnent sur une source de courant alternatif de 230 V / 400 V ou une source de courant continu de 12 V.

Pour les appareils domestiques et électroniques, vérifiez que les indications du fabricant sont respectées.

**Attention !** Le générateur ne doit pas être branché au réseau domestique pour servir d'alimentation électrique d'urgence. Cela pourrait endommager le générateur électrique ou d'autres appareils électriques.

### AVR (régulation automatique de la tension) :

La régulation automatique de la tension permet de s'assurer que les variations de tension du groupe électrogène ne dépassent pas les valeurs garanties par le fournisseur d'énergie et ne présentent ainsi aucun danger pour les appareils électroniques.

Avant l'utilisation, vérifiez tout de même que le consommateur est adapté à une utilisation sur générateur électrique. Pour les appareils électroniques très sensibles (comme les téléviseurs, les téléphones portables, les tablettes, les ordinateurs portables, etc.), contactez au préalable le fabricant, car un générateur électrique génère une tension sinusoïdale non constante due au moteur à combustion.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 5. Consignes de sécurité

Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme. ⚠

En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, signalés par le terme « **ATTENTION !** ».

### ⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

### ⚠ DANGER

Danger mortel critique ou risque de blessures mortelles en cas d'inobservation de ces instructions.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de ces instructions.

### ⚠ PRUDENCE

Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de ces instructions.

### REMARQUE !

Danger d'endommagement du moteur ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de ces instructions.

- 1) Aucune modification ne doit être apportée au groupe électrogène.



- 2) Le régime prérégulé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le groupe électrogène ou les appareils qui lui sont raccordés risqueraient d'être endommagés.
- 3) **Risque d'intoxication !** Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.
- 4) **Risque d'incendie !** L'essence et les vapeurs d'essence sont facilement inflammables ou explosives.
- 5) Les gaz d'échappement du moteur sont nocifs. Le groupe électrogène ne doit pas être utilisé dans des pièces non ventilées. Si le groupe électrogène doit être utilisé dans des pièces bien ventilées, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par le biais d'un flexible. En outre, il convient de respecter les exigences supplémentaires de protection contre les incendies et les explosions. Même en utilisant un flexible, des gaz d'échappement nocifs peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le flexible ne doit jamais être dirigé vers des substances inflammables.
- 6) Ne jamais utiliser le groupe électrogène dans des pièces contenant des substances facilement inflammables.
- 7) **Surfaces brûlantes !** Risque de brûlures. Ne touchez pas l'installation de gaz d'échappement et le groupe d'entraînement.
- 8) Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
- 9) **Équipement de protection !** Utilisez une protection auditive adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
- 10) Utilisez uniquement des pièces d'origine pour la maintenance et les accessoires.
- 11) Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
- 12) Protégez-vous contre les risques électriques.
- 13) Ne jamais saisir le groupe électrogène avec des mains humides.
- 14) En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi (H07RN).
- 15) Si vous utilisez des rallonges ou des réseaux de distribution mobiles, la résistance ne doit pas dépasser 1,5  $\Omega$ . La valeur de référence est la suivante : la longueur totale des câbles ne doit pas dépasser 60 m pour une section de 1,5 mm<sup>2</sup> et ne pas dépasser 100 m pour une section de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- 16) Ne jamais utiliser le groupe électrogène sous la pluie ou la neige.
- 17) Lors du transport et du plein d'essence, arrêtez toujours le moteur.
- 18) Le carburant est combustible et s'enflamme facilement. Ne pas faire le plein en cours de fonctionnement. Ne pas faire le plein lorsque quelqu'un fume ou si une flamme nue se trouve à proximité. Ne pas renverser de carburant.
- 19) Ne faites pas le plein et ne videz pas le réservoir de carburant à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'étincelles. **Ne fumez pas !**
- 20) Il est interdit d'utiliser le générateur électrique à pendant un orage. - **Risque de foudroiement !**
- 21) Réserver au groupe électrogène un emplacement sûr et plan. Toute rotation, tout basculement ou changement de lieu est interdit en cours de fonctionnement.
- 22) Placer le groupe électrogène à au moins 1 m des murs ou appareils raccordés.
- 23) Protégez les enfants en les maintenant à une distance de sécurité suffisante du groupe électrogène.
- 24) Certaines pièces du moteur à combustion interne à piston alternatif sont très chaudes et peuvent causer des brûlures. Les avertissements sur le groupe électrogène doivent être respectés.
- 25) Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) et niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail garantis. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau d'émissions actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, le bruit aérien, etc., comme le nombre de générateurs électriques à et d'autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit.

Le niveau de nuisance autorisé peut également varier d'un pays à l'autre.

Cette information permet néanmoins à l'opérateur du générateur électrique de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers. Selon les cas, des mesures acoustiques peuvent être effectuées après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression sonore.

- 26) Avertissement ! Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique applicables sur le lieu d'utilisation du groupe électrogène.
- 27) Avertissement ! Considérez les exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec des groupe électrogènes, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.
- 28) Les groupes électrogènes peuvent uniquement être utilisés jusqu'à leur puissance nominale dans des conditions environnementales nominales. Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas aux conditions de référence de la norme ISO 8528-8:2016, 7.1, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. en cas d'utilisation dans des zones fermées, la puissance doit être réduite.
- 29) En raison des importantes charges mécaniques, utilisez uniquement des câbles flexibles robustes en caoutchouc (conformes à CEI 60245-4) ou un équipement similaire.
- 30) Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique applicables sur le lieu d'utilisation du groupe électrogène.
- 31) Considérez les exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec des groupe électrogènes, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.

### Sécurité électrique

1. Avant utilisation, le groupe électrogène et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.
2. Le groupe électrogène ne doit pas être raccordé à d'autres sources d'électricité comme le réseau d'électricité du fournisseur d'énergie.

3. Dans les cas spécifiques où un raccordement de secours aux systèmes électriques existants est prévu, ce raccordement doit uniquement être effectué par un électricien qualifié pouvant tenir compte des différences entre l'équipement exploité, qui utilise le réseau d'électricité public, et le fonctionnement du groupe électrogène. Selon cette partie de la norme ISO 8528, les différences doivent être indiquées dans le mode d'emploi.
4. La protection contre les chocs électriques dépend des interrupteurs de protection, qui sont parfaitement adaptés au générateur électrique. Si vous devez remplacer un interrupteur de protection, celui-ci doit être remplacé par un interrupteur de protection présentant les mêmes caractéristiques de mesure et de puissance.

**ATTENTION : utilisez exclusivement de l'essence Super E10 comme carburant.**

### ⚠ Manipulation de l'essence

**⚠ Danger de mort ! L'essence est toxique et facilement inflammable.**

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet et vérifiés. Les capuchons de fermeture du réservoir de carburant doivent toujours être correctement vissés et serrés. Remplacer tout capuchon de fermeture défectueux pour des raisons de sécurité.
- Tenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition. Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Faites l'appoint d'essence avant de démarrer le moteur à combustion. Il est interdit d'ouvrir le réservoir de carburant et de faire l'appoint d'essence pendant que le moteur à combustion tourne ou lorsque l'appareil est chaud.
- Ouvrez prudemment et lentement le couvercle du réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.

- Pour faire le plein, utilisez une trémie adaptée ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion ou sur le boîtier/gazon.

### **Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !**

- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.
- Si de l'essence déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où l'essence a été renversée. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Essuyez toujours le carburant renversé.
- Si de l'essence a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre l'appareil en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le couvercle du réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir de carburant qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs d'essence générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue et prendre feu.
- Ne déposez pas l'appareil et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, chauffages rayonnants, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

### **Risque d'explosion !**

Si vous détectez un défaut sur le réservoir de carburant, le couvercle du réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion. Contactez un revendeur spécialisé.

### **Sécurité de la batterie**

- Pour éviter la formation d'étincelles dues à un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Ne fumez jamais lorsque vous travaillez sur la batterie. Tenez la batterie à l'écart des étincelles, des flammes nues et de toute autre source de chaleur.
- Si vous utilisez des câbles de démarrage, soyez particulièrement prudent. Observez les consignes correspondantes afin d'éviter d'endommager l'appareil (en particulier, ne pas actionner le démarreur plus de 10 secondes).
- N'ouvrez pas la batterie et ne la faites pas tomber.
- Rechargez toujours la batterie dans un espace clos bien aéré, sec et protégé des intempéries.
- Ne court-circuitiez pas les bornes de la batterie.
- Les batteries déformées ou défectueuses (qui présentent des fuites) ne doivent pas être utilisées, doivent être remplacées et éliminées de manière respectueuse de l'environnement. Observez les dispositions propres au pays d'utilisation.
- Des fuites de liquide peuvent avoir lieu sur les batteries défectueuses. Évitez tout contact avec le liquide ! En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons, des brûlures et des irritations.
- Inspectez régulièrement visuellement le câble de raccordement de la batterie pour détecter les éventuels dommages. Faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.
- Ne pontez jamais les fusibles. N'utilisez jamais un fusible d'une autre capacité (ampérage) que celle prescrite.

### **Risques résiduels**

L'appareil est construit selon l'état de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez les mises en service accidentelles du générateur électrique.
- Utilisez l'appareil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Votre générateur électrique atteindra ainsi des performances optimales.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. Caractéristiques techniques

|                                                   |                                              |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Indice de protection                              | IP23M                                        |
| Puissance continue $P_n$<br>(COP) (230 V) (S1)    | 2,0 kW                                       |
| Puissance continue $P_n$<br>(COP) (400 V 3~) (S1) | 5,0 kW                                       |
| Puissance max. $P_{max}$<br>(230 V) (S2 5min)     | 2,2 kW                                       |
| Puissance max. $P_{max}$<br>(400 V 3~) (S2 5min)  | 5,5 kW                                       |
| Tension nominale $U_n$                            | 230 V~ / 400 V 3~                            |
| Courant nominal $I_n$<br>(12 V CC)                | 8,3 A                                        |
| Courant nominal $I_n$ (230 V)                     | 9 A                                          |
| Courant nominal $I_n$<br>(400 V 3~)               | 9 A                                          |
| Fréquence $F_n$                                   | 50 Hz                                        |
| Classe de puissance                               | G1                                           |
| Facteur de puissance $\phi$                       | Monophasé / triphasé : 1 / 0,8               |
| Classe de qualité                                 | A                                            |
| Type de construction du moteur d'entraînement     | 4 temps, 1 cylindre, refroidissement à l'air |
| Cylindrée                                         | 420 cm <sup>3</sup>                          |
| Puissance max. (moteur)                           | 9,0 kW                                       |
| Carburant                                         | Essence Super E10                            |
| Volume du réservoir                               | 25 l                                         |

|                                                            |                |
|------------------------------------------------------------|----------------|
| Type d'huile moteur                                        | 10W30          |
| Quantité d'huile (approx.)                                 | 1100 ml        |
| Poids                                                      | 80,7 kg        |
| Température $T_{max}$                                      | 40 °C          |
| Type de bougie d'allumage                                  | F6RTC / F7RTC  |
| Hauteur de réglage max.<br>(au-dessus du niveau de la mer) | 1000 m         |
| Type de batterie                                           | Acide de plomb |
| Capacité de la batterie                                    | 9 Ah           |

Sous réserve de modifications techniques !

### Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

La machine peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

### Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement de courte durée)

La machine peut fonctionner brièvement à la puissance maximale. La machine doit ensuite être mise à l'arrêt un certain temps pour ne pas trop chauffer.

### Bruit

**⚠ AVERTISSEMENT :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

### Valeurs caractéristiques sonores

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Niveau de puissance sonore $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Niveau de pression sonore $L_{pA}$  | 75,76 dB |
| Incertitude $K_{wa/pA}$             | 1,5 dB   |

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez les références, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

#### **⚠ DANGER !**

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## **8. Assemblage**

#### **⚠ ATTENTION !**

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Votre machine n'est pas complètement montée.

#### **8.1 Monter des roues de transport (fig. 3)**

1. Faites passer l'axe de la roue (19a) à travers la roue (19).
2. Glissez maintenant la rondelle sur l'axe de roue (19a) et insérez l'axe de roue (19a) avec la roue (19) dans le perçage de la patte (a).
3. Fixez l'essieu de roue avec une goupille à ressort de chaque côté (19c).

#### **8.2 Monter des pieds de support (fig. 4)**

1. Montez les pieds de support (11) sur la barre de renfort de châssis inférieure.
2. Fixez les pieds de support avec deux écrous (11a) chacun.

#### **8.3 Monter de la poignée de transport (fig. 5)**

1. La goupille (10a) permet de fixer la poignée de transport (10) en position.

## **9. Avant la mise en service**

#### **Sécurité électrique**

Avant utilisation, le générateur électrique et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.

Ne raccordez jamais le générateur électrique au réseau d'électricité (prise de courant).

Utilisez des longueurs de câble les plus courtes possible jusqu'au consommateur.

#### **⚠ DANGER !**

#### **Risque d'incendie et d'explosion !**

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez l'appareil à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si de l'essence s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

#### **Risque sanitaire !**

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur.

#### **REMARQUE !**

#### **Dommages à l'appareil**

Le fonctionnement de l'appareil sans huile moteur/huile pour engrenages ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

- Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. L'appareil est livré sans huile moteur et sans huile pour engrenages.

## REMARQUE !

### Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

## ⚠ ATTENTION !

### Contrôle avant utilisation

- Vérifier tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou d'essence.
- Vérifier le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant – versez 25 litres d'essence Super E10 max.
- Vérifiez l'état du filtre à air.
- Vérifier l'état des conduites de carburant.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifiez que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis sont serrées.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pour l'appareil.
- Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage est fixé à la bougie d'allumage.
- Débranchez l'appareil électrique éventuellement branché au groupe électrogène.

### 9.1 Vis de mise à la terre (17) (fig. 1)

#### ⚠ Attention ! Électrocution !

- N'utilisez pas de fil nu pour la mise à la terre.
- Le groupe électrogène doit être correctement mis à la terre.

Pour évacuer les charges statiques, une mise à la terre du boîtier est nécessaire.

1. Pour ce faire, raccordez un câble à la vis de mise à la terre (17) du groupe électrogène d'un côté et à la masse externe de l'autre côté (bande de terre par ex.).

### 9.2 Raccordement de la batterie (16) (fig. 6)

1. Retirez le support de pile en enlevant les deux vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé à fourche ouverture 10mm.
2. Retirez la batterie (16) et enlevez les capuchons de protection des pôles.
3. Reliez ensuite le câble rouge du pôle positive (+) et le câble noir du pôle négative (-).
4. Mettez les capuchons de protection sur les deux pôles.
5. Remettez la batterie (16) dans le groupe électrogène.
6. Remettez le support de pile en place et vissez les deux vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé marche fourche ouverture 10mm.

**Remarque :** La batterie se recharge automatiquement pendant le fonctionnement.

### 9.3 Remplissage d'huile (fig. 8)

#### ⚠ Attention !

**Le groupe électrogène est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Utilisez de l'huile 10W30.**

#### Remarque :

Vérifier le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

Le système d'avertissement d'huile est conçu pour éviter des dommages de moteur par manque d'huile dans le carter de vilebrequin. Avant que le niveau d'huile dans le carter de vilebrequin ne puisse tomber au-dessous du repère de sécurité, le système d'avertissement d'huile coupe automatiquement le moteur. Si le système d'avertissement d'huile coupe le moteur, remplir d'huile de moteur.

Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage d'huile moteur.

1. Placez l'appareil sur une surface plane et droite.
2. Dévissez la jauge d'huile (14).
3. Versez de l'huile moteur en vous aidant du flacon de remplissage d'huile (non fourni). Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 110 ml. Versez l'huile avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
4. Essuyez la jauge d'huile (14) avec un chiffon propre et non pelucheux.
5. Revissez la jauge d'huile (14) jusqu'à la butée dans la tubulure de remplissage.

6. Retirez la jauge d'huile (14) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer entre le niveau L (low) et H (high) de la jauge d'huile (14).
7. Si le niveau d'huile est trop bas, répétez l'opération.
8. Revissez ensuite la jauge d'huile (14).

#### 9.4 Remplissage de carburant (fig. 1)

##### ⚠ Attention !

**Le groupe électrogène est livré sans essence. Il faut donc impérativement faire le plein d'essence avant la mise en service. Utilisez à cet effet de l'essence Super E10.**

1. Dévissez le couvercle du réservoir (1).
2. À l'aide d'un entonnoir (A) adapté, versez 25 l max. d'essence Super E10 dans le réservoir de carburant (22).
3. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir de carburant (22) et à ne pas renverser d'essence. Utilisez toujours la cartouche filtrante de carburant. Récupérez immédiatement l'essence renversée et attendez que les vapeurs d'essence se soient évaporées (risque d'inflammation).
4. Contrôlez le regard (2) pendant que vous faites l'appoint de carburant. Le repère rouge sur le regard (2) indique le niveau de remplissage minimum.
5. Revissez le couvercle du réservoir (1).

##### ⚠ ATTENTION !

**Faites le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté.**

**Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, laissez-le d'abord refroidir. Ne jamais faire le plein du moteur dans un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.**

**L'essence est particulièrement inflammable et explosive. La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.**

## 10. Mise en service

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance du consommateur correspond aux capacités du groupe électrogène. Ne dépassez pas la puissance nominale. Ne branchez pas de consommateur avant le démarrage du moteur !

##### ⚠ Attention ! Risque d'intoxication !

- Utiliser uniquement l'appareil à l'extérieur. Ne jamais l'utiliser en espaces clos ou mal ventilés.

#### 10.1 Démarrer le moteur avec le démarrage électrique (Fig. 1, 7)

**Remarque :** La batterie (16) doit être rechargée pour démarrer le groupe électrogène. Dans le cas contraire, le générateur électrique doit être démarré comme décrit à la section 10.2.

1. Positionnez la manette du starter (6) sur CLOSED en la déplaçant vers la droite lorsque le moteur est froid. Positionnez la manette du starter (6) sur OPEN en la déplaçant vers la gauche lorsque le moteur est chaud.
2. Placez le robinet d'essence (7) sur « ON ».
3. Mettez l'interrupteur On/Off (5) en position « ON ».
4. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, démarrez l'appareil selon la procédure décrite à la section 10.3. .
5. Placer le levier du starter (6) manuel en position OPEN pendant que le moteur se réchauffe.

#### 10.2 Démarrage du moteur avec le démarreur à câble (9) (fig. 1, 7)

**Attention !** Ne laissez jamais le démarreur à câble (9) revenir brutalement en arrière. Cela risquerait d'entraîner des dommages.

1. Placez le robinet d'essence (7) sur « ON ».
2. Mettez l'interrupteur On/Off (5) en position « ON ».
3. Tirez à présent fermement sur le démarreur à câble (9) jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.
4. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre « Dépannage ».

##### **Remarque :**

Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir de carburant au moteur.

**Remarque :** Si la batterie (16) de l'appareil est déchargée, vous pourrez uniquement démarrer le moteur avec le démarreur à câble (9).

Si la batterie (16) est en décharge profonde, procédez comme indiqué à la section 12.2 et 11.4.

### 10.3 Arrêt du moteur (fig. 1, 7)

#### ATTENTION :

N'arrêtez pas le groupe électrogène pendant le fonctionnement des consommateurs branchés.

Faites fonctionner le générateur électrique brièvement (env. 30 secondes) sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir.

1. Mettez l'interrupteur On/Off (5) en position « OFF ».
2. Placez le robinet d'essence (7) sur « OFF ».
3. Débranchez le collecteur de courant de l'appareil.

### 10.4 Voltmètre (4) (fig. 1)

Le voltmètre (4) est activé lorsque le moteur tourne et indique la puissance de sortie.

### 10.5 Protection contre les surcharges - disjoncteur 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

La protection contre les surcharges s'active en cas de puissance trop élevée et coupe les prises de courant 230 V ou 400 V. Dans ce cas, le disjoncteur 230 V / 400 V (3) passe automatiquement en position « OFF ».

1. Coupez l'appareil selon la procédure décrite à la section 10.3.
2. Débranchez le consommateur de l'appareil.
3. Attendez une minute.
4. Mettez le disjoncteur 230 V / 400 V (3) sur « ON ».

**Attention !** Les disjoncteurs défectueux ne doivent être remplacés que par des disjoncteurs similaires de la même puissance. Sur ce point, contactez votre service client.

### 10.6 Touche « RESET » (12a) pour 12 V (fig. 1)

Si la protection contre les surcharges s'est déclenchée, vous pouvez rétablir la puissance de sortie du groupe électrogène avec la touche « RESET » (12a). Vous n'aurez alors pas besoin de redémarrer le moteur.

1. Attendez une minute.
2. Appuyez sur la touche « RESET » (12).

### 10.7 Recharge d'appareils externes (fig. 1)

#### ⚠ DANGER !

**Danger dû à un mauvais chargement.**

1. Branchez un câble adaptateur (non fourni) avec des bornes de 12 V dans la prise 12 V DC prévue à cet effet (12).

## 11. Nettoyage

Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance. Débranchez également le connecteur de bougie d'allumage (20) de la bougie d'allumage.

**ATTENTION ! Risque de brûlures !** Attendez que l'appareil ait refroidi avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance.

### 11.1 Nettoyage

Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

## 12. Maintenance

### AVERTISSEMENT !

Portez toujours des gants de protection et un masque anti-poussières lors des travaux de maintenance !

### 12.1 Vérification du niveau d'huile (fig. 8)

1. Procédez comme indiqué au point 9.3.

### 12.2 Vidange d'huile

Changez l'huile moteur après les 20 premières heures de fonctionnement, ensuite toutes les 50 heures ou tous les trois mois.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Placez le groupe électrogène sur une surface plane et droite.
2. Ayez un récipient de collecte à proximité (non fourni).
3. Retirez la jauge d'huile (14). Retirez la vis de purge d'huile (13) avec une clé plate ouverture 10mm pour que l'huile puisse s'écouler.
4. Revissez la vis de purge d'huile (13).
5. Faites l'appoint d'huile moteur neuve (110 ml max.).



6. Revissez la jauge d'huile (14).
7. Éliminez l'huile usagée correctement.

### 12.3 Filtre à air (fig. 9)

#### REMARQUE !

##### Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

Nettoyez le filtre à air (8a) toutes les 50 heures de fonctionnement. Remplacez-le si nécessaire.

1. Relevez le couvercle du filtre à air (8).
2. Retirez l'insert en mousse.
3. Pour nettoyer le filtre, ne pas utiliser de détergent abrasif ou d'essence.
4. Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de fort encrassement, nettoyez avec une solution savonneuse puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air.
5. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

### 12.4 Chargement de la batterie (9) avec le chargeur de voiture (fig. 1)

#### ⚠ DANGER !

##### Danger dû à un mauvais chargement de la batterie !

Une tension de chargement excessive peut faire exploser la batterie (9).

- Le courant de charge du chargeur ne doit pas dépasser 5 A et la tension de charge ne doit pas dépasser 14,4 V.
1. Démontez la batterie (9) comme décrit à la section 13.2.
  2. Raccordez la batterie (9) à un chargeur de voiture prévu à cet effet. Reliez ensuite le câble rouge au pôle positif (+) et le câble noir au pôle négatif (-) du chargeur.
  3. Chargez la pile (9) pendant au moins 5 heures.

#### Attention !

##### Risque de court-circuit !

- Pour éviter un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie (9) en premier et rebranchez-le en dernier.

- Lors du raccordement/débranchement du câble de raccordement de la batterie, veillez à ce que les pôles (+/-) ne se touchent pas et ne touchent pas le châssis.

### 12.4.1 Bougie d'allumage (fig. 10)

#### ⚠ ATTENTION : Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

Contrôler la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, la nettoyer avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (20) en le faisant tourner.
2. Retirer la bougie d'allumage avec la clé à bougie d'allumage fournie (B).
3. Retirez toutes les saletés du socle de la bougie d'allumage.
4. Contrôlez visuellement la bougie d'allumage. Retirez les éventuels dépôts avec une brosse métallique.
5. Contrôlez la fente de la bougie d'allumage. Réglez l'écart entre les électrodes sur 0,7 à 0,8 mm à l'aide d'un gabarit.
6. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

#### REMARQUE

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

### 12.5 Nettoyage de la cartouche filtrante de carburant

**Remarque :** La cartouche filtrante de carburant est une cuve de filtre située directement sous le couvercle de réservoir (1) qui filtre tout le carburant rempli.

1. Ouvrez le couvercle de réservoir (1).
2. Retirez la cartouche filtrante de carburant. Nettoyez la cartouche avec des solvants non inflammables ou avec un solvant présentant un point de combustion élevé.
3. Remettez la cartouche filtrante de carburant en place.
4. Refermez le couvercle du réservoir (1).

## 13. Transport

1. Videz le réservoir de carburant (22) avec une pompe manuelle à essence (voir la section 12.3).
2. Tant que le moteur est opérationnel, laissez-le fonctionner jusqu'à consommation de l'essence résiduelle.
3. Vidangez l'huile moteur du moteur chaud (voir section 11.2).
4. Retirez le connecteur de bougie d'allumage (20) de la bougie d'allumage.
5. Le générateur électrique peut être facilement transporté grâce aux roulettes. Pour ce faire, relevez la poignée de transport rabattable (10) et tirez l'appareil jusqu'à l'emplacement souhaité.
6. Sécurisez l'appareil, par exemple, au moyen de sangles de serrage afin qu'il ne glisse pas.

## 14. Stockage

### ⚠ DANGER !

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les sècheirs à gaz, etc.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

- Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

### 14.1 Préparation à l'entreposage

1. Videz le réservoir de carburant (22) avec une pompe manuelle à essence (voir la section 12.3).  
**Avertissement :** ne retirez pas l'essence dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.
2. Effectuez une vidange d'huile (voir section 11.2).
3. Pour ce faire, retirez l'ancienne huile de moteur du moteur chaud et remplissez-le avec de l'huile neuve.
4. Retirez la bougie d'allumage.
5. Versez avec une burette d'huile env. 20 ml d'huile dans le cylindre.

6. Tirez lentement sur le câble de démarrage (9) de manière à ce que l'huile protège l'intérieur du vérin.
7. Revissez la bougie d'allumage.
8. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, avant de commencer des travaux sur ou à proximité de composants électriques, débranchez le câble de raccordement de la batterie. Nous recommandons de démonter la batterie (16) et de la stocker entièrement chargée dans une pièce sèche et verrouillée.
9. Conservez l'appareil dans un lieu bien ventilé.

### 14.2 Démontage de la batterie (16) (fig. 1)

1. Retirez le support de pile en enlevant les deux vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé à fourche ouverture 10mm.
2. Retirez la batterie (16).
3. Retirez les capuchons de protection des deux pôles de la batterie (16) et conservez-les à un endroit sûr.
4. Retirez les deux câbles des pôles de la Batterie (16).

Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas être utilisées par des personnes non autorisées (enfants p. ex.).

**Chargez la batterie (16) 1-2 fois pendant l'hiver afin de vous assurer qu'elle conserve sa pleine capacité de chargement. Un stockage incorrect peut endommager la batterie (16). Dans ce cas, la garantie devient caduque.**

### 14.3 Aspiration de l'essence avec une pompe manuelle à essence

En cas de stockage prolongé, le carburant doit être vidangé.

1. Placez un récipient de collecte sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant (non fourni).
2. Dévissez le couvercle du réservoir (1).
3. Retirez la cartouche filtrante de carburant.
4. Faites passer le flexible de la pompe manuelle à essence dans le réservoir de carburant (22) et pompez toute l'essence à l'aide de la pompe manuelle à essence.
5. Remettez la cartouche filtrante de carburant en place.
6. Revissez le couvercle du réservoir (1).

## 15. Commande de pièces de rechange

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

### 15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Type d'appareil
- Référence de l'appareil

### Informations de service

Notez que, pour cet appareil, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : bougie d'allumage, filtre à air

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

### Pièces de rechange :

Batterie - Référence : 39062279011

## 16. Élimination et recyclage

### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## Consignes relatives à la loi allemande sur les piles (BattG)



**Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !**

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
  - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
  - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
  - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente de piles et batteries
  - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
  - Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2006/66/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## Retrait de la batterie avant d'éliminer l'appareil

- La batterie intégrée doit être retirée avant d'éliminer l'appareil et éliminée séparément de manière respectueuse de l'environnement.
- Recouvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne bouge pas dans l'emballage. Veuillez également observer les éventuelles prescriptions nationales en vigueur.

## Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

## Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

## 17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

| Panne                                                               | Cause                                                   | Mesure                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas                                            | La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche | Vérifier le niveau d'huile, faire l'appoint d'huile moteur                                                                                                                                                      |
|                                                                     | Bougie d'allumage encrassée                             | Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.                                                                                                                                                                     |
|                                                                     | Absence de carburant                                    | Faire l'appoint de carburant.                                                                                                                                                                                   |
|                                                                     | La batterie de l'appareil est déchargée                 | Si la batterie de l'appareil est déchargée, vous pourrez uniquement démarrer le moteur avec le démarreur à câble.<br>Si la batterie est en décharge profonde, procédez comme indiqué à la section 12.2 et 11.4. |
|                                                                     | Filtre à air encrassé                                   | Nettoyer ou remplacer le filtre à air.                                                                                                                                                                          |
| Le générateur électrique n'a pas assez de tension ou aucune tension | Système électronique défectueux.                        | Réparation par un centre de service après-vente autorisé.                                                                                                                                                       |
|                                                                     | L'interrupteur de surintensité s'est déclenché.         | Redémarrer le groupe électrogène, réduire les consommateurs.                                                                                                                                                    |
|                                                                     | Filtre à air encrassé.                                  | Nettoyer ou remplacer le filtre à air.                                                                                                                                                                          |

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|  |                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicati sulla macchina nonché delle istruzioni di sicurezza e per l'uso può portare a gravi lesioni, persino mortali.      |
|  | Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!                                                                                   |
|  | Indossare degli otoprotettori!                                                                                                                                                                              |
|  | Indossare dei guanti da lavoro!                                                                                                                                                                             |
|  | Non esporre l'apparecchio alla pioggia.                                                                                                                                                                     |
|  | È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!                                                                                                                     |
|  | Avviso: componenti incandescenti.                                                                                                                                                                           |
|  | Avviso di tensione elettrica.                                                                                                                                                                               |
|  | Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere lontane dall'apparecchio le persone che non devono utilizzarlo. Attenzione Superficie calda! Pericolo di ustioni. |
|  | Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione. Rimuovere la pipetta della candela di accensione.                                                                            |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Pericolo di intossicazione! Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.</p>                                                   |
|    | <p>Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.</p>                                                      |
|    | <p>Prima della messa in funzione, leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni per l'uso!</p>                                                                                  |
|    | <p>Importante. Spegner il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.</p>                             |
|    | <p>Il livello di potenza sonora dell'apparecchio è garantito.</p>                                                                                                                      |
|    | <p>Procedere con la dovuta attenzione quando si ha a che fare con carburanti e lubrificanti!</p>                                                                                       |
|    | <p>Controllo del livello dell'olio.</p>                                                                                                                                                |
|   | <p>La leva starter deve essere posizionata in posizione CLOSED (chiusa) durante l'avviamento a freddo. La leva starter deve trovarsi su OPEN (aperta) per avviare il motore caldo.</p> |
|   | <p>Rubinetti benzina aperto (ON), chiuso (OFF).</p>                                                                                                                                    |
|  | <p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>                                                                                                                        |

**Indice:**
**Pagina:**

|     |                                               |     |
|-----|-----------------------------------------------|-----|
| 1.  | Introduzione .....                            | 61  |
| 2.  | Descrizione dell'apparecchio .....            | 61  |
| 3.  | Contenuto della fornitura .....               | 61  |
| 4.  | Impiego conforme alla destinazione d'uso..... | 62  |
| 5.  | Indicazioni di sicurezza .....                | 62  |
| 6.  | Dati tecnici .....                            | 66  |
| 7.  | Disimballaggio .....                          | 66  |
| 8.  | Struttura .....                               | 67  |
| 9.  | Prima della messa in funzione .....           | 67  |
| 10. | Messa in funzione.....                        | 69  |
| 11. | Pulizia.....                                  | 70  |
| 12. | Manutenzione .....                            | 70  |
| 13. | Trasporto.....                                | 71  |
| 14. | Stoccaggio .....                              | 72  |
| 15. | Ordine di pezzi di ricambio .....             | 72  |
| 16. | Smaltimento e riciclaggio .....               | 73  |
| 17. | Risoluzione dei guasti.....                   | 75  |
| 18. | Dichiarazione di conformità.....              | 327 |



## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 10)

1. Coperchio del serbatoio
2. Vetro-spia
3. Interruttore magnetotermico 230 V / 400 V
4. Misuratore di tensione
5. Interruttore ON/OFF (avviamento elettronico)
6. Leva starter
7. Rubinetto benzina
8. Copertura del filtro
- 8a. Filtro
9. Sistema di avviamento a strappo
10. Maniglia di trasporto
- 10a. Coppiglia
11. Piedi di appoggio
- 11a. Dado esagonale
12. Collegamento da 12V
- 12a. Tasto "RESET"
13. Tappo di scarico dell'olio
14. Astina dell'olio
15. Presa di corrente - 230V (2x)
16. Batteria al piombo
17. Vite di messa a terra
18. Presa di corrente - 400V
19. Ruote di trasporto
- 19a. Asse della ruota
- 19b. Rondella di rasamento
- 19c. Coppiglia elastica
20. Pipetta della candela
21. Motore
22. Serbatoio del carburante
23. Telaio

## 3. Contenuto della fornitura

- Maniglia di trasporto (10)
- Coppiglia (10a)
- Piedi di appoggio (2x) (11)
- Dado esagonale M8 (11a)
- Ruote di trasporto (2x) (19)

- Asse della ruota Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Rondella di rasamento (2x) (19b)
- Coppiglia elastica (2x) (19c)
- Imbuto (A)
- Chiave per candele (B)

#### 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il generatore elettrico è adatto per apparecchi che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V / 400 V CA o 12V CC.

Per gli elettrodomestici e gli apparecchi elettronici controllare che l'apparecchio sia idoneo secondo i dati forniti dal relativo fabbricante.

**Attenzione!** Il generatore elettrico non deve essere collegato alla rete elettrica per essere utilizzato come alimentazione elettrica domestica di emergenza. Ciò può causare danni al generatore elettrico o ad altri apparecchi elettrici.

##### AVR (Regolatore di Tensione Automatico):

La regolazione di tensione automatica assicura che le fluttuazioni di tensione del generatore elettrico rientrino nell'intervallo dei valori garantiti dall'impresa fornitrice di energia e quindi che non sussistano pericoli per gli apparecchi elettronici.

Tuttavia, in linea di principio, occorre controllare che l'utenza sia adatta al funzionamento con un generatore elettrico. In caso di elettronica estremamente sensibile, è necessario informarsi preventivamente presso il produttore (come ad es. televisori, cellulari, tablet, laptop ecc.) poiché un generatore elettrico genera una tensione sinusoidale incostante a causa del motore a combustione interna.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

#### 5. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli: 

Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

##### **Attenzione!**

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

##### **PERICOLO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

##### **AVVISO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

## ⚠ CAUTELA

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

## AVVISO!

In caso di mancata osservanza di questo ordine, sussiste il pericolo di un danno al motore o altri beni materiali.

- 1) È vietato apportare modifiche al generatore.
- 2) Non modificare la velocità impostata dal fabbricante. In caso contrario, si rischia di danneggiare il generatore o le apparecchiature collegate.
- 3) **Pericolo di intossicazione!** Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.
- 4) **Rischio di incendio!** la benzina e i vapori di benzina sono facilmente infiammabili e/o esplosivi.
- 5) I gas di scarico del motore sono tossici. Non è consentito azionare il generatore elettrico in ambienti non ventilati. In caso si debba mettere il generatore elettrico in funzione in un locale ben aerato, occorre condurre i gas di scarico direttamente all'aria aperta mediante un flessibile di scarico ed è necessario rispettare requisiti aggiuntivi relativi alla protezione da incendio ed esplosione. Anche con un flessibile di scarico sono possibili fughe di gas tossici. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il flessibile di scarico verso materie infiammabili.
- 6) non mettere mai il generatore elettrico in funzione all'interno di locali nei quali si trovino materie facilmente infiammabili.
- 7) **Superfici calde!** Pericolo di ustioni, non toccare il sistema di scarico e il gruppo motore.
- 8) Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
- 9) **Dispositivi di protezione!** Utilizzare un otoprotettore adatto.
- 10) Per la manutenzione e come accessori, utilizzare solo pezzi originali.
- 11) Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
- 12) Proteggersi dai pericoli elettrici.
- 13) Non afferrare mai il generatore con le mani bagnate.
- 14) All'esterno, utilizzare solo cavi prolunga autorizzati a tal fine e adeguatamente contrassegnati (H07RN).

- 15) Nel caso si utilizzino cordoni di prolunga o di reti di distribuzione mobili, il valore di resistenza non deve superare 1,5  $\Omega$ . Come valore indicativo, per una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> la lunghezza complessiva delle linee non dovrebbe superare i 60 m, per una sezione invece di 2,5 mm<sup>2</sup> non deve superare i 100 m.
- 16) Non mettere mai il generatore in caso di pioggia o neve.
- 17) Per il trasporto e il rifornimento, spegnere sempre il motore.
- 18) Il carburante è combustibile e facilmente infiammabile. Non rabboccare durante il funzionamento. Non rabboccare quando si fuma o in prossimità di fiamme libere. Evitare fuoriuscite/rovesciamenti del carburante.
- 19) Non scaricare e non rifornire il serbatoio del carburante in vicinanza di fiamme libere o scintille volanti. **Non fumare!**
- 20) È vietato l'uso del generatore elettrico durante i temporali. - Pericolo di folgorazione!
- 21) Installare il generatore in un luogo sicuro e su un suolo piano. È vietato girare, ribaltare e cambiare luogo l'apparecchio durante il funzionamento.
- 22) Installare il generatore elettrico ad una distanza di almeno 1 m da pareti ed apparecchiature collegate.
- 23) Proteggere i bambini tenendoli a distanza di sicurezza dal generatore elettrico.
- 24) Alcuni componenti del motore a combustione a movimento alternativo si scaldano molto e possono causare ustioni. Occorre rispettare le avvertenze sul generatore di corrente.
- 25) I valori relativi al livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ ) e al livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ ) indicati nei dati tecnici sono valori relativi alle emissioni e non corrispondono obbligatoriamente al livello di lavoro sicuro. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Fra i fattori che influiscono sul livello di rumore percepito attuale sono incluse le caratteristiche del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, rumore aereo, ecc. quali ad esempio la quantità di generatori elettrici e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese. Tuttavia, questa informazione permette al gestore del generatore elettrico di valutare meglio i rischi e i pericoli.

A seconda del caso, dopo l'installazione si devono eseguire misurazioni acustiche, per determinare il livello di pressione acustica.

- 26) **Avviso!** Attenersi alle norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui si utilizzano i generatori elettrici.
- 27) **Avviso!** Tenere in considerazione i requisiti e le misure precauzionali in caso di rifornimento di un impianto con generatori elettrici in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.
- 28) I generatori elettrici devono essere utilizzati solo fino alla loro capacità nominale in condizioni ambientali nominali. Se l'applicazione del generatore elettrico avviene in condizioni che non rispettano le condizioni di riferimento secondo la ISO 8528-8:2016, 7.1, e se il raffreddamento del motore o del generatore elettrico risulta compromesso, ad es. a causa del funzionamento in luoghi ristretti, è necessario ridurre la potenza.
- 29) In seguito a eventuali sovraccarichi meccanici, devono essere utilizzati esclusivamente flessibili in gomma resistenti allo strappo (come da IEC 60245-4) o un equipaggiamento simile.
- 30) Attenersi alle norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui si utilizza il generatore elettrico.
- 31) Tenere in considerazione i requisiti e le misure precauzionali in caso di rifornimento di un impianto con generatori elettrici in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.

### **Sicurezza elettrica**

1. Prima dell'uso, il gruppo elettrogeno e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.
2. Il gruppo generatore di corrente non deve essere collegato ad altre sorgenti di corrente, come ad es. all'alimentazione elettrica di enti di fornitura di energia elettrica.
3. In casi particolari, quando è richiesto un collegamento di riserva ai sistemi elettrici presenti, questo può essere eseguito solo da un elettricista qualificato, in grado di considerare la differenza tra il funzionamento dell'equipaggiamento che sfrutta la rete di alimentazione elettrica pubblica e il funzionamento del gruppo di generatori di corrente.

Le differenze devono essere indicate nelle istruzioni di servizio, in conformità con questa sezione della ISO 8528.

4. La protezione da scariche elettriche dipende dagli interruttori differenziali, che sono definiti esattamente in base al gruppo di generatori di corrente. Nel caso sia necessario sostituire un interruttore differenziale, occorre un interruttore differenziale delle stesse dimensioni e della stessa potenza.

**ATTENZIONE: Come carburante, utilizzare solo benzina Super E10.**

### **⚠ Manipolazione della benzina**

**⚠ Pericolo di morte! La benzina è tossica e altamente infiammabile.**

- Conservare la benzina solo in contenitori (taniche) progettati e omologati per questo scopo. I tappi dei serbatoi del carburante devono sempre essere avvitati e serrati correttamente. Le chiusure difettose devono essere sostituite per motivi di sicurezza.
- Tenere la benzina lontana da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione. Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Il rifornimento di benzina deve essere fatto prima di avviare il motore a combustione. Non aprire il serbatoio del carburante né rabboccare benzina con il motore a combustione in funzione oppure se l'apparecchio è caldo.
- Aprire il coperchio del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento o sul prato.

**Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!**

- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.

- In caso di traboccamento della benzina, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dalla benzina non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di benzina non siano evaporati.
- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Se la benzina finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per ragioni di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il coperchio del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio del carburante solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.
- Non conservare mai l'apparecchio con la benzina nel serbatoio del carburante all'interno di un edificio. I vapori di benzina prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non riporre mai l'apparecchio e il serbatoio del carburante vicino a stufe, radiatori, saldatrici o altre fonti di calore.

### **Pericolo di esplosione!**

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio del carburante, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione. Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

### **Sicurezza batteria**

- Per evitare la formazione di scintille dovute a un cortocircuito, scollegare sempre per primo il cavo negativo dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Non fumare mai durante gli interventi sulla batteria. Tenere sempre la batteria lontano da scintille, fiamme libere e altre fonti di calore.

- Prestare particolare attenzione quando si utilizzano cavi per l'avviamento. Seguire le istruzioni per evitare di danneggiare l'apparecchio (in particolare, non azionare il motorino di avviamento per oltre 10 secondi).
- Non aprire mai la batteria e non farla cadere.
- Caricare sempre la batteria in un locale chiuso con una buona ventilazione, asciutto e protetto dalle intemperie.
- Non cortocircuitare i collegamenti della batteria.
- Le batterie deformate o difettose (che perdono) non devono essere utilizzate e devono essere sostituite e smaltite nel rispetto dell'ambiente. Osservare le norme specifiche del paese.
- Se le batterie sono difettose, il liquido potrebbe fuoriuscire. Evitare il contatto! In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee, ustioni e bruciature chimiche.
- Controllare regolarmente che i cavi di collegamento della batteria non siano danneggiati. Far sostituire i cavi danneggiati da personale esperto.
- I fusibili non devono mai essere bypassati. Non utilizzare mai un fusibile con un valore diverso da quello prescritto (ampere).

### **Rischi residui**

L'apparecchio è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare avviamenti accidentali del generatore elettrico.
- Utilizzare l'apparecchio come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il generatore fornisca prestazioni ottimali.

**⚠ AVVISO!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 6. Dati tecnici

|                                              |                                          |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| Tipo di protezione                           | IP23M                                    |
| Potenza continua $P_n$ (COP) (230 V) (S1)    | 2,0 kW                                   |
| Potenza continua $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1) | 5,0 kW                                   |
| Potenza massima $P_{max}$ (230 V) (S2 5min)  | 2,2 kW                                   |
| Potenza max. $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5min)  | 5,5 kW                                   |
| Tensione nominale $U_n$                      | 230 V~ / 400 V 3~                        |
| Corrente nominale $I_n$ (12 V CC)            | 8,3 A                                    |
| Corrente nominale $I_n$ (230 V)              | 9 A                                      |
| Corrente nominale $I_n$ (400 V 3~)           | 9 A                                      |
| Frequenza $F_n$                              | 50 Hz                                    |
| Classe di potenza                            | G1                                       |
| Fattore di potenza attiva $\varphi$          | Una fase / Tre fasi:<br>1 / 0,8          |
| Classe di qualità                            | A                                        |
| Tipo motore di comando                       | 4 tempi, 1 cilindro, raffreddato ad aria |
| Cilindrata                                   | 420 cm <sup>3</sup>                      |
| Potenza max. (motore)                        | 9,0 kW                                   |
| Carburante                                   | Benzina Super E10                        |
| Capacità del serbatoio                       | 25 l                                     |
| Tipo di olio motore                          | 10W30                                    |
| Quantità d'olio (ca.)                        | 1100 ml                                  |
| Peso                                         | 80,7 kg                                  |
| Temperatura $T_{max}$                        | 40 °C                                    |
| Tipo candela di accensione                   | F6RTC / F7RTC                            |
| Altezza di montaggio (sopra il livello zero) | 1000 m                                   |
| Tipo di batteria                             | Acido piombico                           |
| Capacità della batteria                      | 9 Ah                                     |

Con riserva di modifiche tecniche!

### Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

La macchina può operare costantemente alla potenza specificata.

### Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

La macchina può operare alla potenza massima per un breve periodo. La macchina deve poi rimanere ferma per un certo lasso di tempo, per non riscaldarsi in modo non ammesso.

### Rumore

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli otoprotettori adeguati.

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Livello di potenza acustica $L_{WA}$   | 95,8 dB  |
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ | 75,76 dB |
| Incertezza $K_{WA/pA}$                 | 1,5 dB   |

## 7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

## **⚠ PERICOLO!**

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini!**

**I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingenerimento e soffocamento!**

## **8. Struttura**

### **⚠ ATTENZIONE!**

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

La macchina non è completamente montata.

### **8.1 Montaggio delle ruote di trasporto (Fig. 3)**

1. Far passare l'asse della ruota (19a) attraverso la ruota (19).
2. A questo punto, spingere la rondella di rasamento sull'asse della ruota (19a) e spingere l'asse della ruota (19a) con la ruota (19) nel foro del copri-giunto (a).
3. Fissare l'asse della ruota con una coppiglia elastica ciascuna (19c).

### **8.2 Montaggio dei piedi di appoggio (Fig. 4)**

1. Montare i piedi di appoggio (11) sulla traversa inferiore del telaio.
2. Fissare i piedi di appoggio rispettivamente con due dadi (11a).

### **8.3 Montaggio della maniglia di trasporto (Fig. 5)**

1. Con la coppiglia (10a), è possibile fissare la maniglia di trasporto (10) in posizione.

## **9. Prima della messa in funzione**

### **Sicurezza elettrica**

Prima dell'uso, il generatore elettrico e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.

Non collegare mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).

Le lunghezze dei cavi per il consumatore devono essere mantenute quanto più corte possibile.

## **⚠ PERICOLO!**

### **Pericolo di incendio ed esplosione!**

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Rifornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di minimo 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce della benzina, non avviare il motore.

### **⚠ AVVISO!**

#### **Pericolo per la salute!**

Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare i vapori di benzina/olio lubrificante.
- Azionare l'apparecchio solo all'aperto.

### **AVVISO!**

#### **Danni all'apparecchio**

Qualora l'apparecchio venga messo in funzione senza o con una quantità insufficiente di olio motore e olio per ingranaggi, si possono verificare danni al motore.

- Prima della messa in funzione, rabboccare la benzina e l'olio. L'apparecchio viene consegnato senza olio motore e olio per ingranaggi.

### **AVVISO!**

#### **Danni ambientali!**

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare / svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Controllo prima dell'uso**

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o benzina.
- Controllare il livello dell'olio motore.

- Controllare il livello del carburante – Riempire con massimo 25 litri di benzina Super E10.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria.
- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano applicate e che tutte le viti siano serrate correttamente.
- Assicurare un'adeguata ventilazione dell'apparecchio.
- Accertarsi che la pipetta della candela sia fissata alla candela di accensione stessa.
- Scollegare dal generatore di corrente un eventuale dispositivo collegato.

### 9.1 Vite di messa a terra (17) (Fig. 1)

#### ⚠ **Attenzione! Scarica elettrica!**

- Non utilizzare fili metallici lucidi per la messa a terra.
- Il generatore elettrico deve essere messo a terra in sicurezza.

Per disperdere le cariche statiche è necessario collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio.

1. A tal fine, collegare un cavo da un lato alla vite di messa a terra (17) del generatore elettrico e dall'altro a una massa esterna (ad es. un picchetto di terra).

### 9.2 Collegamento della batteria (16) (Fig. 6)

1. Rimuovere il supporto della batteria estraendo le due viti a testa esagonale con una chiave fissa apert. 10.
2. Prelevare la batteria (16) e rimuovere i cappucci protettivi dai poli.
3. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-).
4. Applicare i cappucci protettivi ad entrambi i poli.
5. Inserire di nuovo la batteria (16) spingendola nel generatore elettrico.
6. Riapplicare il supporto della batteria e avvitare le due viti a testa esagonale con una chiave fissa apert. 10.

**Avvertenza:** La batteria si ricarica autonomamente durante il funzionamento.

### 9.3 Riempimento con olio (Fig. 8)

#### ⚠ **Attenzione!**

**Il generatore elettrico viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. A tal fine utilizzare olio 10W30.**

#### **Avvertenza:**

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

Il sistema di allarme dell'olio è predisposto in modo da prevenire danni al motore dovuti a mancanza di olio nel carter del motore. Prima che il livello dell'olio possa scendere nel carter del motore al di sotto del segno di sicurezza, il sistema di allarme olio spegne automaticamente il motore.

Se il sistema di allarme olio spegne il motore, rabboccare con olio per motore.

È possibile riavviare il motore solo dopo aver eseguito il riempimento con olio motore.

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo piano e stabile.
2. Svitare l'astina dell'olio (14).
3. Riempire l'olio motore aiutandosi con un flacone di riempimento per olio (non compreso nel contenuto della fornitura). Osservare la quantità di riempimento max. di 110 ml. Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
4. Pulire l'astina dell'olio (14) con un panno pulito e privo di lanugine.
5. Riavvitare l'astina dell'olio (14) fino a battuta di arresto nel bocchettone.
6. Estrarre l'astina dell'olio (14) e leggere il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi tra le indicazioni L (low) e H (high) dell'astina dell'olio (14).
7. Se il livello dell'olio è troppo basso, ripetere l'operazione.
8. Poi riavvitare l'astina dell'olio (14).

### 9.4 Riempimento del carburante (Fig. 1)

#### ⚠ **Attenzione!**

**Il generatore elettrico viene consegnato senza benzina. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con benzina. A tal fine, utilizzare benzina Super E10.**

1. Avvitare il coperchio del serbatoio (1).
2. Riempire il serbatoio del carburante (22) con massimo 25 litri di benzina Super E10 servendosi di un imbuto adatto (A).



3. Prestare attenzione a non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante (22) e a non versare benzina all'esterno. Usare sempre una cartuccia del filtro del carburante. Raccogliere immediatamente la benzina versata all'esterno e attendere fino a quando i vapori della benzina non siano svaniti (pericolo di accensione dei vapori).
4. Controllare il vetro-spia (2) durante il riempimento del carburante. L'indicazione rossa nel vetro-spia (2) mostra il livello di riempimento minimo.
5. Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (1).

#### ⚠ ATTENZIONE!

**Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento.**

**Se il motore era in funzione poco prima, lasciarlo prima raffreddare. Mai rifornire il motore in un edificio, dove i vapori di benzina possono raggiungere fiamme o scintille.**

**La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Essa può causare ustioni altre gravi lesioni in caso di contatto con il carburante.**

## 10. Messa in funzione

Prima di avviare il motore, occorre accertarsi che la potenza dell'utenza corrisponda alle capacità del generatore elettrico. Non superare la potenza massima. Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza!

#### ⚠ Attenzione! Pericolo di intossicazione!

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

### 10.1 Avvio del motore con avviamento elettronico (Fig. 1, 7)

**Avvertenza:** La batteria (16) deve essere carica per avviare il generatore elettrico. In caso contrario, il generatore elettrico, come descritto nella sezione 10.2, deve essere avviato.

1. Portare la leva starter (6) su CLOSED (chiusa) a freddo spostando la leva verso destra. Mettere la leva starter (6) nella posizione OPEN (aperta) a caldo spostando la leva verso sinistra.
2. Impostare il rubinetto benzina (7) in posizione "ON".
3. Portare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione "ON".

4. Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, avviare l'apparecchio come descritto nella sezione 10.3.
5. Riportare la leva starter (6) in posizione OPEN (aperta) mentre il motore si scalda.

### 10.2 Avvio del motore con avviamento a fune (Fig. 1, 7)

**Attenzione!** Non lasciare mai che l'avviamento a fune (9) scatti all'indietro. Questo può provocare dei danni.

1. Impostare il rubinetto benzina (7) su "ON".
2. Portare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione "ON".
3. Tirare di rapidamente e in un sol colpo l'avviamento a fune (9) fino all'avvio del motore. Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
4. Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere il capitolo "Risoluzione dei guasti".

#### **Avvertenza:**

Se il motore non si accende la prima volta, occorre eseguire più tentativi di avviamento, fino a quando il carburante non è affluito dal serbatoio del carburante al motore.

**Avvertenza:** Se la batteria (16) dell'apparecchio è scarica, il motore può essere avviato solo con avviamento a fune (9).

Se la batteria (16) è completamente scarica, procedere come indicato nella sezione 12.2 e 11.4.

### 10.3 Spegnimento del motore (Fig. 1, 7)

#### **ATTENZIONE:**

Non spegnere il generatore elettrico se le utenze collegate funzionano.

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente (circa 30 secondi) senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa raffreddarsi.

1. Portare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione "OFF".
2. Impostare il rubinetto benzina (7) in posizione "OFF".
3. Scollegare il pantografo dall'apparecchio.

### 10.4 Misuratore di tensione (4) (Fig. 1)

Il misuratore di tensione (4) è attivo quando il motore funziona e indica la potenza in uscita.

### 10.5 Protezione da sovraccarico - Interruttore magnetotermico 230 V / 400 V (3) (Fig. 1)

La protezione contro il sovraccarico si attiva in caso di un assorbimento di potenza troppo elevato e disattiva le prese di corrente da 230 V o 400 V. L'interruttore magnetotermico da 230 V / 400 V (3) viene quindi messo in posizione "OFF" automaticamente.

1. Spegner l'apparecchio come descritto nella sezione 10.3.
2. Scollegare l'utenza dall'apparecchio.
3. Attendere un minuto.
4. Mettere l'interruttore magnetotermico da 230 V / 400 V (3) su "ON".

**Attenzione!** Sostituire gli interruttori magnetotermici difettosi solo con interruttori magnetotermici con le stesse caratteristiche di potenza. Contattare il servizio clienti.

### 10.6 Tasto "RESET" (12a) per 12V (Fig. 1)

Quando viene attivata la protezione da sovraccarico, il pulsante "RESET" (12a) ripristina la potenza di uscita del generatore elettrico. Non è quindi necessario riavviare il motore.

1. Attendere un minuto.
2. Premere il pulsante "RESET" (12).

### 10.7 Ricarica di apparecchi esterni (Fig. 1)

#### ⚠ PERICOLO!

#### Pericolo dovuto a un caricamento errato.

1. Inserire un cavo adattatore (non inclusa nel contenuto della fornitura) con i terminali a 12 V nel collegamento a 12 V CC (12) previsto a tal fine.

## 11. Pulizia

Spegner il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione. Rimuovere inoltre la pipetta della candela (20) dalla candela di accensione.

**ATTENZIONE! Pericolo di ustioni!** Prima di eseguire lavori di pulizia o manutenzione, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

### 11.1 Pulizia

Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

## 12. Manutenzione

### AVVISO!

Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre guanti di protezione e maschera antipolvere!

### 12.1 Verificare il livello dell'olio (Fig. 8)

1. Procedere come descritto sotto al punto 9.3.

### 12.2 Cambio dell'olio

Sostituire l'olio motore dopo le prime 20 ore di servizio successivamente ogni 50 ore o ogni tre mesi.

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Posizionare il generatore elettrico su un fondo piano e stabile.
2. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta (non compreso nel contenuto della fornitura).
3. Rimuovere l'astina dell'olio (14). Rimuovere la vite di scarico dell'olio (13) con una chiave fissa aperta. 10 per fare defluire l'olio.
4. Riavvitare il tappo di scarico dell'olio (13).
5. Rabboccare con nuovo olio motore (max 110 ml).
6. Riavvitare l'astina dell'olio (14).
7. Smaltire l'olio usato in modo regolare.

### 12.3 Filtro dell'aria (Fig. 9)

#### AVVISO!

#### Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

Pulire il filtro dell'aria (8a) ogni 50 ore di servizio, sostituire se necessario.

1. Aprire il coperchio del filtro dell'aria (8).
2. Rimuovere l'inserito in schiuma espansa.
3. Per la pulizia del filtro non si possono impiegare detergenti aggressivi o benzina.

4. Pulire gli elementi picchiettandoli su una superficie piana. In caso di marcata sporcizia lavare con una liscivia di sapone, poi risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.
5. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

#### 12.4 Carica della batteria (9) con il caricatore per auto (Fig. 1)

##### ⚠ PERICOLO!

##### **Pericolo dovuto a una carica errata della batteria!**

Se la tensione di carica è troppo alta, c'è il rischio di esplosione della batteria (9).

- La corrente di carica del caricabatterie non deve superare i 5 A e la tensione di carica deve essere max. 14,4 V.
1. Smontare la batteria (9) come descritto nella sezione 13.2.
  2. Collegare la batteria (9) ad un caricatore per batterie per auto previsto a tale scopo. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-) del caricatore.
  3. Caricare la batteria (9) per almeno 5 ore.

##### **Attenzione!**

##### **Pericolo di cortocircuito!**

- Per evitare un cortocircuito, scollegare sempre prima il cavo negativo (-) dalla batteria (9) e ricollegarlo per ultimo.
- Quando si collega/scollega il cavo di collegamento della batteria, assicurarsi che i poli (+/-) non tocchino tra loro e/o il telaio.

#### 12.4.1 Candela di accensione (Fig. 10)

##### **⚠ ATTENZIONE: Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!**

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

1. Staccare la pipetta della candela (20) con un movimento rotatorio.
2. Rimuovere la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione (B).
3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco dalla base della candela.
4. Controllare a vista la candela di accensione. Rimuovere se necessario eventuali depositi presenti con una spazzola metallica.

5. Controllare la fessura della candela. Impostare la distanza degli elettrodi con uno spessore da una misura da 0,7 a 0,8 mm.
6. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

##### **AVVERTENZA**

Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Inoltre, stringendo troppo forte la candela, si può danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.

#### 12.5 Pulire la cartuccia del filtro del carburante

**Avvertenza:** Con cartuccia del filtro del carburante si intende una tazza del filtro che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio (1) e che filtra tutto il carburante immesso.

1. Aprire il coperchio del serbatoio (1).
2. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante. Pulire con un solvente non infiammabile o un solvente che abbia un alto punto di infiammabilità.
3. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante.
4. Chiudere il coperchio del serbatoio (1).

#### 13. Trasporto

1. Svotare il serbatoio del carburante (22) con una pompa di aspirazione della benzina stessa (vedere sezione 12.3).
2. Finché operativo, mantenere in funzione il motore fino a quando il resto della benzina è esaurita.
3. Svotare l'olio motore dal motore caldo (vedere sezione 11.2.).
4. Rimuovere la pipetta della candela (20) dalla candela di accensione.
5. Il generatore elettrico può essere trasportato con facilità e senza sforzi con la funzione Trolley. A tal fine, aprire la maniglia di trasporto pieghevole (10) tirandola verso l'alto e trascinare l'apparecchio nel luogo di installazione desiderato.
6. Assicurare l'apparecchio contro lo slittamento, per esempio con cinghie di tensionamento.

## 14. Stoccaggio

### ⚠ PERICOLO!

#### Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

### AVVISO!

#### Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

### 14.1 Preparazione allo stoccaggio

1. Svuotare il serbatoio del carburante (22) con una pompa di aspirazione della benzina stessa (vedere sezione 12.3).

**Avvertenza:** Non rimuovere la benzina in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

2. Effettuare un cambio dell'olio (vedere sezione 11.2).
3. A tal fine scaricare l'olio motore vecchio dal motore caldo e immettere olio nuovo.
4. Rimuovere la candela di accensione.
5. Versare con un bidone di olio circa 20 ml di olio nel cilindro.
6. Tirare lentamente l'avviamento a fune (9) in modo tale che l'olio protegga l'interno del cilindro.
7. Riavvitare la candela di accensione.
8. Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio per un periodo prolungato, prima di intervenire su o in prossimità di componenti elettrici, scollegare il cavo di collegamento della batteria. Si consiglia di rimuovere la batteria (16) e di conservarla completamente carica in un locale asciutto e chiuso a chiave.
9. Conservare l'apparecchio in una postazione o in un luogo ben ventilati.

### 14.2 Smontaggio della batteria (16) (Fig. 1)

1. Rimuovere il supporto della batteria estraendo le due viti a testa esagonale con una chiave fissa apert. 10.
2. Rimuovere la batteria (16).

3. Togliere i cappucci protettivi da entrambi i poli della batteria (16) e conservarli in maniera sicura.
4. Rimuovere i due cavi bipolari dalla batteria (16).

Assicurarsi che le batterie vengano messe in sicurezza contro un uso non autorizzato (ad es. da parte dei bambini).

**Ricaricare la batteria (16) 1-2 volte durante l'inverno, per assicurarsi che abbia la piena capacità di carica. In caso di stoccaggio errato, la batteria (16) può danneggiarsi. In tal caso, la garanzia decade.**

### 14.3 Scarico della benzina con una pompa di aspirazione della benzina

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato è necessario scaricare la benzina.

1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione della benzina (non contenuto nella fornitura).
2. Avvitare il coperchio del serbatoio (1).
3. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante.
4. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione della benzina nel serbatoio del carburante (22) e far defluire completamente la benzina aiutandosi con la pompa di aspirazione della benzina.
5. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante.
6. Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (1).

## 15. Ordine di pezzi di ricambio

### In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### Avviso importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

### 15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio

## Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo apparecchio i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Candela di accensione, filtro dell'aria

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## Pezzi di ricambio:

Batteria - Articolo N°: 39062279011

## 16. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, per cui devono essere raccolti e smaltiti separatamente!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)

- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea, possono essere applicate normative diverse per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Avvertenze relative alla legge sulle batterie (BattG)



**Le batterie e gli accumulatori usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Per un'estrazione sicura delle batterie o degli accumulatori dal dispositivo elettrico e per informazioni sul relativo tipo e/o il sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie e accumulatori sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
  - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
  - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
  - Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di batterie e accumulatori
  - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
  - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie e accumulatori distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2006/66/CE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

#### **Smontaggio della batteria prima dello smaltimento dell'apparecchio**

- La batteria integrata deve essere smontata prima dello smaltimento dell'apparecchio e smaltita nella raccolta differenziata e nel rispetto dell'ambiente.
- Chiudere i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non si sposti all'interno dell'imballaggio. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali supplementari.

**La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio fuori servizio.**

#### **Carburanti e oli**

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

## 17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

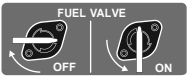
| Guasto                                                          | Causa                                                   | Misure da adottare                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non è possibile avviare il motore                               | Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio | Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore                                                                                                                                        |
|                                                                 | Candela di accensione coperta di fuliggine              | Pulire o sostituire la candela di accensione.                                                                                                                                                     |
|                                                                 | Carburante assente                                      | Rabboccare il carburante.                                                                                                                                                                         |
|                                                                 | La batteria dell'apparecchio è scarica                  | Se la batteria dell'apparecchio è scarica, il motore può essere avviato solo con avviamento a fune.<br>Se la batteria è completamente scarica, procedere come indicato nella sezione 12.2 e 11.4. |
|                                                                 | Filtro dell'aria sporco                                 | Pulire o sostituire il filtro dell'aria.                                                                                                                                                          |
| Il generatore elettrico ha una tensione insufficiente o assente | Impianto elettronico difettoso.                         | Fare eseguire la riparazione a un centro assistenza autorizzato.                                                                                                                                  |
|                                                                 | È scattato il salvamotore.                              | Riavviare il generatore elettrico, ridurre il consumo.                                                                                                                                            |
|                                                                 | Filtro dell'aria sporco.                                | Pulire o sostituire il filtro dell'aria.                                                                                                                                                          |

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|  |                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Let op! Het niet in acht nemen van de op de machine aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden. |
|  | Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!                                                                                                                                      |
|  | Draag gehoorbescherming!                                                                                                                                                                                                          |
|  | Draag werkhandschoenen!                                                                                                                                                                                                           |
|  | Stel het apparaat niet bloot aan regen.                                                                                                                                                                                           |
|  | Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!                                                                                                                                                           |
|  | Waarschuwing voor hete delen.                                                                                                                                                                                                     |
|  | Waarschuwing voor elektrische spanning.                                                                                                                                                                                           |
|  | Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden. Houd onbevoegde personen uit de buurt van het apparaat. Let op hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden.                                                |
|  | Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit. Trek de bougiestekker van de bougie.                                                                                                                       |



|                                                                                     |                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het apparaat alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.</p>                         |
|    | <p>Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.</p>                                |
|    | <p>Lees voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding zorgvuldig door!</p>                                                        |
|    | <p>Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.</p>                       |
|    | <p>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat.</p>                                                                                           |
|    | <p>Wees uiterst voorzichtig bij de omgang met brandstoffen en smeermiddelen!</p>                                                                       |
|    | <p>Controle van het oliepeil.</p>                                                                                                                      |
|   | <p>De chokehendel moet bij een koude start in de stand CLOSED worden gezet. De chokehendel moet voor het starten van de warme motor op OPEN staan.</p> |
|   | <p>Benzinekraan open (ON), gesloten (OFF).</p>                                                                                                         |
|  | <p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>                                                                                              |

## Inhoudsopgave:

## Pagina:

|     |                                       |     |
|-----|---------------------------------------|-----|
| 1.  | Inleiding.....                        | 79  |
| 2.  | Apparaatbeschrijving.....             | 79  |
| 3.  | Meegeleverd .....                     | 80  |
| 4.  | Beoogd gebruik.....                   | 80  |
| 5.  | Veiligheidsvoorschriften .....        | 80  |
| 6.  | Technische gegevens .....             | 84  |
| 7.  | Uitpakken .....                       | 84  |
| 8.  | Montage .....                         | 85  |
| 9.  | Voor de ingebruikname.....            | 85  |
| 10. | In gebruik nemen .....                | 87  |
| 11. | Reiniging .....                       | 88  |
| 12. | Onderhoud .....                       | 88  |
| 13. | Transport.....                        | 89  |
| 14. | Opslag.....                           | 89  |
| 15. | Bestelling van reserveonderdelen..... | 90  |
| 16. | Afvalverwerking en hergebruik.....    | 90  |
| 17. | Verhelpen van storingen.....          | 92  |
| 18. | Conformiteitsverklaring.....          | 327 |

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. 1 - 10)

1. Tankdop
2. Peilglas
3. Stroomonderbreker 230 V / 400 V
4. Spanningsmeter
5. Aan-/uitschakelaar (E-start)
6. Chokehendel
7. Benzinekraan
8. Filterafdekking
- 8a. Filter
9. Startmotor met trekkabel
10. Tansportgreep
- 10a. Splitpen
11. Steunen
- 11a. Zeskantmoer
12. Aansluiting-12V
- 12a. "RESET"-toets
13. Lieaftapplug
14. Oliepeilstok
15. Stopcontact - 230V (2x)
16. Loodaccu
17. Aardingsschroef
18. Stopcontact - 400V
19. Transportwielen
- 19a. Wielas
- 19b. Volgring
- 19c. Borgclip
20. Bougiestekker
21. Motor
22. Brandstoftank
23. Frame

### 3. Meegeleverd

- Transportgreep (10)
- Splitpen (10a)
- Steunpoot (2x) (11)
- Zeskantmoer M8 (11a)
- Transportwielen (2x) (19)
- Wielas Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Volgrijs (2x) (19b)
- Borgclip (2x) (19c)
- Trechter (A)
- Bougiesleutel (B)

### 4. Beoogd gebruik

De generator is geschikt voor apparaten die zijn voorzien voor het gebruik van een 230 V/ 400 V wisselspanning of 12V.

Bij huishoudapparaten en elektronische apparatuur dient u de geschiktheid volgens de desbetreffende gegevens van de fabrikant te controleren.

**Let op!** De stroomgenerator mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten als huishoudelijke noodstroomvoorziening. Er kunnen daardoor beschadigingen aan de generator of aan de elektrische apparaten worden veroorzaakt.

#### AVR (automatische volt-regelaar):

De automatische spanningsregeling zorgt ervoor dat de spanningsschommelingen van de generator binnen het door de energiebedrijven gegarandeerde bereik blijven en dus geen gevaar opleveren voor elektronische apparaten.

Men moet echter altijd vóór gebruik nagaan of het verbruik geschikt is voor gebruik met een stroomgenerator. In het geval van uiterst gevoelige elektronica, dient u vooraf inlichtingen in te winnen bij de fabrikant (zoals televisies, mobiele telefoons, tablets, laptops, enz.), aangezien een stroomgenerator door de verbrandingsmotor een niet-constante sinusspanning produceert.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

### 5. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die zijn voorzien van het woord “**LET OP!**”.

#### ⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften daarom zorgvuldig door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

#### ⚠ GEVAAR

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

## ⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstige verwonding.

## AANWIJZING!

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van de motor of van andere zaken of goederen.

- 1) Er mogen geen veranderingen aan de generator worden aangebracht.
- 2) Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden gewijzigd. Generator of aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.
- 3) **Gevaar voor vergiftiging!** Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.
- 4) **Brandgevaar!** Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar resp. explosief.
- 5) Uitlaatgassen zijn giftig. De generator mag niet worden gebruikt in gesloten ongeventileerde ruimten. Indien de stroomgenerator in goed geventileerde ruimten wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen direct naar buiten worden geleid en dient er aan extra veiligheidseisen te worden voldaan ter voorkoming van brand en explosies. Ook bij het gebruik van een uitlaatgasslang kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op brandbare stoffen worden gericht.
- 6) De generator nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.
- 7) **Warme oppervlakken!** Gevaar voor brandwonden, uitlaatsysteem en aandrijfaggregaat niet aanraken.
- 8) Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
- 9) **Beschermende uitrusting!** Gebruik een geschikte gehoorbescherming, indien u zich in de buurt van het apparaat bevindt.
- 10) Er mogen voor het onderhoud en als accessoires uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.
- 11) Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- 12) Bescherm uzelf tegen elektrische gevaren.
- 13) De generator nooit met natte handen vastpakken.
- 14) Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld H07RN.

- 15) Indien verlengsnoeren of mobiele verdeelnetwerken worden gebruikt, mag de weerstandswaarde 1,5  $\Omega$  niet overschrijden. Als richtwaarde geldt, dat de totale lengte van leidingen voor een diameter van 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m niet mag worden overschrijden, bij een diameter van 2,5 mm<sup>2</sup> mag 100 m niet worden overschreden.
- 16) Generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
- 17) Bij het transport en bijtanken de motor altijd uitschakelen.
- 18) Brandstof is brandbaar en licht ontvlambaar. Niet tijdens het bedrijf bijvullen. Niet bijvullen als er wordt gerookt, of in de buurt van een open vuur. Mors geen brandstof.
- 19) Niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen tanken, resp. de brandstoftank legen. **Niet roken!**
- 20) Het gebruik van de generator bij onweer is verboden. - Bliksemgevaar!
- 21) De generator op een veilige, effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verplaatsing tijdens het bedrijf is niet toegestaan.
- 22) De generator moet ten minste op een afstand van 1 m ten opzichte van wanden of aangesloten apparatuur worden opgesteld.
- 23) Bescherm kinderen door ze op een veilige afstand te houden van de generator.
- 24) Bepaalde delen van de zuigermotor zijn heet en kunnen bij aanraking voor verbrandingen zorgen. Let op de waarschuwingen die op de stroomgenerator zijn aangebracht.
- 25) Bij de technische gegevens onder geluidsvermogeniveau ( $L_{wa}$ ) en geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ ) aangegeven waarden geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkrimte, andere geluidsbronnen, geluidsemissie etc. zoals bijv. het aantal generatoren en andere naastgelegen processen en tijdsmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen.

Deze informatie zal voor de exploitant van de generator de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsrukniveau te bepalen.

- 26) Waarschuwing! Volg de voorschriften omtrent elektrische veiligheid op, die op de plaats gelden waar de generatoren worden gebruikt.
- 27) Waarschuwing! Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door generatoren van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.
- 28) De generatoren kunnen alleen tot hun nominale vermogen onder de nominale omgevingsvoorwaarden worden toegepast. Als de toepassing van de generatoren plaatsvindt onder omstandigheden die niet voldoen aan de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-8:2016, 7.1, en als de koeling van de motor of de generator wordt belemmerd, bijvoorbeeld als gevolg van de werking in gebieden met beperkte toegang, is een vermogensvermindering vereist.
- 29) Door de hoge mechanische belasting mogen alleen duurzame rubberen slangleidingen (volgens IEC 60245-4) of gelijkwaardige apparatuur worden gebruikt.
- 30) Neem de voorschriften omtrent elektrische veiligheid in acht, die op de plaats gelden waar de generatoren worden gebruikt.
- 31) Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door generatoren van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.

#### **Elektrische veiligheid**

1. Voor het gebruik dienen het stroomaggregaat en de bijbehorende elektrische uitrusting (inclusief de leidingen en stekkerverbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.
2. De generatoraggregaat mag niet met andere stroombronnen worden verbonden, bijvoorbeeld de stroomvoorziening van het elektriciteitsbedrijf.

3. In speciale gevallen, als een reserveverbinding met aanwezige elektrische installaties wenselijk is, mogen deze uitsluitend door een bevoegd elektrotechnicus worden uitgevoerd, die daarbij rekening dient te houden met de verschillen tussen het gebruik van de apparatuur op het openbare stroomnet, of op de generatoraggregaat. Conform dit gedeelte van de ISO 8528 moeten de verschillen in de gebruikshandleiding worden aangegeven.
4. De bescherming tegen een elektrische schok hangt af van de veiligheidsschakelaars, die exact op de generatoraggregaat zijn afgestemd. Als een veiligheidsschakelaar moet worden vervangen, moet deze door een veiligheidsschakelaar met dezelfde meet- en vermogeneigenschappen gescheiden.

#### **LET OP: Gebruik uitsluitend super E10 benzine als brandstof.**

#### **△ Omgang met benzine**

#### **△ Levensgevaar! Benzine is giftig en zeer ontvlambaar.**

- Bewaar benzine alleen in daarvoor bedoelde en gecontroleerde containers (jerrycans). De sluitkappen van de brandstoftank moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden. Defecte sluitingen moeten vanwege veiligheidsredenen worden vervangen.
- Houd benzine uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen. Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Benzine moet voor het starten de verbrandingsmotor worden bijgevuld. Terwijl de verbrandingsmotor loopt of bij een heet apparaat mag de brandstoftank niet geopend worden of de benzine worden bijgevuld.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.

- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing resp. het gazon kan terecht komen.

#### **Vul de brandstoftank niet te voll**

- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien benzine is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met benzine vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de benzinedampen zijn verdampt (droogvegen).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als benzine op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het apparaat mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de brandstoftank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.
- Bewaar nooit het apparaat met benzine in de brandstoftank binnen een gebouw. Ontstane benzinedampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Apparaat en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.

#### **Explosiegevaar!**

Als tijdens het gebruik een defect aan de brandstoftank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld. Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

#### **Veiligheid accu**

- Om vonkvorming door kortsluiting te vermijden, moet altijd eerst de minkabel (–) op de accu losgemaakt en als laatst weer aangesloten worden.
- Rook nooit bij werkzaamheden aan de accu. Houd vonken, open vuur en andere warmtebronnen altijd uit de buurt van de accu.
- Bij het gebruik van startkabels is speciale voorzichtigheid geboden. Neem desbetreffende aanwijzingen in acht, om schade aan het product te voorkomen (in het specifiek starter maximaal 10 seconden bedienen).
- Accu nooit openen en niet laten vallen.
- Accu altijd in een gesloten ruimte met goede ventilatie, droog en tegen weer beschermd opladen.
- Sluit de aansluitingen van de accu niet kort.
- Vervormde of defecte (lekkende) accu's mogen niet worden gebruikt en moeten vervangen evenals op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden. Neen de landspecifieke voorschriften in acht.
- Bij defecte accu's kan er vloeistof uittreden. Contact vermijden! Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u direct een arts consulteren. Uittredende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties, verbrandingen en irritaties.
- Onderzoek regelmatig door visuele controle de aansluitkabels aan de accu op beschadigingen. Laat beschadigde kabels door een specialist vervangen.
- De zekeringen mogen nooit worden overbrugd. Plaats nooit een zekering met een andere dan de voorgeschreven belastbaarheid (Ampère).

#### **Restrisico's**

Het apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom het onvoorziën opstarten van de generator.
- Gebruik het apparaat zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. Zo zorgt u dat uw generator optimale prestaties levert.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

## 6. Technische gegevens

|                                              |                                  |
|----------------------------------------------|----------------------------------|
| Beschermingsgraad                            | IP23M                            |
| Continu vermogen $P_n$ (COP) (230 V) (S1)    | 2,0 kW                           |
| Continu vermogen $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1) | 5,0 kW                           |
| Max. vermogen $P_{max}$ (230 V) (S2 5min)    | 2,2 kW                           |
| Max. vermogen $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5min) | 5,5 kW                           |
| Nominale spanning $U_n$                      | 230 V~ / 400 V 3~                |
| Nominale stroom $I_n$ (12 V DC)              | 8,3 A                            |
| Nominale stroom $I_n$ (230 V)                | 9 A                              |
| Nominale stroom $I_n$ (400 V 3~)             | 9 A                              |
| Frequentie $F_n$                             | 50 Hz                            |
| Vermogensklasse                              | G1                               |
| Actieve vermogensfactor $\varphi$            | Een fase / drie fasen: 1 / 0,8   |
| Kwaliteitsklasse                             | A                                |
| Opbouw aandrijfmotor                         | 4-takt, 1 cilinder, luchtgekoeld |
| Cilinderinhoud                               | 420 cm <sup>3</sup>              |
| Max. vermogen (motor)                        | 9,0 kW                           |
| Brandstof                                    | Super E10 benzine                |
| Tankinhoud                                   | 25 l                             |
| Soort motorolie                              | 10W30                            |
| Hoeveelheid olie (ca.)                       | 1100 ml                          |
| Gewicht                                      | 80,7 kg                          |
| Temperatuur $T_{max}$                        | 40 °C                            |
| Type bougie                                  | F6RTC / F7RTC                    |
| Max. plaatsingshoogte (boven NAP)            | 1000 m                           |
| Accutype                                     | Loodzuur                         |
| Accucapaciteit                               | 9 Ah                             |

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Bedrijfsmodus S1 (continu gebruik)

De machine kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

### Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)

De machine mag kortstondig bij maximaal vermogen worden gebruikt. Daarna moet de machine enige tijd stilstaan, om niet heter te worden dan is toegestaan.

### Geluid

⚠ Waarschuwing! Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

### Geluidswaarden

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Geluidsdrukniveau $L_{pA}$      | 75,76 dB |
| Onzekerheid $K_{WA, pA}$        | 1,5 dB   |

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.



## ⚠ GEVAAR!

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

## 8. Montage

### ⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Uw machine is niet volledig gemonteerd.

### 8.1 Montage van de transportwielen (afb. 3)

1. Steek de wielas (19a) door het wiel (19).
2. Duw nu de volgring op de wielas (19a) en duw de wielas (19a) met het wiel (19) in het gat van de strip (a).
3. Fixeer de wielas met telkens een borgclip (19c).

### 8.2 Montage van de steunpoot (afb. 4)

1. Monteer de steunpoten (11) op de onderste framestrip.
2. Fixeer de steunpoten met telkens twee moeren (11a).

### 8.3 Monteer de transportgreep (afb. 5)

1. Met de splitpen (10a) kunt u de transportgreep (10) in positie fixeren.

## 9. Voor de ingebruikname

### Elektrische veiligheid

Voor het gebruik dienen de generator en de bijbehorende elektrische apparatuur (inclusief de leidingen en stekkerverbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.

Verbind de stroomgenerator nooit met de stroomvoorziening (contactdoos).

De leidinglengtes naar de verbruiker moeten zo kort mogelijk worden gehouden.

## ⚠ GEVAAR!

### Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.

- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Start het apparaat met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er benzine uitloopt.

## ⚠ WAARSCHUWING!

### Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem benzine-/smeeroliedampen niet in.
- Gebruik het apparaat alleen in de open lucht.

## AANWIJZING!

### Productbeschadiging

Als het apparaat zonder of met te weinig motor- of transmissieolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.

- Vul voor de ingebruikname benzine en olie in. Het apparaat wordt zonder motor- of transmissieolie geleverd.

## AANWIJZING!

### Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen vullen/aftappen op effen, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

## ⚠ LET OP!

### Controle voor gebruik

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil – Vul de tank met minstens 25 liter Super E10 benzine.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven zijn aangedraaid.

- Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat.
- Controleer of de bougiestekker aan de bougie is bevestigd.
- Eventueel aangesloten elektrisch apparaat loskoppelen van de stroomgenerator.

### 9.1 Aardingsschroef (17) (afb. 1)

#### ⚠ Let op! Elektrische schok!

- Geen ongeïsoleerd draad om te aarden gebruiken.
- Generator moet goed geaard zijn.

Om statische ladingen af te laten vloeien, moet de behuizing worden geaard.

1. Verbind hiertoe een kabel aan een zijde op de aardingsklem (17) van de generator en aan de andere kant met een externe massa (bijv. aardpen).

### 9.2 Accu (16) vastklemmen (afb. 6)

1. Verwijder de accuhouder, door de twee zeskantbouten met een steeksleutel SW10 te verwijderen.
2. Verwijder de accu (16) en verwijder de beschermkappen van de polen.
3. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-).
4. Plaats de beschermkappen op de beide polen.
5. Schuif de accu (16) weer terug in de generator.
6. Breng de accuhouder weer aan en schroef de twee zeskantbouten met een steeksleutel SW10 in.

**Aanwijzing:** De accu laadt tijdens het bedrijf zelf op.

### 9.3 Olie bijvullen (afb. 8)

#### ⚠ Let op!

**De generator wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik hiertoe 10W30 olie.**

#### **Aanwijzing:**

Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen. Het oliewaarschuwingssysteem is ontworpen om motorschade door een tekort aan olie in het carter te voorkomen. Voordat het oliepeil in het carter tot onder de veiligheidsmarkering kan dalen, stopt het oliewaarschuwingssysteem de motor automatisch.

Als het oliewaarschuwingssysteem de motor stopt, dient u motorolie bij te vullen.

Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevoerd.

1. Plaats het apparaat op een vlak, recht oppervlak.
2. Schroef de oliepeilstok (14) los.
3. Vul motorolie bij met behulp van een olievulflask (niet meegeleverd). Let op de max. vulhoeveelheid van 110 ml. Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
4. Veeg de oliepeilstok (14) met een schone, pluisvrije doek schoon.
5. Schroef de oliepeilstok (14) weer tot aan de aanslag in de vulpijp.
6. Trek de oliepeilstok (14) eruit en lees in horizontale positie het oliepeil af. Het oliepeil moet zich tussen L (low) en H (high) van de oliepeilstok (14) bevinden.
7. Als het oliepeil te laag is, herhaalt u de werkwijze.
8. Schroef de oliepeilstok (14) vervolgens weer vast.

### 9.4 Brandstof bijvullen (afb. 1)

#### ⚠ Let op!

**De generator wordt geleverd zonder benzine. Voor ingebruikname daarom altijd benzine bijvullen. Gebruik hiervoor Super E10 benzine.**

1. Schroef de tankdop (1) er op.
2. Vul met behulp van een geschikte trechter (A) maximaal 25 l Super E10 benzine in de brandstoftank (22).
3. Let op dat de brandstoftank (22) niet te vol wordt gevuld en dat er geen benzine wordt gemorst. Gebruik altijd een brandstoffilterelement. Gemorst benzine direct opnemen en wachten tot de benzinedampen zijn vervlogen (vanwege ontstekingsgevaar).
4. Controleer het kijkglas (2) terwijl u brandstof bijvult. De rode markering in het kijkglas (2) geeft de minimum vulhoeveelheid aan.
5. Schroef de tankdop (1) er weer op.

#### ⚠ LET OP!

**Tank in een goed geventileerde omgeving waarbij de motor is uitgeschakeld.**

**Als de motor direct daarvoor in gebruik was, moet deze eerst afkoelen. Tank de motor nooit in een gebouw, waar de benzinedampen vlammen of vonken kunnen bereiken.**

**Benzine is zeer brandgevaarlijk en explosief. U kunt bij het omgaan met brandstof brandwonden of ander ernstig letsel oplopen.**

## 10. In gebruik nemen

Voor het starten van de motor moet worden gewaarsborgd dat het vermogen van de verbruiker voldoet aan de capaciteit van de generator. Het nominale vermogen mag niet worden overschreden. Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker aan!

### ⚠ Let op! Gevaar voor vergiftiging!

- Gebruik het apparaat alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

### 10.1 Motor starten met E-start (Afb. 1, 7)

**Aanwijzing:** De accu (16) moet zijn opgeladen en aangesloten om de generator te starten. Anders moet de generator worden gestart, zoals in hoofdstuk 10.2 beschreven.

1. Chokehendel (6) in koude stand op CLOSED zetten, door de hendel naar rechts te bewegen. Chokehendel (6) in warme stand in de positie OPEN brengen, door de hendel naar links te bewegen.
2. Zet de brandstofkraan (7) in stand „ON“.
3. Zet de aan/uit-schakelaar (5) op stand „ON“.
4. Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, start u het apparaat zoals in hoofdstuk 10.3. beschreven.
5. Zet de chokehendel (6) terug in de stand OPEN terwijl de motor opwarmt.

### 10.2 Motor starten met starterkoord (9) (afb. 1, 7)

**Let op!** Laat nooit het starterkoord (9) terugschieten. Dit kan tot schade leiden.

1. Zet de brandstofkraan (7) op „ON“.
2. Zet de aan/uit-schakelaar (5) op stand „ON“.
3. Trek nu het starterkoord (9) snel aan tot de motor start. Als de motor niet start, herhaalt u de werkwijze.
4. Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, dient u hoofdstuk „Verhelpen van storingen“ te raadplegen.

### Aanwijzing:

Als de motor voor de eerste keer wordt gestart, zijn er meerdere pogingen nodig, totdat de brandstof van de brandstoftank naar de motor is verplaatst en deze aanspringt.

**Aanwijzing:** Als de accu (16) van het apparaat leeg is, kan de motor alleen worden gestart met het starterkoord (9).

Als de accu (16) volledig is ontladen, gaat u als volgt onder hoofdstuk 12.2 en 11.4 verder.

### 10.3 Motor uitschakelen (afb. 1, 7)

#### LET OP:

Schakel de generator niet uit, als de aangesloten verbruikers in gebruik zijn.

Laat de generator kort (ca. 30 seconden) onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat deze kan „nakoelen“.

1. Zet de aan/uit-schakelaar (5) in de stand „OFF“.
2. Zet de brandstofkraan (7) in stand „OFF“.
3. Koppel de stroom los van het aangesloten apparaat.

### 10.4 Spanningsmeter (4) (afb. 1)

De spanningsmeter (4) is bij een draaiende motor actief en geeft het uitgangsvermogen aan.

### 10.5 Overbelastingsbeveiliging-stroomonderbreker 230 V / 400 V (3) (afb. 1)

De overbelastingsbeveiliging wordt actief bij een te hoge vermogensafname en schakelt de 230 V resp. 400 V contactdozen uit. De stroomonderbreker 230 V / 400 V (3) wordt hierbij automatisch in de stand „OFF“ gezet.

1. Schakel het apparaat uit zoals beschreven in hoofdstuk 10.3.
2. Koppel de verbruiker los van het apparaat.
3. Wacht een minuut.
4. Schakel de stroomonderbreker 230 V / 400 V (3) in „ON“.

**Let op!** Defecte stroomonderbreker mogen alleen door gelijksoortige stroomonderbrekers met hetzelfde vermogen worden gebruikt. Neem hiervoor contact op met de klantenservice.

### 10.6 „RESET“-knop (12a) voor 12 V (afb. 1)

Als de overbelastingsbeveiliging is geactiveerd, brengt de „RESET“-knop (12a) het uitgangsvermogen van de generator weer tot stand. Het is dan niet nodig om de motor opnieuw te starten.

1. Wacht een minuut.
2. Druk op de „RESET“-knop (12).

## 10.7 Externe apparaten opladen (afb. 1)

### ⚠ GEVAAR!

#### Gevaar door verkeerd opladen.

1. Steek de adapterkabel (niet meegeleverd) met 12 V klemmen in de daarvoor bestemde 12 V DC-aansluiting (12).

## 11. Reiniging

Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit. Verwijder bovendien de bougiestekker (20) van de bougie.

**LET OP! Gevaar voor brandwonden!** Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

### 11.1 Reiniging

Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

## 12. Onderhoud

### WAARSCHUWING!

Draag bij onderhoudswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen en luchtwegbescherming!

### 12.1 Controleer het oliepeil (afb. 8)

1. Ga te werk, zoals beschreven onder punt 9.3.

### 12.2 Olieverversing

Vervang de motorolie na de eerste 20 bedrijfsuren, daarna steeds na 50 uur resp. om de drie maanden. Het ververset van de motorolie moet bij een bedrijfs-warme motor worden uitgevoerd.

1. Plaats de generator op een vlak, recht oppervlak.
2. Zet een opvangbak (niet bij de levering inbegrepen) klaar.
3. Open de oliepeilstok (14). Verwijder de olieaftapplug (13) met een steeksleutel SW 10, om de olie af te tappen.
4. Schroef de olieaftapplug (13) weer terug vast.

5. Vul nieuwe motorolie bij (max. 110 ml).
6. Schroef de oliepeilstok (14) weer vast.
7. Voer de afgewerkte olie op correcte wijze af.

## 12.3 Luchtfilter (afb. 9)

### AANWIJZING!

#### Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

Luchtfilter (8a) elke 50 bedrijfsuren reinigen, zo nodig vervangen.

1. Plaats het deksel van het luchtfilter (8) weer terug.
2. Verwijder de schuimvulling.
3. Voor het reinigen van het filter mogen geen scherpe reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
4. De elementen moeten worden gereinigd door het uitkloppen van een vlak oppervlak. Bij sterke vervuiling met zeeploog wassen, aansluitend met schoon water uitspoelen en aan de lucht laten drogen.
5. De montage volgt in omgekeerde volgorde.

## 12.4 Accu (9) laden met auto-oplader (afb. 1)

### ⚠ GEVAAR!

#### Gevaar door onjuist opladen van de accu!

Bij een te hoge laadspanning bestaat er explosiegevaar voor de accu (9).

- De laadstroom van de oplader mag niet hoger zijn dan 5 A en de laadspanning mag max. 14,4 V zijn.
1. Verwijder de accu (9) zoals in hoofdstuk 13.2 beschreven.
  2. Sluit de accu (9) op een geschikt auto-oplader voor accu's aan. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-) van de oplader.
  3. Laad de accu (9) minimaal 5 uur op.

### Let op!

#### Gevaar op kortsluiting!

- Om kortsluiting te vermijden, maakt u altijd eerst de minkabel (-) van de accu (9) los en sluit u deze als laatste weer aan.
- Let er bij het aansluiten/loskoppelen van de accu-aansluitkabels op, dat de polen (+/-) elkaar en/of het frame niet aanraken.

#### 12.4.1 Bougie (afb. 10)

⚠ LET OP: **Vervang de bougie alleen als de motor koud is!**

Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

1. Trek de bougiestekker (20) er met een draaibeweging af.
2. Verwijder de bougie met de meegeleverde bougiesleutel (B).
3. Verwijder het vuil van het voetstuk van de bougie.
4. Controleer de bougie visueel. Verwijder evt. aangekoekte resten met een koperen draadborstel.
5. Controleer de elektrodeafstand van de bougie. Stel de elektrodenafstand met een voelermaat in op 0,7 tot 0,8 mm.
6. De montage volgt in omgekeerde volgorde.

#### AANWIJZING

Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. En een te strak vastgedraaide bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

#### 12.5 Brandstoffilterelement reinigen

**Aanwijzing:** Bij het brandstoffilterelement gaat het om een filterbeker, die zich direct onder de tankdop (1) bevindt en alle gevulde brandstof filtert.

1. Open de tankdop (1).
2. Verwijder het brandstoffilterelement. Reinig deze niet in ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt.
3. Plaats het brandstoffilterelement weer terug.
4. Sluit de tankdop (1).

### 13. Transport

1. Leeg de brandstoftank (22) met een afzuigpomp voor benzine (zie hoofdstuk 12.3).
2. Voor zover operationeel, laat de motor draaien tot de rest van de brandstof verbruikt is.
3. Tap de motorolie van de warme motor af (zie 11.2).
4. Verwijder de bougiestekker (20) uit de bougie.
5. De generator kan eenvoudig en zonder moeite middels de trolleyfunctie worden getransporteerd. Klap hiertoe de opklapbare transportgreep (10) omhoog en trek het apparaat naar de gewenste opstellingslocatie.
6. Beveilig het apparaat tegen wegglijden met bijvoorbeeld spanbanden.

### 14. Opslag

#### ⚠ GEVAAR!

##### Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, etc.

#### AANWIJZING!

##### Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

#### 14.1 Voorbereiding voor de opslag

1. Leeg de brandstoftank (22) met een afzuigpomp voor benzine (zie hoofdstuk 12.3).

**Waarschuwing:** Verwijder de benzine niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

2. Voer een verversing van de olie uit (zie hoofdstuk 11.2).
3. Verwijder daartoe de oude motorolie uit de warme motor en vul nieuwe olie bij.
4. Verwijder de bougie.
5. Vul met een oliekan ca. 20 ml olie in de cilinder.
6. Trek langzaam aan het starterkoord (9), zodat de olie de cilinder aan de binnenkant beschermt.
7. Schroef de bougie weer terug vast.
8. Als het apparaat voor een langere tijd buiten gebruik wordt genomen, moet de accu-aansluitkabel worden ontkoppeld voordat er met werkzaamheden aan of in de buurt van elektrische componenten wordt gestart. Wij raden aan om de accu (16) te demonteren en volledig geladen in een droge en gesloten ruimte te bewaren.
9. Bewaar het apparaat op een goed geventileerde plaats of locatie.

#### 14.2 Demonteren van de accu (16) (afb. 1)

1. Verwijder de accuhouder, door de twee zeskantbouten met een steeksleutel SW10 te verwijderen.
2. Verwijder de accu (16).
3. Haal de beschermkappen van beide polen van de accu (16) en bewaar deze goed.
4. Verwijder de beide poolkabels van de accu (16).

Zorg ervoor dat de accu's tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) zijn beschermd.

**Laad de accu (16) tijdens de winter 1-2 keer op, om te garanderen dat de volledige laadcapaciteit behouden blijft. Bij onjuiste opslag kan de accu beschadigen (16). In dat geval vervalt de garantie.**

### 14.3 Benzine met de afzuigpomp voor benzine aftappen

Bij opslag voor langere tijd moet de benzine worden afgetapt.

1. Houd een opvangreservoir onder de slang van de afzuigpomp voor benzine (niet bij de levering inbegrepen).
2. Schroef de tankdop (1) er op.
3. Verwijder het brandstoffilterelement.
4. Schuif de slang van de afzuigpomp van de benzine in de brandstoftank (22) en tap de benzine met behulp van de afzuigpomp voor benzine volledig af.
5. Plaats het brandstoffilterelement weer terug.
6. Schroef de tankdop (1) er weer op.

## 15. Bestelling van reserveonderdelen

**Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:**

- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

### 15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat

### Service-informatie

Let op dat bij dit apparaat de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: Bougie, luchtfilter

\* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

### Reserveonderdelen:

Accu - Artikelnr.: 39062279011

## 16. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

#### Aanwijzingen voor de wetgeving op batterijen (het Duitse BattG)



**Oude batterijen en accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Voor het veilig verwijderen van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte batterijen en accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.

- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
  - Hg: Accu bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
  - Cd: Accu bevat meer dan 0,002% cadmium
  - Pb: Accu bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's en batterijen kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van batterijen en accu's
  - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelstelsel voor oude batterijen van een apparaat
  - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelstelsel)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's en batterijen die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2006/66/EG vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van accu's en batterijen.

#### Accu voor het afvoeren van het apparaat demonteren

- De geïntegreerde accu moet worden gedemonteerd en apart op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd voordat het apparaat wordt weggegooid.
- Plak open contacten af en verpak de accu dusdanig dat deze niet in de verpakking verschuift. Neem ook alle andere nationale voorschriften in acht.

#### Informatie over het afvoeren van versleten apparaat kunt u opvragen bij uw gemeente.

#### Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

## 17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

| Storing                                    | Oorzaak                                             | Maatregel                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kan niet worden gestart              | Automatische olie-uitschakeling start automatisch   | Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij                                                                                                                                             |
|                                            | Bougie verroest                                     | Reinig of vervang de bougie.                                                                                                                                                              |
|                                            | Geen brandstof                                      | Brandstof bijvullen.                                                                                                                                                                      |
|                                            | Accu van het apparaat is leeg                       | Als de accu van het apparaat leeg is, kan de motor alleen worden gestart met het starterkoord.<br>Als de accu volledig is ontladen, gaat u als volgt onder hoofdstuk 12.2 en 11.4 verder. |
|                                            | Luchtfilter vervuild                                | Luchtfilter reinigen of vervangen.                                                                                                                                                        |
| Generator heeft te weinig of geen spanning | Elektronica defect.                                 | Reparatie door een geautoriseerde service-werkplaats.                                                                                                                                     |
|                                            | Overstromingsbeveiligingsschakelaar is geactiveerd. | Generator opnieuw opstarten, verbruiker verminderen.                                                                                                                                      |
|                                            | Luchtfilter vervuild.                               | Luchtfilter reinigen of vervangen.                                                                                                                                                        |



## Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

|  |                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas a la máquina y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. |
|  | ¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!                                                                                              |
|  | ¡Utilice una protección auditiva!                                                                                                                                                                            |
|  | ¡Lleve guantes de trabajo!                                                                                                                                                                                   |
|  | No exponga el aparato a la lluvia.                                                                                                                                                                           |
|  | ¡Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato!                                                                                                                      |
|  | Advertencia de piezas calientes.                                                                                                                                                                             |
|  | Advertencia por tensión eléctrica.                                                                                                                                                                           |
|  | Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria. Mantenga alejado del aparato a toda persona no pertinente.<br>¡Atención: superficies calientes! Peligro de quemaduras.   |
|  | Pare el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento. Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.                                                            |

|  |                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>¡Peligro de intoxicación! Utilice el aparato únicamente al aire libre y nunca en habitáculos cerrados o mal ventilados.</p>                                                                              |
|  | <p>Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.</p>                                                                              |
|  | <p>¡Antes de la puesta en marcha, lea minuciosamente el texto completo del manual de instrucciones!</p>                                                                                                     |
|  | <p>Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.</p>                                                     |
|  | <p>Nivel de potencia acústica garantizado del equipo.</p>                                                                                                                                                   |
|  | <p>¡Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes!</p>                                                                                                                                    |
|  | <p>Control del nivel de aceite.</p>                                                                                                                                                                         |
|  | <p>La palanca del estrangulador de aire debe estar en la posición CLOSED para el arranque en frío. La palanca del estrangulador de aire debe estar en la posición OPEN para arrancar el motor caliente.</p> |
|  | <p>Llave de gasolina abierta (ON), cerrada (OFF).</p>                                                                                                                                                       |
|  | <p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>                                                                                                                                             |

## Índice de contenidos:

**Página:**

|     |                                             |     |
|-----|---------------------------------------------|-----|
| 1.  | Introducción .....                          | 96  |
| 2.  | Descripción del aparato (fig. 1 - 10) ..... | 96  |
| 3.  | Volumen de suministro .....                 | 97  |
| 4.  | Uso previsto .....                          | 97  |
| 5.  | Indicaciones de seguridad .....             | 97  |
| 6.  | Datos técnicos .....                        | 101 |
| 7.  | Desembalaje .....                           | 102 |
| 8.  | Montaje .....                               | 102 |
| 9.  | Antes de la puesta en marcha .....          | 102 |
| 10. | Ponerlo en funcionamiento .....             | 104 |
| 11. | Limpieza .....                              | 105 |
| 12. | Mantenimiento .....                         | 106 |
| 13. | Transporte .....                            | 107 |
| 14. | Almacenamiento .....                        | 107 |
| 15. | Pedido de piezas de repuesto .....          | 108 |
| 16. | Eliminación y reciclaje .....               | 108 |
| 17. | Solución de averías .....                   | 110 |
| 18. | Declaración de conformidad .....            | 327 |

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (fig. 1 - 10)

1. Tapa del depósito
2. Mirilla
3. Disyuntor 230 V / 400 V
4. Medidor de tensión
5. Interruptor de conexión/desconexión (arranque electrónico)
6. Palanca del estrangulador de aire
7. Llave de gasolina
8. Tapa del filtro
- 8a. Filtro
9. Arrancador del cable de accionamiento
10. Mango de transporte
- 10a. Pasador de aletas
11. Pies de apoyo
- 11a. Tuerca hexagonal
12. Conexión 12 V
- 12a. Tecla "RESET"
13. Tornillo de purga de aceite
14. Varilla medidora de nivel de aceite
15. Toma de enchufe 230 V (2x)
16. Acumulador de plomo
17. Tornillo de conexión a tierra
18. Toma de enchufe - 400V
19. Ruedas de transporte
- 19a. Eje de rueda
- 19b. Arandela
- 19c. Pasador de horquilla
20. Conector de bujía de encendido
21. Motor
22. Depósito de combustible
23. Bastidor / Armazón

### 3. Volumen de suministro

- Mango de transporte (10)
- Chaveta (10a)
- Patas de apoyo (2x) (11)
- Tuerca hexagonal M8 (11a)
- Ruedas de transporte (2x) (19)
- Eje de rueda Ø 13 × 88,5 mm (19a)
- Arandela de plástico (2x) (19b)
- Pasador de horquilla (2x) (19c)
- Tolva (A)
- Llave de bujías de encendido (B)

### 4. Uso previsto

El generador eléctrico es adecuado para aparatos que funcionan con una fuente de tensión alterna de 230 V / 400 V o una fuente de tensión continua de 12 V.

En el caso de aparatos domésticos y electrónicos, compruebe la idoneidad de acuerdo con las respectivas indicaciones del fabricante.

**¡Atención!** El generador eléctrico no debe conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia de la casa. Esto puede provocar daños en el generador eléctrico u otros aparatos eléctricos.

#### AVR (regulación automática de la tensión):

La regulación automática de la tensión garantiza que las fluctuaciones de tensión del generador eléctrico se mantengan dentro de los márgenes garantizados por las compañías eléctricas y, por lo tanto, no supongan un peligro para los aparatos electrónicos.

No obstante, antes de su utilización, siempre se deberá comprobar si el consumo es adecuado para el funcionamiento con un generador eléctrico. En el caso de aparatos electrónicos extremadamente sensibles (como televisores, teléfonos móviles, tabletas, ordenadores portátiles, etc.), se deberá solicitar primero información al fabricante, ya que un generador eléctrico produce una tensión sinusoidal no constante debido al motor de combustión.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

### 5. Indicaciones de seguridad

En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad: ⚠

Además, el manual de instrucciones contiene otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra “**¡ATENCIÓN!**”.

#### ⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

#### ⚠ PELIGRO

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

## ⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

## ⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

## ¡NOTA!

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del motor o de otros bienes materiales.

- 1) Está prohibido hacer cambios en el generador eléctrico.
- 2) No debe modificarse el número de revoluciones preajustado por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían sufrir daños.
- 3) **¡Peligro de intoxicación!** Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.
- 4) **¡Riesgo de incendio!** La gasolina y los vapores de gasolina son altamente inflamables y explosivos.
- 5) Los gases emitidos por el motor son tóxicos. El generador eléctrico no debe operarse en habitáculos sin ventilación. Si el generador eléctrico se va a operar en habitáculos bien ventilados, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior a través de una manguera de escape y se deben cumplir los requisitos adicionales para la protección contra incendios y explosiones. También durante el funcionamiento de una conducción flexible de gases de escape se pueden desprender gases de escape tóxicos. Debido al peligro de incendio, la conducción flexible de gases no debe dirigirse nunca hacia sustancias inflamables.
- 6) Nunca use el generador eléctrico en lugares donde haya sustancias altamente inflamables.
- 7) **¡Superficies calientes!** Peligro de quemadura. No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.
- 8) No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
- 9) **¡Equipo de protección!** Lleve protección auditiva adecuada, cuando esté cerca del aparato.
- 10) Solo se deben utilizar piezas originales para el mantenimiento y los accesorios.
- 11) Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
- 12) Protéjase contra peligros eléctricos.

- 13) No agarre nunca el generador eléctrico con las manos húmedas.
- 14) Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y marcados para ello (H07RN).
- 15) Si se utilizan cables alargadores o redes de distribución móvil, el valor de la resistencia no debe superar los 1,5  $\Omega$ . Como orientación, la longitud total de los cables con una sección transversal de 1,5 mm<sup>2</sup> no debe exceder los 60 m, con una sección transversal de 2,5 mm<sup>2</sup>, no se deben exceder los 100 m.
- 16) No emplee nunca el generador eléctrico si llueve o nieva.
- 17) Para el transporte y el repostaje, desconecte siempre el motor.
- 18) El combustible es altamente inflamable. No reposte durante el funcionamiento. No reposte cuando esté fumando o cerca de una llama abierta. No derrame combustible.
- 19) No rellene nunca ni vacíe el depósito de combustible cerca de una fuente abierta de luz o fuego ni de proyección de chispas. **¡No fumar!**
- 20) Está prohibido el uso del generador eléctrico si hay tormenta. - ¡Peligro de rayos!
- 21) Asígnele al generador eléctrico un lugar seguro y llano. Está prohibido girar y bascular el aparato o cambiarlo de emplazamiento durante el funcionamiento.
- 22) Emplazar el generador eléctrico separado al menos 1 m de las paredes o de los aparatos conectados.
- 23) Proteja a los niños, vigilando que mantengan una distancia de seguridad respecto al generador eléctrico.
- 24) Algunos componentes del motor de émbolo de combustión interna están calientes y pueden causar quemaduras. Deben tenerse en cuenta las indicaciones de advertencia del generador eléctrico.
- 25) Los valores de nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ) y nivel de presión acústica ( $L_{PA}$ ) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias.

Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisiones soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, sonido propagado por el aire, etc. como, por ejemplo, el número de generadores eléctricos y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro.

No obstante, esta información puede permitir al explotador del generador eléctrico valorar mejor los riesgos y peligros.

Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.

- 26) ¡Advertencia! Cumpla la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente en el lugar en el que se emplee el generador eléctrico.
- 27) ¡Advertencia! Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante generador eléctrico dependientes de las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.
- 28) Los generadores eléctricos solo deben utilizarse hasta su potencia nominal, cumpliendo las condiciones ambientales nominales. Si el generador eléctrico no se utiliza bajo las condiciones estipuladas en la norma ISO 8528-8:2016, 7.1 y el enfriamiento del motor o generador eléctrico se ve perjudicado, por ejemplo, como resultado del funcionamiento en lugares restringidos, será necesario reducir la potencia.
- 29) Debido a las elevadas cargas mecánicas, solo se deben utilizar mangueras de caucho de alta resistencia (según IEC 60245-4) o un equipamiento similar.
- 30) Observe las normas de seguridad eléctrica que se aplican al lugar donde se utiliza el generador eléctrico.
- 31) Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante generador eléctrico dependientes de las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.

## Seguridad eléctrica

1. Antes de usarlos, el grupo electrógeno y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.
2. El grupo electrógeno no debe conectarse a ninguna otra fuente de energía, como suministros de energía de servicios públicos.
3. En los casos especiales en que se prevea una conexión de respaldo a los sistemas eléctricos existentes, esta sólo podrá ser realizada por un técnico electricista cualificado que tenga en cuenta las diferencias entre los equipos operados utilizando la red eléctrica pública y la operación del grupo electrógeno.  
Según esta parte de la norma ISO 8528, las diferencias deben indicarse en el manual de instrucciones.
4. La protección contra descargas eléctricas depende de los interruptores de protección que coincidan con precisión con el grupo electrógeno. Si hay que reemplazar un interruptor de protección, deberá hacerse por uno de las mismas dimensiones y rendimiento.

**ATENCIÓN: Como combustible, emplee únicamente gasolina Súper E10.**

## ⚠ Manipulación con gasolina

**⚠ ¡Peligro de muerte! La gasolina es tóxica y altamente inflamable.**

- Almacene la gasolina únicamente en los contenedores designados y controlados (bidones). Los tapones de los depósitos de combustible siempre deben estar correctamente enroscados y apretados. Los cierres defectuosos deben ser reemplazados por razones de seguridad.
- Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas abiertas, luces piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición. ¡No fume!
- Únicamente reposte al aire libre y no fume mientras repone combustible.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- La gasolina se debe repostar antes de arrancar el motor de combustión. El depósito de combustible no se debe abrir ni se debe repostar gasolina mientras el motor de combustión esté en marcha o mientras el dispositivo esté caliente.

- Abra la tapa del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión, la carcasa o el cés-ped.

#### **¡No llene en exceso el depósito de combustible!**

- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.
- Si se ha derramado gasolina, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de gasolina. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado (secar con un paño).
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si la gasolina entra en contacto con la ropa, debe cambiarse.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El aparato no debe utilizarse sin la tapa del depósito original enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, la tapa del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito de combustible al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el aparato con gasolina en el depósito de combustible en el interior de un edificio. Los vapores de gasolina que se generan pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el aparato y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.

#### **¡Peligro de explosión!**

Si se detecta un defecto en el depósito de combustible, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente. A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

#### **Seguridad de la batería**

- Para evitar que se produzcan chispas por un cortocircuito, el cable negativo (–) de la batería siempre debe desconectarse primero y volver a conectarse después.
- Nunca fume mientras trabaja junto a la batería. Mantenga siempre chispas, llamas abiertas y otras fuentes de calor alejadas de la batería.
- Se requiere especial precaución cuando se utilizan cables de arranque. Siga las instrucciones pertinentes para evitar daños en aparato (en particular, accione el motor de arranque durante un máximo de 10 segundos).
- Nunca abra ni deje caer la batería.
- Cargue siempre la batería en un habitáculo cerrado, con suficiente ventilación, seco y protegido de la intemperie.
- No cortocircuite los terminales de la batería.
- No deben utilizarse baterías deformadas o defectuosas (con fugas), y deben reemplazarse y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normativas específicas de cada país.
- Puede producirse una fuga de líquido de las baterías defectuosas. ¡Evitar el contacto! En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El líquido que sale de la batería puede causar irritación de la piel, quemaduras y quemaduras cáusticas.
- Realice una inspección visual periódica de los cables de conexión de la batería por si presentaran daños. Encargue a un profesional el reemplazo de los cables dañados.
- Los fusibles nunca deben puentearse. Nunca utilice un fusible con una clasificación (amperios) diferente a la especificada.



## Riesgos residuales

El aparato se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite arranques accidentales del generador eléctrico.
- Utilice el aparato tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su generador eléctrico brinde el mejor rendimiento.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 6. Datos técnicos

|                                                      |                 |
|------------------------------------------------------|-----------------|
| Tipo de protección                                   | IP23M           |
| Potencia continua $P_n$ (COP) (230 V) (S1)           | 2,0 kW          |
| Potencia continua $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1)        | 5,0 kW          |
| Potencia máx. $P_{m\acute{a}x.}$ (230 V) (S2 5 min)  | 2,2 kW          |
| Potencia máx. $P_{m\acute{a}x}$ (400 V 3~) (S2 5min) | 5,5 kW          |
| Tensión nominal $U_n$                                | 230 V~/400 V 3~ |
| Corriente nominal $I_n$ (12 V CC)                    | 8,3 A           |
| Corriente nominal $I_n$ (230 V)                      | 9 A             |

|                                        |                                                |
|----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Corriente nominal $I_n$ (400 V 3~)     | 9 A                                            |
| Frecuencia $F_n$                       | 50 Hz                                          |
| Clase de potencia                      | G1                                             |
| Factor de potencia activa $\varphi$    | Una fase / tres fases: 1 / 0,8                 |
| Clase de calidad                       | A                                              |
| Tipo de motor de accionamiento         | De 4 tiempos, 1 cilindro, refrigerado por aire |
| Cilindrada                             | 420 cm <sup>3</sup>                            |
| Potencia máx. (motor)                  | 9,0 kW                                         |
| Combustible                            | Gasolina Súper E10                             |
| Capacidad del depósito                 | 25 l                                           |
| Tipo de aceite del motor               | 10W30                                          |
| Cantidad de aceite (aprox.)            | 1100 ml                                        |
| Peso                                   | 80,7 kg                                        |
| Temperatura $T_{m\acute{a}x}$          | 40 °C                                          |
| Tipo de bujía de encendido             | F6RTC / F7RTC                                  |
| Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.) | 1000 m                                         |
| Tipo de batería                        | Plomo-ácido                                    |
| Capacidad de la batería                | 9 Ah                                           |

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

### Tipo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

La máquina puede funcionar continuamente con la potencia indicada.

### Tipo de funcionamiento S2 (funcionamiento por tiempo breve)

La máquina puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a máxima potencia. Posteriormente la máquina debe detenerse durante un intervalo de tiempo para que no se caliente en exceso.

### Ruido

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

## Valores característicos de ruido

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$  | 75,76 dB |
| Incertidumbre $K_{WA/pA}$           | 1,5 dB   |

## 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

### ⚠ ¡PELIGRO!

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños!**

**¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 8. Montaje

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

La máquina no está completamente montada.

### 8.1 Montaje de las ruedas de transporte (fig. 3)

1. Introduzca el eje de rueda (19a) a través de la rueda (19).
2. Introduzca, a continuación, la arandela en el eje de la rueda (19a) y empuje el eje de la rueda (19a) con la rueda (19) en el orificio de la brida (a).

3. Fije el eje de la rueda con un pasador de horquilla (19c) en cada caso.

### 8.2 Montaje de las patas de apoyo (fig. 4)

1. Monte las patas de apoyo (11) en el puntal inferior del marco.
2. Fije las patas de apoyo con dos tuercas en cada caso (11a).

### 8.3 Montaje del mango de transporte (fig. 5)

1. El mango de transporte (10) se puede fijar en su posición con el pasador (10a).

## 9. Antes de la puesta en marcha

### Seguridad eléctrica

Antes de usarlos, el generador eléctrico y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.

No conecte nunca el generador de corriente a la red eléctrica (toma de enchufe).

Las líneas hasta el consumidor deben ser lo más cortas posibles.

### ⚠ ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro de incendio y explosión!

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el aparato a una distancia de al menos 3 m respecto al lugar de llenado de combustible.
- Preste atención a las fugas. Si se derrama gasolina, no arranque el motor.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Riesgo para la salud!

La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes.
- Opere el aparato únicamente al aire libre.

### ¡NOTA!

#### **Daños del aparato**

Si el aparato funciona sin o con muy poco aceite de motor y para engranajes, esto puede provocar daños en el motor.

- Llene la gasolina y el aceite antes de la puesta en marcha. El aparato se suministra sin aceite para motor ni aceite para engranajes.

### ¡NOTA!

#### **¡Daños ambientales!**

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/drene el aceite únicamente sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

#### **Control previo al funcionamiento**

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o gasolina.
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Compruebe el nivel de combustible. Agregue, como máx., 25 litros de gasolina Súper E10.
- Compruebe el estado del filtro de aire.
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos estén apretados.
- Proporcione una ventilación adecuada para el aparato.
- Asegúrese de que el conector de bujía de encendido esté fijado a la bujía de encendido.
- Desconectar del generador eléctrico el aparato eléctrico que pueda estar conectado.

### **9.1 Tornillo de conexión a tierra (17) (fig. 1)**

#### **⚠ ¡Atención! ¡Descarga eléctrica!**

- No utilice cables desnudos para la conexión a tierra.
- El generador eléctrico debe estar conectado a tierra de forma segura.

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa.

1. Conecte un cable en un lado del tornillo de conexión a tierra (17) del generador eléctrico y, en el otro lado, una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

### **9.2 Conexión de la batería (16) (fig. 6)**

1. Retire el soporte de la batería, sacando los dos tornillos de cabeza hexagonal con una llave de boca fija SW10.
2. Retire la batería (16) y las caperuzas protectoras de los bornes.
3. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-).
4. Coloque las caperuzas protectoras en ambos polos.
5. Vuelva a introducir la batería (16) en el generador eléctrico.
6. Vuelva a colocar el soporte de la batería y enrosque los dos tornillos de cabeza hexagonal con la llave de boca SW10.

**Nota:** La batería se carga durante el funcionamiento.

### **9.3 Llenado de aceite (fig. 8)**

#### **⚠ ¡Atención!**

**El generador eléctrico se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llene el aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite 10W30.**

#### **Nota:**

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

El sistema de alerta de aceite está diseñado para evitar daños en el motor debido a la falta de aceite en la carcasa de manivela. Antes de que el nivel de aceite de la carcasa de manivela pueda descender por debajo de la marca de seguridad, el sistema de alerta de aceite apaga automáticamente el motor.

Cuando el sistema de alerta de aceite apaga el motor, hay que rellenar el depósito del motor con aceite.

Una vez añadido el aceite de motor, se puede arrancar el motor de nuevo.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y recta.
2. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (14).
3. Rellene con aceite de motor utilizando una botella de llenado de aceite (no incluida en el volumen de suministro). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 110 ml. Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
4. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (14) con un paño limpio y sin pelusa.
5. Vuelva a enroscar la varilla medidora de nivel de aceite (14) en la tubuladura de llenado hasta el tope.
6. Extraiga la varilla medidora de nivel de aceite (14) y lea el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite debe estar entre L (low) y H (high) en la varilla medidora de nivel de aceite (14).
7. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, repita el proceso.
8. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (14).

#### 9.4 Llenar con combustible (Fig. 1)

##### ⚠ ¡Atención!

**El generador eléctrico se entrega sin gasolina. Por lo tanto, deberá llenarlo de gasolina antes de su puesta en marcha. Para ello, use gasolina Súper E10.**

1. Enrosque la tapa del depósito (1).
2. Llene un máximo de 25 l de gasolina Súper E10 en el depósito de combustible (22) con la ayuda de un embudo (A).
3. Asegúrese de no llenar en exceso el depósito de combustible (22) y de no derramar gasolina. Utilice siempre un inserto de filtro de combustible. Recoja inmediatamente la gasolina derramada y efectúe el mantenimiento hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado (peligro de inflamación).
4. Compruebe la mirilla (2) al llenar el combustible. La marca roja de la mirilla (2) indica el nivel mínimo de llenado.
5. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (1).

##### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado.**

**Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar primero que se enfríe. No llene el motor de combustible nunca en un edificio en el que los vapores de gasolina puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.**

**La gasolina es sumamente inflamable y explosiva. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular el combustible.**

#### 10. Ponerlo en funcionamiento

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la potencia de los consumidores corresponda a las capacidades del generador eléctrico. No supere la potencia nominal. ¡No conecte ningún consumidor antes de arrancar el motor!

##### ⚠ ¡Atención! ¡Peligro de intoxicación!

- Utilice el aparato únicamente al aire libre y nunca en habitáculos cerrados o mal ventilados.

#### 10.1 Arranque del motor con arranque eléctrico (fig. 1, 7)

**Nota:** La batería (16) debe estar cargada para arrancar el generador eléctrico. De lo contrario, el generador eléctrico debe arrancarse como se describe en la sección 10.2.

1. Coloque la palanca del estrangulador de aire (6) en la posición CLOSED en frío, moviendo la palanca hacia la derecha. Coloque la palanca del estrangulador de aire (6) en la posición OPEN, moviendo la palanca hacia la izquierda.
2. Coloque la llave de gasolina (7) en la posición "ON".
3. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (5) en la posición "ON".
4. Si el motor no arranca tras varios intentos, arranque el dispositivo como se indica en la sección 10.3.
5. Volver a colocar la palanca del estrangulador de aire (6) en la posición OPEN mientras el motor se calienta.

## 10.2 Arranque del motor con cable de arranque (9) (fig. 1, 7)

**¡Atención!** No deje nunca que el cable de arranque (9) se recoja con excesiva rapidez. Esto podría ocasionar daños.

1. Coloque la llave de gasolina (7) en "ON".
2. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (5) en la posición "ON".
3. A continuación, tire rápidamente del cable de arranque (9) hasta que el motor arranque. Si el motor no arranca, repita el procedimiento.
4. Si el motor no arranca tras varios intentos lea el capítulo "Solución de averías".

### Nota:

Al arrancar el motor por primera vez, son necesarios varios intentos hasta el arranque, ya que el combustible del depósito debe llegar al motor.

**Nota:** Si la batería (16) del aparato está descargada, el motor solo puede arrancar con el cable de arranque (9).

Si la batería (16) está totalmente descargada, proceda como se indica en los apartados 12.2 y 11.4.

## 10.3 Apagado del motor (figs. 1, 7)

### ATENCIÓN:

No apague el generador eléctrico cuando los consumidores conectados estén en funcionamiento.

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente (unos 30 segundos) sin carga antes de detenerlo, para que se pueda enfriar.

1. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (5) en la posición "OFF".
2. Coloque la llave de gasolina (7) en la posición "OFF".
3. Desconecte la toma de corriente del aparato.

## 10.4 Medidor de tensión (4) (fig. 1)

El medidor de tensión (4) está activo cuando el motor está en marcha y muestra la potencia de salida.

## 10.5 Disyuntor de protección contra sobrecarga 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

La protección frente a sobrecargas se activa cuando el consumo de potencia es excesivo y desconecta las tomas de enchufe de 230 V o 400 V. El disyuntor de 230 V / 400 V (3) se coloca automáticamente en la posición "OFF".

1. Desconecte el aparato tal como se describe en el apartado 10.3.
2. Desconecte los consumidores del aparato.
3. Espere un minuto.
4. Coloque el disyuntor de 230 V / 400 V (3) en "ON".

**¡Atención!** Los disyuntores de protección contra sobrecarga defectuosos solo se pueden reemplazar por otros de idénticos con los mismos datos de rendimiento. Para ello, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente.

## 10.6 Tecla "RESET" (12a) para 12 V (fig. 1)

Si se ha activado la protección contra sobrecarga, la tecla "RESET" (12a) restablece la potencia de salida del generador eléctrico. En ese caso no será necesario volver a arrancar el motor.

1. Espere un minuto.
2. Pulse la tecla "RESET" (12).

## 10.7 Cargar la batería externa (fig. 1)

### ⚠ ¡PELIGRO!

#### Peligro por carga incorrecta.

1. Enchufe un cable adaptador (no incluido en el volumen de suministro) con terminales de 12 V en la conexión de 12 V CC prevista (12).

## 11. Limpieza

Pare el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento. Retire también el conector de bujía de encendido (20).

**¡ATENCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** Espere a que se haya enfriado el aparato antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

### 11.1 Limpieza

En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

## 12. Mantenimiento

### ¡ADVERTENCIA!

¡Para los trabajos de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección y una mascarilla protectora!

### 12.1 Comprobación del nivel de aceite (fig 8)

1. Proceda como se describe en el punto 9.3.

### 12.2 Cambio de aceite

Cambiar el aceite del motor después de que transcurran las primeras 20 horas de servicio, a continuación, cada 50 horas o cada tres meses.

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Coloque el generador eléctrico sobre una superficie plana y recta.
2. Tenga listo un recipiente colector (no incluido en el volumen de suministro).
3. Retire la varilla medidora de nivel de aceite (14). Retire el tornillo de purga de aceite (13) con una llave de boca fija de 10 mm de ancho de boca para drenar el aceite.
4. Vuelva a atornillar el tornillo de drenaje (13).
5. Rellene con aceite de motor nuevo (máx. 110 ml).
6. Enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (14).
7. Elimine el aceite usado apropiadamente.

### 12.3 Filtro de aire (fig. 9)

#### ¡NOTA!

#### ¡Riesgo de daños!

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en éste.

Limpie el filtro de aire (8a) cada 50 horas de servicio, reemplazándolo cuando sea necesario.

1. Abra la tapa del filtro de aire (8).
2. Retire el elemento de espuma.
3. Para limpiar el filtro no emplee ningún limpiador abrasivo ni gasolina.
4. Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. Si hubiera mucha suciedad, lavar con agua jabonosa, enjuagar a continuación con agua clara y dejar secar al aire.
5. El montaje se realiza en el orden inverso.

### 12.4 Cargar la batería (9) con un aparato de carga automático (fig. 1)

#### ⚠ ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro debido a la carga incorrecta la batería!

Si la tensión de carga es demasiado alta, existe el riesgo de que explote la batería (9).

- La corriente de carga del cargador no debe exceder los 5 A y el voltaje de carga no debe exceder los 14,4 V.

1. Desmonte la batería (9) tal y como se describe en la sección 13.2.
2. Conecte la batería (9) a un cargador de batería de coche previsto para dicho fin. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-) del cargador.
3. Cargue la batería (9) como mínimo 5 horas.

#### ¡Atención!

#### ¡Peligro de cortocircuito!

- Para evitar un cortocircuito, desconecte siempre primero el cable negativo (-) de la batería (9) y vuelva a conectarlo en último lugar.
- Al conectar/desconectar el cable de conexión de la batería, asegúrese de que los polos (+/-) no se toquen entre sí ni/o con el bastidor.

### 12.4.1 Bujía de encendido (fig. 10)

#### ⚠ ATENCIÓN: ¡Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío!

Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de suciedad y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 50 horas de servicio.

1. No retire el conector de bujía de encendido (20) mediante un movimiento giratorio.
2. Retire la bujía de encendido con la llave de bujías de encendido (B) adjunta.
3. Elimine la suciedad que pueda haber en la base de la bujía de encendido.
4. Inspeccione visualmente la bujía de encendido. Quite los posibles depósitos que pueda haber con un cepillo de cerdas metálicas.
5. Compruebe la distancia de separación de la bujía de encendido. Ajuste la distancia entre electrodos con una galga de espesores entre 0,7 y 0,8 mm.
6. El montaje se realiza en el orden inverso.

## NOTA

Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalentarse y dañar el motor. Y un apriete excesivo de la bujía de encendido puede dañar la rosca en la culata.

## 12.5 Limpiar la varilla medidora de nivel de aceite

**Nota:** El filtro de combustible consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito (1) y que filtra todo el combustible añadido.

1. Abra la tapa del depósito (1).
2. Retire el inserto del filtro de combustible. Limpie con disolvente no inflamable o con un disolvente con un punto de inflamación elevado.
3. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite.
4. Cierre la tapa del depósito (1).

## 13. Transporte

1. Vacíe el depósito de combustible (22) con una bomba de aspiración de gasolina (véase sección 12.3).
2. Si está en funcionamiento, deje el motor en marcha hasta que se consuma el resto de la gasolina.
3. Vacíe el aceite del motor caliente (véase la sección 11.2.).
4. Retire el conector de bujía de encendido (20) de la bujía de encendido.
5. El generador eléctrico puede transportarse fácilmente y sin esfuerzo utilizando la función de trolley. Para ello, pliegue el asa de transporte plegable (10) hacia arriba y tire del aparato hasta el lugar de almacenamiento deseado.
6. Asegure el aparato contra deslizamientos utilizando correas tensoras, por ejemplo.

## 14. Almacenamiento

### ⚠ ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro de incendio y explosión!

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

## ¡NOTA!

### ¡Riesgo de daños!

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

## 14.1 Preparación para el almacenamiento

1. Vacíe el depósito de combustible (22) con una bomba de aspiración de gasolina (véase sección 12.3).

**Indicación de advertencia:** No retire la gasolina en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o al fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

2. Cambie el aceite (véase la sección 11.2).
3. Para ello, retire el aceite usado del motor caliente y llénelo con aceite nuevo.
4. Retire la bujía de encendido.
5. Llene con una aceitera el cilindro con aproximadamente 20 ml de aceite.
6. Tire lentamente del cable de arranque (9) de modo que el aceite proteja el interior del cilindro.
7. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
8. Si el aparato no va a utilizarse durante un largo período de tiempo, antes de comenzar a trabajar con componentes eléctricos o cerca de ellos, debe desconectarse el cable de conexión de la batería. Recomendamos quitar la batería (16) y guardarla completamente cargada en un habitáculo seco y cerrado.
9. Mantenga el aparato en un espacio o en un lugar con buena ventilación.

## 14.2 Desmontaje de la batería (16) (fig. 1)

1. Retire el soporte de la batería, sacando los dos tornillos de cabeza hexagonal con una llave de boca fija SW10.
2. Retire la batería (16).
3. Retire las caperuzas protectoras de ambos polos de la batería (16) y guárdelas en un lugar seguro.
4. Retire los dos cables de los polos de la batería (16).

Asegúrese de que las baterías estén protegidas contra el uso no autorizado (p. ej., por parte de niños).

**Cargue la batería (16) 1 o 2 veces durante el invierno para asegurarse de que esta mantiene su capacidad de carga completa. Un almacenamiento incorrecto puede dañar la batería (16). En este caso, quedará anulada la garantía.**

### 14.3 Drene la gasolina con una bomba de succión de gasolina

En caso de almacenamiento durante un período de tiempo prolongado, se debe drenar la gasolina.

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de succión de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
2. Enrosque la tapa del depósito (1).
3. Retire el inserto del filtro de combustible.
4. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de gasolina en el depósito de combustible (22) y drene completamente la gasolina con la bomba de aspiración de gasolina.
5. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite.
6. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (1).

## 15. Pedido de piezas de repuesto

**En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:**

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

**Indicación importante si es necesaria una reparación:**

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

### 15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este aparato están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Bujía de encendido, filtro de aire

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

### Piezas de repuesto:

N.º de artículo de batería: 39062279011

## 16. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.



- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

### Notas sobre la ley alemana de baterías (BattG)



**¡Las pilas y baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- Para la extracción segura de baterías o pilas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de pilas y baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
  - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
  - Cd: La batería contiene más del 0,002 % de cadmio
  - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo

- Las baterías recargables y las pilas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de pilas y baterías
  - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
  - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías recargables y baterías de venta en los países de la Unión Europea y que están sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de pilas recargables y baterías.

### Desmontaje de la batería antes de desechar el aparato

- Antes de desechar el aparato, la batería integrada deberá retirarse y desecharse por separado, de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Pegue con cinta adhesiva los contactos abiertos y embale la batería de tal forma que no se mueva dentro del embalaje. Tenga en cuenta también cualquier posible normativa nacional adicional.

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.**

### Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

| Avería                                                       | Causa                                                     | Medida                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca.                                         | El sistema automático de desconexión de aceite se dispara | Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor                                                                                                                                          |
|                                                              | Bujá de encendido con hollín                              | Limpiar o sustituir la bujía de encendido.                                                                                                                                                          |
|                                                              | Sin combustible                                           | Repostar combustible.                                                                                                                                                                               |
|                                                              | La batería del dispositivo está descargada                | Si la batería del aparato está descargada, el motor solo puede arrancar con el cable de arranque.<br>Si la batería está totalmente descargada, proceda como se indica en los apartados 12.2 y 11.4. |
|                                                              | Filtro de aire contaminado                                | Limpiar o reemplazar el filtro de aire.                                                                                                                                                             |
| El generador eléctrico tiene demasiado poco o ningún voltaje | El sistema electrónico está defectuoso.                   | Reparación a través de un centro de servicio autorizado.                                                                                                                                            |
|                                                              | El interruptor de sobrecorriente ha saltado.              | Volver a arrancar el generador eléctrico; reducir el consumidor.                                                                                                                                    |
|                                                              | Filtro de aire sucio.                                     | Limpiar o reemplazar el filtro de aire.                                                                                                                                                             |

## Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

|  |                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e indicações de aviso afixados na máquina e a inobservância das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais. |
|  | Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!                                                                                                                  |
|  | Usar proteção auditiva!                                                                                                                                                                                               |
|  | Use luvas de trabalho!                                                                                                                                                                                                |
|  | Não exponha o aparelho à chuva.                                                                                                                                                                                       |
|  | É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!                                                                                                                                   |
|  | Aviso relativo a peças quentes.                                                                                                                                                                                       |
|  | Aviso de tensão elétrica.                                                                                                                                                                                             |
|  | Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada. Mantenha as pessoas não autorizadas afastadas do aparelho. Atenção, superfície quente! Perigo de queimaduras.                         |
|  | Desative o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Puxe a ficha da vela de ignição.                                                                                                               |

|  |                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Perigo de intoxicação! Utilize o aparelho apenas no exterior, nunca em áreas confinadas e mal ventiladas.</p>                                                                         |
|  | <p>São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.</p>                                                                      |
|  | <p>Leia atentamente todo o texto do manual de instruções antes da colocação em funcionamento!</p>                                                                                        |
|  | <p>Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.</p>                                                                              |
|  | <p>Nível de potência acústica garantido do aparelho.</p>                                                                                                                                 |
|  | <p>Tenha muito cuidado ao manusear combustíveis e lubrificantes!</p>                                                                                                                     |
|  | <p>Verificação do nível de óleo.</p>                                                                                                                                                     |
|  | <p>No arranque a frio, a alavanca de estrangulamento deve estar colocada na posição CLOSED. A alavanca de estrangulamento deve encontrar-se em OPEN para o arranque do motor quente.</p> |
|  | <p>Válvula de gasolina aberta (ON), fechada (OFF).</p>                                                                                                                                   |
|  | <p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>                                                                                                                                 |

## Conteúdo:

## Página:

|     |                                           |     |
|-----|-------------------------------------------|-----|
| 1.  | Introdução .....                          | 114 |
| 2.  | Descrição do aparelho .....               | 114 |
| 3.  | Âmbito de fornecimento.....               | 114 |
| 4.  | Utilização correta.....                   | 115 |
| 5.  | Indicações de segurança .....             | 115 |
| 6.  | Dados técnicos .....                      | 119 |
| 7.  | Desembalar.....                           | 119 |
| 8.  | Estrutura .....                           | 120 |
| 9.  | Antes da colocação em funcionamento ..... | 120 |
| 10. | Colocação em funcionamento.....           | 122 |
| 11. | Limpeza .....                             | 123 |
| 12. | Manutenção .....                          | 123 |
| 13. | Transporte.....                           | 124 |
| 14. | Armazenamento .....                       | 124 |
| 15. | Encomenda de peças sobresselentes .....   | 125 |
| 16. | Eliminação e reciclagem.....              | 126 |
| 17. | Resolução de problemas.....               | 127 |
| 18. | Declaração de conformidade .....          | 327 |

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho (fig. 1 - 10)

1. Tampa do depósito
2. Indicador de nível
3. Disjuntor de 230 V / 400 V
4. Voltímetro
5. Interruptor para ligar/desligar (arranque elétrico)
6. Alavanca de estrangulamento
7. Válvula de gasolina
8. Cobertura do filtro
- 8a. Filtros
9. Cordão de arranque
10. Pega de transporte
- 10a. Contrapino
11. Pés de apoio
- 11a. Porca sextavada
12. Ligação - 12 V
- 12a. Botão "RESET"
13. Parafuso de drenagem de óleo
14. Vareta de medição do óleo
15. Tomada - 230 V (2x)
16. Bateria de chumbo-ácido
17. Parafuso de ligação à terra
18. Tomada - 400 V
19. Rodas de transporte
- 19a. Eixo da roda
- 19b. Arruela espaçadora
- 19c. Perno com mola
20. Ficha da vela de ignição
21. Motor
22. Depósito de combustível
23. Armação

## 3. Âmbito de fornecimento

- Pega de transporte (10)
- Contrapino (10a)
- Pés de apoio (2x) (11)
- Porca sextavada M8 (11a)
- Rodas de transporte (2x) (19)
- Eixo da roda Ø 13 x 88,5 mm (19a)

- Arruela espaçadora (2x) (19b)
- Perno com mola (2x) (19c)
- Funil (A)
- Chave para velas de ignição (B)

## 4. Utilização correta

O gerador é adequado para aparelhos destinados a um funcionamento com uma fonte de tensão alternada de 230 V / 400 V ou uma fonte de tensão contínua de 12 V.

No caso de eletrodomésticos e aparelhos eletrônicos, verifique a adequação de acordo com as respetivas indicações do fabricante.

**Atenção!** O gerador não deve ser ligado à rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Tal pode provocar danos no gerador ou noutros aparelhos elétricos.

### AVR (Automatische Volt Regulierung = regulação automática de tensão):

A regulação automática de tensão assegura que as oscilações de tensão do gerador se encontram dentro da gama dos valores assegurados pela companhia elétrica, impedindo assim que representem perigo para aparelhos eletrônicos.

Deve-se, no entanto, verificar sempre antes da utilização, se o consumo é adequado para a operação com um gerador. No caso de sistemas eletrônicos extremamente sensíveis, deve-se primeiro consultar o fabricante (p. ex. televisores, telemóveis, tablets ou laptops), uma vez que um gerador gera uma tensão senoidal inconstante devido ao motor de combustão.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança

Neste manual de instruções, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo: 

Além disso, o manual de operação contém outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra “ATENÇÃO!”.

### **Atenção!**

Ao utilizar aparelhos, devem-se respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções/ indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, entregue igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

### **PERIGO**

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

### **AVISO**

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

### **CUIDADO**

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

### **NOTA!**

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o motor ou outros bens materiais.

- 1) Não podem ser efetuadas modificações no gerador.
- 2) A velocidade máxima predefinida pelo fabricante não deve ser modificada. O gerador ou aparelhos ligados podem ser danificados.
- 3) **Perigo de intoxicação!** Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.
- 4) **Risco de incêndio!** A gasolina e os vapores de gasolina são facilmente inflamáveis ou explosivos.
- 5) Os gases de escape do motor são tóxicos. O gerador não deve ser operado em espaços não ventilados. Se o gerador funcionar em espaços bem ventilados, os gases de escape devem ser conduzidos diretamente para o ar livre através de uma mangueira de exaustão e devem ser cumpridos os requisitos adicionais em matéria de proteção contra incêndio e explosão. Mesmo com a utilização de uma mangueira de exaustão, podem escapar gases de escape tóxicos. Devido ao perigo de incêndio, a tubagem de exaustão nunca deve ser direcionada para substâncias combustíveis.
- 6) Nunca utilizar o gerador em espaços com substâncias facilmente inflamáveis.
- 7) **Superfícies quentes!** Risco de queimaduras; não toque no sistema de escape nem na unidade de acionamento.
- 8) Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.
- 9) **Equipamento de proteção!** Utilize proteção auditiva adequada enquanto se encontrar na proximidade do aparelho.
- 10) Para a manutenção e como acessórios, só podem ser utilizadas peças originais.
- 11) A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.
- 12) Proteja-se de perigos elétricos.
- 13) Nunca pegar no gerador com as mãos molhadas.
- 14) Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e convenientemente identificados para o ar livre (H07RN).
- 15) Se forem utilizados cabos de extensão ou redes de distribuição móveis, o valor da resistência não deve exceder 1,5  $\Omega$ . Como orientação, o comprimento total dos cabos para uma secção transversal de 1,5 mm<sup>2</sup> não deve exceder 60 m, e para uma secção transversal de 2,5 mm<sup>2</sup>, não deve exceder 100 m.
- 16) Nunca utilizar o gerador em caso de chuva ou queda de neve.
- 17) Desligar sempre o motor durante o transporte e o abastecimento.
- 18) O combustível é explosivo e facilmente inflamável. Não abasteça durante a operação. Não abasteça quando fumar ou perto de uma fogueira aberta. Não derramar combustível.
- 19) Não abastecer de combustível, ou esvaziar o depósito, na proximidade de chamas abertas, fogo ou faíscas. **Não fumar!**
- 20) É proibida a utilização do gerador durante tempestades. - Perigo de relâmpagos!
- 21) Providenciar um espaço seguro e plano para o gerador. É proibido rodar e bascular ou mudar a localização durante o funcionamento.
- 22) Colocar o gerador a uma distância de, no mínimo, 1 metro de paredes ou de aparelhos ligados.
- 23) As crianças devem ser protegidas, mantendo uma distância de segurança em relação ao gerador.
- 24) Algumas partes do motor alternativo de combustão interna estão quentes e podem causar queimaduras. Devem ser tidas em conta as indicações de aviso no gerador.
- 25) Os valores indicados nos dados técnicos para o nível de potência acústica ( $L_{WA}$ ) e para o nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ) representam níveis de emissão e não correspondem, necessariamente, a um nível de trabalho seguro. Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão atual do trabalho incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, ruído aéreo, etc., como, por exemplo, o número de geradores e outros processos adjacentes e o período de tempo que um operador é exposto ao ruído. Além disso, o nível permitido de emissão pode variar de país para país.  
No entanto, esta informação vai fornecer ao operador do gerador a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos. Esporadicamente, deverão ser efetuadas medições acústicas após a instalação, para se determinar o nível de pressão sonora.
- 26) Aviso! Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local em que são utilizados os geradores.



- 27) Aviso! Tenha em consideração os requisitos e medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por geradores em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.
- 28) Os geradores só devem ser utilizados até à respetiva potência nominal nas condições ambientais nominais. Se a utilização do gerador tiver lugar sob condições não conformes às condições de referência de acordo com a norma ISO 8528-8:2016, 7.1, e o arrefecimento do motor ou do gerador for dificultado, p. ex., em consequência do funcionamento em áreas vedadas, é necessária uma redução da potência.
- 29) Devido a cargas mecânicas elevadas, só devem ser utilizadas mangueiras de borracha duráveis (conforme a norma IEC 60245-4) ou equipamento equivalente.
- 30) Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local em que é utilizado o gerador.
- 31) Tenha em consideração os requisitos e medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por geradores em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.

### Segurança elétrica

1. Antes da utilização, deve verificar o grupo eletrogéneo e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.
2. O grupo eletrogéneo não pode ser ligado a outras fontes de corrente, tal como a alimentação elétrica de empresas de distribuição de energia.
3. Em casos especiais, caso se deseje uma ligação de reserva com instalações elétricas existentes, a mesma só pode ser executada por um electricista qualificado que terá em conta as diferenças entre o equipamento operado utilizando a rede elétrica pública e o funcionamento do grupo eletrogéneo. De acordo com esta parte da norma ISO 8528, as diferenças devem ser indicadas no manual de operação.
4. A proteção contra o choque elétrico depende dos disjuntores, que são ajustados com precisão ao grupo eletrogéneo. Se um disjuntor precisar de ser substituído, isto deve ser feito com um disjuntor com a mesma classificação e características de desempenho.

**ATENÇÃO: Como combustível, utilize exclusivamente gasolina Super E10.**

### ⚠ Manuseio de gasolina

**⚠ Perigo de morte! A gasolina é tóxica e inflamável em alto grau.**

- Guarde a gasolina apenas em recipientes aprovados e previstos para o efeito (bidões). As tampas de fecho dos depósitos de combustível devem ser sempre devidamente aparafusadas e apertadas. As tampas com defeito devem ser substituídas por razões de segurança.
- Mantenha a gasolina longe de faíscas, chamas abertas, chamas contínuas, fontes de calor e outras fontes de inflamação. Não fume!
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- A gasolina deve ser abastecida antes de ser ligado o motor de combustão. O depósito de combustível não deve ser aberto, nem se deve reabastecer de gasolina enquanto o motor de combustão está a funcionar ou com o aparelho quente.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, para que nenhum combustível possa ser derramado sobre o motor de combustão e a caixa ou a relva.

### **Não encha em demasia o depósito de combustível!**

- Para deixar espaço para que o combustível se possa espalhar, nunca abasteça o depósito de combustível para além da borda inferior do tubo de enchimento. As indicações adicionais incluídas no manual do utilizador do motor de combustão devem ser tidas em atenção.
- Se a gasolina tiver transbordado, não ligue o motor de combustão até que a área contaminada com gasolina tenha sido limpa. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até que os vapores de gasolina se tenham dissipado (secagem).
- Limpe sempre o combustível derramado.
- Se a gasolina tiver penetrado na roupa, esta deve ser trocada.

- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente aparafusada e apertada após cada abastecimento. O aparelho não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito e as ligações, para detetar danos, envelhecimento (friabilidade), assentamento firme e fugas, e substituir, se necessário.
- Esvazie o depósito de combustível apenas ao ar livre.
- Nunca utilize garrafas de bebidas ou similares para eliminar ou armazenar materiais operacionais, tal como combustível. As pessoas, especialmente as crianças, poderiam ser tentadas a beber de lá.
- Nunca guarde o aparelho com gasolina no depósito de combustível dentro de um edifício. Quaisquer vapores de gasolina produzidos podem entrar em contacto com chamas nuas ou faíscas e incendiar.
- Não coloque o aparelho e o reservatório de combustível perto de aquecedores, aquecedores radiantes, equipamento de soldadura ou outras fontes de calor.

### Perigo de explosão!

Se for detetado um defeito no depósito de combustível, na tampa do depósito ou nas peças condutoras de combustível (tubos de combustível) durante o funcionamento, o motor de combustão deve ser desligado imediatamente. A seguir, deve consultar um revendedor especializado.

### Segurança da bateria

- Para evitar a formação de faíscas devido a um curto-circuito, o cabo negativo (–) deve ser sempre desligado da bateria e, por fim, voltar a ser ligado.
- Nunca fume durante os trabalhos na bateria. Mantenha sempre faíscas, chamas abertas ou outras fontes de calor longe da bateria.
- É necessário ter especial atenção na utilização de cabos para o arranque. Leia atentamente as respetivas instruções para evitar danos no aparelho (em particular, acionar o motor de arranque, no máximo, durante 10 segundos).
- Nunca abrir a bateria e não a deixar cair.
- Carregar sempre a bateria num espaço fechado com boa ventilação, seco e protegido contra as condições climáticas.

- Não provoque curto-circuito nas ligações da bateria.
- Baterias deformadas ou defeituosas (esgotadas) não devem ser utilizadas e devem ser destruídas de uma forma que respeite o ambiente. Tenha em atenção as indicações de específicas do país.
- Caso a bateria esteja defeituosa, poderá derramar o líquido da bateria. Evitar o contacto! Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consultar adicionalmente um médico. O líquido da bateria derramado poderá provocar irritações na pele, queimaduras e queimaduras químicas.
- Verifique regularmente, através de controlo visual, quanto a existência de danos no cabo de ligação da bateria. Mande substituir cabos danificados por um técnico.
- Os fusíveis nunca devem ser ligados em curto-circuito. Nunca utilizar um fusível com uma capacidade de carga que não seja a prescrita (amperes).

### Riscos residuais

O aparelho foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento inadvertidas do gerador.
- Utilize o aparelho tal como recomendado neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ideais do seu gerador.

**⚠ AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## 6. Dados técnicos

|                                                     |                                      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Grau de proteção                                    | IP23M                                |
| Potência contínua $P_n$ (COP) (230 V) (S1)          | 2,0 kW                               |
| Potência contínua $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1)       | 5,0 kW                               |
| Potência máx. $P_{\text{máx}}$ (230 V) (S2 5 min)   | 2,2 kW                               |
| Potência máx. $P_{\text{max}}$ (400 V 3~) (S2 5min) | 5,5 kW                               |
| Tensão nominal $U_n$                                | 230 V~ / 400 V 3~                    |
| Corrente nominal $I_n$ (12 V CC)                    | 8,3 A                                |
| Corrente nominal $I_n$ (230 V)                      | 9 A                                  |
| Corrente nominal $I_n$ (400 V 3~)                   | 9 A                                  |
| Frequência $F_n$                                    | 50 Hz                                |
| Classe de desempenho                                | G1                                   |
| Fator de potência relativa $\phi$                   | Uma fase / três fases: 1 / 0,8       |
| Classe de qualidade                                 | A                                    |
| Conceção do motor de acionamento                    | 4 tempos, 1 cilindro arrefecido a ar |
| Cilindrada                                          | 420 cm <sup>3</sup>                  |
| Potência máx. (motor)                               | 9,0 kW                               |
| Combustível                                         | Gasolina Super E10                   |
| Capacidade do depósito                              | 25 l                                 |
| Tipo de óleo do motor                               | 10W30                                |
| Quantidade de óleo (aprox.)                         | 1100 ml                              |
| Peso                                                | 80,7 kg                              |
| Temperatura $T_{\text{max}}$                        | 40 °C                                |
| Tipo de vela de ignição                             | F6RTC / F7RTC                        |
| Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)   | 1000 m                               |
| Tipo de bateria                                     | Chumbo-ácido                         |
| Capacidade da bateria                               | 9 Ah                                 |

Reservam-se alterações técnicas!

### Modo de operação S1 (operação contínua)

A máquina pode operar continuamente com a potência indicada.

### Modo de operação S2 (operação de curta duração)

A máquina só pode operar com a potência máxima por um breve período. Em seguida, a máquina deve parar algum tempo, para não aquecer excessivamente.

### Ruído

⚠ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

### Valores característicos do ruído

|                                          |          |
|------------------------------------------|----------|
| Nível de potência sonora $L_{\text{WA}}$ | 95,8 dB  |
| Nível de pressão sonora $L_{\text{pA}}$  | 75,76 dB |
| Incerteza $K_{\text{wa/pA}}$             | 1,5 dB   |

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

### ⚠ PERIGO!

O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

## 8. Estrutura

### ⚠ ATENÇÃO!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

A sua máquina não vem completamente montada.

#### 8.1 Montagem das rodas de transporte (fig. 3)

1. Introduza o eixo da roda (19a) através da roda (19).
2. Enfie a arruela espaçadora no eixo da roda (19a) e introduza o eixo da roda (19a) com a roda (19) no furo da patilha (a).
3. Fixe o eixo da roda com um perno com mola (19c).

#### 8.2 Montagem dos pés de apoio (fig. 4)

1. Monte os pés de apoio (11) na escora inferior da armação.
2. Fixe cada um dos pés de apoio com duas porcas (11a).

#### 8.3 Montagem da pega de transporte (fig. 5)

1. O contrapino (10a) permite fixar a pega de transporte (10) na devida posição.

## 9. Antes da colocação em funcionamento

### Segurança elétrica

Antes da utilização, deve verificar o gerador e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.

Nunca ligue o gerador elétrico à rede elétrica (tomada).

Os comprimentos dos cabos para o consumidor devem ser o mais reduzidos possível.

### ⚠ PERIGO!

#### Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.

- Faça arrancar o aparelho a uma distância de, no mínimo, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de gasolina, o motor não arranca.

### ⚠ AVISO!

#### Risco para a saúde!

A inalação de vapores de gasolina/óleo lubrificante pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de gasolina/óleo lubrificante.
- Opere o aparelho apenas ao ar livre.

### NOTA!

#### Danificação do aparelho

Se o aparelho for operado sem óleo do motor e de transmissão ou se este for insuficiente, podem ocorrer danos no motor.

- Abasteça de gasolina e óleo antes da colocação em funcionamento. O aparelho é fornecido sem óleo do motor e de transmissão.

### NOTA!

#### Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Abasteça / drene o óleo apenas sobre superfícies planas e estáveis.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

### ⚠ ATENÇÃO!

#### Controlo antes da utilização

- Verifique se existem fugas de óleo ou de gasolina em todos os lados do motor.
- Verifique o nível do óleo do motor.
- Verifique o nível de combustível – Abasteça com, no máximo, 25 litros de gasolina Super E10.
- Verifique o estado do filtro de ar.
- Verifique o estado dos tubos de combustível.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos estão apertados.
- Assegure uma ventilação adequada do aparelho.

- Certifique-se de que a ficha da vela de ignição está fixada na vela de ignição.
- Desligue do gerador qualquer aparelho elétrico eventualmente ligado.

### 9.1 Parafuso de ligação à terra (17) (fig. 1)

#### ⚠ Atenção! Choque elétrico!

- Não utilizar fio exposto para ligação à terra.
- O gerador tem de estar ligado à terra.

É necessária uma ligação à terra da carcaça para a derivação de cargas estáticas.

1. Para esse efeito, ligue uma das extremidades de um cabo ao parafuso de aterramento (17) do gerador e a outra extremidade a uma massa externa (p. ex., o eletrodo de terra).

### 9.2 Ligar a bateria (16) (fig. 6)

1. Retire o suporte da bateria, removendo os dois parafusos sextavados com uma chave de boca de tamanho 10.
2. Retire a bateria (16) e retire as tampas de proteção dos polos.
3. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-).
4. Coloque as tampas de proteção em ambos os polos.
5. Volte a inserir a bateria (16) no gerador.
6. Aplique novamente o suporte da bateria e aparafuse os dois parafusos sextavados com uma chave de boca de tamanho 10.

**Nota:** A bateria carrega-se automaticamente durante a operação.

### 9.3 Abastecimento de óleo (fig. 8)

#### ⚠ Atenção!

**O gerador é fornecido sem óleo do motor. Por este motivo, é imprescindível abastecer de óleo antes da colocação em funcionamento. Utilize óleo 10W30.**

#### **Nota:**

Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.

O sistema de aviso de óleo foi projetado para evitar danos no motor devido à falta de óleo no cárter. Antes de o nível de óleo no cárter poder descer abaixo da marca de segurança, o sistema de aviso de óleo desliga automaticamente o motor.

Se o sistema de aviso de óleo desligar o motor, reabasteça com óleo de motor.

Só será possível arrancar após o abastecimento de óleo do motor.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana nivelada.
2. Desenrosque a vareta de medição do óleo (14).
3. Abasteça de óleo de motor com a ajuda de um frasco de enchimento de óleo (não incluído no âmbito de fornecimento). Respeite a quantidade máxima de enchimento de 110 ml. Abasteça o óleo com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
4. Limpe a vareta de medição do óleo (14) com um pano limpo que não solte fiapos.
5. Volte a aparafusar a vareta de medição do óleo (14) até ao batente do tubo de enchimento.
6. Retire a vareta de medição do óleo (14) e leia o nível do óleo na posição horizontal. O nível do óleo deve encontrar-se entre L (low) e H (high) na vareta de medição do óleo (14).
7. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, repita o processo.
8. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (14).

### 9.4 Abastecer de combustível (fig. 1)

#### ⚠ Atenção!

**O gerador é fornecido sem gasolina. Por este motivo, é imprescindível abastecer de gasolina antes da colocação em funcionamento. Utilize gasolina Super E10.**

1. Desaparafuse a tampa do depósito (1).
2. Com a ajuda de um funil adequado (A), abasteça o depósito de combustível (22) com um máximo de 25 l de gasolina Super E10.
3. Certifique-se de que o depósito de combustível (22) não extravasa e que não é derramada qualquer gasolina. Utilize sempre um cartucho do filtro de combustível. Limpe imediatamente a gasolina derramada e espere até que os vapores da gasolina se tenham dissipado (risco de ignição).
4. Verifique o indicador de nível (2) enquanto atesta combustível. A marcação vermelha no indicador de nível (2) indica o nível de enchimento mínimo.
5. Enrosque de novo a tampa do depósito (1).

### ⚠ ATENÇÃO!

**Abasteça numa área bem ventilada e com o motor parado.**

**Caso tenha utilizado o motor antes do abastecimento, deixe-o arrefecer primeiro. Nunca abasteça o motor no interior de um edifício, em que os vapores da gasolina possam ser expostos a chamas ou faíscas.**

**A gasolina é especialmente inflamável e explosiva. Durante o manuseio de combustível, poderá sofrer queimaduras ou outros ferimentos graves.**

## 10. Colocação em funcionamento

Antes do arranque do motor deve assegurar-se de que a potência dos consumidores corresponde às capacidades do gerador. Não ultrapasse a potência nominal. Não ligue quaisquer consumidores antes do arranque do motor!

### ⚠ Atenção! Perigo de intoxicação!

- Utilize o aparelho apenas no exterior, nunca em áreas confinadas e mal ventiladas.

### 10.1 Arranque do motor com motor de arranque elétrico (fig. 1, 7)

**Nota:** A bateria (16) deve estar carregada, para fazer arrancar o gerador. De outro modo, o gerador deve arrancar conforme descrito na secção 10.2.

1. No estado frio, colocar a alavanca de estrangulamento (6) em CLOSED, movendo a alavanca para a direita. No estado quente, colocar a alavanca de estrangulamento (6) na posição OPEN, movendo a alavanca para a esquerda.
2. Coloque a válvula de gasolina (7) na posição "ON".
3. Passe o interruptor para ligar/desligar (5) para a posição "ON".
4. Se o motor não arrancar após várias tentativas, faça arrancar o aparelho conforme descrito na secção 10.3.
5. Coloque novamente a alavanca de estrangulamento (6) na posição OPEN enquanto o motor aquece.

### 10.2 Arranque do motor com o cordão de arranque (9) (fig. 1, 7)

**Atenção!** Nunca deixe o cordão de arranque (9) retrair a alta velocidade. Tal poderá provocar danos.

1. Coloque a válvula de gasolina (7) em "ON".
2. Passe o interruptor para ligar/desligar (5) para a posição "ON".
3. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque (9) até o motor arrancar. Se o motor não arrancar, repita o processo.
4. Se o motor não arrancar após várias tentativas, leia o capítulo "Resolução de problemas".

#### **Nota:**

Da primeira vez que se arranca o motor, são necessárias várias tentativas de arranque até que o combustível seja conduzido do depósito de combustível para o motor.

**Nota:** Se a bateria (16) do aparelho estiver vazia, só é possível arrancar o motor com o cordão de arranque (9).

Se a bateria (16) estiver totalmente descarregada, proceda conforme descrito nas secções 12.2 e 11.4.

### 10.3 Desligar o motor (fig. 1, 7)

#### **ATENÇÃO:**

Não desligue o gerador, se os consumidores ligados estiverem a funcionar.

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que possa arrefecer.

1. Passe o interruptor para ligar/desligar (5) para a posição "OFF".
2. Coloque a válvula de gasolina (7) na posição "OFF".
3. Isole os consumidores de corrente do aparelho.

### 10.4 Voltímetro (4) (fig. 1)

O voltímetro (4) está ativo quando o motor está em funcionamento e indica a potência de saída.

### 10.5 Proteção contra sobrecarga - disjuntor de 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

A proteção contra sobrecarga torna-se ativa caso o consumo de potência seja demasiado elevado e desliga as tomadas de 230 V ou de 400 V. Nesse caso, o disjuntor de 230 V / 400 V (3) comuta automaticamente para a posição "OFF".

1. Desligue o aparelho conforme descrito na seção 10.3.
2. Desligue os consumidores do aparelho.
3. Espere um minuto.
4. Coloque o disjuntor de 230 V / 400 V (3) em "ON".

**Atenção!** Disjuntores com defeito só podem ser substituídos por disjuntores do mesmo tipo com características de desempenho idênticas. Entre em contacto com o seu serviço de apoio ao cliente a este propósito.

### 10.6 Botão "RESET" (12a) para 12 V (fig. 1)

Se a proteção contra sobrecarga tiver disparado, o botão "RESET" (12a) repõe a potência de saída do gerador. Deixa então de ser necessário voltar a arrancar o motor.

1. Espere um minuto.
2. Prima o botão "RESET" (12).

### 10.7 Carregar aparelhos externos (fig. 1)

#### ⚠ PERIGO!

**Perigo devido a um carregamento incorreto.**

1. Ligue o cabo adaptador (não incluído no âmbito de fornecimento) com terminais de 12 V à ligação de 12 V CC (12) prevista.

## 11. Limpeza

Desative o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Remova adicionalmente a ficha (20) da vela de ignição.

**ATENÇÃO! Risco de queimaduras!** Espere até que o aparelho tenha arrefecido antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção.

### 11.1 Limpeza

Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

## 12. Manutenção

### AVISO!

Use sempre luvas de proteção e uma máscara durante os trabalhos de manutenção!

### 12.1 Verificação do nível de óleo (fig. 8)

1. Proceda tal como descrito em 9.3.

### 12.2 Mudança do óleo

Mude o óleo do motor após as primeiras 20 horas de funcionamento e, posteriormente, a cada 50 horas ou três meses.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

1. Coloque o gerador sobre uma superfície plana nivelada.
2. Tenha à disposição um recipiente de recolha (não incluído no âmbito de fornecimento).
3. Remova a vareta de medição do óleo (14). Remova o parafuso de drenagem de óleo (13) com uma chave de boca de tamanho 10, para drenar o óleo.
4. Volte a aparafusar o parafuso de drenagem de óleo (13).
5. Ateste com óleo do motor fresco (máx. 110 ml).
6. Volte a enroscar a vareta de medição do óleo (14).
7. Elimine corretamente o óleo usado.

### 12.3 Filtro de ar (Fig. 9)

#### NOTA!

#### Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

- Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

Limpar e, se necessário, substituir o filtro de ar (8a) a cada 50 horas de funcionamento.

1. Levante a tampa do filtro de ar (8).
2. Retire o cartucho de espuma.
3. Para a limpeza do filtro, não é permitido utilizar produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
4. Limpe os elementos batendo-os numa superfície plana. Em caso de sujidade extrema, lave com uma solução de água e sabão e de seguida lave com água limpa e deixe secar ao ar.
5. A montagem ocorre na sequência inversa.

## 12.4 Carregar a bateria (9) com o carregador automático (fig. 1)

### ⚠ PERIGO!

#### Perigo devido a um carregamento incorreto da bateria!

Perigo de explosão da bateria (9), se a tensão de carregamento for demasiado elevada.

- A corrente de carga do carregador não deve ultrapassar 5 A e a tensão de carga deve ser, no máximo, de 14,4 V.
1. Desmonte a bateria (9) tal como descrito na secção 13.2.
  2. Ligue a bateria (9) a um carregador de baterias de automóvel previsto para o efeito. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-) do carregador.
  3. Carregue a bateria (9), pelo menos, durante 5 horas.

### Atenção!

#### Perigo de curto-circuito!

- Para evitar um curto-circuito, desligue sempre primeiro o cabo negativo (-) da bateria (9) e ligue-o sempre em último lugar.
- Ao ligar/desligar o cabo de ligação da bateria, certifique-se sempre de que os polos (+/-) não entram em contacto um com o outro e/ou com a armação.

### 12.4.1 Vela de ignição (fig. 10)

#### ⚠ ATENÇÃO: Substitua a vela de ignição apenas com o motor frio!

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento.

1. Retire a ficha da vela de ignição (20) com um movimento rotativo.
2. Remova a vela de ignição com a chave para velas de ignição (B) junta.
3. Remova toda a sujidade da base da vela de ignição.
4. Verifique visualmente a vela de ignição. Remova as sedimentações eventualmente existentes com uma escova de arame.
5. Verifique o espaço da vela de ignição. Ajuste a distância entre elétrodos com um apalpa-folgas para 0,7 a 0,8 mm.
6. A montagem ocorre na sequência inversa.

### NOTA

Uma vela de ignição mal apertada pode aquecer excessivamente e danificar o motor. E se a vela de ignição for apertada de mais, a rosca na cabeça do cilindro pode ficar danificada.

### 12.5 Limpar o cartucho do filtro de combustível

**Nota:** O cartucho do filtro de combustível é um copo filtrante que se encontra imediatamente por baixo da tampa do depósito (1) e que filtra todo o combustível abastecido.

1. Abra a tampa do depósito (1).
2. Remova o cartucho do filtro de combustível. Não limpe com um solvente não inflamável ou com um solvente com um alto ponto de inflamação.
3. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível.
4. Feche a tampa do depósito (1).

## 13. Transporte

1. Esvazie o depósito de combustível (22) com uma bomba de sucção de gasolina (ver a secção 12.3).
2. Desde que se encontre operacional, deixe o motor a trabalhar até que a gasolina restante tenha sido consumida.
3. Esvazie o óleo do motor quando este esteja ainda quente (ver a secção 11.2).
4. Remova a ficha da vela de ignição (20) da vela de ignição.
5. O gerador pode ser transportado fácil e confortavelmente através da função de carrinho. Para tal, desdobre a pega de transporte (10) rebatível para cima e puxe o aparelho para o local desejado.
6. Fixe o aparelho contra deslize, p. ex. com cintas de fixação.

## 14. Armazenamento

### ⚠ PERIGO!

#### Perigo de incêndio e de explosão!

Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.



## NOTA!

### Risco de danos!

Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.

- Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

### 14.1 Preparação para o armazenamento

1. Esvazie o depósito de combustível (22) com uma bomba de sucção de gasolina (ver a secção 12.3).  
**Indicação de aviso:** Não retire a gasolina em recipientes fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.
2. Substitua o óleo (ver a secção 11.2).
3. Para tal, remova o óleo do motor antigo do motor quente e encha óleo novo.
4. Remova a vela de ignição.
5. Encha aprox. 20 ml de óleo no cilindro com uma almotolia.
6. Puxe lentamente o cabo de arranque (9), de modo a que o óleo proteja o interior do cilindro.
7. Volte a aparafusar a vela de ignição.
8. Se o aparelho for colocado fora de serviço durante um período mais prolongado, deve-se separar o cabo de ligação da bateria antes de se iniciarem trabalhos em ou na proximidade de componentes elétricos. Recomendamos a desmontagem da bateria (16) e o armazenamento no estado totalmente carregado num recinto seco e fechado.
9. Armazene o aparelho num local bem ventilado.

### 14.2 Desmontagem da bateria (16) (fig. 1)

1. Retire o suporte da bateria, removendo os dois parafusos sextavados com uma chave de boca de tamanho 10.
2. Retire a bateria (16).
3. Retire as tampas de proteção de ambos os polos da bateria (16) e guarde-as num local seguro.
4. Remova ambos os cabos dos polos da bateria (16).

Certifique-se de que as baterias são protegidas contra a utilização não autorizada (por ex., por crianças).

**Durante o inverno, carregue a bateria (16) 1 ou 2 vezes para assegurar de que mantém a sua capacidade total de carga. Em caso de mau armazenamento, a bateria (16) pode sofrer danos. Neste caso, a garantia caduca.**

### 14.3 Drenar a gasolina com uma bomba de aspiração de gasolina

Se armazenada por um período de tempo mais longo, a gasolina deve ser drenada.

1. Mantenha um recipiente coletor sob a mangueira da bomba de aspiração de gasolina (não incluída no âmbito de fornecimento).
2. Desaparafuse a tampa do depósito (1).
3. Remova o cartucho do filtro de combustível.
4. Introduza a mangueira da bomba de sucção de gasolina no depósito de combustível (22) e drene completamente a gasolina, utilizando a bomba de sucção de gasolina.
5. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível.
6. Enrosque de novo a tampa do depósito (1).

## 15. Encomenda de peças sobresselentes

### Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

### Nota importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do aparelho para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, o mesmo deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

### 15.1 Encomenda de peças sobresselentes

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Tipo de aparelho
- Número de artigo do aparelho

### Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste aparelho estão sujeitas a um desgaste natural ou consoante a utilização e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: vela de ignição, filtro de ar

\* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## Peças sobresselentes:

Bateria - n.º artigo: 39062279011

## 16. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

### Notas relativas à lei alemã sobre baterias (BattG)



**As baterias e pilhas usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- Para a remoção segura de baterias e pilhas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias e pilhas são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias e pilhas usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
  - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
  - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
  - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias e pilhas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de baterias e pilhas
  - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
  - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)

- Estas declarações são apenas válidas para baterias e pilhas que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias e pilhas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

#### **Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho**

- Antes da eliminação do aparelho, a bateria integrada deve ser desmontada e eliminada separadamente de modo ecológico.
- Cole contactos abertos e embale a bateria de modo a que ela não se movimente dentro da embalagem. Respeite igualmente eventuais regulamentos nacionais adicionais.

**Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.**

#### **Combustíveis e óleos**

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou no esgoto e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

## **17. Resolução de problemas**

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

| Falha                                       | Causa                                     | Medida                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O motor não arranca                         | O desligamento automático do óleo dispara | Verificar o nível de óleo, abastecer de óleo do motor                                                                                                                                                |
|                                             | Vela de ignição com fuligem               | Limpar ou trocar a vela de ignição.                                                                                                                                                                  |
|                                             | Sem combustível                           | Reabastecer de combustível.                                                                                                                                                                          |
|                                             | A bateria do aparelho está vazia          | Se a bateria do aparelho estiver vazia, só é possível arrancar o motor com o cordão de arranque.<br>Se a bateria estiver totalmente descarregada, proceda conforme descrito nas secções 12.2 e 11.4. |
|                                             | Filtro de ar sujo                         | Limpar ou substituir o filtro de ar.                                                                                                                                                                 |
| O gerador tem muito pouca ou nenhuma tensão | Sistema eletrónico avariado.              | Reparação por um centro de assistência autorizado.                                                                                                                                                   |
|                                             | O disjuntor de sobrecorrente disparou.    | Ligar de novo o gerador, reduzir os consumidores.                                                                                                                                                    |
|                                             | Filtro de ar sujo.                        | Limpar ou substituir o filtro de ar.                                                                                                                                                                 |

## Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|  |                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na stroji, jakož i nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí. |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                                         |
|  | Používejte ochranu sluchu!                                                                                                                                                                      |
|  | Používejte pracovní rukavice!                                                                                                                                                                   |
|  | Přístroj nikdy nevystavujte dešti.                                                                                                                                                              |
|  | Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!                                                                                                                             |
|  | Varování před horkými díly.                                                                                                                                                                     |
|  | Varování před elektrickým napětím.                                                                                                                                                              |
|  | Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k přístroji přibližovaly nepovolané osoby.<br>Pozor - horké povrchy! Nebezpečí popálení.               |
|  | Před všemi čistícími a údržbovými pracemi zastavte motor. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.                                                                            |

|                                                                                     |                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.</p>                        |
|    | <p>Při spuštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.</p>                                       |
|    | <p>Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte celý text návodu k obsluze!</p>                                                        |
|    | <p>Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.</p>                             |
|    | <p>Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje.</p>                                                                               |
|    | <p>Při manipulaci s pohonnými látkami a mazivy buďte velmi opatrní!</p>                                                                |
|    | <p>Kontrola hladiny oleje.</p>                                                                                                         |
|   | <p>Páka sytiče musí být při studeném startu v poloze CLOSED. Páka sytiče se k nastartování zahřátého motoru musí nastavit na OPEN.</p> |
|   | <p>Benzínový kohout otevřený (ON), zavřený (OFF).</p>                                                                                  |
|  | <p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>                                                                                   |

## Obsah:

## Strana:

|     |                                   |     |
|-----|-----------------------------------|-----|
| 1.  | Úvod.....                         | 131 |
| 2.  | Popis přístroje.....              | 131 |
| 3.  | Rozsah dodávky .....              | 131 |
| 4.  | Použití v souladu s určením ..... | 132 |
| 5.  | Bezpečnostní pokyny .....         | 132 |
| 6.  | Technické údaje .....             | 135 |
| 7.  | Rozbalení .....                   | 136 |
| 8.  | Konstrukce .....                  | 136 |
| 9.  | Před uvedením do provozu.....     | 136 |
| 10. | Uvedení do provozu.....           | 138 |
| 11. | Čištění.....                      | 139 |
| 12. | Údržba .....                      | 139 |
| 13. | Přeprava .....                    | 140 |
| 14. | Skladování .....                  | 141 |
| 15. | Objednávání náhradních dílů ..... | 141 |
| 16. | Likvidace a recyklace .....       | 142 |
| 17. | Odstraňování poruch.....          | 143 |
| 18. | Prohlášení o shodě.....           | 328 |

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1 - 10)

1. Víko nádrže
2. Olejznak
3. Jistič vedení 230 V / 400 V
4. Voltmetr
5. Spínač pro zapnutí/vypnutí (E-Start)
6. Páka sytiče
7. Benzínový kohout
8. Kryt filtru
- 8a. Filtr
9. Lankový startér
10. Převrtný úchyt
- 10a. Závlačka
11. Podpěrné nohy
- 11a. Šestihranná matice
12. Přípojka - 12V
- 12a. Tlačítko „RESET“
13. Vypouštěcí šroub oleje
14. Olejová měrka
15. Zásuvka - 230V (2x)
16. Olověná baterie
17. Zemnicí šroub
18. Zásuvka - 400V
19. Převrtný kola
- 19a. Náprava
- 19b. Příložka
- 19c. Závlačka pružiny
20. Konektor zapalovací svíčky
21. Motor
22. Palivová nádrž
23. Rám

## 3. Rozsah dodávky

- Převrtný úchyt (10)
- Závlačka (10a)
- Podpěrné nohy (2x) (11)
- Šestihranná matice M8 (11a)
- Převrtný kola (2x) (19)
- Náprava Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Příložka (2x) (19b)
- Závlačka pružiny (2x) (19c)
- Trychtýř (A)
- Klíč na zapalovací svíčky (B)

## 4. Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro přístroje, které vyžadují provoz ze zdroje střídavého napětí 230 V / 400 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických přístrojů zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

**Pozor!** Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. To může způsobit poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

### AVR (automatická regulace napětí):

Automatická regulace napětí zajišťuje, že kolísání napětí elektrického generátoru se nachází v rozsahu garantovaném energetickými společnostmi, a tedy nejsou ohroženy elektronické přístroje.

Vždy je však třeba před použitím zkontrolovat, zda odběr odpovídá elektrickému generátoru. V případě velmi citlivé elektroniky je třeba se předem informovat u výrobce (např. televizorů, mobilních telefonů, tabletů, notebooků atd.), protože elektrický generátor vytváří kvůli spalovacímu motoru nestálé sinusové napětí.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

V tomto návodu k obsluze jsme tímto symbolem označili pasáže, které se týkají vaší bezpečnosti: 

Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem „**POZOR!**“.

### **Pozor!**

Při použití přístroje je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

### **NEBEZPEČÍ**

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

### **VAROVÁNÍ**

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

### **OPATRNĚ**

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

### **UPOZORNĚNÍ!**

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

- 1) Na generátoru nesmějí být prováděny žádné změny.
- 2) Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátor nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
- 3) **Nebezpečí otravy!** Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.
- 4) **Riziko požáru!** Benzinové výfukové plyny jsou hořlavé, resp. výbušné.
- 5) Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Elektrický generátor se nesmí provozovat v nevětraných místnostech. Jestliže má být generátor provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem.



Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.

- 6) Generátor neprovazujte v prostorách s hořlavými látkami.
- 7) **Horké povrchy!** Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.
- 8) Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- 9) **Ochranné pracovní prostředky!** Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
- 10) Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
- 11) Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- 12) Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
- 13) Elektrického generátoru se nedotýkejte vlhkýma rukama.
- 14) Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
- 15) Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5  $\Omega$ . Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm<sup>2</sup> neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm<sup>2</sup> by neměla překročit 100 m.
- 16) Generátor neprovazujte, pokud prší nebo padá sněh.
- 17) Motor při transportu nebo plnění palivem vždy vypněte.
- 18) Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozlití paliva.
- 19) Nenaplňujte nádrž palivem, resp. nevyprazdňujte palivovou nádrž v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jiskření. **Nekuřte!**
- 20) Je zakázáno používat elektrický generátor za bouřky. - **Nebezpečí zásahu bleskem!**
- 21) Generátor elektrického proudu musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
- 22) Elektrický generátor nainstalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.

- 23) Děti se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od elektrického generátoru.

- 24) Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Výstražné pokyny na generátoru elektrického proudu je třeba dodržovat.

- 25) Hodnoty uvedené v technických údajích u hladiny akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) a hladiny akustického tlaku ( $L_{PA}$ ) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory ovlivňující aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet elektrických generátorů a jiných souvisejících procesů, a dále časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven působení hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země.

Tato informace však nabízí provozovateli elektrického generátoru možnost lépe odhadnout možná rizika.

V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.

- 26) Varování! Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě použití elektrického generátoru.
- 27) Varování! Dodržujte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení elektrickým generátorem v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnicích.
- 28) Elektrické generátory by se měly používat jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je elektrický generátor používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ČSN ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je omezeno, např. v důsledku provozu v omezených prostorech, je nutné snížit výkon.
- 29) Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní vybava.
- 30) Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je elektrický generátor používán.

- 31) Dodržujte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení elektrickým generátorem v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.

### **Elektrická bezpečnost**

1. Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
2. Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektriny, například k napájení energetických podniků.
3. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výstavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu. Podle této části normy ISO 8528 musí být uvedeny rozdíly v návodu k obsluze.
4. Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonovými charakteristikami.

**POZOR: Jako palivo používejte výhradně benzin Super E10.**

### **⚠ Manipulace s benzinem**

### **⚠ Smrtelné nebezpečí! Benzin je jedovatý a vysoce vznětlivý.**

- Uchovávejte benzin jen v k tomu určených a přezkoušených nádobách (kanystrech). Uzávěry palivových nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout. Vadné uzávěry je třeba z bezpečnostních důvodů vyměnit.
- Benzin chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během čerpání pohonných hmot nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.

- Benzin je nutné naplnit před spuštěním spalovacího motoru. Když běží spalovací motor, nebo je-li přístroj horký, nesmí se uzávěr palivové nádrže otvírat ani doplňovat benzin.
- Opatrně a pomalu otevřete víko nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt, resp. trávnik.

### **Nepřepíňujte palivovou nádrž!**

- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepíňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud benzin přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste benzinem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se benzinové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se benzin dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Přístroj se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, víko nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Palivovou nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat a napít.
- Přístroj nikdy neuchovávejte v budově s benzinem v palivové nádrži. Vznikající benzinové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Přístroj a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

### **Nebezpečí výbuchu!**

Když během provozu zjistíte vadu na palivové nádrži, víku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout. Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

## Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukostřovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.
- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatrnosti. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér používejte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřené místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkratujte přípojky baterie.
- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.
- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobujte pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemostňovat. Nikdy nepoužívejte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

## Zbytková rizika

Přístroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému uvedení elektrického generátoru do provozu.
- Používejte přístroj tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že elektrický generátor bude pracovat s optimálním výkonem.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Technické údaje

|                                           |                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| Stupeň krytí                              | IP23M                             |
| Trvalý výkon $P_n$ (COP) (230 V) (S1)     | 2,0 kW                            |
| Trvalý výkon $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1)  | 5,0 kW                            |
| Max. výkon $P_{max}$ (230 V) (S2 5min)    | 2,2 kW                            |
| Max. výkon $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5min) | 5,5 kW                            |
| Jmenovité napětí $U_n$                    | 230 V~ / 400 V 3~                 |
| Jmenovitý proud $I_n$ (12 V DC)           | 8,3 A                             |
| Jmenovitý proud $I_n$ (230 V)             | 9 A                               |
| Jmenovitý proud $I_n$ (400 V 3~)          | 9 A                               |
| Frekvence $F_n$                           | 50 Hz                             |
| Třída výkonu                              | G1                                |
| Účinník činného výkonu $\varphi$          | Jedna fáze / Tři fáze:<br>1 / 0,8 |
| Třída kvality                             | A                                 |
| Druh konstrukce hnacího motoru            | 4takt, 1válec, vzduchem chlazený  |
| Zdvihový objem                            | 420 cm <sup>3</sup>               |
| Max. výkon (motor)                        | 9,0 kW                            |
| Palivo                                    | Benzín Super E10                  |
| Obsah nádrže                              | 25 l                              |
| Typ motorového oleje                      | 10W30                             |
| Množství oleje (cca)                      | 1100 ml                           |
| Hmotnost                                  | 80,7 kg                           |
| Teplota $T_{max}$                         | 40 °C                             |
| Typ zapalovacích svíček                   | F6RTC / F7RTC                     |
| Max. instalační výška (m n.m.)            | 1000 m                            |
| Typ baterie                               | Olovo-kyselina                    |
| Kapacita baterie                          | 9 Ah                              |

Technické změny vyhrazeny!

## Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Stroj může být stále provozován s uvedeným výkonem.

## Režim S2 (krátkodobý provoz)

Stroj lze krátkodobě provozovat při maximálním výkonu. Poté stroj musí určitou dobu stát, aby se nepřipustně nezahřívál.

## Hluk

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodné ochranné sluchové pomůcky.

## Charakteristiky hlučnosti

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 75,76 dB |
| Kolísavost $K_{wa/pA}$              | 1,5 dB   |

## 7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

## ⚠ NEBEZPEČÍ!

**Přístroj a balicí materiály nejsou hračka!**

**S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Konstrukce

### ⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Váš stroj není kompletně smontovaný.

### 8.1 Montáž přepravních kol (obr. 3)

1. Prostrčte nápravu (19a) skrz kolo (19).
2. Nyní nasadte příložku na nápravu (19a) a zasuňte nápravu (19a) i s kolem (19) do otvoru spony (a).
3. Zajistěte nápravu závlačkou pružiny (19c).

### 8.2 Montáž podpěrných noh (obr. 4)

1. Namontujte podpěrné nohy (11) na spodní výztuhu rámu.
2. Připevněte podpěrné nohy vždy dvěma maticemi (11a).

### 8.3 Montáž přepravního úchyty (obr. 5)

1. Přepravní úchyt (10) můžete připevnit pomocí závlačky (10a).

## 9. Před uvedením do provozu

### Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojujte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte přístroj ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče benzín, nestartujte motor.

## ⚠ VAROVÁNÍ!

### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzínové výpary/výpary mazacího oleje.
- Přístroj používejte pouze ve venkovním prostředí.

## UPOZORNĚNÍ!

### Poškození přístroje

Pokud je přístroj provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Přístroj je dodáván bez motorového a převodového oleje.

## UPOZORNĚNÍ!

### Poškození životního prostředí

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

## ⚠ POZOR!

### Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte množství motorového oleje.
- Zkontrolujte stav paliva – doplňte maximálně 25 litrů benzínu Super E10.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Ujistěte se, že konektor zapalovací svíčky je připevněn k zapalovací svíčce.
- Odpojte elektrický přístroj, který by byl případně na elektrický generátor připojen.

## 9.1 Zemnicí šroub (17) (obr. 1)

### ⚠ Pozor! Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Elektrický generátor musí být bezpečně uzemněn.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště.

1. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicímu šroubu (17) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externím zemnicím bodem (např. s tyčovým zemnicím).

## 9.2 Připojení baterie (16) (obr. 6)

1. Odstraňte držák baterie odstraněním dvou šroubů se šestihrannou hlavou pomocí vidlicového klíče vel. 10.
2. Vyjměte baterii (16) a sejměte ochranné krytky z pólů.
3. Připojte následně červený kabel k pólu plus (+) a černý kabel k pólu mínus (-).
4. Na oba póly nasadte ochranné krytky.
5. Zasuňte baterii (16) zpět do elektrického generátoru.
6. Připevněte znovu držák baterie a zašroubujte dva šrouby se šestihrannou hlavou pomocí vidlicového klíče vel. 10.

**Upozornění:** Baterie se za provozu samočinně nabíjí.

## 9.3 Doplnění oleje (obr. 8)

### ⚠ Pozor!

**Elektrický generátor se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej 10W30.**

### Upozornění:

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízký stav hladiny oleje může motor poškodit.

Výstražný systém oleje je navržen tak, aby zabránil poškození motoru v důsledku nedostatku oleje v klikové skříni. Výstražný systém oleje automaticky vypne motor dříve, než olej v klikové skříni klesne pod bezpečnostní značku.

Po vypnutí motoru výstražným systémem oleje doplňte motorový olej.

Generátor je možné nastartovat teprve po doplnění motorového oleje.

1. Postavte přístroj na rovnou, hladkou plochu.
2. Vyšroubujte olejovou měrku (14).
3. Doplněte motorový olej pomocí nálevky (není součástí rozsahu dodávky). Maximální objem náplně činí 110 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
4. Olejovou měrku (14) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
5. Zašroubujte olejovou měrku (14) na doraz do plnicího hrdla.
6. Vytáhněte olejovou měrku (14) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Množství oleje se musí nacházet mezi L (low) a H (high) na olejové měrce (14).
7. Pokud je stav naplnění olejem příliš nízký, opakujte postup.
8. Olejovou měrku (14) následně znovu zašroubujte.

#### 9.4 Doplnění paliva (obr. 1)

##### ⚠ Pozor!

**Elektrický generátor se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit benzín. Používejte benzín Super E10.**

1. Odšroubujte víko nádrže (1).
2. Vhodným trychtýřem (A) nalijte maximálně 25 l benzínu Super E10 do palivové nádrže (22).
3. Dbejte na to, aby palivová nádrž (22) nebyla přeplněná a aby se žádný benzín nerozlil. Vždy používejte vložku palivového filtru. Případně rozlitý benzín ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří benzínové výpary (nebezpečí vznícení).
4. Při doplňování paliva kontrolujte průzor (2). Červená značka v průzoru (2) označuje minimální hladinu.
5. Víko nádrže (1) opět pevně zašroubujte.

##### ⚠ POZOR!

**Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastaveným motorem.**

**Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy netankujte motor v budově, kde mohou benzínové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám.**

**Benzín je mimořádně hořlavý a výbušný. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.**

## 10. Uvedení do provozu

Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!

### ⚠ Pozor! Nebezpečí otravy!

- Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

#### 10.1 Spuštění motoru elektrickým nastartováním (obr. 1, 7)

**Upozornění:** Baterie (16) musí být nabitá, aby bylo možné elektrický generátor nastartovat. Jinak je nutné elektrický generátor startovat podle popisu v oddílu 10.2.

1. Páku sytiče (6) ve studeném stavu nastavte do polohy CLOSED posunutím doprava. Přesuňte páku sytiče (6) po zahřátí do polohy OPEN posunutím doleva.
2. Otočte benzínový kohout (7) do polohy „ON“.
3. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „ON“.
4. Pokud motor ani po několika pokusech nenaskočí, nastartujte přístroj podle popisu v oddílu 10.3.
5. Nastavte páku sytiče (6) zpět do polohy OPEN, zatímco se motor ohřívá.

#### 10.2 Spuštění motoru lankovým startérem (9) (obr. 1, 7)

**Pozor!** Vytažený lankový startér (9) v žádném případě nepouštějte z ruky. To může vést k poškození.

1. Otočte benzínový kohout (7) na „ON“.
2. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „ON“.
3. Nyní prudce zatáhněte za lankový startér (9) a motor nastartujte. Pokud motor nenaskočí, postup opakujte.
4. Pokud motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitulu „Nápověda při poruchách“.

### Upozornění:

Když motor spouštíte poprvé, je nutné zatáhnout za startovací lanko několikrát, než je dopraveno palivo z nádrže do motoru.

**Upozornění:** Když se baterie (16) přístroje vybije, lze motor nastartovat pouze pomocí lankového startéru (9). Pokud je baterie (16) vybitá, postupujte podle popisu v oddílu 12.2 a 11.4.

### 10.3 Vypnutí motoru (obr. 1, 7)

#### POZOR:

Nevypínejte elektrický generátor, pokud jsou připojené spotřebiče v provozu.

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť.

1. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „OFF“.
2. Otočte benzinový kohout (7) do polohy „OFF“.
3. Odpojte spotřebiče od přístroje.

### 10.4 Voltmetr (4) (obr. 1)

Voltmetr (4) je aktivní při chodu motoru a ukazuje výstupní výkon.

### 10.5 Ochrana proti přetížení - jistič vedení 230 V / 400 V (3) (obr. 1)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V, resp. 400 V. Přitom se jistič vedení 230 V / 400 V (3) automaticky nastaví do polohy „OFF“.

1. Vypněte přístroj tak, jak je popsáno v oddílu 10.3.
2. Odpojte spotřebiče od přístroje.
3. Počkejte minutu.
4. Nastavte jistič vedení 230 V / 400 V (3) do polohy „ON“.

**Pozor!** Vadné jističe vedení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými jističi vedení se stejnými výkonovými údaji. Obráťte se proto na zákaznický servis.

### 10.6 Tlačítko „RESET“ (12a) pro 12V (obr. 1)

Pokud byla ochrana proti přetížení aktivována, tlačítko „RESET“ (12a) obnoví výstupní výkon elektrického generátoru. Není pak nutné motor startovat znovu.

1. Počkejte minutu.
2. Stiskněte tlačítko „RESET“ (12).

### 10.7 Nabíjení externích přístrojů (obr. 1)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí v důsledku nesprávného nabití.

1. Zasuňte kabel adaptéru (není v rozsahu dodávky) s 12 V svorkami do příslušné přípojky 12 V DC (12).

## 11. Čištění

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi zastavte motor. Kromě toho i vytáhněte konektor zapalovací svíčky (20) ze zapalovací svíčky.

**POZOR! Nebezpečí popálení!** Než začnete s čistěním nebo údržbou, počkejte, až přístroj vychladne.

### 11.1 Čištění

Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Očistěte přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

## 12. Údržba

### VAROVÁNÍ!

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

### 12.1 Kontrola stavu oleje (obr. 8)

1. Postupujte podle popisu v bodu 9.3.

### 12.2 Výměna oleje

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 50 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Elektrický generátor postavte na plochý, rovný povrch.
2. Připravte si vhodnou zachytnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
3. Vytáhněte olejovou měрку (14). Vyjměte vypouštěcí šroub oleje (13) pomocí vidlicového klíče vel. 10, aby mohl olej vytéct.
4. Vypouštěcí šroub oleje (13) opět zašroubujte.
5. Nalijte nový motorový olej (max. 110 ml).
6. Olejovou měрку (14) znovu zašroubujte.
7. Starý olej řádně zlikvidujte.

### 12.3 Vzduchový filtr (obr. 9)

#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez filtrační vložky vzduchového filtru nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (8a) vyčistěte každých 50 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.

1. Odklopte víko vzduchového filtru (8).
2. Vyměňte pěnovou vložku.
3. K čištění filtru se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani benzín.
4. Součásti očistěte vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu.
5. Smontování probíhá v opačném pořadí.

### 12.4 Nabíjení baterie (9) autonabíječkou (obr. 1)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ!

##### Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!

Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie (9).

- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.
1. Vymontujte baterii (9) podle popisu v oddílu 13.2.
  2. Připojte baterii (9) k příslušné autonabíječce. Připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) nabíječky.
  3. Baterii (9) nabíjejte minimálně 5 hodin.

#### Pozor!

##### Nebezpečí zkratu!

- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie (9) a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování připojovacího kabelu baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

### 12.4.1 Zapalovací svíčka (obr. 10)

#### ⚠ POZOR: Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 50 hodinách provozu.

1. Uvolněte konektor zapalovací svíčky (20) krouživým pohybem.
2. Vyměňte zapalovací svíčku přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (B).
3. Ze spodní části svíčky odstraňte případnou nečistotu.
4. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky. Pomocí drátěného kartáče odstraňte případné usazeniny.
5. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,7 až 0,8 mm.
6. Smontování probíhá v opačném pořadí.

#### UPOZORNĚNÍ

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

### 12.5 Čištění vložky palivového filtru

**Upozornění:** Jako palivový filtr se používá filtrační pohár, který se nachází přímo pod uzávěrem nádrže (1) a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Otevřete víko nádrže (1).
2. Vyměňte vložku palivového filtru. Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
3. Vložte vložku do palivového filtru.
4. Zavřete uzávěr nádrže (1).

## 13. Převrta

1. Vyprázdněte palivovou nádrž (22) odsávacím benzinovým čerpadlem (viz oddíl 12.3).
2. Pokud je provozuschopný, nechte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylý benzin.
3. Z teplého motoru odstraňte motorový olej (viz oddíl 11.2).
4. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (20) ze zapalovací svíčky.
5. Elektrický generátor lze snadno a bez námahy přepravovat pomocí trolejové funkce. Za tím účelem vyklepte sklopný přepravní úchyt (10) nahoru a táhněte přístroj na požadované místo.



6. Zajistěte přístroj např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.

## 14. Skladování

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

### 14.1 Příprava k uskladnění

1. Vyprázdněte palivovou nádrž (22) odsávacím benzinovým čerpadlem (viz oddíl 12.3).

**Výstražné upozornění:** Neodstraňujte benzin v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

2. Proveďte výměnu oleje (viz oddíl 11.2).
3. Za tím účelem z teplého motoru odstraňte starý motorový olej a dolijte nový.
4. Odstraňte zapalovací svíčku.
5. Pomocí olejnice nalijte cca 20 ml oleje do válce.
6. Za lankový startér (9) tahejte pomalu, aby olej vytvořil na vnitřním povrchu válce ochranný film.
7. Zapalovací svíčku znovu našroubujte.
8. Pokud je přístroj na delší dobu odstaven z provozu, musí se před zahájením prací na elektrických součástech nebo v jejich blízkosti odpojit připojovací kabel baterie. Doporučujeme vyjmout baterii (16) a uskladnit ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
9. Uchovávejte přístroj na dobře větraném místě.

### 14.2 Demontáž baterie (16) (obr. 1)

1. Odstraňte držák baterie odstraněním dvou šroubů se šestihrannou hlavou pomocí vidlicového klíče vel. 10.
2. Vyjměte baterii (16).
3. Stáhněte ochranné krytky z obou pólů baterie (16) a bezpečně je uchovávejte.
4. Odstraňte oba pólové kabely z baterie (16).

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovoleným použitím (např. dětmi).

**Baterii (16) během zimy 1-2x nabijte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Při nesprávném skladování se může baterie (16) poškodit. V takovém případě záruka zaniká.**

### 14.3 Vypouštění benzínu pomocí benzinového odsávacího čerpadla

Při delší době skladování se musí benzin vypustit.

1. Pod hadici benzinového odsávacího čerpadla držte zachytanou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko nádrže (1).
3. Vyjměte vložku palivového filtru.
4. Zasuňte hadici benzinového odsávacího čerpadla do palivové nádrže (22) a pomocí benzinového odsávacího čerpadla zcela odčerpajte benzin.
5. Vložte vložku do palivového filtru.
6. Víko nádrže (1) opět pevně zašroubujte.

## 15. Objednávání náhradních dílů

**Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:**

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

### 15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Typ stroje
- Výrobní číslo stroje

### Servisní informace

Je nutno mít na paměti, že v případě tohoto přístroje je následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opotřebitelné díly\*: Zapalovací svíčka, vzduchový filtr

\* není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## Náhradní díly:

Baterie - výr. č.: 39062279011

## 16. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

### Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



**Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
  - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
  - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
  - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa baterií a akumulátorů
  - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
  - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

### Demontáž akumulátoru před likvidací přístroje

- Integrovaný akumulátor je třeba před likvidací přístroje vyjmout a zlikvidovat odděleně způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Otevřené kontakty zakryjte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nepohyboval. Řiďte se, prosím, také případnými dalšími národními předpisy.

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

### Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

## 17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud generátor nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

| Porucha                                                     | Příčina                                  | Opatření                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor není možné spustit                                    | Vypínací automatika oleje nena-skočí     | Kontrola množství oleje, doplnění motorového oleje                                                                                                               |
|                                                             | Zapalovací svíčka je zanesena sazemí     | Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku.                                                                                                                        |
|                                                             | Chybí palivo                             | Dolijte palivo.                                                                                                                                                  |
|                                                             | Baterie přístroje je vybitá              | Když se baterie přístroje vybijí, lze motor nastartovat pouze pomocí lankového startéru. Pokud je baterie vybitá, postupujte podle popisu v od-dílu 12.2 a 11.4. |
|                                                             | Znečištěný vzduchový filtr               | Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.                                                                                                                          |
| Elektrický ge-nerátor dodává příliš nízké nebo žádné napětí | Vadná elektronika.                       | Oprava autorizovaným servisním střediskem.                                                                                                                       |
|                                                             | Spínač nadproudové ochrany se aktivoval. | Elektrický generátor znovu nastartujte a připojte menší počet spotřebičů.                                                                                        |
|                                                             | Znečištěný vzduchový filtr.              | Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.                                                                                                                          |

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|  |                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na stroji a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových pokynov môže viesť k vážnym zraneniam alebo dokonca k smrti. |
|  | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                                                      |
|  | Noste ochranu sluchu!                                                                                                                                                                         |
|  | Noste pracovné rukavice!                                                                                                                                                                      |
|  | Prístroj nevystavujte dažďu.                                                                                                                                                                  |
|  | Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!                                                                                                                   |
|  | Varovanie pred horúcimi dielmi.                                                                                                                                                               |
|  | Varovanie pred elektrickým napätím.                                                                                                                                                           |
|  | Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k prístroju. Pozor, horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia.                 |
|  | Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor. Konektor zapalovacej sviečky vytiahnite zo zapalovacej sviečky.                                                                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Nebezpečenstvo otravy! Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.</p> |
|    | <p>Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.</p>                                   |
|    | <p>Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý text návodu na obsluhu!</p>                                                        |
|    | <p>Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedoplňajte počas prevádzky.</p>                                                          |
|    | <p>Zaručená hladina akustického výkonu prístroja.</p>                                                                                       |
|    | <p>Pri manipulácii s palivami a mazivami buďte veľmi opatrní!</p>                                                                           |
|    | <p>Kontrola hladiny oleja.</p>                                                                                                              |
|    | <p>Páčka sýtiča musí byť pri studenom štarte umiestnená v polohe CLOSED. Páčka sýtiča musí byť pri štarte teplého motora v polohe OPEN.</p> |
|   | <p>Benzínový kohút otvorený (ON), zatvorený (OFF).</p>                                                                                      |
|  | <p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>                                                                                      |

## Obsah:

## Strana:

|     |                                      |     |
|-----|--------------------------------------|-----|
| 1.  | Úvod.....                            | 147 |
| 2.  | Popis prístroja.....                 | 147 |
| 3.  | Rozsah dodávky .....                 | 147 |
| 4.  | Použitie v súlade s určením.....     | 148 |
| 5.  | Bezpečnostné upozornenia.....        | 148 |
| 6.  | Technické údaje.....                 | 151 |
| 7.  | Vybalenie .....                      | 152 |
| 8.  | Zostavenie .....                     | 152 |
| 9.  | Pred uvedením do prevádzky.....      | 152 |
| 10. | Uvedenie do prevádzky .....          | 154 |
| 11. | Čistenie .....                       | 155 |
| 12. | Údržba .....                         | 156 |
| 13. | Preprava.....                        | 157 |
| 14. | Skladovanie .....                    | 157 |
| 15. | Objednávanie náhradných dielov ..... | 158 |
| 16. | Likvidácia a recyklácia.....         | 158 |
| 17. | Odstraňovanie porúch .....           | 160 |
| 18. | Vyhlásenie o zhode .....             | 328 |

## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Dozdržiaavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dozdržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dozdržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dozdržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1 – 10)

1. Veko palivovej nádrže
2. Priezor
3. Istič vedenia 230 V/400 V
4. Voltmeter
5. Zapínač/vypínač (elektronický štart)
6. Páčka sytiča
7. Benzínový kohút
8. Kryt filtra
- 8a. Filtre
9. Štartér s lankovým tiahlom
10. Prepravná rukoväť
- 10a. Závlačka
11. Oporné nohy
- 11a. Šesťhranná matica
12. 12 V prípojka
- 12a. Tlačidlo „RESET“
13. Vypúšťacia skrutka oleja
14. Mierka oleja
15. Zásuvka – 230 V (2x)
16. Olovená batéria
17. Uzemňovacia skrutka
18. Zásuvka 400 V
19. Prepravné kolesá
- 19a. Os kolesa
- 19b. Podložka
- 19c. Pružinová závlačka
20. Konektor zapaľovacej sviečky
21. Motor
22. Palivová nádrž
23. Rám

## 3. Rozsah dodávky

- Prepravná rukoväť (10)
- Závlačka (10a)
- Oporné nohy (2x) (11)
- Šesťhranná matica M8 (11a)
- Prepravné kolesá (2x) (19)
- Os kolesa Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Podložka (2x) (19b)

- Pružinová závlačka (2x) (19c)
- Lievik (A)
- Kľúč na zapalovacie sviečky (B)

## 4. Použitie v súlade s určením

Elektrický generátor je vhodný pre prístroje, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V/400 V alebo jednosmerného napätia 12 V. Pri domácich prístrojoch a elektrických prístrojoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

**Pozor!** Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

### AVR (automatická regulácia napätia):

Automatická regulácia napätia zabezpečuje, že kolísanie napätia elektrického generátora je v rozsahu hodnôt garantovanom dodávateľmi elektrickej energie a nepredstavuje tak nebezpečenstvo pre elektronické prístroje.

Pred použitím je však vždy potrebné skontrolovať, či je spotreba vhodná na prevádzku s elektrickým generátorom. V prípade mimoriadne citlivej elektroniky sa vo pred informujte u výrobcu (napr. televízorov, mobilných telefónov, tabletov, notebookov atď.), pretože elektrický generátor vyrába v dôsledku spaľovacieho motora nestále sínusové napätie.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom „**POZOR!**“.

### ⚠ Pozor!

Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje najvyššie nebezpečenstvo ohrozenia života, príp. nebezpečenstvo život ohrožujúcich poranení.

### ⚠ VAROVANIE

Pri nerespektovaní tohto pokynu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

### ⚠ OPATRNE

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

### UPOZORNENIE!

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo poškodenia motora alebo iných vecných hodnôt.

- 1) Na elektrickom generátore sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- 2) Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátor alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.



- 3) **Nebezpečenstvo otravy!** Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.
- 4) **Riziko požiaru!** Benzín a benzínové pary sú ľahko zápalné, resp. výbušné.
- 5) Výfukové plyny motora sú jedovaté. Elektrický generátor sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má elektrický generátor prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochranu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikať jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.
- 6) Elektrický generátor nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.
- 7) **Horúce povrchy!** Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.
- 8) Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- 9) **Ochranné vybavenie!** Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.
- 10) Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
- 11) Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- 12) Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
- 13) Nechytajte elektrický generátor vlhkými rukami.
- 14) Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
- 15) Pri použití predlžovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5  $\Omega$ . Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm<sup>2</sup> by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm<sup>2</sup> by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.
- 16) Elektrický generátor nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
- 17) Motor vždy vypnite pri preprave a tankovaní.
- 18) Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
- 19) Palivovú nádrž netankujte, resp. ju nevyprázdňujte v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo vyletujúcich iskier. **Nefajčite!**
- 20) Používanie elektrického generátora počas búrky je zakázané. - **Nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- 21) Elektrický generátor postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
- 22) Elektrický generátor postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
- 23) Chráňte deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od elektrického generátora.
- 24) Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Rešpektujte upozornenia na generátore.
- 25) Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) a hladinou akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu imisnú hladinu pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. vzdĺňny hluk, počet elektrických generátorov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi elektrického generátora možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.
- 26) Varovanie! Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používajú elektrické generátory.
- 27) Varovanie! Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom elektrického generátora v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.
- 28) Elektrické generátory by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie elektrického generátora vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1, a keď chladenie motora alebo elektrického generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.

- 29) Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
- 30) Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa elektrický generátor.
- 31) Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom elektrického generátora v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

### **Elektrická bezpečnosť**

1. Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.
2. Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie.
3. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickým systémom, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu.  
Podľa tejto časti normy ISO 8528 musia byť rozdiely uvedené v návode na obsluhu.
4. Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.

**POZOR: Používajte ako palivo výhradne benzín Super E10.**

### **⚠ Manipulácia s benzínom**

### **⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života! Benzín je jedovatý a veľmi zápalný.**

- Benzín uchovávať iba v nádobách na to určených a otestovaných (kanistre). Uzatváracie veka palivových nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Chybné uzávery sa musia z bezpečnostných dôvodov vymeniť.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti benzínu dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčíte!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčíte.

- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Benzín je potrebné naplniť pred spustením spaľovacieho motora. Počas chodu spaľovacieho motora alebo pri horúcom prístroji sa nesmie otvárať palivová nádrž ani dopĺňať benzín.
- Otvorte veko palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na plnenie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt, resp. trávnik.

### **Palivovú nádrž neprepínajte!**

- Na umožnenie rozpinavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak benzín pretiekol, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej benzínom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa benzínové výpary nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa benzín dostal na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Prístroj sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, veko palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lá mavosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby ich vymeňte.
- Palivovú nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané pľ z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajú prístroj s benzínom v palivovej nádrži v budove. Vznikajúce benzínové pary sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Prístroj a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

## Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na palivovej nádrži, na veku palivovej nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musí sa okamžite vypnúť spaľovací motor. Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

## Bezpečnosť batérie

- Na zabránenie tvorbe iskier v dôsledku skratu musí sa vždy najskôr odpojiť mínusový kábel (–) na batérii a znovu pripojiť ako posledný.
- Pri prácach na batérii nefajčite. Iskry, otvorené plamene a iné zdroje tepla udržiavajte vždy mimo batérie.
- Pri použití káblov na pomocné štartovanie dávajte mimoriadny pozor. Dbajte na príslušné pokyny na zabránenie poškodení na prístroji (predovšetkým aktivujte spúšťač maximálne 10 sekúnd).
- Nikdy neatvárajte batériu a nenechávajte ju padnúť.
- Batériu vždy nabíjajte v zatvorenom priestore chránenom pred poveternostnými vplyvmi s dobrým vetraním a v suchu.
- Prípoky batérie neskrutujte.
- Deformované alebo chybné (vytekajúce) batérie sa nesmú používať a musia sa vymeniť a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny.
- Pri chybných batériách môže unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu! Pri náhodnom kontakte si postihnute miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársky pomoc. Vytekáajúca batérová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky, popáleniny a poleptania.
- Pravidelne vizuálne kontrolujte pripájacie káble na batérii na poškodenia. Poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Poistky sa nesmú nikdy premošťovať. Nikdy nepoužívajte poistku s inou zaťažiteľnosťou (ampérmi), než je predpísané.

## Zvyškové riziká

Prístroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu elektrického generátora do prevádzky.
- Prístroj používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš elektrický generátor bude podávať optimálne výkony.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 6. Technické údaje

|                                              |                                        |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Stupeň ochrany krytom                        | IP23M                                  |
| Trvalý výkon $P_n$ (COP) (230 V) (S1)        | 2,0 kW                                 |
| Trvalý výkon $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1)     | 5,0 kW                                 |
| Max. výkon $P_{max}$ (230 V) (S2 $P_{max}$ ) | 2,2 kW                                 |
| Max. výkon $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5 min)   | 5,5 kW                                 |
| Menovité napätie $U_n$                       | 230 V~/400 V 3~                        |
| Menovitý prúd $I_n$ (12 V DC)                | 8,3 A                                  |
| Menovitý prúd $I_n$ (230 V)                  | 9 A                                    |
| Menovitý prúd $I_n$ (400 V 3~)               | 9 A                                    |
| Frekvencia $F_n$                             | 50 Hz                                  |
| Výkonová trieda                              | G1                                     |
| Účinník $\phi$                               | Jedna fáza/tri fázy:<br>1/0,8          |
| Trieda kvality                               | A                                      |
| Typ hnacieho motora                          | 4-taktný, 1-valcový, chladený vzduchom |
| Zdvihový objem                               | 420 cm <sup>3</sup>                    |
| Max. výkon (motor)                           | 9,0 kW                                 |
| Palivo                                       | Benzín Super E10                       |
| Objem nádrže                                 | 25 l                                   |
| Typ motorového oleja                         | 10W30                                  |
| Množstvo oleja (cca)                         | 1100 ml                                |

|                                          |                     |
|------------------------------------------|---------------------|
| Hmotnosť                                 | 80,7 kg             |
| Teplota $T_{\max}$                       | 40 °C               |
| Typ zapaľovacej sviečky                  | F6RTC/F7RTC         |
| Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.) | 1000 m              |
| Druh batérie                             | Olovená s kyselinou |
| Kapacita batérie                         | 9 Ah                |

Technické zmeny vyhradené!

#### Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Stroj sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

#### Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Stroj sa môže krátkodobo prevádzkovať s maximálnym výkonom. Potom sa musí stroj na určitý časový interval odstaviť, aby sa neprípustne nezahrial.

#### Hluk

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

#### Hodnoty hluku

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 75,76 dB |
| Neistota $K_{wa/pA}$                | 1,5 dB   |

## 7. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti!**

**Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 8. Zostavenie

### ⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Váš stroj nie je kompletne zmontovaný.

#### 8.1 Montáž prepravných kolies (obr. 3)

1. Prestrčte os kolesa (19a) cez koleso (19).
2. Teraz nasuňte podložku na os kolesa (19a) a zasunúť os kolesa (19a) s kolesom (19) do otvoru v spone (a).
3. Upevnite os kolesa vždy jednou pružinovou závlačkou (19c).

#### 8.2 Montáž oporných nôh (obr. 4)

1. Namontujte oporné nohy (11) na dolnú rámovú vzperu.
2. Upevnite oporné nohy vždy dvomi maticami (11a).

#### 8.3 Montáž prepravnej rukoväti (obr. 5)

1. Pomocou závlačky (10a) môžete upevniť prepravnú rukoväť (10) v polohe.

## 9. Pred uvedením do prevádzky

### Elektrická bezpečnosť

Pred použitím treba elektrický generátor a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.

Elektrický generátor nikdy nespájajte s elektrickou sieťou (zásuvkou).

Dĺžky káblov k spotrebiču by mali byť čo najkratšie.

## ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustite prístroj vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak benzín vyteká, nespúšťajte motor.

## ⚠ VÝSTRAHA!

### Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových výparov/výparov mazacieho oleja môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte benzínové pary/výpary mazacieho oleja.
- Prístroj prevádzkujte len v exteriéri.

## UPOZORNENIE!

### Poškodenie prístroja

Ak sa prístroj prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, alebo je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Prístroj sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

## UPOZORNENIE!

### Škody na životnom prostredí!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdnite olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

## ⚠ POZOR!

### Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo benzínu.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – Naplňte maximálne 25 litrov benzínu Super E10.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie prístroja.
- Uistite sa, že je konektor zapalovacej sviečky upevnený na zapalovacej sviečke.
- Prípadne pripojený elektrický prístroj odpojte od elektrického generátora.

### 9.1 Uzemňovacia skrutka (17) (obr. 1)

#### ⚠ Pozor! Zásah elektrickým prúdom!

- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Elektrický generátor musí byť bezpečne uzemnený.

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu.

1. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu skrutku (17) elektrického generátora a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

### 9.2 Pripojenie batérie (16) (obr. 6)

1. Odstráňte držiak batérie tak, že vidlicovým kľúčom veľkosti 10 odstránite dve skrutky so šesťhrannou hlavou.
2. Vyberte batériu (16) a odstráňte ochranné uzávery z pólů.
3. Následne pripojte červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-).
4. Na oba póly nasadte ochranné uzávery.
5. Batériu (16) opäť zasunite do elektrického generátora.
6. Nasadte späť držiak batérie a vidlicovým kľúčom veľkosti 10 zaskrutkujte dve skrutky so šesťhrannou hlavou.

**Upozornenie:** Batéria sa počas prevádzky nabíja sama.

### 9.3 Naplnenie oleja (obr. 8)

#### ⚠ Pozor!

**Elektrický generátor sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej 10W30.**

#### Upozornenie:

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

Výstražný systém oleja je navrhnutý tak, aby zabránil poškodeniu motora v dôsledku nedostatku oleja v kľukovej skrini. Predtým, ako hladina oleja v kľukovej skrini klesne pod bezpečnostnú značku, výstražný systém oleja automaticky vypne motor.

Ak výstražný systém oleja zastaví motor, doplňte motorový olej.

Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja.

1. Umiestnite prístroj na rovnú, priamu plochu.
2. Vyskrutkujte mierku oleja (14).
3. Naplňte motorový olej pomocou plniacej fľaše oleja (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniacu množstvo 110 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Utrite mierku oleja (14) čistou handrou neumožňujúcou vlákna.
5. Opäť naskrutkujte mierku oleja (14) až na doraz do plniaceho hrdla.
6. Vytiahnite mierku oleja (14) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja sa na mierke oleja (14) musí nachádzať medzi L (low) a H (high).
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, zopakujte proces.
8. Následne mierku oleja (14) opäť zaskrutkujte.

### 9.4 Naplnenie paliva (obr. 1)

#### ⚠ Pozor!

**Elektrický generátor sa dodáva bez benzínu. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte benzín. Použite benzín Super E10.**

1. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (1).
2. Naplňte do palivovej nádrže (22) pomocou vhodného lievika (A) max. 25 l benzínu Super E10.
3. Dávajte pozor, aby sa palivová nádrž (22) nepreplnila a aby sa nerozliat žiadny benzín. Vždy používajte vložku palivového filtra. Rozliaty benzín okamžite zachyťte a počkajte, kým sa benzínové pary nevyparia (nebezpečenstvo vzplanutia).

4. Skontrolujte priezor (2) počas plnenia paliva. Červená značka v priezore (2) označuje minimálnu výšku hladiny.
5. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (1).

#### ⚠ POZOR!

**Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavení motora.**

**Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli výpary benzínu naraziť na plamene alebo iskry.**

**Benzín je mimoriadne horľavý a výbušný. Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.**

## 10. Uvedenie do prevádzky

Pred naštartovaním motora sa uistite, že výkon spotrebičov zodpovedá kapacite elektrického generátora. Neprekračujte menovitý výkon. Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne spotrebiče!

#### ⚠ Pozor! Nebezpečenstvo otravy!

- Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

### 10.1 Naštartovanie motora pomocou elektronického štartu (obr. 1, 7)

**Upozornenie:** Batéria (16) musí byť nabitá, aby sa mohol elektrický generátor naštartovať. Inak sa musí elektrický generátor naštartovať tak, ako je opísané v odseku 10.2.

1. Páčku sýtiča (6) v studenom stave nastavte do polohy CLOSED otočením páky doprava. Páčku sýtiča (6) uveďte v teplom stave do polohy OPEN otočením páky doľava.
2. Otočte benzínový kohút (7) do polohy „ON“.
3. Prepnite zapínač/vypínač (5) do polohy „ON“.
4. Ak motor nenaskočí ani po niekoľkých pokusoch, spustite prístroj tak, ako je opísané v odseku 10.3. ako je popísané v bode 8.6.
5. Pri zahrievaní motora vráťte páčku sýtiča (6) do polohy OPEN.

## 10.2 Naštartovanie motora štartérom s lankovým tiahom (9) (obr. 1, 7)

**Pozor!** Nikdy nenechajte štartér s lankovým tiahom (9) vymrštiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.

1. Otočte benzínový kohút (7) do polohy „ON“.
2. Prepňte zapínač/vypínač (5) do polohy „ON“.
3. Teraz rýchlo priťahujte štartér s lankovým tiahom (9), kým sa nenaštartuje motor. Ak by sa motor nenaštartoval, zopakujte proces.
4. Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.

### Upozornenie:

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z palivovej nádrže do motora.

**Upozornenie:** Ak je batéria (16) prístroja vybitá, môže sa motor naštartovať len štartérom s lankovým tiahom (9).

Ak je batéria (16) vybitá hlboko, postupujte tak, ako je uvedené v odseku 12.2 a 11.4.

## 10.3 Odstavenie motora (obr. 1, 7)

### POZOR:

Elektrický generátor nevypínajte, keď sú v prevádzke pripojené spotrebiče.

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť.

1. Prepňte zapínač/vypínač (5) do polohy „OFF“.
2. Otočte benzínový kohút (7) do polohy „OFF“.
3. Odpojte elektrické spotrebiče od prístroja.

## 10.4 Voltmeter (4) (obr. 1)

Voltmeter (4) je aktívny, keď motor beží, a indikuje výstupný výkon.

## 10.5 Ochrana proti preťaženiu – istič vedenia 230 V/400 V (3) (obr. 1)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí zásuvku 230 V, príp. 400 V. Istič vedenia 230 V/400 V (3) sa automaticky nastaví do polohy „OFF“.

1. Vypnite prístroj podľa popisu v odseku 10.3.
2. Odpojte spotrebiče od prístroja.
3. Počkejte jednu minútu.
4. Otočte istič vedenia 230 V/400 V (3) do polohy „ON“.

**Pozor!** Chybné ističe vedenia sa môžu nahradiť len konštrukčné rovnakými ističmi vedenia s rovnakými údajmi o výkone. Ak to chcete urobiť, obráťte sa na zákaznický servis.

## 10.6 Tlačidlo „RESET“ (12a) pre 12 V (obr. 1)

Ak zareagovala ochrana proti preťaženiu, tlačidlom „RESET“ (12a) sa obnoví výstupný výkon elektrického generátora. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

1. Počkejte jednu minútu.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ (12).

## 10.7 Nabíjanie externých prístrojov (obr. 1)

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

**Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabitia.**

1. Zastrčte kábel adaptéra (nie je v rozsahu dodávky) s 12 V svorkami do na to určenej 12 V DC prípojky (12).

## 11. Čistenie

Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor. Odstráňte tiež konektor zapaľovacej sviečky (20) zo zapaľovacej sviečky.

**POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!** Počkejte, kým prístroj vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

### 11.1 Čistenie

Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

## 12. Údržba

### VAROVANIE!

Pri údržbových prácach vždy noste ochranné rukavice a ochranné rúško!

#### 12.1 Kontrola hladiny oleja (obr. 8)

1. Postupujte tak, ako je opísané v odseku 9.3.

#### 12.2 Výmena oleja

Motorový olej vymeňte po prvých 20 prevádzkových hodinách, následne každých 50 hodín, resp. každé tri mesiace.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Umiestnite elektrický generátor na rovnú, priamu plochu.
2. Pripravte zbernú nádobu (nie je v rozsahu dodávky).
3. Odstráňte mierku oleja (14). Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja (13) pomocou vidlicového kľúča veľkosti 10, aby olej vytiekol.
4. Zaskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (13).
5. Naplňte nový motorový olej (max. 110 ml).
6. Zaskrutkujte späť mierku oleja (14).
7. Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

#### 12.3 Vzduchový filter (obr. 9)

##### UPOZORNENIE!

##### Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

Vzduchový filter (8a) vyčistite každých 50 prevádzkových hodín, v prípade potreby ho vymeňte.

1. Vyklopte veko vzduchového filtra (8).
2. Vyberte penovú vložku.
3. Na čistenie filtra sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
4. Vyčistite prvky vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte mydlovým lúhom, následne vypláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu.
5. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

#### 12.4 Nabíjanie batérie (9) pomocou autonabíjačky (obr. 1)

##### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

##### Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabitia batérie!

Pri príliš vysokom nabíjacom napätí vzniká nebezpečenstvo výbuchu batérie (9).

- Nabíjací prúd nabíjačky nesmie prekročiť 5 A a nabíjacie napätie smie byť max. 14,4 V.

1. Demontujte batériu (9) tak, ako je uvedené v časti 13.2.
2. Pripojte batériu (9) k na to určenej nabíjačke autobatérii. Pripojte následne červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-) nabíjačky.
3. Batériu (9) nabíjajte minimálne 5 hodín.

##### Pozor!

##### Nebezpečenstvo skratu!

- Na zabránenie skratu odpojte vždy najskôr mínusový kábel (-) na batérii (9) a pripojte ho opäť ako posledný.
- Pri pripájaní/odpájaní pripojovacieho kábla batérie dbajte na to, aby sa póly (+/-) nedotýkali navzájom a/alebo rámu.

#### 12.4.1 Zapaľovacia sviečka (obr. 10)

##### ⚠ POZOR: Zapaľovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Údržbu zapaľovacej sviečky vykonávajte každých 50 prevádzkových hodín.

1. Vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky (20) otočným pohybom.
2. Zapaľovaciu sviečku odstráňte pomocou príloženého kľúča na zapaľovacie sviečky (B).
3. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z pätky zapaľovacej sviečky.
4. Zapaľovaciu sviečku vizuálne skontrolujte. Drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
5. Skontrolujte medzeru zapaľovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,7 až 0,8 mm.
6. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.



## UPOZORNENIE

Voľná zapaľovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapaľovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

### 12.5 Čistenie vložky palivového filtra

**Upozornenie:** Pri vložke palivového filtra ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže (1) a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Otvorte veko palivovej nádrže (1).
2. Vyberte vložku palivového filtra. Nečistite horľavým rozpúšťadlom a s vysokou teplotou vzplanutia.
3. Nasadte späť vložku palivového filtra.
4. Zatvorte veko palivovej nádrže (1).

## 13. Preprava

1. Vyprázdňte palivovú nádrž (22) pomocou benzínovej sacej pumpy (pozri odsek 12.3).
2. Hneď ako bude pripravený na prevádzku, nechajte motor bežať dovtedy, dokým sa nespotrebuje zvyšný benzín.
3. Vyprázdňte motorový olej teplého motora (pozri odsek 11.2).
4. Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky (20) zo zapaľovacej sviečky.
5. Elektrický generátor sa môže prepravovať jednoducho a bez námahy vďaka funkcii vozíka. Vyklopte sklopnú prepravnú rukoväť (10) smerom nahor a potiahnite prístroj na požadované miesto.
6. Zaisťte prístroj napr. upínacími popruhmi proti skĺznutiu.

## 14. Skladovanie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

### 14.1 Príprava na uskladnenie

1. Vyprázdňte palivovú nádrž (22) pomocou benzínovej sacej pumpy (pozri odsek 12.3).

**Výstražné upozornenie:** Neodstraňujte benzín v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

2. Vykonať výmenu oleja (pozri odsek 11.2).
3. Odstráňte na to starý motorový olej z teplého motora a naplňte nový.
4. Odstráňte zapaľovaciu sviečku.
5. Do valca nalejte pomocou kanvice na olej cca 20 ml oleja.
6. Pomaly ťahajte za štartér s lankovým tiahom (9) tak, aby olej ochránil valec zvnútra.
7. Opäť zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku.
8. Ak sa má prístroj uviesť mimo prevádzku na dlhší čas, musí sa pred začatím prác na elektrických komponentoch alebo v ich blízkosti odpojiť pripojovací kábel batérie. Batériu (16) odporúčame odmontovať a plne nabitú uskladniť v suchom a uzatvorenom priestore.
9. Prístroj vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

### 14.2 Demontáž batérie (16) (obr. 1)

1. Odstráňte držiak batérie tak, že vidlicovým kľúčom veľkosti 10 odstránite dve skrutky so šesťhrannou hlavou.
2. Vyberte batériu (16).
3. Stiahnite ochranné uzávery z oboch pólov batérie (16) a bezpečne ich uschovajte.
4. Odstráňte obidva pólové káble z batérie (16).

Zabezpečte, aby boli batérie chránené pred nepovoľným používaním (napr. deťmi).

**Počas zimy nabíjajte batériu (16) 1- až 2-krát na zaručenie toho, aby si uchovala svoju plnú kapacitu. V prípade nesprávneho skladovania sa môže batéria (16) poškodiť. V tomto prípade záruka zaniká.**

### 14.3 Vypustenie benzínu pomocou pumpy na odsávanie benzínu

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť benzín.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie benzínu (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (1).
3. Vyberte vložku palivového filtra.
4. Zasuňte hadicu benzínovej sacej pumpy do palivovej nádrže (22) a úplne vypustite benzín pomocou pumpy.

5. Nasadíte späť vložku palivového filtra.
6. Opäť pevne naskrutkujete veko palivovej nádrže (1).

## 15. Objednávanie náhradných dielov

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

### Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

### 15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobové číslo prístroja

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto prístroji podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: zapalovacia sviečka, vzduchový filter.

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

### Náhradné diely:

Batéria – č. art.: 39062279011

## 16. Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na koľieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



**Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na koľieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
  - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
  - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
  - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
  - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
  - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

## Demontáž akumulátora pred likvidáciou prístroja

- Integrovaný akumulátor sa musí pred likvidáciou prístroja demontovať a špeciálne ekologicky zlikvidovať.
- Zalepte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa nehýbal v balení. Dodržiavajte, prosím, aj prípadné ďalšie národné predpisy.

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

## Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

## 17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

| Porucha                                                  | Príčina                                             | Opatrenie                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nedá naštartovať                                | Automatické vypnutie pri nedostatku oleja nefunguje | Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej                                                                                                                                |
|                                                          | Zapaľovacia sviečka je znečistená sadzami           | Zapaľovaciu sviečku vyčistite resp. vymeňte.                                                                                                                                     |
|                                                          | Žiadne palivo                                       | Doplňte palivo.                                                                                                                                                                  |
|                                                          | Batéria prístroja je vybitá                         | Ak je batéria prístroja vybitá, môže sa motor naštartovať len štartérom s lankovým tiahľom.<br>Ak je batéria vybitá hlboko, postupujte tak, ako je uvedené v odseku 12.2 a 11.4. |
|                                                          | Vzduchový filter znečistený                         | Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.                                                                                                                                        |
| Elektrický generátor má príliš malé alebo žiadne napätie | Elektronika je chybná.                              | Oprava autorizovaným servisným strediskom.                                                                                                                                       |
|                                                          | Spínač nadprúdovej ochrany sa spustil               | Reštartujte elektrický generátor, znížte počet spotrebičov.                                                                                                                      |
|                                                          | Vzduchový filter zanesený.                          | Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.                                                                                                                                        |

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|  |                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a gépen elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet. |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                                                                                                                  |
|  | Viseljen hallásvédőt!                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Viseljen munkakesztyűt!                                                                                                                                                                                                                  |
|  | A készüléket ne érje eső.                                                                                                                                                                                                                |
|  | A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!                                                                                                                                                               |
|  | Figyelmeztetés forró alkatrészekre.                                                                                                                                                                                                      |
|  | Figyelmeztetés elektromos feszültségre.                                                                                                                                                                                                  |
|  | Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A készülékkel nem dolgozó személyeket ne engedje az eszköz közelébe.<br>Figyelem, forró felület! Égési sérülések veszélye.                                              |
|  | Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig állítsa le a motort. Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.                                                                                                                            |

|  |                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Mérgezésveszély! A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.</p>        |
|  | <p>A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.</p>                      |
|  | <p>Üzembe helyezés előtt olvassa végig alaposan a kezelési útmutató teljes szövegét!</p>                                            |
|  | <p>Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.</p>                              |
|  | <p>A készülék garantált hangteljesítményszintje.</p>                                                                                |
|  | <p>Rendkívül körültekintően kezelje az üzemanyagokat és kenőanyagokat!</p>                                                          |
|  | <p>Az olajsint ellenőrzése.</p>                                                                                                     |
|  | <p>Hidegindításkor a szívatókart CLOSED állásba kell állítani. Meleg motor indításához a szívatókart OPEN állásban kell lennie.</p> |
|  | <p>Benzincsap nyitva (ON), zárva (OFF).</p>                                                                                         |
|  | <p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>                                                                          |

## Tartalomjegyzék:

## Oldal:

|     |                                          |     |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 1.  | Bevezetés .....                          | 164 |
| 2.  | A készülék leírása .....                 | 164 |
| 3.  | Szállított elemek .....                  | 165 |
| 4.  | Rendeltetésszerű használat .....         | 165 |
| 5.  | Biztonsági utasítások .....              | 165 |
| 6.  | Műszaki adatok .....                     | 169 |
| 7.  | Kicsomagolás .....                       | 169 |
| 8.  | Felépítés .....                          | 170 |
| 9.  | Üzembe helyezés előtt .....              | 170 |
| 10. | Üzembe helyezés .....                    | 172 |
| 11. | Tisztítás .....                          | 173 |
| 12. | Karbantartás .....                       | 173 |
| 13. | Szállítás .....                          | 174 |
| 14. | Tárolás .....                            | 174 |
| 15. | Pótalkatrész rendelése .....             | 175 |
| 16. | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás ..... | 175 |
| 17. | Hibaelhárítás .....                      | 177 |
| 18. | Megfelelőségi nyilatkozat .....          | 328 |

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelenek, nem képzett szakemberek általi javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkban megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseinek túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseinek és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (1–10. ábra)

1. Tanksapka
2. Kémléőablak
3. Megszakító, 230 V / 400 V
4. Voltmérő
5. Be-/kikapcsoló (önindító)
6. Szívatókar
7. Benzincsap
8. Szűrő borítása
- 8a. Szűrő
9. Berántó szerkezet
10. Szállítási fogantyú
- 10a. Sasszeg
11. Támasztólábak
- 11a. Hatlapú anya
12. 12 V-os csatlakozó
- 12a. „RESET” gomb
13. Olajleeresztő csavar
14. Nívópálca
15. Csatlakozóaljzat - 230 V (2 db)
16. Ólomakkumulátor
17. Földelőcsavar
18. 400 V-os csatlakozóaljzat
19. Szállítókerék
- 19a. Keréktengely
- 19b. Hézagoló alátét
- 19c. Rugós sasszeg
20. Gyertyapipa
21. Motor
22. Üzemanyagtartály
23. Keret



### 3. Szállított elemek

- Szállítási fogantyú (10)
- Sasszeg (10a)
- Támasztólábak (2 db) (11)
- Hatlapú anya, M8 (11a)
- Szállítókerek (2 db) (19)
- Keréktengely, Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Hézagoló alátét (2 db) (19b)
- Rugós sasszeg (2 db) (19c)
- Tölcsér (A)
- Gyertyakulcs (B)

### 4. Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan készülékhez használható, melyek 230 V / 400 V-os váltóáramú vagy 12 V-os egyenáramú áramforrással való üzemeltetésre terveztek.

Háztartási és elektronikai készülékeknél ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

**Figyelem!** Az áramfejlesztő nem csatlakoztatható az otthoni hálózatra háztartási vészhelyzeti áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

#### AVR (automatikus feszültségszabályozás):

Az automatikus feszültségszabályozás biztosítja, hogy az áramfejlesztő feszültségingadozásai az áramszolgáltatók által biztosított tartományon belül maradjanak, és így ne jelentsenek veszélyt az elektronikus készülékekre.

Használat előtt azonban mindig ellenőrizni kell, hogy a fogyasztó alkalmas-e áramfejlesztővel való üzemeltetésre. Rendkívül érzékeny elektronikai eszközök esetén érdeklődjön előzetesen a gyártónál (például televíziók, mobiltelefonok, táblagépek, laptopok stb.), mivel az áramfejlesztő a belső égésű motor miatt nem állandó szinuszos feszültséget termel.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkabiztonsági és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

### 5. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli: 

Ezen kívül az üzemeltetési útmutató további fontos szövegrészeket is tartalmaz, amelyeket a „**FIGYELEM!**” szó jelöl.

#### **Figyelem!**

A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

#### **VESZÉLY**

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a legkomolyabb életveszély, ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

#### **FIGYELMEZTETÉS**

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

#### **VIGYÁZAT**

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

## MEGJEGYZÉS!

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a motor vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

- 1) Tilos az áramfejlesztőn módosítást végezni.
- 2) A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő vagy a csatlakoztatott készülékek megsérülhetnek.
- 3) **Mérgezésveszély!** A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógáz nem szabad belélegezni.
- 4) **Tűzveszély!** A benzin és a benzingőzök fokozottan tűzveszélyesek és robbanásveszélyesek.
- 5) A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztőt nem szabad szellőzetlen helyiségben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztőt jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül kell közvetlenül a szabadba vezetni és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használata esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
- 6) Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztőt olyan helyiségben, ahol rendkívül gyúlékony anyagok találhatók.
- 7) **Forró felületek!** Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszert és a meghajtó aggregátot.
- 8) Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- 9) **Védőfelszerelés!** A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.
- 10) A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- 11) Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- 12) Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
- 13) Az áramfejlesztőt soha ne fogja meg nedves kézzel.
- 14) A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
- 15) Amennyiben a hosszabbító vezetékeket, illetve mobil elosztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem haladhatja meg a 1,5  $\Omega$ -t. Az irányadó érték, hogy a 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű vezetékek teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszet esetén pedig a 100 m-t.

- 16) Az áramfejlesztőt tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
- 17) Szállításkor és a motor megtankolásakor mindig kapcsolja ki a motort.
- 18) Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
- 19) Ne tankoljon, illetve ne ürítse ki az üzemanyag-tartályt csupasz fényforrás, nyílt láng vagy szikrázás közelében. **Ne dohányozzon!**
- 20) Az inverteres áramfejlesztőt tilos viharban használni. - **Villámcsapás veszélye!**
- 21) Az áramfejlesztőt állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbillenteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.
- 22) Az áramfejlesztőt a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
- 23) Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell tartaniuk az áramfejlesztőtől.
- 24) A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztőn elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseket.
- 25) A műszaki adatoknál megadott hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ) és hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) értékei a kibocsátási szintre vonatkoznak, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos munkavégzési zajszintet. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például az áramfejlesztők és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezen kívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet.  
Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít az áramfejlesztő kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.

- 26) Figyelmeztetés! Tartsa be azokat az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő használatának helyén érvényesek.
- 27) Figyelmeztetés! Ha egy berendezést áramfejlesztőről táplál vissza, vegye figyelembe azokat a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket, melyek az adott berendezésre érvényes irányelvekkel és védelmi intézkedésekkel állnak összefüggésben.
- 28) Az áramfejlesztő csak a névleges teljesítményéig használható, a névleges környezeti feltételek betartása mellett. Amennyiben az áramfejlesztőt olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciatételeknek, és korlátozott a motor vagy az áramfejlesztő hűtése – például zárt térben végzett üzemeltetés miatt – akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
- 29) A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes tömlővezetéseket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad használni.
- 30) Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő használatának helyén érvényesek.
- 31) Ha egy berendezést áramfejlesztőről táplál vissza, vegye figyelembe azokat a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket, melyek az adott berendezésre érvényes irányelvekkel és védelmi intézkedésekkel állnak összefüggésben.

### **Elektromos biztonság**

1. Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és annak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
2. Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató áramellátó hálózatára csatlakoztatni.
3. Különleges esetben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat kialakítását csak képzett villamossági szakember végezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közműhálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket. Az ISO 8528 szabvány vonatkozó része alapján ezeket az eltéréseket meg kell adni az üzemeltetési útmutatóban.

4. Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolóktól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez választottak és alakítottak ki. Ha le kell cserélni valamelyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező méretezésű és teljesítménylelemzőkkel bíró védőkapcsolóra szabad cserélni.

**FIGYELEM: Üzemanyagként kizárólag E10 szuperbenzint használjon.**

### **△ A benzin kezelése**

### **△ Életveszély! A benzin mérgező, és rendkívül gyúlékony.**

- Benzint csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tároljon. Az üzemanyagtartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg. A meghibásodott záróelemet biztonsági okból cserélje le.
- Tartsa távol a benzintől a nyílt lángot, őrlángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- A benzint a belső égésű motor indítása előtt töltsen be. A belső égésű motor működése közben vagy forró készülék esetén a tartály zárját nem szabad kinyitni vagy üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapkát. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcsért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra, a burkolatra, illetve a gypepre.

### **Ne töltsen túl az üzemanyagtartályt!**

- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltsen fel az üzemanyagtartályt a betöltő csőnk alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlsordul a benzin, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította a benzinnel szennyezett felületet. Amíg el nem párologott a benzingőz, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha benzin került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.

- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan tekerje fel és húzza meg. A készüléket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörek-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- Az üzemanyagtartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemanyagokat, amelyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóknak. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihtak.
- A készüléket soha ne tárolja épületben, ha az üzemanyagtartályában benzin van. A képződő benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

### Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre az üzemanyagtartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort. Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

### Az akkumulátor biztonsága

- A rövidzárlat okozta szikraképződést elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (–) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Soha ne dohányozzon, ha az akkumulátoron dolgozik. Az akkumulátortól mindig tartsa távol a szikrákat, a nyílt lángot és az egyéb hőforrásokat.
- Ha indítókábelt használ, járjon el különös óvatossággal. Tartsa be a vonatkozó előírásokat (különös tekintettel arra, hogy az önindítót nem szabad 10 másodpercnél hosszabb ideig működtetni), mert így elkerülhető, hogy kárt tegyen a készülékben.
- Az akkumulátort ne nyissa fel és ne ejtse le.
- Az akkumulátort mindig zárt, száraz, jól szellőző helyiségben töltsen, védve az időjárás viszontagságaitól.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- A deformálódott vagy meghibásodott (túlfolyó) akkumulátort ne használja, cserélje le, és ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

- A meghibásodott akkumulátorból folyadék léphet ki. Ne érjen hozzá! Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt, égési és marási sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérültek-e az akkumulátor csatlakozókabelei. A sérült kábeleket szakemberrel cseréltesse le.
- A biztosítékokat soha nem szabad áthidalni. A biztosítékot csak az előírt terhelhetőség (ámpér-értékű) biztosítékra cserélje.

### Fennmaradó kockázatok

A készülék a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatossággal ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje az áramfejlesztő véletlen üzembe helyezését.
- Úgy használja a készüléket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosíthatja, hogy az áramfejlesztő mindig optimális teljesítménnyel működjön.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használat előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6. Műszaki adatok

|                                                            |                                     |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Védelmi fokozat                                            | IP23M                               |
| Tartós teljesítmény $P_n$<br>(COP) (230 V) (S1)            | 2,0 kW                              |
| $P_n$ tartós teljesítmény<br>(COP) (400 V 3~) (S1)         | 5,0 kW                              |
| Maximális teljesítmény<br>$P_{max}$ (230 V) (S2: 5 perc)   | 2,2 kW                              |
| $P_{max}$ maximális teljesítmény<br>(400 V 3~) (S2 5 perc) | 5,5 kW                              |
| Névleges feszültség $U_n$                                  | 230 V~ / 400 V 3~                   |
| $I_n$ névleges áramerősség<br>(12 V DC)                    | 8,3 A                               |
| $I_n$ névleges áramerősség<br>(230 V)                      | 9 A                                 |
| $I_n$ névleges áramerősség<br>(400 V 3~)                   | 9 A                                 |
| Frekvencia $F_n$                                           | 50 Hz                               |
| Teljesítményosztály                                        | G1                                  |
| Hatásos teljesítmény<br>tényezője $\varphi$                | Egy fázis / három<br>fázis: 1 / 0,8 |
| Minőségi osztály                                           | A                                   |
| A hajtómotor kivitele                                      | 4 ütemű 1 hengeres,<br>léghűtéses   |
| Lökettérfogat                                              | 420 cm <sup>3</sup>                 |
| Max. teljesítmény (motor)                                  | 9,0 kW                              |
| Üzemanyag                                                  | E10 szuperbenzin                    |
| Tartály térfogata                                          | 25 l                                |
| A motorolaj típusa                                         | 10W30                               |
| Olajmennyiség (kb.)                                        | 1100 ml                             |
| Tömeg                                                      | 80,7 kg                             |
| $T_{max}$ hőmérséklet                                      | 40 °C                               |
| Gyújtógyertya típusa                                       | F6RTC / F7RTC                       |
| Max. felállítási magasság<br>(tengerszint felett)          | 1000 m                              |
| Akkumulátor típusa                                         | Ólom-sav                            |
| Akkumulátor kapacitása                                     | 9 Ah                                |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A gép tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

### S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)

A gép rövid ideig üzemeltethető a maximális teljesítménnyel. Utána egy időre le kell állítani a gépet, hogy ne melegedjen túl.

### Zaj

⚠ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

### Zaj jellemző értékei

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| $L_{WA}$ hangteljesítményszint | 95,8 dB  |
| $L_{pA}$ hangnyomásszint       | 75,76 dB |
| Kwa/pA bizonytalanság          | 1,5 dB   |

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### ⚠ VESZÉLY!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Felépítés

### ⚠ FIGYELEM!

Üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A gép nincs teljesen összeszerelve.

#### 8.1 A szállítókerekek felszerelése (3. ábra)

1. Vezesse át a keréktengelyt (19a) a keréken (19).
2. Ezután tolja rá a hézagoló alátétet a keréktengelyre (19a), és tolja bele a keréktengelyt (19a) a kerékkel (19) együtt a fül (a) furatába.
3. Rögzítse a keréktengelyt egy-egy rugós sasszeggel (19c).

#### 8.2 A támasztólábak felszerelése (4. ábra)

1. Szerelje fel a támasztólábakat (11) a keret alsó merevítőjére.
2. Rögzítse a támasztólábakat két-két anyával (11a).

#### 8.3 A szállítási fogantyú felszerelése (5. ábra)

1. A szállítási fogantyút (10) a sasszeggel (10a) rögzíthető az adott helyzetében.

## 9. Üzembe helyezés előtt

### Elektromos biztonság

Használat előtt az áramfejlesztőt és annak villamos felszereléseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.

Soha ne kösse össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (csatlakozóaljzat).

A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát a lehető legrovidebbre kell kialakítani.

### ⚠ VESZÉLY!

#### Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltsen fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrre vagy a szemébe kerüljön.
- A készüléket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt a benzin, ne indítsa be a motort.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Egészségkárosodás veszélye!

A benzin-/kenőolaj-gőz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin-/kenőolaj gőzét.
- A készüléket csak a szabadban üzemeltesse.

### MEGJEGYZÉS!

#### A készülék károsodása

Ha a készüléket túl kevés motor- vagy hajtóműolajjal üzemeltetik, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A készülékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.

### MEGJEGYZÉS!

#### Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan vízszennyezést okozhat.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsen be / ürítse le.
- Használjon betöltő csövet vagy tölcserőt.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifiróccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

### ⚠ FIGYELEM!

#### Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárogo-e belőle olaj vagy benzin.
- Ellenőrizze a motor olajsintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét – töltsön be legfeljebb 25 liter E10 szuperbenzint.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az den üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy az összes védőburkolat a helyén van-e, és minden csavar meg van-e húzva.
- Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.
- Győződjön meg arról, hogy a gyertyapipa rögzítve van a gyújtógyertyán.
- Ha csatlakoztatva van valamilyen elektromos készülék az áramfejlesztőre, akkor válassza le.

## 9.1 Földelőcsavar (17) (1. ábra)

### ⚠ Figyelem! Áramütés!

- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez.

1. Ennek kialakításához kösse egy kábel egyik végét az áramfejlesztő földelőcsavarjára (17), a másik végét pedig külső földelő elemre (pl. földelő rúdra).

## 9.2 Az akkumulátor (16) csatlakoztatása (6. ábra)

1. Távolítsa el az akkumulátor tartóját úgy, hogy a két hatlapfejű csavart eltávolítja egy 10-es kulcsnyílású villáskulccsal.
2. Vegye ki az akkumulátort (16), és vegye le a pólu-sokról a védősapkákat.
3. Ezután kösse össze a piros kábelt a pozitív pólussal (+), a fekete kábelt pedig a negatív pólussal (-).
4. Helyezze vissza a védősapkákat mindkét pólusra.
5. Tolja vissza az akkumulátort (16) az áramfejlesztőbe.
6. Helyezze vissza az akkumulátor tartóját, és csavarozza a helyére a két hatlapfejű csavart egy 10-es kulcsnyílású villáskulcs segítségével.

**Megjegyzés:** Az akkumulátor üzem közben magától feltöltődik.

## 9.3 Olaj betöltése (8. ábra)

### ⚠ Figyelem!

**Az áramfejlesztőben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel olajjal. A feltöltéshez használjon 10W30 olajat.**

### Megjegyzés:

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajsintet. Ha túl alacsony az olajsint, károsodhat a motor.

Az olaj figyelmeztető rendszert úgy terveztük, hogy el lehessen kerülni a motor károsodását, ha kevés az olaj a forgattyúházban. Az olajra figyelmeztető rendszer automatikusan leállítja a motort, mielőtt az olajsint a forgattyúházban a biztonsági jelölés alá süllyedne. Ha az olaj figyelmeztető rendszer leállítja a motort, akkor töltsön után motorolajat.

A készüléket csak azután lehet elindítani, hogy feltöltötte motorolajjal.

1. Állítsa a készüléket sík és vízszintes felületre.
2. Csavarja ki a nivópálcát (14).
3. Töltsön be motorolajat a nyíláson keresztül egy olajbetöltő palack segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a 110 ml-es max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltsse be az olajat a betöltőcsomak alsó éléig.
4. Törölje le a nivópálcát (14) egy tiszta, szármentes törülközővel.
5. Csavarja vissza a nivópálcát (14) ütközésig a betöltő csomakba.
6. Húzza ki a nivópálcát (14), és vízszintes állásban olvassa le az olajsintet. Az olajsintnek az L (low) és a H (high) jelölés közé kell esnie a nivópálcán (14).
7. Ha az olajsint túl alacsony, ismételje meg a folyamatot.
8. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópálcát (14).

## 9.4 Üzemanyag betöltése (1. ábra)

### ⚠ Figyelem!

**Az áramfejlesztőben kiszállításkor nincs benzin. Ezért üzembe helyezés előtt feltétlenül töltsse fel benzinnel. Ehhez használjon E10 szuperbenzint.**

1. Csavarja le a tanksapkát (1).
2. Egy megfelelő tölcserrel (A) töltsön be legfeljebb 25 l E10-es szuperbenzint az üzemanyagtartályba (22).
3. Ügyeljen rá, hogy ne töltsse túl az üzemanyag-tartályt (22), és ne öntse mellé a benzint. Mindig használjon üzemanyagszűrő-betétet. A kiömlött benzint azonnal itassa fel, majd várjon, amíg a benzingőzök elpárolognak (tűzveszély).
4. Az üzemanyag betöltése közben figyelje a kémlelőablakot (2). A piros jelölés a kémlelőablakban (2) jelzi a minimális töltöttségi szintet.
5. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (1).

### ⚠ FIGYELEM!

**Tankoljon jól szellőző területen, leállított motorral. Ha a motor közvetlenül ezelőtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankoljon épületen belül, ahol a benzingőz lánggal vagy szikrával érintkezhet.**

**A benzin rendkívül tűzveszélyes és robbanékony. Az üzemanyag kezelésénél égéseket vagy egyéb sérüléseket szenvedhet.**

## 10. Üzembe helyezés

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók teljesítménye megfelel az áramfejlesztő kapacitásainak. Ne lépje túl a névleges teljesítményt. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat!

### ⚠ Figyelem! Mérgezésveszély!

- A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

### 10.1 A motor beindítása elektromos indítással (1., 7. ábra)

**Megjegyzés:** Az akkumulátornak (16) feltöltött állapotban kell lennie ahhoz, hogy az áramfejlesztőt el lehessen indítani. Egyébként az áramfejlesztőt a 10.2 fejezetben leírtaknak megfelelően kell beindítani.

1. A szívatókart (6) hideg állapotban állítsa CLOSED állásba a kar jobbra tolásával. A szívatókart (6) meleg állapotban állítsa OPEN állásba a kar balra tolásával.
2. Állítsa a benzincsapot (7) „ON” állásba.
3. Kapcsolja a be-/kikapcsolót (5) „ON” állásba.
4. Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor a 10.3 szakaszban leírtak szerint indítsa be a készüléket. pontban ismertetett módon.
5. Miközben a motor bemelegszik, állítsa vissza OPEN állásba a szívatókart (6).

### 10.2 A motor beindítása a berántó zsinórral (1., 7. ábra)

**Figyelem!** Soha ne hagyja visszacsapódni a berántó zsinórt (9). Ez károsodásokhoz vezethet.

1. Állítsa a benzincsapot (7) „ON” állásba.
2. Kapcsolja a be-/kikapcsolót (5) „ON” állásba.
3. Ezután rántsa meg hirtelen a berántó zsinórt (9), amíg be nem indul a motor. Ha a motor nem indul el, ismételje meg a folyamatot.
4. Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.

### Megjegyzés:

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag az üzemanyagtartályból a motorba érjen.

**Megjegyzés:** Ha a készülék akkumulátora (16) lemerült, a motor csak a berántó zsinórral (9) indítható.

Ha az akkumulátor (16) teljesen lemerült, a 12.2 és 11.4 szakaszok szerint járjon el.

### 10.3 A motor leállítása (1., 7. ábra)

#### FIGYELEM:

Amíg üzemelnek a csatlakoztatott fogyasztók, ne kapcsolja ki az áramfejlesztőt.

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül jární, hogy le tudjon hűlni.

1. Kapcsolja a be-/kikapcsolót (5) „OFF” állásba.
2. Állítsa a benzincsapot (7) „OFF” állásba.
3. Válassza le az áramátvevőket a készülékről.

### 10.4 Voltmérő (4) (1. ábra)

A voltmérő (4) akkor aktív, amikor a motor működik, és a kimenő teljesítményt mutatja.

### 10.5 Túlterhelés elleni védelem - 230 V-os / 400 V-os megszakító (3) (1. ábra)

Ha túl nagy a teljesítményfelvétel, működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és lekapcsolja a 230 V-os, ill. 400 V-os csatlakozóaljzatokat. A 230 V-os / 400 V-os megszakító (3) automatikusan „OFF” állásba kerül.

1. Kapcsolja ki a készüléket a 10.3 szakaszban leírtak szerint.
2. Válassza le a fogyasztókat a készülékről.
3. Várjon egy perctet.
4. Állítsa a 230 V-os / 400 V-os megszakítót (3) „ON” állásba.

**Figyelem!** A hibás megszakítók csak azonos konstrukciójú, azonos teljesítményadatokkal rendelkező megszakítóra cserélhetők. Ehhez forduljon az ügyfélszolgálatához.

### 10.6 „RESET” gomb (12a) a 12 V-hoz (1. ábra)

Ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett, a „RESET” gomb (12a) ismét helyreállítja az áramfejlesztő kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.

1. Várjon egy perctet.
2. Nyomja meg a „RESET” gombot (12).



## 10.7 Külső készülékek töltése (1. ábra)

### ⚠ VESZÉLY!

#### A helytelen feltöltés veszélyt jelent.

1. Csatlakoztasson egy adapterkábel (nem tartozik a szállított elemek közé) a 12 V-os kapcsokkal az erre szolgáló 12 V DC csatlakozóra (12).

## 11. Tisztítás

Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig állítsa le a motort. Távolítsa el ezenkívül a gyertyapipát (20) a gyújtógyertyáról.

**FIGYELEM! Égési sérülések veszélye!** Mielőtt megkezdene a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a készülék.

### 11.1 Tisztítás

A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetnek a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

## 12. Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS!

A karbantartási munkálatok során mindig viseljen védőkesztyűt és maszkot!

### 12.1 Az olajszint ellenőrzése (8. ábra)

1. Járjon el a 9.3 szakaszban leírtak szerint.

### 12.2 Olajcsere

Cserélje le a motorolajat az első 20 üzemóra után, majd 50 óránként, ill. három havonta.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Állítsa az áramfejlesztőt sík, vízszintes felületre.
2. Állítson készenlétbe felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
3. Vegye ki a nivópalcát (14). Távolítsa el az olajleeresztő csavart (13) egy 10-es kulcsnyílású villáskulccsal az olaj leeresztéséhez.
4. Csavarja vissza az olajleeresztő csavart (13).

5. Töltsön be friss motorolajat (max. 110 ml).
6. Csavarja vissza a helyére a nivópalcát (14).
7. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

### 12.3 Légszűrő (9. ábra)

#### MEGJEGYZÉS!

##### Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

Tisztítsa meg a légszűrőt (8a) 50 üzemóránként, és szükség esetén cserélje ki.

1. Hajtsa fel a légszűrő fedelét (8).
2. Vegye ki a habszivacs betétet.
3. A szűrő tisztításához nem szabad maró hatású tisztítószert és benzint használni.
4. Az egyes elemeket egy sík felületen kiütőgetve tisztítsa meg. Erős szennyeződés esetén szappanlúggal mossa le, majd öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja a levegőn megszáradni.
5. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

### 12.4 Akkumulátor (9) töltése autós töltőkészülékkel (1. ábra)

#### ⚠ VESZÉLY!

##### Veszély az akkumulátor helytelen töltése által!

Túl nagy töltőfeszültség esetén fennáll az akkumulátor (9) robbanásának veszélye.

- A töltőkészülék töltőárama nem haladhatja meg az 5 A értéket, és a töltőfeszültség max. 14,4 V lehet.

1. Emelje ki az akkumulátort (9) a 13.2 szakaszban leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort (9) egy a célra szolgáló automata akkumulátor töltőkészülékre. Ezután kösse össze a piros kábelt a pozitív pólussal (+), a fekete kábelt pedig a negatív pólussal (-).
3. Töltse az akkumulátort (9) legalább 5 órán keresztül.

#### Figyelem!

##### Rövidzárlat veszélye!

- A rövidzárlatot elkerülendő először mindig az akkumulátor (9) negatív (-) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Az akkumulátor csatlakozókábelének csatlakoztatásakor / leválasztásakor ügyeljen rá, hogy a pólusok (+/-) ne érjenek egymáshoz és / vagy a kerethez.

#### 12.4.1 Gyújtógyertya (10. ábra)

**⚠ FIGYELEM: A gyújtógyertyát csak hideg motor-nál cserélje!**

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg részszűrő kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután 50 üzemóránként végezze.

1. Csavaró mozdulattal húzza le a gyertyapipát (20).
2. Vegye ki a gyújtógyertyát a mellékelt gyertyakulccsal (B).
3. Távolítsa el minden szennyeződést a gyújtógyertya foglalatáról.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Drótkefével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.
5. Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a gyertyahézagot hézagmérővel 0,7 és 0,8 mm közé.
6. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

#### MEGJEGYZÉS

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejen a menetet.

#### 12.5 Üzemanyag-szűrő betét tisztítása

**Megjegyzés:** Az üzemanyag-szűrő betét egy szűrőpohár, amely közvetlenül a tanksapka (1) alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megszűri.

1. Nyissa ki a tanksapkát (1).
2. Távolítsa el az üzemanyagszűrő betétet. Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerral vagy magas lobbánáspontú oldószerral.
3. Tegye vissza az üzemanyagszűrő betétet.
4. Zárja le a tanksapkát (1).

#### 13. Szállítás

1. Üritse le az üzemanyagtartályt (22) benzinleszívó szivattyúval (lásd a 12.3 szakaszt).
2. Amennyiben üzemképes, hagyja járni a motort, amíg elfogyasztja a maradék benzint.
3. Erressze le a motorolajat, amíg még meleg a motor (lásd a 11.2 szakaszt).
4. Távolítsa el a gyertyapipát (20) a gyújtógyertyáról.
5. Az áramfejlesztő a kocsifunkciónak köszönhetően egyszerűen és könnyedén szállítható. Ehhez hajtja fel a felhajtható szállítófogantyút (10), és húzza oda a készüléket a kívánt parkolóhelyre.
6. Biztosítsa a készüléket például feszítőhevederekkel elcsúszás ellen.

#### 14. Tárolás

##### ⚠ VESZÉLY!

##### Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tűzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

##### MEGJEGYZÉS!

##### Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

#### 14.1 A tárolás előkészítése

1. Üritse le az üzemanyagtartályt (22) benzinleszívó szivattyúval (lásd a 12.3 szakaszt).  
**Figyelmeztető megjegyzés:** A benzint ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.
2. Végezzen olajcserét (lásd a 11.2 szakaszt).
3. Ehhez távolítsa el a fáradt motorolajat a meleg motortól, és töltsön be újat.
4. Vegye ki a gyújtógyertyát.
5. Töltsön kb. 20 ml olajat a hengerbe egy olajos kannából.
6. Lassan húzza meg a berántó zsinórt (9), hogy az olaj védje belülről a hengert.
7. Csavarja vissza a gyújtógyertyát.
8. Ha a készüléket hosszabb időre üzemben kívül helyezik, mielőtt munkálatokba kezdene az elektromos alkotóelemeken vagy alkotóelemek közelében, le kell választani az akkumulátor csatlakozókábelét. Javasoljuk, hogy szerelje ki az akkumulátort (16), és teljesen feltöltve, száraz és zárt helyiségben tárolja.
9. A készüléket jól szellőző helyen tárolja.

#### 14.2 Az akkumulátor kiszerelése (16) (1. ábra)

1. Távolítsa el az akkumulátor tartóját úgy, hogy a két hatlapfejű csavart eltávolítja egy 10-es kulcsnyílású villáskulccsal.
2. Vegye ki az akkumulátort (16).
3. Húzza le a védősapkát az akkumulátor (16) mindkét pólusáról, és tárolja őket biztonságos helyen.

4. Mindkét pólus kábelét távolítsa el az akkumulátorról (16).

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor védett az illetéktelen használat ellen (pl. gyermekek).

**A tél során töltsse fel az akkumulátort (16) 1–2 alkalommal, mert ezzel biztosítható, hogy az megtartsa teljes töltési kapacitását. Helytelen tárolás esetén az akkumulátor (16) károsodhat. Ebben az esetben érvényét veszti a garancia.**

### 14.3 Benzin leeresztése benzinleszívó szivattyúval

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell eresztetni a benzint.

1. Tartson felfogó edényt a benzinleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (1).
3. Távolítsa el az üzemanyagszűrő betétet.
4. Tolja bele a benzinleszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba (22), és eressze le teljesen a benzint a benzinleszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyagszűrő betétet.
6. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (1).

## 15. Pótalkatrész rendelése

**Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:**

- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

### Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra szakúldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

### 15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- A készülék típusa
- A készülék cikkszáma

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a készüléknél a következő alkatrészek ki vannak téve a használat miatti kopásnak és a természetes elhasználódásnak, illetve a következő alkatrészekre fogyóeszközként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Gyújtógyertya, légszűrő

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### Pótalkatrészek:

Akkumulátor - cikksz.: 39062279011

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.

- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

#### **Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)**



**A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- Az akkumulátorok és elemek elektromos készülékből való biztonságos kiszerezésére vonatkozó tudnivalóért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.

- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
  - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
  - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
  - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékdudvarok)
  - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
  - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
  - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)
- A fentebb közöltek csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2006/66/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

#### **Az akkumulátor kiszerezése a készülékből ártalmatlanítás előtt**

- A készülékbe épített akkumulátort ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni, és szelektíven gyűjtve, környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
- A nyitott érintkezőket ragassza le, és csomagolja be az akkumulátort oly módon, hogy a csomagolásban ne tudjon elmozdulni. Kérjük, vegye figyelembe az esetleges további nemzeti előírásokat is.

#### **A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

#### **Üzemanyagok és olajok**

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

## 17. Hibaelhárítás

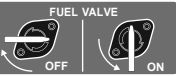
A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

| Üzemzavar                                                              | Ok                                     | Tennivaló                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem indítható újra a motor                                             | Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol | Ellenőrizze az olajszintet, töltsse fel a motorolajat                                                                                                                |
|                                                                        | A gyújtógyertya kormos                 | A gyújtógyertyát tisztítsa meg, ill. cserélje ki.                                                                                                                    |
|                                                                        | Nincs üzemanyag                        | Töltsön be üzemanyagot.                                                                                                                                              |
|                                                                        | A készülék akkumulátora lemerült       | Ha a készülék akkumulátora lemerült, a motor csak a berántó zsinórral indítható.<br>Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a 12.2 és 11.4 szakaszok szerint járjon el. |
|                                                                        | Elszenneveződött a levegőszűrő         | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.                                                                                                                          |
| Az áramfejlesztő feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt | Meghibásodott az elektronika.          | Javíttassa meg egy jóváhagyott szervizközpontban.                                                                                                                    |
|                                                                        | Kioldott a túláram-megszakító.         | Indítsa újra az áramfejlesztőt, csökkentse a fogyasztást.                                                                                                            |
|                                                                        | Elszenneveződött a levegőszűrő.        | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.                                                                                                                          |

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|  |                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie oraz nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa i obsługi może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. |
|  | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                                                           |
|  | Nosić nauszники ochronne!                                                                                                                                                                                         |
|  | Zakładać rękawice robocze!                                                                                                                                                                                        |
|  | Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.                                                                                                                                                                    |
|  | Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!                                                                                                                    |
|  | Ostrzeżenie przed gorącymi częściami.                                                                                                                                                                             |
|  | Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.                                                                                                                                                                         |
|  | Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalać zbliżać się do urządzenia osobom nieuczestniczącym w pracy. Uwaga gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia.                     |
|  | Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.                                                                      |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.</p>                   |
|    | <p>Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.</p>                                                |
|    | <p>Przed uruchomieniem przeczytać w całości ostrożnie tekst instrukcji obsługi!</p>                                                                                        |
|    | <p>Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.</p>                                                                       |
|    | <p>Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia.</p>                                                                                                                    |
|    | <p>Postępować bardzo ostrożnie podczas obchodzenia się z paliwem i środkami smarowymi!</p>                                                                                 |
|    | <p>Kontrola poziomu oleju.</p>                                                                                                                                             |
|   | <p>Przy rozruchu na zimno dźwignia ssania musi być ustawiona w pozycji CLOSED. W celu uruchomienia ciepłego silnika dźwignia ssania musi znajdować się w pozycji OPEN.</p> |
|  | <p>Zawór paliwa otwarty (ON), zamknięty (OFF).</p>                                                                                                                         |
|  | <p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>                                                                                                      |

## Spis treści:

## Strona:

|     |                                           |     |
|-----|-------------------------------------------|-----|
| 1.  | Wprowadzenie .....                        | 181 |
| 2.  | Opis urządzenia.....                      | 181 |
| 3.  | Zakres dostawy .....                      | 182 |
| 4.  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... | 182 |
| 5.  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....  | 182 |
| 6.  | Dane techniczne .....                     | 186 |
| 7.  | Rozpakowanie .....                        | 186 |
| 8.  | Budowa .....                              | 187 |
| 9.  | Przed uruchomieniem.....                  | 187 |
| 10. | Uruchomienie.....                         | 189 |
| 11. | Czyszczenie.....                          | 190 |
| 12. | Konserwacja .....                         | 190 |
| 13. | Transport.....                            | 191 |
| 14. | Przechowywanie.....                       | 191 |
| 15. | Zamawianie części zamiennych.....         | 192 |
| 16. | Utylizacja i recykling .....              | 193 |
| 17. | Pomoc dotycząca usterek .....             | 195 |
| 18. | Deklaracja zgodności .....                | 328 |



## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 1 - 10)

1. Korek wlewu paliwa
2. Wziernik
3. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V / 400 V
4. Woltomierz
5. Przycisk Wł./Wyl. (rozrusznik elektryczny)
6. Dźwignia ssania
7. Zawór paliwa
8. Osłona filtra
- 8a. Filtr
9. Rozrusznik linkowy
10. Uchwyt transportowy
- 10a. Zawlecзка
11. Podpórki
- 11a. Nakrętka sześciokątna
12. Przyłącze 12 V
- 12a. Przycisk „RESET”
13. Śruba spustowa oleju
14. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
15. Gniazdo - 230 V (2x)
16. Akumulator kwasowo-ołowiowy
17. Śruba uziemiająca
18. Gniazdo - 400 V
19. Koła transportowe
- 19a. Osłona koła
- 19b. Podkładka
- 19c. Zawlecзка elastyczna
20. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
21. Silnik
22. Zbiornik paliwa
23. Ramka

### 3. Zakres dostawy

- Uchwyt transportowy (10)
- Zawlecza (10a)
- Podpórki (2x) (11)
- Nakrętka sześciokątna M8 (11a)
- Koła transportowe (2x) (19)
- Oś koła Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Podkładka (2x) (19b)
- Zawlecza elastyczna (2x) (19c)
- Lejek (A)
- Klucz do świec (B)

### 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator prądu jest przystosowany do urządzeń, które przewidują eksploatację na źródle napięcia 230 V / 400 V AC lub 12 V DC.

W przypadku artykułów gospodarstwa domowego oraz urządzeń elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

**Uwaga!** Generators prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

#### AVR (Automatyczna regulacja napięcia):

Automatyczna regulacja napięcia sprawia, że wahania napięcia generatora prądu mieszczą się w zakresie gwarantowanym przez zakłady energetyczne i tym samym nie stanowią zagrożenia dla urządzeń elektrycznych.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy zużycie jest odpowiednie dla eksploatacji z generatorem prądu. W przypadku bardzo wrażliwej elektroniki (np. telewizory, telefony komórkowe, tablety, laptopy itd.), od producenta należy zasięgnąć odpowiednich informacji, ponieważ ze względu na silnik spalinowy generator prądu wytwarza zmienne napięcie sinusoidalne.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszcześliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

### 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: 

Ponadto instrukcja eksploatacji zawiera istotne fragmenty tekstu, oznaczone słowem „**UWAGA!**”.

#### Uwaga!

Podczas użytkowania urządzeń należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania urządzenia innemu osobom, należy im przekazać również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje najwyższe zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo zagrażających życiu obrażeń.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

## ⚠ OSTROŻNIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

## WSKAZÓWKI!

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika lub innych wartości materialnych.

- 1) Nie można dokonywać żadnych modyfikacji generatora prądu.
- 2) Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu generatora prądu oraz podłączonych urządzeń.
- 3) **Niebezpieczeństwo zatrucia!** Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.
- 4) **Ryzyko pożaru!** Benzyna oraz jej opary są łatwopalne lub wybuchowe.
- 5) Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować generatora prądu w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli prądnica ma być eksploatowana w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wąż do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z węzłem do odprowadzania spalin może dojść do ułatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować węża do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
- 6) Nigdy nie eksploatować generatora prądu w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.
- 7) **Gorące powierzchnie!** Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.

- 8) Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- 9) **Wyposażenie ochronne!** Używać odpowiednich nasłuchów ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.
- 10) Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- 11) Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- 12) Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.
- 13) Nigdy nie dotykać generatora prądu gołymi rękami.
- 14) Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
- 15) W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5  $\Omega$ . Orientacyjnie, długość całkowita przewodów dla przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm<sup>2</sup> - 100 m.
- 16) Nigdy nie eksploatować generatora prądu w czasie opadów deszczu lub śniegu.
- 17) Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.
- 18) Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
- 19) Nie tankować ani nie opróżniać zbiornika paliwa w pobliżu otwartego światła, ognia lub wyrzucania iskier. **Nie palić!**
- 20) Zabrania się użytkowania generatora prądu podczas burzy. - Niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!
- 21) Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla generatora prądu. Zabrania się obracania i przechylania lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
- 22) Generator prądu ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
- 23) Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od generatora prądu.
- 24) Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na prądnicy.

- 25) Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ) oraz poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają koniecznie bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrza, itp. jak np. liczbę generatorów prądu i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi generatora prądu lepiej oszacować ryzyko i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
- 26) **Ostrzeżenie!** Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania generatora prądu.
- 27) **Ostrzeżenie!** Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez generator prądu w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.
- 28) Generatorów prądu należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie generatora prądu odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora prądu jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
- 29) Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodnie z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.
- 30) Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania generatora prądu.
- 31) Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez generator prądu w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

## **Bezpieczeństwo elektryczne**

1. Przed zastosowaniem agregatu prądotwórczego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
2. Agregat prądotwórczy nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych.
3. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejących instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądotwórczego. Zgodnie z tą częścią normy ISO 8528, różnice te muszą być wskazane w instrukcji eksploatacji.
4. Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądotwórczego. W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.

**UWAGA: Jako paliwa używać tylko benzyny Super E10.**

### **⚠ Obchodzenie się z benzyną**

**⚠ Zagrożenie życia! Benzyna jest toksyczna i wysoce łatwopalna.**

- Benzynę przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu i sprawdzonych zbiornikach (kanistrach). Korki zamykające zbiorników paliwa muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone. Uszkodzone zamknięcia muszą być wymienione z przyczyn związanych z bezpieczeństwem.
- Przechowywać benzynę z dala od iskier, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu. Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika spalinowego należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik spalinowy pracuje lub urządzenie jest gorące, nie otwierać zbiornika paliwa, ani nie wlewać benzyny.

- Pokrywę zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Począć na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę lub trawnik.

### Nie przepelniać zbiornika paliwa!

- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przełanie benzyny, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone benzyną. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ułotnienia się oparów benzyny (wytrzeć do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli benzyna znalazła się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać urządzenia bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, pokrywę zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik paliwa opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku paliwa wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary benzyny mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać urządzenia i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

### Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika paliwa, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy. Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

### Bezpieczeństwo akumulatora

- Aby uniknąć iskrzenia z powodu zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Nigdy nie palić podczas pracy przy akumulatorze. Akumulator należy zawsze trzymać z dala od isker, otwartego ognia i innych źródeł ciepła.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy używaniu kabli rozruchowych. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia (w szczególności nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 10 sekund).
- Nigdy nie otwierać akumulatora i nie upuszczać go.
- Akumulator należy zawsze ładować w zamkniętym pomieszczeniu z dobrą wentylacją, suchym i chłodnym przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia przyłączy akumulatora.
- Zdeformowanych lub uszkodzonych (nieszczelnych) akumulatorów nie wolno używać, należy je wymienić i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Jeśli akumulatory są uszkodzone, może dojść do wycieku płynu. Unikać kontaktu! W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- Regularnie sprawdzać wzrokowo kable połączeniowe na akumulatorze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów należy zlecić specjalście.
- Nie wolno nigdy mostkować bezpieczników. Nigdy nie stosować bezpiecznika o wartości znamionowej innej niż zalecana (ampery).

### Ryzyka szczątkowe

Urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia generatora prądu.
- Stosować urządzenie w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność generatora prądu.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Dane techniczne

|                                             |                                             |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Stopień ochrony                             | IP23M                                       |
| Moc trwała $P_n$ (COP)<br>(230 V) (S1)      | 2,0 kW                                      |
| Moc trwała $P_n$ (COP)<br>(400 V 3~) (S1)   | 5,0 kW                                      |
| Maks. moc $P_{maks}$<br>(230 V) (S2 5min)   | 2,2 kW                                      |
| Maks. moc $P_{max}$<br>(400 V 3~) (S2 5min) | 5,5 kW                                      |
| Napięcie znamionowe $U_n$                   | 230 V~ / 400 V 3~                           |
| Prąd znamionowy $I_n$<br>(12 V DC)          | 8,3 A                                       |
| Prąd znamionowy $I_n$<br>(230 V)            | 9 A                                         |
| Prąd znamionowy $I_n$<br>(400 V 3~)         | 9 A                                         |
| Częstotliwość $F_n$                         | 50 Hz                                       |
| Klasa mocy                                  | G1                                          |
| Współczynnik mocy<br>czynnej $\phi$         | Jedna faza / trzy fazy:<br>1 / 0,8          |
| Klasa jakości                               | A                                           |
| Konstrukcja silnika napę-<br>dowego         | 4-suwowy 1 siłownik<br>chłodzony powietrzem |
| Pojemność skokowa                           | 420 cm <sup>3</sup>                         |
| Maks. moc (silnik)                          | 9,0 kW                                      |
| Paliwo                                      | Benzyna Super E10                           |

|                                         |               |
|-----------------------------------------|---------------|
| Pojemność zbiornika                     | 25 l          |
| Typ oleju silnikowego                   | 10W30         |
| Ilość oleju (ok.)                       | 1100 ml       |
| Waga                                    | 80,7 kg       |
| Temperatura $T_{max}$                   | 40 °C         |
| Typ świecy zapłonowej                   | F6RTC / F7RTC |
| Maks. wysokość ustawie-<br>nia (n.p.m.) | 1000 m        |
| Typ akumulatora                         | Kwas ołowiowy |
| Pojemność baterii                       | 9 Ah          |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Maszynę można eksploatować w trybie ciągłym z po-  
daną mocą.

### Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Maszynę można eksploatować w trybie krótkim z mocą  
maksymalną. Następnie maszyna musi przez pewien  
czas stać nieruchomo, aby nie nagrzać się w niedo-  
puszczalny sposób.

### Hałas

**⚠ Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać  
na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszy-  
nę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłuchiw-  
nicze ochronne.

### Parametry hałasu

|                                             |          |
|---------------------------------------------|----------|
| Poziom mocy akustycz-<br>nej $L_{WA}$       | 95,8 dB  |
| Poziom ciśnienia aku-<br>stycznego $L_{pA}$ | 75,76 dB |
| Niepewność $K_{WA/pA}$                      | 1,5 dB   |

## 7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpiecze-  
nia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod  
kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku  
reklamacji natychmiast poinformować o tym dostaw-  
cę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do za-  
kończenia okresu gwarancyjnego.

- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

## ⚠ ZAGROŻENIE!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!**

**Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 8. Budowa

### ⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Maszyna nie jest całkowicie zmontowana.

### 8.1 Montaż kół transportowych (rys. 3)

1. Poprowadzić oś koła (19a) przez koło (19).
2. Nasunąć podkładkę na oś koła (19a) i wsunąć oś koła (19a) z kołem (19) do otworu łącznika (a).
3. Zamocować oś koła jedną zawleczką elastyczną (19c).

### 8.2 Montaż podpórek (rys. 4)

1. Zamontować podpórki (11) na dolnej podporze ukośnej ramy.
2. Zamocować podpórki dwiema nakrętkami (11a).

### 8.3 Montaż uchwytu transportowego (rys. 5)

1. Za pomocą zawleczki (10a) można zamocować uchwyt (10) w odpowiedniej pozycji.

## 9. Przed uruchomieniem

### Bezpieczeństwo elektryczne

Przed zastosowaniem generatora prądu oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.

Nigdy nie podłączać generatora prądu do sieci prądowej (gniazdka).

Przewody do odbiornika powinny być jak najkrótsze.

## ⚠ ZAGROŻENIE!

### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i isker.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić urządzenie w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku benzyny nie należy uruchamiać silnika.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

### Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów benzyny / oleju smarowego może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

## WSKAZÓWK!

### Uszkodzenie urządzenia

Eksploatacja urządzenia bez oleju silnikowego i przekładniowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić paliwo i olej. Urządzenie jest dostarczane bez oleju silnikowego i przekładniowego.

## WSKAZÓWK!

### Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## △ UWAGA!

### Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – Wlać co najmniej 25 litrów benzyny Super E10.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia.
- Upewnić się, że końcówka przewodu świecy zapłonowej jest założona na świecę zapłonową.
- Ewentualnie podłączone urządzenie elektryczne odłączyć od generatora prądu.

### 9.1 Śruba uziemiająca (17) (rys. 1)

#### △ Uwaga! Porażenie prądem elektrycznym!

- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Generator prądu musi być prawidłowo uziemiony.

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy.

1. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie ze śrubą uziemiającą (17) generatora prądu, a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uziom prętowy).

### 9.2 Podłączyć akumulator (16) (rys. 6)

1. Wyjąć uchwyt akumulatora odkręcając dwie śruby sześciokątne za pomocą klucza widlastego SW10.
2. Wyjąć akumulator (16) i zdjąć kapturki ochronne z zacisków.
3. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-).
4. Założyć kapturki ochronne na oba bieguny.
5. Wepchnąć akumulator (16) z powrotem do generatora prądu.
6. Założyć z powrotem uchwyt akumulatora odkręcając dwie śruby sześciokątne za pomocą klucza widlastego SW10.

**Wskazówka:** Akumulator ładuje się automatycznie podczas eksploatacji.

### 9.3 Napełnianie olejem (rys. 8)

#### △ Uwaga!

**Generator prądu jest dostarczany bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. Nie używać oleju 10W30.**

#### Wskazówka:

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

System ostrzegawczy oleju jest tak wykonany, że zapobiega powstawaniu szkód w wyniku braku oleju w obudowie korby. Zanim poziom oleju w obudowie korby spadnie poniżej bezpiecznego oznaczenia, system ostrzegawczy oleju automatycznie wyłącza silnik.

Gdy system ostrzegawczy oleju wyłączy silnik należy uzupełnić olej silnikowy.

Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym.

1. Umieścić urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
2. Wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).
3. Wlać olej silnikowy z butelki do napełniania olejem (nie jest objęta zakresem dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 110 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Wkręcić ponownie prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) do ogranicznika w króćcu wlewowym.
6. Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi zawierać się w zakresie pomiędzy oznaczeniem L (low) i H (high) na prętowym wskaźniku poziomu oleju (14).
7. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy powtórzyć proces.
8. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).

### 9.4 Napełnianie paliwem (rys. 1)

#### △ Uwaga!

**Generator prądu jest dostarczany bez benzyny. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo. W tym celu należy użyć paliwa Super E10.**

1. Odkręcić korek wlewu paliwa (1).
2. Wlać do zbiornika paliwa (22) maksymalnie 25 l benzyny Super E10 za pomocą odpowiedniego lejka (A).



3. Uważać, aby nie przepelnić zbiornika paliwa (22) i nie rozlać benzyny. Zawsze stosować wkład filtra paliwa. Rozlaną benzynę natychmiast zebrać i odczekać, aż opary benzyny ulotnią się (niebezpieczeństwo zapłonu).
4. Podczas tankowania paliwa sprawdzić wziernik (2). Czerwone oznaczenie na wzierniku (2) wskazuje minimalny poziom napełnienia.
5. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (1).

#### **⚠ UWAGA!**

**Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku.**

**Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary benzyny mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami. Benzyna jest bardzo łatwopalna i wybuchowa. Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.**

## **10. Uruchomienie**

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że moc odbiorników odpowiada możliwościom generatora prądu. Nie należy przekraczać mocy znamionowej. Nie podłączać żadnych odbiorników przed uruchomieniem silnika!

#### **⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo zatrucia!**

- Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

### **10.1 Uruchamianie silnika za pomocą rozrusznika elektrycznego (rys. 1, 7)**

**Wskazówka:** Aby uruchomić generator prądu akumulator (16) musi być naładowany. W innym przypadku należy uruchomić generator prądu zgodnie z opisem w rozdziale 10.2.

1. Ustawić dźwignię ssania (6) przy zimnym silniku w pozycji CLOSED przesuwając ją w prawo. Ustawić dźwignię ssania (6) przy ciepłym silniku w pozycji OPEN przesuwając ją w lewo.
2. Ustawić zawór paliwa (7) w pozycji „ON”.
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (5) w pozycji „ON”.
4. Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, uruchomić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie 10.3. .
5. Ustawić dźwignię ssania (6) z powrotem w pozycji OPEN podczas rozgrzewania się silnika.

### **10.2 Uruchamianie silnika za pomocą rozrusznika linkowego (9) (rys. 1, 7)**

**Uwaga!** Nigdy nie pozwalać, aby rozrusznik linkowy (9) został cofnięty. Może to prowadzić do uszkodzeń.

1. Ustawić zawór paliwa (7) w pozycji „ON”.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (5) w pozycji „ON”.
3. Teraz szybko pociągnąć rozrusznik linkowy (9), aż do uruchomienia silnika. Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
4. Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów”.

#### **Wskazówka:**

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika paliwa do silnika.

**Wskazówka:** Jeśli akumulator (16) urządzenia jest pusty, silnik może zostać uruchomiony wyłącznie za pomocą rozrusznika linkowego (9).

Jeżeli akumulator (16) jest całkowicie rozładowany, należy postępować zgodnie z rozdziałem 12.2 i 11.4

### **10.3 Wyłączanie silnika (rys. 1, 7)**

#### **UWAGA:**

Nie należy wyłączać generatora prądu, gdy pracują podłączone odbiorniki.

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”.

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (5) w pozycji „OFF”.
2. Ustawić zawór paliwa (7) w pozycji „OFF”.
3. Odłączyć kolektor prądu od urządzenia.

### **10.4 Woltomierz (4) (rys. 1)**

Woltomierz (4) jest aktywny podczas pracy silnika i pokazuje moc wyjściową.

### **10.5 Wyłącznik ochronny przeciążeniowy, wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V / 400 V (3) (rys. 1)**

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłącza gniazdka 230 V lub 400 V. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V / 400 V (3) jest ustawiony automatycznie w pozycji „OFF”.

1. Wylączyć urządzenie zgodnie z opisem w pkt. 10.3. .
2. Odłączyć odbiorniki od urządzenia.

3. Odczekać minutę.
4. Ustawić wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V / 400 V (3) w pozycji „ON”.

**Uwaga!** Uszkodzone wyłączniki nadmiarowo-prądowe można zastąpić tylko wyłącznikami o takiej samej konstrukcji i jednakowych danych dotyczących mocy. Należy skonsultować się z serwisem klienta.

### 10.6 Przycisk „RESET” (12a) dla 12 V (rys. 1)

Jeśli zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem, przycisk „RESET” (12a) przywraca moc wyjściową generatora prądu. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

1. Odczekać minutę.
2. Nacisnąć przycisk „RESET” (12).

### 10.7 Ładowanie urządzeń zewnętrznych (rys. 1)

#### ⚠ ZAGROŻENIE!

**Niebezpieczeństwo z powodu nieprawidłowego ładowania.**

1. Włożyć kabel adaptera (nie jest objęty zakresem dostawy) z końcówkami 12 V do przewidzianego w tym celu przyłącza 12 V DC (12).

## 11. Czyszczenie

Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć. Wyjąć poza tym końcówkę przewodu świecy zapłonowej (20) ze świecy.

**UWAGA! Ryzyko poparzenia!** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż urządzenie się wychłodzi.

### 11.1 Czyszczenie

W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

## 12. Konserwacja

### OSTRZEŻENIE!

Podczas prac konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne i osłonę twarzy!

### 12.1 Sprawdzenie poziomu oleju (rys. 8)

1. Postępować zgodnie z opisem w punkcie 9.3.

### 12.2 Wymiana oleju

Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 20 roboczogodzinach, następnie co 50 roboczogodzin lub co trzy miesiące.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Ustawić generator prądu na płaskiej, równej powierzchni.
2. Zapewnić zbiornik wychwytyjący (nie wchodzi w zakres dostawy).
3. Wyjąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14). Usunąć śrubę spustową oleju (13) za pomocą klucza płaskiego SW10, aby umożliwić spływanie oleju.
4. Wkręcić z powrotem śrubę spustową oleju (13).
5. Napełnić nowym olejem silnikowym (maks. 110 ml).
6. Ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).
7. Prawidłowo zutylizować zużyty olej.

### 12.3 Filtr powietrza (rys. 9)

#### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

Filtr powietrza (8a) czyścić co 50 roboczogodzin, w razie potrzeby wymienić.

1. Rozłożyć pokrywę filtra powietrza (8).
2. Wyjąć wkładkę piankową.
3. Do czyszczenia filtra nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani benzyny.
4. Czyścić elementy na płaskiej powierzchni poprzez wystukanie. W przypadku silnego zabrudzenia umyć ługiem mydlanym, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć na powietrzu.
5. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

## 12.4 Ładowanie akumulatora (9) za pomocą ładowarki samochodowej (rys. 1)

### ⚠ ZAGROŻENIE!

#### Zagrożenie z powodu nieprawidłowego ładowania akumulatora!

Jeśli napięcie ładowania jest zbyt wysokie, grozi to eksplozją akumulatora (9).

- Prąd ładowania ładowarki nie może przekraczać 5 A, a napięcie ładowania nie może przekraczać 14,4 V.
- 1. Wymontować akumulator (9), zgodnie z opisem w rozdziale 13.2.
- 2. Podłączyć akumulator (9) do przewidzianej do tego celu ładowarki akumulatorów samochodowych. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-) ładowarki.
- 3. Ładować akumulator (9) co najmniej 5 godzin.

### Uwaga!

#### Zagrożenie zwarcie!

- Aby uniknąć zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora (9) i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Podczas podłączania/odłączania kabla przyłączeniowego akumulatora należy upewnić się, że bieguny (+/-) nie dotykają się wzajemnie i/lub ramy.

### 12.4.1 Świeca zapłonowa (rys. 10)

#### ⚠ UWAGA: Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

Sprawdzić świecę zapłonową po raz pierwszy po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. Następnie przeprowadzić konserwację świecy zapłonowej co 50 roboczogodzin.

1. Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (20) poprzez przekręcenie.
2. Wyjąć świecę zapłonową za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych (B).
3. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z cokołu świecy zapłonowej.
4. Sprawdzić wzrokowo świecę zapłonową. Usunąć osady za pomocą szczotki drucianej.
5. Sprawdzić szczelność świecy zapłonowej. Odstęp elektrod ustawić na 0,7 do 0,8 mm za pomocą szczelnomierza.
6. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

## WSKAZÓWKA

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

## 12.5 Czyszczenie wkładu filtra paliwa

**Wskazówka:** Wkład filtra paliwa to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio pod korkiem wlewu paliwa (1), filtrujący całe wlewane paliwo.

1. Otworzyć korek wlewu paliwa (1).
2. Wyjąć wkład filtra paliwa. Wyczyścić je w niepalnym rozpuszczalniku lub rozpuszczalniku o wysokiej temperaturze zapłonu.
3. Włożyć z powrotem wkład filtra paliwa.
4. Zamknąć korek wlewu paliwa (1).

## 13. Transport

1. Opróżnić zbiornik paliwa (22) pompą ssącą do benzyny (patrz punkt 12.3).
2. W przypadku gotowości do eksploatacji pozostawić działający silnik do momentu zużycia reszty benzyny.
3. Spuścić olej silnikowy z ciepłego silnika (patrz rozdział 11.2.).
4. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (20) ze świecy zapłonowej.
5. Generator prądu można łatwo i bez wysiłku transportować dzięki funkcji wózka. W tym celu należy złożyć składany uchwyt transportowy (10) i przeciągnąć urządzenie dożądanego miejsca przechowywania.
6. Zabezpieczyć urządzenie np. pasem mocującym przed ześlizgnięciem.

## 14. Przechowywanie

### ⚠ ZAGROŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

## WSKAZÓWKI!

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

### 14.1 Przygotowanie do przechowywania

1. Opróżnić zbiornik paliwa (22) pompą ssącą do benzyny (patrz punkt 12.3).

**Wskazówka ostrzegawcza:** Nie opróżniać benzyny w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

2. Wymienić olej (patrz rozdział 11.2).
3. W tym celu spuścić stary olej silnikowy z ciepłego silnika i napełnić nowym olejem.
4. Usunąć świecę zapłonową.
5. Wlać do cylindra ok. 20 ml oleju przy użyciu olejarki ręcznej.
6. Pociągnąć powoli rozrusznik linkowy (9), tak aby olej zabezpieczył wnętrze cylindra.
7. Wkręcić ponownie świecę zapłonową.
8. Jeśli urządzenie ma być wyłączone z eksploatacji na dłuższy okres czasu, przed rozpoczęciem prac na komponentach elektrycznych lub w ich pobliżu należy odłączyć kabel przyłączeniowy akumulatora. Zaleca się wyjęcie akumulatora (16) i przechowywanie go w pełni naładowanego w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
9. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

### 14.2 Demontaż akumulatora (16) (rys. 1)

1. Wyjąć uchwyt akumulatora odkręcając dwie śruby sześciokątne za pomocą klucza widlastego SW10.
2. Wyjąć akumulator (16).
3. Ściągnąć kapturki ochronne z obu biegunów akumulatora (16) i bezpiecznie je przechowywać.
4. Odłączyć obydwa przewody biegunowe od akumulatora (16).

Należy upewnić się, że akumulatory są zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

**Naładować akumulator (16) 1-2 razy w ciągu zimy, aby zapewnić, że zachowa on pełną zdolność ładowania. Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie akumulatora (16). W takim przypadku gwarancja traci ważność.**

### 14.3 Spuszczenie paliwa za pomocą pompy do odsysania paliwa

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

1. Pod węzeł pompy do odsysania paliwa (nie objęta zakresem dostawy) umieścić zbiornik.
2. Odkręcić korek wlewu paliwa (1).
3. Wyjąć wkład filtra paliwa.
4. Wsunąć wąż pompy ssącej do benzyny do zbiornika paliwa (22) i całkowicie spuścić benzynę za pomocą pompy ssącej do benzyny.
5. Włożyć z powrotem wkład filtra paliwa.
6. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (1).

## 15. Zamawianie części zamiennych

**W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:**

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

### 15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer katalogowy urządzenia

### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego urządzenia poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Świeca zapłonowa, filtr powietrza

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### Części zamienne:

Akumulator – nr artykułu: 39062279011

## 16. Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



**Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomagają chronić te dwa ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
  - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
  - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
  - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
  - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
  - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2006/66/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

#### **Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego akumulator**

- Przed przystąpieniem do utylizacji urządzenia należy wyjąć zintegrowany akumulator i zutylizować go oddzielnie w sposób przyjazny dla środowiska.
- Zakleić nieosłonięte styki i zapakować akumulator w taki sposób, aby nie poruszał się w opakowaniu. Proszę przestrzegać ewentualnych dodatkowych przepisów krajowych.

#### **Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

#### **Paliwa i oleje**

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

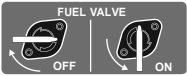
| Usterka                                                         | Przyczyna                             | Czynność                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie można uruchomić silnika                                     | Automatyka odłączenia oleju łączy się | Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy                                                                                                                                                                            |
|                                                                 | Świeca zapłonowa zatkana              | Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową.                                                                                                                                                                               |
|                                                                 | Brak paliwa                           | Uzupełnić paliwo.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                 | Akumulator urządzenia jest pusty      | Jeśli akumulator urządzenia jest pusty, silnik może zostać uruchomiony wyłącznie za pomocą rozrusznika linkowego.<br>Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, należy postępować zgodnie z rozdziałem 12.2 i 11.4 |
|                                                                 | Filtr powietrza zabrudzony            | Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.                                                                                                                                                                                |
| Generator prądu ma za mało napięcia lub występuje brak napięcia | Uszkodzony układ elektroniczny.       | Naprawa przez autoryzowane centrum serwisowe.                                                                                                                                                                          |
|                                                                 | Zadziałał wyłącznik nadprądowy.       | Ponownie uruchomić generator prądu, zmniejszyć zużycie energii.                                                                                                                                                        |
|                                                                 | Filtr powietrza zabrudzony.           | Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.                                                                                                                                                                                |

## Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

|  |                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nepriдрžavanje znaka sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na stroju te nepriдрžavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt. |
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i priдрžavajte ih se!                                                                                              |
|  | Nosite štitićnik sluha!                                                                                                                                                                           |
|  | Nosite radne rukavice!                                                                                                                                                                            |
|  | Uređaj ne izlažite kiši.                                                                                                                                                                          |
|  | Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u blizini uređaja!                                                                                                                                 |
|  | Upozorenje na vruće dijelove.                                                                                                                                                                     |
|  | Upozorenje na električni napon.                                                                                                                                                                   |
|  | Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od uređaja. Pozor, vruća površina! Opasnost od opekline.                                       |
|  | Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor. Skinite utikač svjeće sa svjeće.                                                                                                        |



|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Opasnost od trovanja! Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetranim prostorijama.</p>                                                                |
|    | <p>Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.</p>                                                                                                   |
|    | <p>Prije stavljanja u pogon pažljivo pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu!</p>                                                                                                      |
|    | <p>Važno. Isključite motor prije dolijevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.</p>                                                                                                        |
|    | <p>Zajamčena razina zvučne snage uređaja.</p>                                                                                                                                                    |
|    | <p>Budite vrlo oprezni pri rukovanju gorivom i mazivima!</p>                                                                                                                                     |
|    | <p>Provjeravanje razine ulja.</p>                                                                                                                                                                |
|   | <p>Polugu prigušnicu pri hladnom pokretanju potrebno je postaviti u položaj CLOSED (zatvoreno). Za pokretanje zagrijanog motora polugu prigušnice treba postaviti u položaj OPEN (otvoreno).</p> |
|   | <p>Pipac za benzin otvoren (ON), zatvoren (OFF).</p>                                                                                                                                             |
|  | <p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>                                                                                                                                        |

## Sadržaj:

## Stranica:

|     |                                      |     |
|-----|--------------------------------------|-----|
| 1.  | Uvod.....                            | 199 |
| 2.  | Opis uređaja .....                   | 199 |
| 3.  | Opseg isporuke.....                  | 199 |
| 4.  | Namjenska uporaba.....               | 200 |
| 5.  | Sigurnosne napomene .....            | 200 |
| 6.  | Tehnički podatci .....               | 203 |
| 7.  | Raspakiravanje .....                 | 204 |
| 8.  | Montaža .....                        | 204 |
| 9.  | Prije stavljanja u pogon .....       | 204 |
| 10. | Stavljanje u pogon .....             | 206 |
| 11. | Čišćenje .....                       | 207 |
| 12. | Održavanje .....                     | 207 |
| 13. | Transport.....                       | 208 |
| 14. | Skladištenje .....                   | 209 |
| 15. | Naručivanje rezervnih dijelova ..... | 209 |
| 16. | Zbrinjavanje i recikliranje.....     | 210 |
| 17. | Otklanjanje neispravnosti .....      | 211 |
| 18. | Izjava o sukladnosti .....           | 328 |

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1 - 10)

1. Poklopac rezervoara
2. Kontrolno okance
3. Automatski osigurač 230 V / 400 V
4. Voltmetar
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje (električni pokretač)
6. Poluga prigušnice
7. Pipac za benzin
8. Pokrov filtra
- 8a. Filtar
9. Pokretač s poteznom uzicom
10. Transportna ručka
- 10a. Rascjepka
11. Potporne noge
- 11a. Šesterostrana matica
12. Priključak - 12 V
- 12a. Tipka "RESET"
13. Vijak za ispuštanje ulja
14. Mjerna šipka za ulje
15. Utičnica - 230 V (2x)
16. Olovna baterija
17. Vijak za uzemljenje
18. Utičnica - 400 V
19. Transportni kotači
- 19a. Osovina kotača
- 19b. Podložna pločica
- 19c. Opružna rascjepka
20. Utikač svjećice
21. Motor
22. Rezervoar goriva
23. Okvir

## 3. Opseg isporuke

- Transportna ručka (10)
- Rascjepka (10a)
- Potporne noge (2x) (11)
- Šesterostrana matica M8 (11a)
- Transportni kotači (2x) (19)
- Osovina kotača Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Podložna pločica (2x) (19b)
- Opružna rascjepka (2x) (19c)
- Lijevak (A)
- Ključ za svjećice (B)

## 4. Namjenska uporaba

Električni generator prikladan je za uređaje koji su predviđeni za rad s pomoću izvora izmjeničnog napona od 230 V / 400 V ili istosmjernog napona od 12 V. Kod kućanskih i elektroničkih uređaja molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

**Pozor!** Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor električne energije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

### AVR (automatsko reguliranje napona):

Automatsko reguliranje napona osigurava da se kolebanja napona električnog generatora nalaze u rasponu od vrijednosti koje jamči elektrodistribucijsko poduzeće i time da ne predstavljaju opasnost za elektroničke proizvode.

Međutim, prije uporabe u pravilu je potrebno provjeriti je li potrošnja prikladna za rad s električnim generatorom. Za vrlo osjetljivu elektroniku prethodno valja nabaviti potvrde od proizvođača (npr. televizori, mobilni telefoni, tableti, prijenosna računala itd.) jer električni generator zbog motora s unutarnjim izgaranjem proizvodi nekonstantan sinusoidni napon.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i područne o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: 

Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju **“POZORI!”**.

### **Pozor!**

Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

### **OPASNOST**

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

### **UPOZORENJE**

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

### **OPREZ**

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

### **NAPOMENA!**

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja motora ili druge imovine.

- 1) Nije dopušteno obavljati izmjene na generatoru.
- 2) Nije dopušteno mijenjati naprijed namještenu proizvođačku brzinu vrtnje. Električni generator ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- 3) **Opasnost od trovanja!** Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.
- 4) **Opasnost od požara!** Benzin i benzinske pare su lakozapaljivi i eksplozivni.
- 5) Dimni plinovi motora su otrovni. Električni generator ne smije raditi u neprovjetravanim prostorijama. Ako električni generator treba raditi u dobro provjetravanim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o zaštiti od požara i eksplozije. Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom.

Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.

- 6) Električni generator nikada ne rabite u prostorija-  
ma s lakozapaljivim materijalima.
- 7) **Vruće površine!** Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.
- 8) Ne dodirujte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- 9) **Zaštitna oprema!** Kada se nalazite u blizini uređaja, rabite prikladan štitnik sluha.
- 10) Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
- 11) Radove popravljavanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- 12) Zaštitite se od električnih opasnosti.
- 13) Električni generator nikada ne primajte mokrim rukama.
- 14) Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjereno označene produžne kabele (H07RN).
- 15) U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti 1,5  $\Omega$ . Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna duljina kabela za presjek od 1,5 mm<sup>2</sup> ne bi smjela prekoračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm<sup>2</sup> ne bi smjela prekoračiti 100 m.
- 16) Električni generator nikada ne rabite po kiši ili snijegu.
- 17) Prilikom transporta i točenja goriva uvijek isključite motor.
- 18) Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne punitite tijekom rada. Ne punitite dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne prolijevajte motorno gorivo.
- 19) Ne točite gorivo i ne praznite spremnik goriva u blizini otvorenog svjetla, plamena ili letećih iskara. **Ne pušite!**
- 20) Zabranjena je uporaba električnog generatora tijekom nevremena. - Opasnost od udara munje!
- 21) Postavite električni generator na sigurno, ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naginjanje ili premještanje tijekom rada.
- 22) Postavite električni generator na udaljenosti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- 23) Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od električnog generatora.
- 24) Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na električnom generatoru.

- 25) Vrijednosti razine zvučne snage ( $L_{WA}$ ) i razine zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ) navedene u tehničkim podacima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su broj električnih generatora i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge.

Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku električnog generatora da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti.

U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.

- 26) Upozorenje! Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabe električni generatori.
- 27) Upozorenje! Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja električnim generatorima u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivim direktivama.
- 28) Električne generatore trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili električnog generatora, npr. kao rezultat rada u skučenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
- 29) Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti samo otporne gumene crijeвне vodove (u skladu s normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
- 30) Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi električni generator.
- 31) Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja električnim generatorima u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivim direktivama.

## Električna sigurnost

1. Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog generatora i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.
2. Agregat električnog generatora ne smije se priključivati na druge izvore električne energije, na primjer na opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih poduzeća.
3. U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sustave, to smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električnog generatora.  
Prema tom dijelu norme ISO 8528 potrebno je navesti razlike u priručniku za uporabu.
4. Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopovima koje su točno prilagođene agregatu električnog generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklopku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s istim nazivnim i električnim svojstvima.

**POZOR: Kao motorno gorivo rabite isključivo benzin Super E10.**

## ⚠ Rukovanje benzinom

### ⚠ Životna opasnost! Benzin je otrovan i vrlo zapaljiv.

- Čuvajte benzin samo u za to predviđenim i odobrenim spremnicima (kanistrima). Zaporne kapice spremnika goriva valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti. Neispravne zatvarače zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti.
- Držite benzin dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja. Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Benzin valja uliti prije pokretanja motora s unutarnjim izgaranjem. Dok motor s unutarnjim izgaranjem radi ili kada je stroj vruć spremnik goriva nije dopušteno otvarati, a benzin dolijevati.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač spremnika goriva. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.

- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu ili travnjaku.

### Ne prepunjavajte rezervoar goriva!

- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se benzin prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene benzinom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok benzinske pare ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako benzin dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Uređaj nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, spremniku goriva, zatvaraču spremnika i priključcima te ih po potrebi zamijenite.
- Praznite spremnik goriva samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Uređaj s benzinom u spremniku goriva nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale benzinske pare mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite uređaj i spremnike goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

## Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na spremniku goriva, na poklopcu spremnika ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem. Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

## Sigurnost baterije

- Radi izbjegavanja nastanka iskre zbog kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti negativni kabel (–) na bateriji.
- Nikada ne pušite prilikom rada na bateriji. Uvijek spriječite da iskre, otvoreni plamen i drugi izvori topline dođu u blizinu baterije.
- Prilikom uporabe kabela za vanjsko pokretanje potreban je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputa kako biste izbjegli oštećenje uređaja (naravno pokrećite pokretač maksimalno 10 sekunda).
- Bateriju nikada ne otvarajte i ne dopustite da padne.
- Bateriju uvijek puniti u zatvorenoj prostoriji s dobrim provjetravanjem, na suhom mjestu zaštićenom od vremenskih uvjeta.
- Ne spajajte priključke baterije u kratki spoj.
- Deformirane ili neispravne (istekle) baterije nije dopušteno dalje rabiti, nego ih je potrebno zamijeniti i ekološki zbrinuti. Pridržavajte se specifičnih nacionalnih propisa.
- Iz neispravnih baterija može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt! U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla baterijska tekućina može uzrokovati nadražaje kože, opekline i ozljede kiselinom.
- Vizualno provjerom redovito provjeravajte oštećenost priključnih kabela na bateriji. Zatražite od stručnjaka da zamijeni oštećene kabele.
- Osigurače nije nikada dopušteno premošćivati. Nikada ne umećite osigurač čija je opteretivost (jačina struje in amperima) drukčija od propisane.

## Potencijalni rizici

Uređaj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima tehničke sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte slučajna stavljanja električnog generatora u pogon.
- Rabite uređaj tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke električnog generatora.

**⚠ UPOZORENJE!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.

Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6. Tehnički podatci

|                                                |                                         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Stupanj zaštite                                | IP23M                                   |
| Trajna snaga $P_n$ (COP)<br>(230 V) (S1)       | 2,0 kW                                  |
| Trajna snaga $P_n$ (COP)<br>(400 V 3~) (S1)    | 5,0 kW                                  |
| Maks. snaga $P_{maks}$<br>(230 V) (S2 5 min)   | 2,2 kW                                  |
| Maks. snaga $P_{maks}$<br>(400 V 3~) (S2 5min) | 5,5 kW                                  |
| Nazivni napon $U_n$                            | 230 V~/ 400 V 3~                        |
| Nazivna struja $I_n$ (12 V DC)                 | 8,3 A                                   |
| Nazivna struja $I_n$ (230 V)                   | 9 A                                     |
| Nazivna struja $I_n$<br>(400 V 3~)             | 9 A                                     |
| Frekvencija $F_n$                              | 50 Hz                                   |
| Razred učinka                                  | G1                                      |
| Faktor aktivne snage $\varphi$                 | Jedna faza / tri faze:<br>1 / 0,8       |
| Razred kvalitete                               | A                                       |
| Konstrukcija pogonskog motora                  | 4-taktni , 1-cilindarski, hlađen zrakom |
| Zapremina                                      | 420 cm <sup>3</sup>                     |
| Maks. snaga (motor)                            | 9,0 kW                                  |
| Motorno gorivo                                 | Super E10 benzin                        |
| Zapremina rezervoara                           | 25 l                                    |
| Vrsta motornog ulja                            | 10W30                                   |
| Količina ulja (otprilike)                      | 1100 ml                                 |
| Masa                                           | 80,7 kg                                 |
| Temperatura $T_{maks}$                         | 40 °C                                   |
| Tip svjećice                                   | F6RTC / F7RTC                           |
| Maks. visina uporabe<br>(nadmorska visina)     | 1000 m                                  |
| Vrsta baterije                                 | Olovna kiselina                         |
| Kapacitet baterije                             | 9 Ah                                    |

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

### Način rada S1 (trajni rad)

Stroj može trajno raditi sa specificiranom snagom.

### Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Stroj može kratkotrajno raditi s maksimalnom snagom.

Stroj mora zatim neko vrijeme mirovati kako se ne bi nedopušteno zagrijao.

### Buka

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Razina zvučne snage $L_{WA}$  | 95,8 dB  |
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ | 75,76 dB |
| Nesigurnost $K_{WA/pA}$       | 1,5 dB   |

## 7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Pri naručivanju navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

### ⚠ OPASNOST!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!**

## 8. Montaža

### ⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Stroj nije kompletno montiran.

### 8.1 Montaža transportnih kotača (sl. 3)

1. Utaknite osovinu kotača (19a) kroz kotač (19).
2. Sada natakните podložnu pločicu na osovinu kotača (19a) i umetnite osovinu kotača (19a) s kotačem (19) u provrt spojnice (a).
3. Pričvrstite osovinu kotača s po jednom opružnom rascjepkom (19c).

### 8.2 Montaža potpornih nogu (sl. 4)

1. Montirajte potporne noge (11) na donjoj upornici okvira.
2. Pričvrstite potporne noge s po dvije matice (11a).

### 8.3 Montaža transportne ručke (sl. 5)

1. Rascjepkom (10a) možete fiksirati transportnu ručku (10) u položaju.

## 9. Prije stavljanja u pogon

### Električna sigurnost

Prije primjene trebalo bi provjeriti električni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.

Nikada ne spajajte električni generator s električnom mrežom (utičnicom).

Duljine vodova do trošila moraju biti što manje.

### ⚠ OPASNOST!

#### Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite uređaj na udaljenosti od najmanje 3 m od mjesta ulijevanja motornog goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako benzin istječe, ne pokrećite motor.



## ⚠ UPOZORENJE!

### Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od benzina / mazivog ulja može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja.
- Rabite uređaj samo na otvorenom.

## NAPOMENA!

### Oštećenje uređaja

Ako uređaj radi bez motornog ulja i ulja za prijenosnike ili s premalo ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.

- Prije stavljanja u pogon utočite benzin i ulje. Uređaj se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prijenosnike.

## NAPOMENA!

### Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

## ⚠ POZOR!

### Provjera prije rukovanja

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili benzina.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – ulijte najmanje 25 litara benzina Super E10.
- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni pokrovi postavljeni i jesu li svi vijci pritegnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje uređaja.
- Uvjerite se u to da je utikač svječice pričvršćen na svjećicu.
- Odvojite eventualno priključen električni uređaj od električnog generatora.

## 9.1 Vijak za uzemljenje (17) (sl. 1)

### ⚠ Pozor! Električni udar!

- Ne rabite neizoliranu žicu za uzemljenje.
- Električni generator mora biti sigurno uzemljen.

Radi odvođenja statičkih naboja potrebno je uzemljenje kućišta.

1. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na vijak za uzemljenje (17) električnog generatora, a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapni uzemljivač).

## 9.2 Priključivanje baterije (16) (sl. 6)

1. Skinite držač baterije tako da viličastim ključem veličine 10 demontirate dva vijka sa šesterostranom glavom.
2. Izvadite bateriju (16) i skinite zaštitne kapice s polova.
3. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-).
4. Natakните zaštitne kapice na oba pola.
5. Ponovno umetnite bateriju (16) u električni generator.
6. Ponovo postavite držač baterije i viličastim ključem veličine 10 zavrните dva vijka sa šesterostranom glavom.

**Napomena:** Baterija se automatski puni tijekom rada.

## 9.3 Ulijevanje ulja (sl. 8)

### ⚠ Pozor!

**Električni generator isporučuje se bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu rabite ulje 10W30.**

### Napomena:

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor. Upozorni sustav za ulje konstruiran je tako da se izbjegnu oštećenja motora zbog nedostatka ulja u kućištu motora. Prije nego što razina ulja u kućištu motora može pasti ispod sigurnosne oznake, upozorni sustav za ulje automatski će isključiti motor. Kada upozorni sustav za ulje isključi motor, dolijte motorno ulje. Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Odvrnite mjernu šipku za ulje (14).
3. Dolijte motorno ulje s pomoću boce za ulijevanje ulja (nije sadržana u opsegu isporuke). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 110 ml. Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Mjernu šipku za ulje (14) obrišite čistom krpom bez niti.
5. Ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (14) do graničnika u nastavak za ulijevanje.
6. Izvucite mjernu šipku za ulje (14) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti između oznaka L ("low", nisko) i H ("high", visoko) na mjernoj šipki za ulje (14).
7. Ako je razina ulja preniska, ponovite postupak.
8. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (14).

#### 9.4 Ulijevanje motornog goriva (sl. 1)

##### ⚠ **Pozor!**

**Električni generator isporučuje se bez benzina. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte benzin. U tu svrhu uporabite super E10 benzin.**

1. Navrnite poklopac spremnika (1).
2. S pomoću prikladnog lijevka (A) ulijte maksimalno 25 l benzina super E10 u spremnik goriva (22).
3. Pobrinite se za to da se spremnik goriva (22) ne prepuni i da se benzin ne prolje. Uvijek upotrebljavajte umetak filtra goriva. Proliveni benzin odmah prikupite i pričekajte da benzinske pare potpuno ishlape (opasnost od zapaljenja).
4. Promatrajte kontrolno okance (2) tijekom ulijevanja motornog goriva. Crvena oznaka u kontrolnom okancu (2) prikazuje minimalnu razinu.
5. Ponovno pritegnite poklopac spremnika (1).

##### ⚠ **POZOR!**

**Ulijevajte gorivo na dobro provjetrenom prostoru kad je motor zaustavljen.**

**Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekajte najprije da se on ohladi. Nikad ne ulijevajte gorivo u motor u zgradi u kojoj bi benzinske pare bile izložene plamenu ili iskrenju.**

**Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan. Pri rukovanju gorivom mogu nastati opekline ili druge teške ozljede.**

## 10. Stavljanje u pogon

Prije pokretanja motora valja se pobriniti za to da snaga trošila odgovara kapacitetima električnog generatora. Ne prekoračujte nazivnu snagu. Prije pokretanja motora ne priključujte trošila!

### ⚠ **Pozor! Opasnost od trovanja!**

- Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

#### 10.1 Pokretanje motora s pomoću E-Starta (sl. 1, 7)

**Napomena:** Baterija (16) mora biti napunjena i priključena radi pokretanja električnog generatora. U protivnom se električni generator treba pokrenuti kao što je opisano u odjeljku 10.2.

1. Polugu prigušnice (6) u hladnom stanju stavite u položaj CLOSED tako da polugu pomaknete u desnu stranu. Polugu prigušnice (6) u toplom stanju stavite u položaj OPEN tako da polugu pomaknete u lijevu stranu.
2. Postavite pipac za gorivo (7) u položaj "ON".
3. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) u položaj "ON".
4. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pokrenite uređaj kao što je opisano u odjeljku 10.3.
5. Vratite polugu prigušnice (6) natrag u položaj OPEN dok se motor zagrijava.

#### 10.2 Pokretanje motora pokretačem s poteznom uzicom (9) (sl. 1, 7)

**Pozor!** Nikada ne dopustite da se pokretač s poteznom uzicom (9) odbije. To može uzrokovati oštećenja.

1. Postavite pipac za gorivo (7) na "ON".
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) u položaj "ON".
3. Sada naglo povlačite pokretač s poteznom uzicom (9) dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
4. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte poglavlje "Otklanjanje smetnji".

### **Napomena:**

Pri prvom pokretanju motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se motorno gorivo ne potisne iz spremnika goriva u motor.

**Napomena:** Ako je baterija (16) uređaja prazna, motor je moguće pokrenuti samo pokretačem s poteznom uzicom (9).

Ako je baterija (16) duboko ispražnjena, postupite kao što je opisano u odjeljku 12.2 i 11.4.

### 10.3 Isključivanje motora (sl. 1, 7)

#### POZOR:

Ne isključujte električni generator ako su priključena trošila aktivna.

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti.

1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) u položaj "OFF".
2. Postavite pipac za benzin (7) u položaj "OFF".
3. Odvojite trošila od uređaja.

### 10.4 Voltmetar (4) (sl. 1)

Voltmetar (4) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

### 10.5 Zaštita od preopterećenja – automatski osigurač 230 V / 400 V (3) (sl. 1)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike izlazne snage i isključuje utičnice od 230 V i 400 V. Automatski osigurač 230 V / 400 V (3) pritom se automatski postavlja u položaj "OFF".

1. Isključite uređaj kao što je opisano u odjeljku 10.3.
2. Odvojite trošila od uređaja.
3. Pričekajte jednu minutu.
4. Postavite automatski osigurač 230 V / 400 V (3) na "ON".

**Pozor!** Neispravne zaštitne automate voda dopušteno je zamijeniti samo konstrukcijski identičnim zaštitnim automatima voda s istom vrijednosti snage. U vezi s tim obratite se servisnoj službi.

### 10.6 Tipka "RESET" (12a) za 12 V (sl. 1)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, tipka "RESET" (12a) ponovno uspostavlja izlazni napon električnog generatora. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.

1. Pričekajte jednu minutu.
2. Pritisnite tipku "RESET" (12).

### 10.7 Punjenje vanjskih uređaja (sl. 1)

#### ⚠ OPASNOST!

**Opasnost zbog pogrešnog punjenja.**

1. Utaknite adapterski kabel (nije sadržan u opsegu isporuke) sa stezaljkama od 12 V u za to predviđen priključak 12 V DC (12).

## 11. Čišćenje

Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor. Usto skinite utikač svjeće (20) sa svjeće.

**POZOR! Opasnost od opekline!** Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekajte da se uređaj ohladi.

### 11.1 Čišćenje

Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

## 12. Održavanje

### UPOZORENJE!

Prilikom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

### 12.1 Provjeravanje razine ulja (sl. 8)

1. Postupite kao što je opisano u odjeljku 9.3.

### 12.2 Zamjena ulja

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 20 radnih sati, a nakon toga svakih 50 sati ili svaka tri mjeseca. Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Postavite električni generator na ravnu površinu.
2. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
3. Skinite mjernu šipku za ulje (14). Odrvnite vijak za ispuštanje ulja (13) viličastim ključem veličine 10 kako biste mogli ispustiti ulje.
4. Ponovno uvrnite vijak za ispuštanje ulja (13).
5. Ulijte novo motorno ulje (maks. 110 ml).
6. Ponovno navrnite mjernu šipku za ulje (14).
7. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

### 12.3 Filtar zraka (sl. 9)

#### **NAPOMENA!**

##### **Opasnost od oštećenja!**

Rad motora bez filteraskog uloška ili s oštećenim filteraskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Priljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

Čistite filter zraka (8a) svakih 50 radnih sati, po potrebi ga zamijenite.

1. Zatvorite poklopac filtra zraka (8).
2. Izvadite spužvasti uložak.
3. Za čišćenje filtra nije dopuštena uporaba agresivnih sredstava za čišćenje ili benzina.
4. Očistite uloške isprašivanjem po ravnoj površini. U slučaju velikog onečišćenja operite otopinom sapnicu, a zatim isperite čistom vodom i pustite da se osuši na zraku.
5. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

### 12.4 Punjenje baterije (9) automobilskim punjačem (sl. 1)

#### **⚠ OPASNOST!**

##### **Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!**

Pri previsokom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije (9).

- Struja punjenja punjača ne smije prekoračiti 5 A, a napon punjenja smije iznositi maks. 14,4 V.
1. Demontirajte bateriju (9) kao što je opisano u odjeljku 13.2.
  2. Priključite bateriju (9) na prikladan punjač automobilskog akumulatora. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-) punjača.
  3. Punite bateriju (9) najmanje 5 sati.

#### **Pozor!**

##### **Opasnost od kratkog spoja!**

- Radi izbjegavanja kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti minus kabel (-) na bateriji (9).
- Pri priključivanju/odvajanju priključnog kabela baterije vodite računa o tome da se polovi (+/-) međusobno ne dodiruju i/ili da ne dodiruju okvir.

### 12.4.1 Svječica (slika 10)

#### **⚠ POZOR: Mijenjajte svječicu samo kada je motor hladan!**

Provjerite onečišćenost svječiceprvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Nakon toga održavajte svječicu svakih 50 radnih sati.

1. Skinite utikač svječice (20) okretnim pokretom.
2. Izvadite svječicu priloženim ključem za svječice (B).
3. Uklonite sva onečišćenja s grla svječice.
4. Vizualno provjerite svječicu. Žičanom četkom uklonite eventualne naslage.
5. Provjerite zračnost svječice. Namjestite razmak elektroda s pomoću mjernog listića na 0,7 do 0,8 mm.
6. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

#### **NAPOMENA**

Labava svječica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svječice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

### 12.5 Čišćenje umetka filtra goriva

**Napomena:** Umetak filtra goriva je filteraska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca spremnika (1) i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

1. Otvorite poklopac spremnika (1).
2. Izvadite umetak filtra goriva. Očistite ih u nezapaljivom otapalu ili u otapalu s visokim plamištem.
3. Ponovno umetnite umetak filtra goriva.
4. Zatvorite poklopac spremnika (1).

## 13. Transport

1. Ispraznite spremnik goriva (22) pumpom za usisavanje benzina (vidi odjeljak 12.3).
2. Ako je spreman za rad, pustite motor da radi dok se ne potroši preostali benzin.
3. Ispustite motorno ulje iz toplog motora (vidi odjeljak 11.2.).
4. Skinite utikač svječice (20) sa svječice.
5. Električni generator moguće je jednostavno i lako transportirati s pomoću funkcije kolica. U tu svrhu preklomite preklopivu transportnu ručku (10) prema gore i premjestite uređaj na željeno mjesto.
6. Osigurajte uređaj, na primjer, zateznim remenima od klizanja.

## 14. Skladištenje

### ⚠ OPASNOST!

#### Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

### NAPOMENA!

#### Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

### 14.1 Priprema za uskladištenje

1. Ispraznite spremnik goriva (22) pumpom za usisavanje benzina (vidi odjeljak 12.3).

**Upozorenje:** Ne ispuštajte benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

2. Zamijenite ulje (vidi odjeljak 11.2).
3. U tu svrhu ispuštite staro motorno ulje iz toplog motora, a zatim dolijte novo.
4. Izvadite svjećicu.
5. Kantom za ulje ulijte oko 20 ml ulja u cilindar.
6. Polako povucite pokretač s poteznom uzicom (9) kako bi ulje šttilo cilindar iznutra.
7. Ponovno uvrnite svjećicu.
8. Ako se uređaj dulje vrijeme stavlja izvan pogona, prije početka rada na električnim komponentama ili u njihovoj blizini priključni kabel baterije potrebno je odvojiti od priključnog kabla motora. Preporučujemo da izvadite bateriju (16) i da je potpuno napunjenu spremite u suhu i zatvorenu prostoriju.
9. Čuvajte uređaj na dobro provjetravanom mjestu.

### 14.2 Demontaža baterije (16) (sl. 1)

1. Skinite držač baterije tako da viličastim ključem veličine 10 demontirate dva vijka sa šesterostranom glavom.
2. Izvadite bateriju (16).
3. Skinite zaštitne kapice s oba pola baterije (16) i spremite ih na sigurno mjesto.
4. Odvojite kabele oba pola s baterije (16).

Pobrinite se za to da su baterije zaštićene od neovlaštene uporabe (npr. od djece).

**Napunite bateriju (16) tijekom zime 1 – 2 puta kako bi ona zadržala svoj puni kapacitet punjenja. U slučaju neispravnog skladištenja baterija (16) se može oštetiti. U tom slučaju prestaje valjanost garancije.**

### 14.3 Ispuštanje benzina pumpom za usisavanje benzina

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispustiti benzin.

1. Postavite prihvatni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje benzina (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Navrnite poklopac spremnika (1).
3. Izvadite umetak filtra goriva.
4. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje benzina u spremnik goriva (22) i potpuno ispuštite benzin s pomoću pumpe za usisavanje benzina.
5. Ponovno umetnite umetak filtra goriva.
6. Ponovno pritegnite poklopac spremnika (1).

## 15. Naručivanje rezervnih dijelova

### Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

### Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata uređaja radi popravka vodite računa o tome da je uređaj iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

### 15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog uređaja sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: svjećica, filter zraka

\* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

## Rezervni dijelovi:

Baterija – br. artikla: 39062279011

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatora koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

### Napomene o zakonu o baterijama



**Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da baterije i akumulatora nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
  - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
  - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulatora i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
  - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
  - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za akumulatora i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2006/66/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

### Izvadite akumulator prije zbrinjavanja uređaja

- Integrirani akumulator potrebno je izvaditi i zasebno ekološki zbrinuti prije zbrinjavanja uređaja.
- Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte akumulator tako da se ne pomiče u pakiranju. Molimo pridržavajte se eventualno dodatnih nacionalnih propisa.

**O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.**

### Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva valja ekološki zbrinuti.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

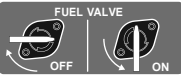
| Neispravnost                                           | Uzrok                                                   | Mjera                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nije moguće pokrenuti                            | Aktivira se automatsko isključenje ulja                 | Provjerite razinu ulja, dolijte motorno ulje                                                                                                                                             |
|                                                        | Svječica je zahrđala                                    | Očistite ili zamijenite svječicu.                                                                                                                                                        |
|                                                        | Nema motornog goriva                                    | Dolijte motorno gorivo.                                                                                                                                                                  |
|                                                        | Baterija uređaja je prazna                              | Ako je baterija uređaja prazna, motor je moguće pokrenuti samo pokretačem s poteznom užicom.<br>Ako je baterija duboko ispražnjena, postupite kao što je opisano u odjeljku 12.2 i 11.4. |
|                                                        | Onečišćen zračni filter                                 | Očistite ili zamijenite filter zraka.                                                                                                                                                    |
| Električni generator ima preslab napon ili nema napona | Neispravna elektronika.                                 | Popravak obavlja ovlašteni servisni centar.                                                                                                                                              |
|                                                        | Aktivirala se sklopka za zaštitu od prekomjerne struje. | Ponovno pokrenite električni generator, smanjite broj trošila.                                                                                                                           |
|                                                        | Onečišćen zračni filter.                                | Očistite ili zamijenite filter zraka.                                                                                                                                                    |

## Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

|  |                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na stroju, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. |
|  | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                                                           |
|  | Nosite zaščito za sluh!                                                                                                                                                        |
|  | Uporabljajte delovne rokavice!                                                                                                                                                 |
|  | Naprave ne izpostavljajte dežju.                                                                                                                                               |
|  | Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!                                                                                                              |
|  | Opozorilo pred vročimi deli.                                                                                                                                                   |
|  | Opozorilo pred električno napetostjo.                                                                                                                                          |
|  | Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeležnim osebam ne dovolite v bližino naprave. Pozor, vroča površina! Nevarnost opeklin.                  |
|  | Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izklopite motor. Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.                                                                     |



|                                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Nevarnost zastrupitve! Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.</p>                                                 |
|    | <p>Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.</p>                                                                  |
|    | <p>Pred zagonom pazljivo preberite celotno besedilo navodil za uporabo!</p>                                                                                           |
|    | <p>Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.</p>                                                                          |
|    | <p>Zagotovljen nivo moči zvoka naprave.</p>                                                                                                                           |
|    | <p>Pri ravnanju z gorivi in mazivi bodite zelo previdni!</p>                                                                                                          |
|    | <p>Preverjanje ravni olja.</p>                                                                                                                                        |
|   | <p>Ročico dušilke morate ob hladnem zagonu obrniti v položaj CLOSED (ZAPRTO). Ročico dušilke za zagon toplega motorja ni treba postaviti v položaj OPEN (ODPRTO).</p> |
|  | <p>Ventil za bencin odprt (ON), zaprt (OFF).</p>                                                                                                                      |
|  | <p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>                                                                                                                |

**Kazalo:**
**Stran:**

|     |                                          |     |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 1.  | Uvod.....                                | 215 |
| 2.  | Opis naprave.....                        | 215 |
| 3.  | Obseg dostave.....                       | 215 |
| 4.  | Namenska uporaba .....                   | 216 |
| 5.  | Varnostni napotki .....                  | 216 |
| 6.  | Tehnični podatki.....                    | 219 |
| 7.  | Razpakiranje.....                        | 220 |
| 8.  | Sestava .....                            | 220 |
| 9.  | Pred zagonom .....                       | 220 |
| 10. | Zagon naprave.....                       | 222 |
| 11. | Čiščenje .....                           | 223 |
| 12. | Vzdrževanje .....                        | 223 |
| 13. | Prevoz .....                             | 224 |
| 14. | Skladiščenje.....                        | 225 |
| 15. | Naročanje nadomestnih delov.....         | 225 |
| 16. | Odlaganje med odpadke in reciklaža ..... | 226 |
| 17. | Pomoč pri motnjah.....                   | 227 |
| 18. | Izjava o skladnosti .....                | 328 |

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (sl. 1–10)

1. Pokrov rezervoarja
2. Kontrolno okence
3. Odklopnik 230 V/400 V
4. Merilnik napetosti
5. Stikalo za vklop/izklop (E-Start)
6. Ročica dušilke
7. Ventil za bencin
8. Pokrov filtra
- 8a. Filter
9. Zaganjalna vrvica
10. Transportni ročaj
- 10a. Razcepka
11. Podporne noge
- 11a. Šesteroroba matica
12. Priključek -12 V
- 12a. Tipka »RESET«
13. Izpustni čep za olje
14. Merilna palica za olje
15. Vtičnica – 230 V (2x)
16. Svinčena baterija
17. Ozemljitveni vijak
18. Vtičnica – 400 V
19. Transportna kolesca
- 19a. Os kolesa
- 19b. Podložka
- 19c. Razcepek vzmeti
20. Vtič vžigalne svečke
21. Motor
22. Rezervoar za gorivo
23. Okvir

## 3. Obseg dostave

- Transportni ročaj (10)
- Razcepka (10a)
- Podporne noge (2x) (11)
- Šesteroroba matica M8 (11a)
- Transportna kolesca (2x) (19)
- Os kolesa Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Podložka (2x) (19b)
- Razcepka vzmeti (2x) (19c)
- Lijak (A)
- Ključ za vžigalne svečke (B)

## 4. Namenska uporaba

Električni generator je primeren za naprave, ki delujejo z virom napetosti 230 V/400 V dvosmernega toka ali 12 V enosmernega toka.

Pri gospodinjskih napravah in elektronskih napravah preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

**Pozor!** Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

### AVR (samodejna regulacija napetosti):

Samodejna regulacija napetosti zagotavlja, da so nihanja napetosti električnega generatorja v območju, ki ga zagotavljajo podjetja za oskrbo z električno energijo, in tako ne predstavljajo nevarnosti za elektronsko opremo.

Vendar je treba pred uporabo vedno preveriti, ali je poraba primerna za način delovanja z električnim generatorjem. Pri zelo občutljivi elektroniki se predhodno pozanimajte pri proizvajalcu (npr. televizorji, mobilni telefoni, tablični računalniki, prenosni računalniki itd.), saj električni generator zaradi motorja na notranje izgorevanje proizvaja nekonstantno sinusno napetost.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalcev in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih za uporabo tudi druga pomembna mesta, ki so označena z besedo »**POZOR!**«.

### ⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

### ⚠ NEVARNOST

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

### ⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

### ⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

### NAPOTEKI!

Ob neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodovanja motorja ali drugih materialnih stvari.

- 1) Električnega generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
- 2) Števila vrtljajev, ki ga je nastavlil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb električnega generatorja ali priključenih naprav.
- 3) **Nevarnost zastrupitve!** Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.
- 4) **Tveganje požara!** Bencin in bencinski hlapi so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.

- 5) Izpušni plini motorja so strupeni. Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo električni generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.
- 6) Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
- 7) **Vročje površine!** Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.
- 8) Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- 9) **Zaščitna oprema!** Ko ste v bližini naprave, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.
- 10) Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
- 11) Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- 12) Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
- 13) Električnega generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- 14) Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabske podaljške (H07RN).
- 15) Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5  $\Omega$ . Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm<sup>2</sup> ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm<sup>2</sup> pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.
- 16) Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
- 17) Pri prevozu in polnjenju posode z gorivom vedno izključite motor.
- 18) Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivajte goriva.
- 19) Rezervoarja za gorivo ne polnite z gorivom oz. ga ne praznite v bližini odprtih virov svetlobe, ognja ali isker. **Ne kadite!**
- 20) Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati med nevihto. – **Nevarnost strele!**
- 21) Električni generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
- 22) Električni generator postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
- 23) Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varnostni razdalji do električnega generatorja.
- 24) Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorilne napotke na električnem generatorju.
- 25) Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka ( $L_{WA}$ ) in Raven hrupa ( $L_{pA}$ ), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualni nivo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število električnih generatorjev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah.  
Kljub temu bodo te informacije upravljavcu električnega generatorja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti.  
Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.
- 26) Opozorilo! Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljan.
- 27) Opozorilo! V primeru ponovnega napajanja naprave prek električnega generatorja morate zahteve in previdnostne ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.
- 28) Električne generatorje je mogoče uporabljati le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okolišskimi pogoji. Če uporaba električnega generatorja poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali električnega generatorja ovirano, npr. zaradi delovanja v omejenih območjih, je treba moč zmanjšati.
- 29) Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.

- 30) Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljen.
- 31) V primeru ponovnega napajanja naprave prek električnega generatorja morate zahteve in previdnostne ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

### Električna varnost

1. Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvodnjo toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
2. Inverter za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo.
3. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opremo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije.  
V skladu s tem delom standarda ISO 8528 morajo biti razlike navedene v navodilih za uporabo.
4. Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.

**POZOR: Kot gorivo uporabljajte izključno Super E10 bencin.**

### ⚠ Postopki z bencinom

### ⚠ Smrtna nevarnost! Bencin je strupen in zelo vnetljiv.

- Bencin shranjujte samo v predvidenih in preverjenih vsebnikih (posodah). Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni. Iz varnostnih razlogov je treba okvarjene pokrove zamenjati.
- Bencin ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.

- Bencin dolijte preden zaženete motor na notranje zgorevanje. Ko motor na notranje zgorevanje deluje ali ko je naprava vroča, ne odpirajte pokrova rezervoarja za gorivo in ne točite bencina.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje in ohišje ali travo.

### Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z bencinom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je bencin pripel na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti. Naprave ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar za gorivo izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Naprave ne shranjujte z bencinom v rezervoarju za gorivo v stavbi. Nastali bencinski hlapi lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Naprave ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

### Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju za gorivo, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti. Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

## Varnost baterija

- Da preprečite nastajanje isker zaradi kratkega stika, vedno najprej odklopite negativni (–) kabel iz baterije in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Med delom na bateriji nikoli ne kadite. Vedno hranite stran od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.
- Pri uporabi premostitvenih kablov bodite posebej previdni. Upoštevajte ustrezna navodila, da se izognete poškodbam naprave (zlasti zaganjalnik sprožite za največ 10 sekund).
- Nikoli ne odpirajte baterije ali je pustite, da pade.
- Baterijo vedno polnite v zaprtem, dobro prezračenem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne povzročite kratkega stika na priključnih sponkah baterije.
- Deformiranih ali okvarjenih (puščajočih) baterij ne smete uporabljati in jih morate zamenjati in odstraniti na okolju prijazen način. Upoštevajte državne predpise.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka tekočina. Izogibajte se stiku! V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože, opekline in kemične opekline.
- Redno vizualno pregledujte priključne kable na bateriji glede poškodb. Poškodovane kable naj zamenjate strokovnjak.
- Varovalk nikoli ne smete premostiti. Nikoli ne uporabljajte varovalke za nazivno vrednostjo, ki ni navedena (amper).

## Preostala tveganja

Naprava je izdelana v skladu z najsodobnejšimi tehnologijami in priznanimi varnostnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom električnega generatorja.
- Uporabljajte napravo tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš električni generator doseže optimalno moč.

**⚠ OPOZORILO!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Tehnični podatki

|                                              |                                  |
|----------------------------------------------|----------------------------------|
| Vrsta zaščite                                | IP23M                            |
| Neprekinjena moč $P_n$ (COP) (230 V) (S1)    | 2,0 kW                           |
| Neprekinjena moč $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1) | 5,0 kW                           |
| Maks. moč $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min)     | 2,2 kW                           |
| Maks. moč $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5min)     | 5,5 kW                           |
| Nazivna napetost $U_n$                       | 230 V~/400 V 3~                  |
| Nazivni tok $I_n$ (12 V DC)                  | 8,3 A                            |
| Nazivni tok $I_n$ (230 V)                    | 9 A                              |
| Nazivni tok $I_n$ (400 V 3~)                 | 9 A                              |
| Frekvenca $F_n$                              | 50 Hz                            |
| Razred zmogljivosti                          | G1                               |
| Faktor aktivne moči $\phi$                   | Enofazni/trifazni: 1/0,8         |
| Razred kakovosti                             | A                                |
| Izvedba pogonskega motorja                   | 4-taktni, 1-valjni zračno hlajen |
| Delovna prostornina                          | 420 cm <sup>3</sup>              |
| Največja moč (motor)                         | 9,0 kW                           |
| Gorivo                                       | Super E10 bencin                 |
| Kapaciteta rezervoarja                       | 25 l                             |
| Tip motornega olja                           | 10W30                            |
| Količina olja (pribl.)                       | 1100 ml                          |
| Teža                                         | 80,7 kg                          |
| Temperatura $T_{max}$                        | 40 °C                            |
| Tip vžigalne svečke                          | F6RTC/F7RTC                      |
| Največja višina postavitve (n. v.)           | 1000 m                           |
| Tip baterije                                 | Svinčena kislina                 |
| Zmogljivost baterije                         | 9 Ah                             |

Tehnične spremembe so pridržane!

## Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Stroj lahko trajno deluje z navedeno močjo.

## Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Stroj lahko kratkotrajno deluje z največjo močjo. Nato mora stroj določen čas mirovati, da se ne segreje preveč.

## Hrup

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

## Karakteristike hrupa

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Nivo moči zvoka $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Raven hrupa $L_{pA}$     | 75,76 dB |
| Negotovost $K_{wa/pA}$   | 1,5 dB   |

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

## ⚠ NEVARNOST!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Sestava

### ⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo! Vaš stroj je dostavljen v delno sestavljenem stanju.

### 8.1 Montaža transportnih kolesc (sl. 3)

1. Vstavite os kolesa (19a) skozi kolo (19).
2. Zdaj potisnite podložko na os kolesa (19a) in potisnite os kolesa (19a) s kolesom (19) v luknjo v sponi (a).
3. Pritrdite os kolesa z razcepko vzmeti (19c).

### 8.2 Montaža podpornih nog (sl. 4)

1. Sestavite podporni nogi (11) na spodnjo prečko okvirja.
2. Podporni nogi pritrdite z dvema maticama (11a).

### 8.3 Montaža transportnega ročaja (sl. 5)

1. Za pritrditev transportnega ročaja (10) lahko uporabite razcepko (10a).

## 9. Pred zagonom

### Električna varnost

Pred uporabo je treba pregledati električni generator in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara. Električnega generatorja nikoli ne priključite na napačno omrežje (vtičnica).

Vodi do porabnikov morajo biti čim krajši.

### ⚠ NEVARNOST!

#### Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Izključite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Napravo zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če izteka bencin, ne zaženite motorja.



## ⚠ OPOZORILO!

### Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja.
- Napravo uporabljajte le na prostem.

## NAPOTEK!

### Poškodbe naprave

Če napravo uporabljate s premajhno količino motornega in menjalniškega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom dolijte gorivo in olje. Naprava se dostavi brez motornega in menjalniškega olja.

## NAPOTEK!

### Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavržite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

## ⚠ POZOR!

### Pregled pred uporabo

- Vse strani motorja preglejte zaradi morebitnega puščanja olja ali bencina.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite raven goriva – Napolnite največ 25 litrov Super E10 bencina.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje naprave.
- Zagotovite, da je vtič vžigalne svečke pritrjen na vžigalno svečko.
- Morebitno priključeno električno napravo odklopite z električnega generatorja.

## 9.1 Ozemljitveni vijak (17) (sl. 1)

### ⚠ Pozor! Električni udar!

- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Električni generator mora biti varno ozemljen.

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozemljitev ohišja.

1. V ta namen povežite kabel na eni strani z ozemljitvenim vijakom (17) električnega generatorja, na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

## 9.2 Vpenjanje baterije (16) (sl. 6)

1. Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dva šesterorobna vijaka z 10-milimetrskim viličastim ključem.
2. Odstranite baterijo (16) in odstranite zaščitne pokrovčke s polov.
3. Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-).
4. Namestite zaščitni kapici na oba pola.
5. Potisnite baterijo (16) nazaj v električni generator.
6. Znova pritrdite nosilec baterije in privijte dva šesterorobna vijaka z 10-milimetrskim viličastim ključem.

**Napotek:** Med delovanjem se akumulator samodejno polni.

## 9.3 Nalivanje olja (sl. 8)

### ⚠ Pozor!

**Električni generator je dostavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje 10W30.**

### Napotek:

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja. Opozorilni sistem za olje je nastavljen tako, da preprečuje škodo na motorju zaradi pomanjkanja olja v ohišju ročične sistema. Opozorilni sistem za olje motor samodejno izklopi še preden raven olja v ohišju ročičnega sistema pade pod varnostno oznako. Če opozorilni sistem za olje izklopi motor, morate doliti motorno olje. Zagon je možen šele po dolivanju motornega olja.

1. Napravo postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Izvijte merilno palico za olje (14).

3. Dolijte motorno olje s steklenico za dolivanje olja (ni v obsegu dostave). Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 110 ml. Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
4. Merilno palico za olje (14) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
5. Znova privijte merilno palico za olje (14) do omejevalnika v polnilni nastavek.
6. Izvlecite merilno palico za olje (14) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Raven olja mora biti med oznakama L (nizko) in H (visoko) na merilni palici za olje (14).
7. Če je raven olja prenizka, ponovite postopek.
8. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (14).

#### 9.4 Nalivanje goriva (sl. 1)

##### ⚠ **Pozor!**

**Električni generator je dostavljen brez bencina. Pred zagonom zato obvezno nalijte bencin. Za ta namen uporabite bencin Super E10.**

1. Privijte pokrov rezervoarja (1).
2. V rezervoar za gorivo (22) z ustreznim lijakom (A) natočite največ 25 l Super E10 bencina.
3. Pazite, da rezervoarja za gorivo (22) ne napolnite preveč in da ne razlijete bencina. Vedno uporabljajte filter za gorivo. Razlit bencin takoj pobrišite in počakajte, da bencinski hlapi izhlapijo (nevarnost vžiga).
4. Med dolivanjem goriva preverite kontrolno okence (2). Rdeča oznaka v kontrolnem okencu (2) označuje najnižjo raven polnjenja.
5. Pokrov rezervoarja (1) znova zategnite.

##### ⚠ **POZOR!**

**Gorivo dolivajte na dobro prezračenem območju, ko je motor zaustavljen.**

**Če je motor neposredno pred tem obratoval, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne nalivajte goriva v stavbi, kjer lahko v stik z bencinski hlapi pridejo ogenj ali iskre.**

**Bencin je izredno vnetljiv in eksploziven. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.**

## 10. Zagon naprave

Pred zagonom motorja se prepričajte, da moč porabnikov ustreza zmogljivostim električnega generatorja. Ne prekoračite nazivne moči. Pred zagonom motorja ne priklopljajte porabnikov!

##### ⚠ **Pozor! Nevarnost zastrupitve!**

- Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

#### 10.1 Zaženite motor s funkcijo E-Start (sl. 1, 7)

**Napotek:** Za zagon električnega generatorja morate napolniti baterijo (16). V nasprotnem primeru morate električni generator zagnati, kot je opisano v razdelku 10.2.

1. Ročico dušilke (6) nastavite v položaj CLOSED (ZAPRTO), ko je motor hladen, s premikanjem ročice v desno. Ročico dušilke (6) premaknite v položaj OPEN (ODPRTO), ko je motor ogret, tako da jo premaknete v levo.
2. Ventil za bencin (7) nastavite v položaj »ON« (VKLOP).
3. Stikalo za vklop/izklop (5) preklpite v položaj »ON« (VKLOP).
4. Če se motor po več poskusih ne zažene, zaženite napravo, kot je opisano v razdelku 10.3. v točki 8.6.
5. Ročico dušilke (6) ponovno premaknite v položaj OPEN (ODPRTO), medtem ko se motor segreva.

#### 10.2 Zaženite motor z zaganjalno vrstico (9) (sl. 1, 7)

**Pozor!** Zaganjalne vrvice (9) nikoli ne izpustite, da bi sunkovito skočila na svoje mesto. S tem lahko povzročite poškodbe.

1. Nastavite ventil za bencin (7) v položaj »ON« (VKLOP).
2. Stikalo za vklop/izklop (5) preklpite v položaj »ON« (VKLOP).
3. Nato hitro povlecite zaganjalno vrstico (9), da se motor zažene. Če se motor ne zažene, postopek ponovite.
4. Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.

##### **Napotek:**

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja za gorivo ne prečrpa do motorja.

**Napotek:** Če je baterija (16) naprave prazna, lahko motor zaženete le z zaganjalno vrstico (9).

Če je baterija (16) močno izpraznjena, nadaljujte, kot je opisano v razdelkih 12.2 in 11.4.

### 10.3 Ustavitev motorja (sl. 1, 7)

#### POZOR:

Ne izklopite električnega generatorja, ko priključeni porabniki delujejo.

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi.

1. Stikalo za vklop/izklop (5) preklopite v položaj »OFF« (IZKLOP).
2. Ventil za bencin (7) nastavite v položaj »OFF« (IZKLOP).
3. Nato odklopite odjemalec toka z naprave.

### 10.4 Merilnik napetosti (4) (sl. 1)

Merilnik napetosti (4) je aktiven, ko motor deluje, in kaže izhodno moč.

### 10.5 Zaščita pred preobremenitvijo – odklopnik 230 V/400 V (3) (sl. 1)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi 230 V ali 400 V vtičnice. Odklopnik 230 V/400 V (3) se samodejno nastavi v položaj »OFF« (IZKLOP).

1. Napravo izklopite, kot je opisano v razdelku 10.3.
2. Nato odklopite porabnik z naprave.
3. Počakajte trenutek.
4. Nastavite odklopnik 230 V/400 V (3) v položaj »ON« (VKLOP).

**Pozor!** Okvarjen odklopnik je dovoljeno zamenjati le z odklopniki z enako konstrukcijo in enakimi podatki o zmogljivosti. V ta namen se obrnite na servisno službo.

### 10.6 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (12a) za 12 V (sl. 1)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (12a) ponovno vzpostavi izhodno moč električnega generatorja. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

1. Počakajte trenutek.
2. Pritisnite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (12).

### 10.7 Polnjenje zunanjih naprave (sl. 1)

#### ⚠ NEVARNOST!

**Nevarnost zaradi napačnega polnjenja.**

1. Priključite adapterski kabel (ni v obsegu dostave) z 12-voltnimi sponkami v priloženi 12-voltni priključek DC (12).

## 11. Čiščenje

Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izklopite motor. Snemite tudi vtič vžigalne svečke (20) vžigalne svečke.

**POZOR! Nevarnost opeklin!** Počakajte, da se naprava ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

### 11.1 Čiščenje

Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

## 12. Vzdrževanje

### OPOZORILO!

Med vzdrževalnimi deli vedno nosite zaščitne rokavice in ščitnik za usta!

### 12.1 Preverjanje ravni olja (sl. 8)

1. Nadaljujte, kot je opisano v 9.3.

### 12.2 Menjava olja

Olje zamenjajte po prvih 20 obratovalnih urah, potem pa vsakih 50 ur oziroma na tri mesece.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Električni generator postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Za ta namen pripravite primerno lovilno posodo (ni vključena v obseg dostave).
3. Odstranite merilno palico za olje (14). Z 10-milimetrskim viličastim ključem odstranite vijak za izpust olja (13), da olje izteče.
4. Ponovno privijte vijak za izpust olja (13).
5. Nalijte novo motorno olje (najv. 110 ml).
6. Nato znova privijte merilno palico za olje (14).
7. Rabljeno olje zavrzite na primeren način.

### 12.3 Zračni filter (sl. 9)

#### NAPOTEK!

##### Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

Zračni filter (8a) očistite vsakih 50 obratovalnih ur in ga po potrebi zamenjajte.

1. Odprite pokrov zračnega filtra (8).
2. Odstranite penasti vložek.
3. Za čiščenje filtra ne uporabljajte ostrih čistil ali bencina.
4. Elemente filtra očistite na ravni površini s potrkavanjem. Če so močno umazani, jih operite z milnico, izperite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo na zraku.
5. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

### 12.4 Polnjenje baterije (9) z avtomobilskim polnilnikom (sl. 1)

#### ⚠ NEVARNOST!

##### Nevarnost zaradi napačnega polnjenja baterije!

Če je polnilna napetost previsoka, obstaja nevarnost, da baterija (9) eksplodira.

- Polnilni tok polnilnika ne sme presegati 5 A, polnilna napetost pa ne sme presegati 14,4 V.

1. Odstranite baterijo (9), kot je opisano v razdelku 13.2.
2. Baterijo (9) priključite na avtomobilski polnilnik, ki je predviden za ta namen. Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-) polnilnika.
3. Baterijo (9) polnite vsaj 5 ur.

#### Pozor!

##### Nevarnost kratkega stika!

- Da preprečite kratki stik, vedno najprej odklopite negativni kabel (-) na bateriji (9) in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Ko priklapljate/odklapljate priključni kabel akumulatorja, pazite, da se poli (+/-) ne dotikajo drug drugega in/ali okvirja.

### 12.4.1 Vžigalna svečka (sl. 10)

#### ⚠ POZOR: Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

Vžigalno svečko po 20 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato svečko vzdržujte vsakih 50 obratovalnih ur.

1. Snemite vtič vžigalne svečke (20), tako da ga zavrtite.
2. Vžigalno svečko odstranite s priloženim ključem za vžigalne svečke (B).
3. Odstranite vso umazanijo z vznožja vžigalne svečke.
4. Vizualno preverite vžigalno svečko. Z žično krtačo odstranite morebitne obloge.
5. Preverite rezo na vžigalni svečki. Z merilnikom nastavite razmik med elektrodami med 0,7 in 0,8 mm.
6. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

#### NAPOTEK

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

### 12.5 Očistite vložek filtra za gorivo

**Napotek:** Filter za gorivo je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja (1) in filtrira vso natočeno gorivo.

1. Odprite pokrov rezervoarja (1).
2. Odstranite vložek filtra za gorivo. Očistite v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
3. Vložek filtra za gorivo namestite nazaj.
4. Zaprite pokrov rezervoarja (1).

## 13. Prevoz

1. Izpraznite rezervoar za gorivo (22) z bencinsko sesalno črpalko (glejte razdelek 12.3).
2. Če je motor sposoben za delovanje, ga pustite teči tako dolgo, dokler ne porabi preostalega bencina.
3. Odstranite motorno olje iz toplega motorja (glejte razdelek 11.2).
4. Snemite vtič vžigalne svečke (20) z vžigalne svečke.
5. Električni generator lahko enostavno in brez truda prevažate s funkcijo vozička. To storite tako, da dvignete zložljiv transportni ročaj (10) in napravo povlečete na zeleno mesto za shranjevanje.
6. Napravo fiksirajte na primer z napenjalnimi pasovi, da ne more zdrsni.

## 14. Skladiščenje

### ⚠ NEVARNOST!

#### Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

### NAPOTEK!

#### Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

- Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazano, prahom in vlago.

### 14.1 Priprave na skladiščenje

1. Izpraznite rezervoar za gorivo (22) z bencinsko sesalno črpalko (glejte razdelek 12.3).

**Opozorilni napotek:** Bencina ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

2. Zamenjajte olje (glejte razdelek 11.2).
3. V ta namen izpustite staro motorno olje iz toplega motorja in nalijte novo.
4. Odstranite vžigalno svečko.
5. Z ročko za olje nalijte približno 20 ml olja v valj.
6. Počasi vlecite zaganjalno vrstico (9), da olje zaščiti notranjost valja.
7. Ponovno privijte vžigalno svečko.
8. Če naprava dlje časa ne bo delovala, je treba pred začetkom del na ali v bližini električnih komponent odklopiti priključni kabel baterije. Priporočamo, da odstranite baterijo (16) in jo popolnoma napolnjeno shranite v suhem in zaklenjenem prostoru.
9. Napravo shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

### 14.2 Odstranjevanje baterije (16) (sl. 1)

1. Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dva šesterorobna vijaka z 10-milimetrskim viličastim ključem.
2. Odstranite baterijo (16).
3. Povlecite zaščitna pokrovčka z obeh polov baterije (16) in ju varno shranite.
4. Odstranite oba polna kabla iz baterije (16).

Priprčajte se, da so baterije zaščitene pred nepooblaščenno uporabo (npr. s strani otrok).

**Pozimi 1-2 krat napolnite baterijo (16), da zagotovite, da ohrani polno zmogljivost. Nepravilno shranjevanje lahko poškoduje baterijo (16). V tem primeru je garancija nična.**

### 14.3 Izpuščanje bencina s črpalko za odsesavanje bencina

Bencin je treba izpustiti če napravo skladiščite dlje časa.

1. Prestrezno posodo pridržite pod cevko črpalke za odsesavanje bencina (ni v obsegu dostave).
2. Privijte pokrov rezervoarja (1).
3. Odstranite vložek filtra za gorivo.
4. Cevko črpalke bencinske sesalne črpalke potisnite v rezervoar za gorivo (22) in bencin v celoti izčrpajte s črpalko za bencin.
5. Vložek filtra za gorivo namestite nazaj.
6. Pokrov rezervoarja (1) znovaategnite.

## 15. Naročanje nadomestnih delov

**V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:**

- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

### 15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Številka izdelka naprave

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tej napravi sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.  
Obrabni deli\*: vžigalna svečka, zračni filter

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## Nadomestni deli:

Baterija – št. izdelka: 39062279011

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.

- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

### Napotki glede zakona o baterijah



**Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
  - Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
  - Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svina
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
  - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
  - Prevzemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2006/66/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

### Akumulator odstranite pred odstranjevanjem naprave med odpadke

- Vgrajeni akumulator je treba pred odstranjevanjem naprave med odpadke odstraniti in zavreči okolju prijazno.
- Odrpte kontakte prelepitate in akumulator zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Pri tem upoštevajte morebitne nacionalne predpise.

**Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

### Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjске, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

## 17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

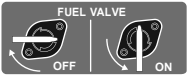
| Motnja                                                       | Vzrok                                                    | Ukrep                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorja ni mogoče zagnati                                    | Samodejni odklop olja se sproži                          | Preverite raven olja, dolijte motorno olje                                                                                                                            |
|                                                              | Vžigalna svečka je umazana s sajami                      | Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko                                                                                                                               |
|                                                              | Ni goriva                                                | Dolijte gorivo.                                                                                                                                                       |
|                                                              | Baterija naprave je prazna                               | Če je baterija naprave prazna, lahko motor zaženete le z zaganjalno vrvico.<br>Če je baterija močno izpraznjena, nadaljujte, kot je opisano v razdelkih 12.2 in 11.4. |
|                                                              | Zračni filter je umazan                                  | Očistite ali zamenjajte zračni filter.                                                                                                                                |
| Električni generator ima prenizko napetost ali je sploh nima | Elektronika je okvarjena.                                | Popravilo v pooblaščenem servisnem centru.                                                                                                                            |
|                                                              | Sprožilo se je stikalo za zaščito pred preobremenitvijo. | Ponovno zaženite električni generator, zmanjšajte obremenitev.                                                                                                        |
|                                                              | Zračni filter je umazan.                                 | Očistite ali zamenjajte zračni filter.                                                                                                                                |

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

|  |                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tähelepanu! Masinale paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.                                      |
|  | Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!                                                                          |
|  | Kandke kuulmekaitset!                                                                                                                                          |
|  | Kandke töökindaid!                                                                                                                                             |
|  | Ärge jätke seadet vihma kätte.                                                                                                                                 |
|  | Lahtine tuli ja suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!                                                                                             |
|  | Hoiatus kuumade osade eest.                                                                                                                                    |
|  | Hoiatus elektripinge eest.                                                                                                                                     |
|  | Tehke kindlaks, et teised isikud peavad kinni piisavast ohutusvahemaaast. Hoidke kõrvalised isikud seadmest eemal.<br>Tähelepanu, kuum pealispind! Põletusohu. |
|  | Seisake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor. Tõmmake süüteküünla pistik süüteküünalt maha.                                                              |



|                                                                                     |                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Mürgistusoht! Kasutage seadet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.</p>                                |
|    | <p>Mootori käivitamisel tekivad sädemed. Need võivad süüdata läheduses olevad süttimisohklikud gaasid.</p>                                               |
|    | <p>Lugege enne käikuvõtmine käsitsusjuhendi kogu tekst hoolikalt läbi!</p>                                                                               |
|    | <p>Tähtis. Lülitage mootor enne kütuse lisamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.</p>                                                                  |
|    | <p>Seadme garanteeritud helivõimsustase.</p>                                                                                                             |
|    | <p>Olge kütustega ja määrdeainetega ümberkäimisel väga ettevaatlik!</p>                                                                                  |
|    | <p>Õlitaseme kontroll.</p>                                                                                                                               |
|   | <p>Segurikastushoob tuleb külmkäivituse korral asendisse CLOSED positsioneerida. Segurikastushoob peab seisma sooja mootori käivitamiseks OPEN peal.</p> |
|   | <p>Bensiinikraan avatud (ON), suletud (OFF).</p>                                                                                                         |
|  | <p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>                                                                                                  |

## Sisukord:

## Lk:

|     |                                    |     |
|-----|------------------------------------|-----|
| 1.  | Sissejuhatus .....                 | 231 |
| 2.  | Seadme kirjeldus .....             | 231 |
| 3.  | Tarnekomplekt .....                | 231 |
| 4.  | Sihtotstarbekohane kasutus .....   | 232 |
| 5.  | Ohutusjuhised .....                | 232 |
| 6.  | Tehnilised andmed .....            | 235 |
| 7.  | Lahtipakkimine .....               | 236 |
| 8.  | Ülespanemine .....                 | 236 |
| 9.  | Enne käikuvõtmist .....            | 236 |
| 10. | Käikuvõtmine .....                 | 238 |
| 11. | Puhastamine .....                  | 239 |
| 12. | Hoodus .....                       | 239 |
| 13. | Transportimine .....               | 240 |
| 14. | Ladustamine .....                  | 240 |
| 15. | Varuosade tellimine .....          | 241 |
| 16. | Utiliseerimine ja taaskäitus ..... | 241 |
| 17. | Rikete kõrvaldamine .....          | 243 |
| 18. | Vastavusdeklaratsioon .....        | 329 |

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1 - 10)

1. Paagikork
2. Vaateklaas
3. Juhtmekaitselüliti 230 V / 400 V
4. Pingemõõtur
5. Sisse-/väljalüliti (elekterkäivitus)
6. Segurikastushoob
7. Bensiniakraan
8. Filtrikate
- 8a. Filtrid
9. Tõmbenõörstarter
10. Transpordikäepide
- 10a. Splint
11. Tugijalad
- 11a. Kuuskantmutter
12. Ühendus - 12V
- 12a. "RESET"-klahv
13. Õli väljalaskepolt
14. Õlimõõtevarras
15. Pistikupesa - 230V (2x)
16. Pliiaku
17. Maanduspolt
18. Pistikupesa - 400V
19. Transpordirattad
- 19a. Rattatelg
- 19b. Alusseib
- 19c. Vedrusplint
20. Süüteküünl pistik
21. Mootor
22. Kütusepaak
23. Raam

## 3. Tarnekomplekt

- Transpordikäepide (10)
- Splint (10a)
- Tugijalad (2x) (11)
- Kuuskantmutter M8 (11a)
- Transpordirattad (2x) (19)
- Rattatelg Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Alusseib (2x) (19b)
- Vedrusplint (2x) (19c)

- Lehter (A)
- Süüteküünla võti (B)

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Elektrigeneraator sobib seadmetele, mis näevad ette käituse 230 V / 400 V vahelduvpinge- või 12 V alalispingeallikalt.

Palun kontrollige majapidamisseadmete ja elektrooniliste seadmete puhul tootja andmete alusel sobivust.

**Tähelepanu!** Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustamiseks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

### AVR (automaatne voltide reguleerimine):

Pinge automaatne reguleerimissüsteem hoolitseb selle eest, et elektrigeneraatori pingekoikumised on energiavarustusevõtte poolt tagatud väärtuste vahemikus ega kujuta seega endast ohtu elektriseadmetele. Siiski tuleks enne kasutamist kontrollida, kas tarbija sobib elektrigeneraatoriga käitamiseks. Äärmiselt tundliku elektroonika (nagu nt telerid, mobiiltelefonid, tahvelarvutid, sülearvutid jne) puhul tuleb eelnevalt tootjalt nõu küsida, sest elektrigeneraator genereerib siseõlemismootori tõttu mittekonstantset siinuspinget.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsisusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommers-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommers-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

Käesolevas käsisusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: 

Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid tekstikohti, mis on tähistatud sõnaga **“TÄHELEPANU!”**.

### **Tähelepanu!**

Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käsisusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsisusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

### **OHT**

Selle korralduse eiramise korral valitseb suurim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

### **HOIATUS**

Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

### **ETTEVAATUST**

Selle korralduse eiramise korral valitseb kergete kuni keskmiste vigastuste oht.

### **JUHIS!**

Selle korralduse eiramise korral valitseb mootori või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

- 1) Elektrigeneraatoril ei tohi muudatusi teostada.
- 2) Tootja poolt eelseadistatud pööreid ei tohi muuta. Elektrigeneraator või külgeühendatud seadmed võivad kahjustada saada.
- 3) **Mürgistusoht!** Heitgaasid, kütused ja määrdeained on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.
- 4) **Tulekahju risk!** Bensiin ja bensiiniaurud on kergesti süttivad või vastavalt plahvatusohtlikud.
- 5) Mootori heitgaasid on mürgised. Elektrigeneraatorit ei tohi käitada ventileerimata ruumides. Kui elektrigeneraatorit soovitakse käitada hästi ventileeritud ruumides, siis tuleb heitgaasid heitgaasivooliku kaudu vahetult õue juhtida ja kaitseks tule ning plahvatuse eest täiendavates nõuetest kinni pidada. Ka väljalaskevoolikuga käitamisel võivad mürgised heitgaasid välja tungida. Tuleohtu tõttu ei tohi väljalaskevoolikut kunagi süttimis- ohtlikele ainetele suunata.

- 6) Ärge käitage elektrigeneraatorit kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.
- 7) **Kuumad pealispinnad!** Põletusohu; ärge puudutage väljalaskesüsteemi ega ajamiagregaati.
- 8) Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tuliseid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- 9) **Kaitsevarustus!** Kasutage sobivat kuulmekaitset, kui viibite seadme läheduses.
- 10) Hoolduse ja tarvikutega seondult tohib kasutada ainult originaalosi.
- 11) Remondi- ja seadistustööd tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
- 12) Kaitske ennast elektrilaste ohtude eest.
- 13) Ärge haarake elektrigeneraatorist kunagi märgade kätega kinni.
- 14) Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhtmeid (H07RN).
- 15) Kui kasutatakse pikendusjuhtmeid või mobiilseid jaotusvõrke, siis ei tohi takistusväärtus ületada 1,5 Ω. Orienteeruva väärtusena kehtib, et juhtmete kogupikkus ei tohiks ületada 1,5 mm<sup>2</sup> ristlõike korral 60 m, 2,5 mm<sup>2</sup> ristlõike korral 100 m.
- 16) Ärge käitage elektrigeneraatorit kunagi vihma või lumesaju korral.
- 17) Lülitage transportimiseks ja tankimiseks alati mootor välja.
- 18) Kütus on põlemisvõimeline ja kergesti süttiv. Ärge valage sisse kütuse ajal. Ärge valage sisse suitsetamise ajal või lahtise tule läheduses. Ärge loksutage kütust üle.
- 19) Ärge tankige ega tühjendage kütusepaaki lahtise valguse, tule või lendavate sädeme läheduses.  
**Ärge suitsetage!**
- 20) Elektrigeneraatori kasutamine äikese korral on keelatud. - Pikselöögi oht!
- 21) Valige elektrigeneraatori jaoks ohutu, sile koht. Pööramine, kallutamine või asukoha vahetamine on käitamise ajal keelatud.
- 22) Pange elektrigeneraator üles seintest või külgeühendatud seadmetest vähemalt 1 m kaugusele.
- 23) Lapsi tuleb kaitsta nii, et nad peavad elektrigeneraatori suhtes kinni ohutusvahemaast.
- 24) Mõned kolbispõlemismootori osad on kuumad ja võivad põletusi esile kutsuda. Tuleb järgida hoiatusjuhiseid elektrigeneraatoril.
- 25) Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme ( $L_{WA}$ ) ja helirõhutaseme ( $L_{pA}$ ) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähistata tingimata kindlat tööalast taset. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemed on üksteisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissioonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate, õhumüra jne omadusi nagu nt elektrigeneraatorite arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viibib. Samuti võib lubatav immissioonitase riigiti erineda.  
Siiski pakub kõnealune informatsioon elektrigeneraatori käitajale võimalust riskide ja ohtude hindamist paremini läbi viia.  
Juhtumipõhiselt peaks toimuma pärast installatsiooni helirõhutaseme määramiseks akustilised mõõtmised.
- 26) Hoiatus! Pidage elektrigeneraatori kasutamise asukohas kehtivatest elektriohutuse eeskirjadest kinni.
- 27) Hoiatus! Võtke seadme taastoitmisel elektrigeneraatorilt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktiividest.
- 28) Elektrigeneraatoreid tuleks kasutada nimi-ümbustingimustel ainult kuni nende nimivõimsuseni. Kui elektrigeneraatorit kasutatakse tingimustel, mis ei vasta ISO 8528-8:2016, 7.1 kohastele lähetingimustele ja mootori või elektrigeneraatori jahutus on nt tõkestatud piirkondades käitamise tõttu halvendatud, siis on vaja võimsust vähendada.
- 29) Kõrgete mehaaniliste koormuste tõttu tuleks kasutada ainult suure koormustaluvusega kummivoolikjuhtmeid (vastavalt IEC 60245-4) või samaväärset varustust.
- 30) Järgige elektrigeneraatori kasutamise asukohas kehtivaid elektriohutuse eeskirju.
- 31) Võtke seadme taastoitmisel elektrigeneraatorilt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktiividest.

## Elektrilane ohutus

1. Enne kasutamist tuleks elektritootmisagregaat ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekte.
2. Elektritootmisagregaati ei tohi ühendada teiste vooluallikate nagu nt energiavarustusettevõtete vooluvarustuse külge.
3. Erilistel juhtudel, kus on ette nähtud reservühendus olemasolevate elektriliste süsteemidega, tohib seda teostada ainult kvalifitseeritud elektrik, kes võtab arvesse avalikku elektrivarustusvõrku kasutava käitatava varustuse ja elektritootmisagregaadi käitamise erinevusi. ISO 8528 selle osa järgi tuleb esitada erinevused käitusjuhendis.
4. Kaitse elektrilöögi vastu sõltub kaitselülititest, mis on täpselt elektritootmisagregaadile kohandatud. Kui kaitselüliti tuleb asendada, siis peab see toimuma samade nominaal- ja võimsusomadustega kaitselülitiga.

**TÄHELEPANU:** Kasutage kütusena eranditult Super E10 bensiini.

### ⚠ Bensiiniga ümberkäimine

#### ⚠ Oht elule! Bensiin on mürgine ja äärmiselt süttimisohlik.

- Säilitage bensiini ainult selleks ettenähtud ja kontrollitud mahutitest (kanistrites). Kütusepaakide sulgurkõbarad tuleb alati nõuetekohaselt peale keerata ja kinni pingutada. Defekttsed sulgurid tuleb ohutus-alastel põhjustel välja vahetada.
- Hoidke bensiin sädemetest, lahtistest lekidest, püsi- ja eelkõige, soojusallikatest ja muudest sütteallikatest eemal. Ärge suitsetage!
- Tankige ainult õues ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Seisake enne tankimist sisepõlemismootori ja laske sellel maha jahtuda.
- Bensiin tuleb sisse valada enne sisepõlemismootori käivitamist. Mil sisepõlemismootor töötab või seade on kuum, ei tohi kütusepaaki avada ega bensiini juurde valada.
- Avage paagikorki ettevaatlikult ja aeglaselt. Oodake ära rõhu tasakaalustumine ja võtke alles seejärel paagikork täielikult maha.

- Kasutage tankimiseks sobivat letrit või täitetoru, et kütus ei saa sisepõlemismootorile ja korpusele või murule voolata.

#### Ärge täitke kütusepaaki üle!

- Jätmaks kütusele paisumiseks ruumi, ärge täitke kütusepaaki kunagi üle täiteotsaku alaserva. Järgige täiendavaid andmeid sisepõlemismootori kasutusjuhendis.
- Kui bensiini on üle voolanud, siis käivitage sisepõlemismootor alles pärast seda, kui bensiiniga saastunud pind on puhastatud. Tuleb vältida igasugust käivituskatset, kuni bensiinaurud on lendunud (pühkige kuivaks).
- Pühkige üle loksutatud kütus alati ära.
- Kui bensiin on riietusele sattunud, siis tuleb see vahetada.
- Paagikork tuleb iga kord pärast tankimisprotseduur nõuetekohaselt peale keerata ja kinni pingutada. Seadet ei tohi peale keeramata originaal-paagikorgiga käiku võtta.
- Kontrollige ohutus-alastel põhjustel kütusetorustiku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (haprus), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja.
- Tühjendage kütusepaaki ainult õues.
- Ärge kasutage kunagi joogipudeleid või sarnast käitusainete nagu nt kütuse utiliseerimiseks või ladustamiseks. Inimesed, eelkõige lapsed, võivad neist ettekuulutatult jooma.
- Ärge säilitage seadet hoone sisemuses kunagi bensiiniga kütusepaagis. Tekkivad bensiinaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.
- Ärge pange seadet ja kütusemahutit seisma küttesüsteemide, küttekiirguri, keevitusseadmete ja muude soojusallikate lähedusse.

### Plahvatusoht!

Kui käituse ajal tuvastatakse kütusepaagil, paagikorgil või kütust juhtivate osadel (kütusetorustikel) defekt, siis tuleb sisepõlemismootor kohe seisata. Pöörduge seejärel esindusse.

## Aku ohutus

- Vältimaks sädemete teket lühise tõttu, tuleb miinus-kaabel (–) alati esmalt akult lahti ja viimasena jälle külge ühendada.
- Ärge suitsetage kunagi aku kallal töötamisel. Hoidke sädemed, lahtised leegid ja muud soojusallikad alati akust eemal.
- Käivitusabikaablite kasutamisel on nõutav eriline ettevaatus. Järgige asjakohaseid korraldusi, et vältida seadmel kahjustusi (rakendage eelkõige starterit maksimaalselt 10 sekundit).
- Ärge avage kunagi akut ega laske sellel kukkuda.
- Laadige akut alati hea ventilatsiooniga, kuivas ja ilmastiku eest kaitstud suletud ruumis.
- Ärge lühistage aku ühendusi.
- Deformeerunud või defektseid (väljavoolanud) akusid ei tohi kasutada ja need tuleb välja vahetada ning keskkonnasõbralikult utiliseerida. Järgige riigikohaseid eeskirju.
- Defektsetest akudest võib vedelikku välja tungida. Vältige kokkupuudet! Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Kui vedelik satub silma, pöörduge abi saamiseks täiendavalt arstile. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi, põletusi ja söövitusi.
- Uurige regulaarselt vaatluskontrolliga aku ühenduskaableid kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud kaablid spetsialistil asendada.
- Kaitsmeid ei tohi kunagi sillata. Ärge kasutage kunagi muu kui ettekirjutatud koormatavusega (amprid) kaitset.

## Jääriskid

Seade on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohustetehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääriskid.
- Jääriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Vältige elektrigeneraatori juhuslikku käimapanemist.
- Kasutage seadet nii, nagu seda käesolevas käsitlusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie elektrigeneraator saavutab optimaalse jõudluse.

**⚠ HOIATUS!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

## 6. Tehnilised andmed

|                                            |                                           |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Kaitseliik                                 | IP23M                                     |
| Kestevõimsus $P_n$ (COP) (230 V) (S1)      | 2,0 kW                                    |
| Kestevõimsus $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1)   | 5,0 kW                                    |
| Max võimsus $P_{max}$ (230 V) (S2 5min)    | 2,2 kW                                    |
| Max võimsus $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5min) | 5,5 kW                                    |
| Nimipinge $U_n$                            | 230 V~ / 400 V 3~                         |
| Nimivool $I_n$ (12 V DC)                   | 8,3 A                                     |
| Nimivool $I_n$ (230 V)                     | 9 A                                       |
| Nimivool $I_n$ (400 V 3~)                  | 9 A                                       |
| Sagedus $F_n$                              | 50 Hz                                     |
| Võimsusklass                               | G1                                        |
| Efektivvõimsustegur $\varphi$              | Üks faas / kolm faasi:<br>1 / 0,8         |
| Kvaliteediklass                            | A                                         |
| Ajamimootori koosteviis                    | 4-taktiline 1-silindriline, õhkjahutusega |
| Töömaht                                    | 420 cm <sup>3</sup>                       |
| Max võimsus (mootor)                       | 9,0 kW                                    |
| Kütus                                      | Super E10 bensiin                         |
| Paagi maht                                 | 25 l                                      |
| Mootoriõli tüüp                            | 10W30                                     |
| Õlikogus (u)                               | 1100 ml                                   |
| Kaal                                       | 80,7 kg                                   |
| Temperatuur $T_{max}$                      | 40 °C                                     |
| Süüteküünlä tüüp                           | F6RTC / F7RTC                             |
| Max ülespanemiskõrgus (üle NN)             | 1000 m                                    |
| Aku tüüp                                   | Pliihape                                  |
| Aku mahutavus                              | 9 Ah                                      |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

## Töörežiim S1 (kestevrežiim)

Masinat saab kehtvalt esitatud võimsusega käitada.

## Töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Masinat tohib lühiajaliselt maksimaalse võimsusega käitada. Seejärel peab masin teatud ajavahemiku seisma, et mitte lubamatult soojendada.

## Müra

△ Hoiatus: Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

## Müra tunnusväärtused

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Helivõimsustase $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Helirõhutase $L_{pA}$    | 75,76 dB |
| Määramatus $K_{wa/pA}$   | 1,5 dB   |

## 7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

## △ OHT!

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!**

**Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 8. Ülespanemine

### △ TÄHELEPANU!

Monteeringe seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Teie masin pole terviklikult monteeritud.

### 8.1 Transpordirataste monteeringimine (joon. 3)

1. Pistke rattatelg (19a) läbi ratta (19).
2. Lükake nüüd alusseib rattateljele (19a) ja pistke rattatelg (19a) koos rattaga (19) aasa (a) avasse.
3. Fikseerige rattatelg vastavalt ühe vedrusplindiga (19c).

### 8.2 Tugijalgade monteeringimine (joon. 4)

1. Monteeringe tugijalad (11) alumise raamivarva külge.
2. Fikseerige tugijalg vastavalt kahe mutriga (11a).

### 8.3 Transpordikäepideme monteeringimine (joon. 5)

1. Splindiga (10a) saate käepideme (10) positsioonis fikseerida.

## 9. Enne käikuvõtmist

### Elektrialane ohutus

Enne kasutamist tuleks elektrigeneraator ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekti.

Ärge ühendage elektrigeneraatorit kunagi vooluvõrguga (pistikupesaga).

Juhtmete pikkused tarbijate juurde tuleb hoida võimalikult lühikesed.

### △ OHT!

#### Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib sissevalamisel süttida ja võib-olla plahvata. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Hoidke kuumus, leegid ja sädemed eemal.
- Valage kütust sisse ainult ühes.
- Kandke kaitsekindaid.
- Vältige kokkupuudet naha ja silmadega.
- Käivitage seadet vähemalt 3 m kütuse sissevalamiskohast eemal.
- Pöörake tähelepanu ebatihedustele. Kui bensiini voolab välja, siis ärge käivitage mootorit.



## ⚠ HOIATUS!

### Terviseoht!

Bensiini-/määrdeõliaurude sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ja äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake bensiini-/määrdeõliaure sisse.
- Käitage seadet ainult õues.

## JUHIS!

### Seadme kahjustumine

Kui seadet käitatakse ilma või liiga vähesel mootori- ja käigukastiõliga, siis võib see põhjustada mootorikahjustuse.

- Valage enne käikuvõtmist bensiin ja õli sisse. Seade tarnitakse ilma mootori- ja käigukastiõlita.

## JUHIS!

### Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmiselt mürgine ja võib kiiresti vee- ja maastet põhjustada.

- Lisage õli / laske välja ainult tasasel, sillutatud pinnal.
- Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

## ⚠ TÄHELEPANU!

### Kontrollimine enne käsitsemist

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja bensiinilekete suhtes.
- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütusetaset – valage sisse maksimaalselt 25 liitrit Super E10 bensiini.
- Kontrollige õhufiltri seisundit.
- Kontrollige kütusetorustike seisundit.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik poldid on kinni pingutatud.
- Hoolitsege seadme piisava ventilatsiooni eest.
- Veenduge, et süüteküünlal pistik on süüteküünla külge kinnitatud.
- Lahutage võimalik külgeühendatud seade elektrigeneraatori küljest.

## 9.1 Maanduspolt (17) (joon. 1)

### ⚠ Tähelepanu! Elektrilöökl!

- Ärge kasutage maandamiseks haljast traati.
- Elektrigeneraator peab olema kindlalt maandatud.

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on vaja korpus maandada.

1. Ühendage selleks kaabli üks ots elektrigeneraatori maanduspoldi (17) külge ja teine ots eksterne massiga (nt varrasmaandur).

## 9.2 Aku (16) külgeühendamine (joon. 6)

1. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks kuuskantpolti lihtvõtmega VM10.
2. Võtke aku (16) välja ja võtke kaitsekübarad poolustelt maha.
3. Ühendage seejärel punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-).
4. Pange kaitsekübarad mõlemale poolusele.
5. Lükake aku (16) jälle elektrigeneraatorisse.
6. Pange akuhoidik taas kohale ja keerake kaks kuuskantpolti lihtvõtmega VM10 sisse.

**Juhis:** Aku laeb ennast töö ajal ise.

## 9.3 Õli sissevalamine (joon. 8)

### ⚠ Tähelepanu!

**Elektrigeneraator tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selle jaoks 10W30 õli.**

### Juhis:

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

Õlihoiatussüsteem on teostatud nii, et väntvõllikarteris esineva õlipuuduse korral välditakse mootorikahjustust. Enne kui õlitase saab väntvõllikarteris alla ohutusmärgi langeda, seiskab õlihoiatussüsteem automaatselt mootori.

Kui õlihoiatussüsteem seiskab mootori, siis valage mootoriõli juurde.

Käivitada on võimalik alles pärast mootoriõli juurdevallamist.

1. Asetage seadke tasasele sirgele pinnale.
2. Keerake õlimõõtevarras (14) välja.
3. Valage mootoriõli õlitäitepudeli (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse. Pöörake tähelepanu max täitekogusele 110 ml. Valage õli ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.

- Pühkige õlimõõtevarras (14) puhta ebemevaba lapiga üle.
- Keerake õlimõõtevarras (14) jälle lõpuni täiteotsakusse.
- Tõmmake õlimõõtevarras (14) välja ja lugege horisontaalses asendis õlitase maha. Õlitase peab asuma õlimõõtevarral (14) L (low) ja H (high) vahel.
- Kui õli täitetase on liiga madal, siis korra protseduuri.
- Keerake õlimõõtevarras (14) seejärel taas sisse.

#### 9.4 Kütuse sissevalamine (joon. 1)

##### ⚠ Tähelepanu!

**Elektrigeneraator tarnitakse ilma bensiiniga. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata bensiini sisse. Kasutage selleks Super E10 bensiini.**

- Keerake paagikork (1) peale.
- Valage sobiva leetri (A) abil maksimaalselt 25 l Super E10 bensiini kütusepaaki (22).
- Pöörake tähelepanu sellele, et kütusepaaki (22) ei täideta üle ega loksutata bensiini maha. Kasutage alati kütusefiltrit südamikku. Koguge üle loksutatud bensiin kohe kokku ja oodake, kuni bensiiniaurud on lendunud (süttimisohu).
- Kontrollige vaateklaasi (2), mil valate kütust sisse. Punane märgistus näitab vaateklaasil (2) vähimat täitetaset.
- Keerake paagikork (1) jälle kinni.

##### ⚠ TÄHELEPANU!

**Tankige hästi ventileeritud piirkonnas seisatud mootori korral.**

**Kui mootor oli vahetult enne seda käigus, siis laske sel esmalt maha jahtuda. Ärge täitke mootorit kunagi hoones, kus bensiiniaurud võivad leekide või sädemeteni jõuda.**

**Bensiin on äärmiselt tuleohtlik ja plahvatusvõimeline. Te võite kütusega ümberkäimisel põletusi või muid raskeid vigastusi saada.**

## 10. Käikuvõtmine

Enne mootori käivitamist tuleb kindlaks teha, et tarbijate võimsus vastab elektrigeneraatori jõudlustele. Ärge ületage nimivõimsust. Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid külge!

##### ⚠ Tähelepanu! Mürgistusoht!

- Kasutage seadet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.

### 10.1 Mootori käivitamine elekterkäivitusega (joon. 1, 7)

**Juhis:** Aku (16) peab olema elektrigeneraatori käivitamiseks täis laetud. Muidu tuleb elektrigeneraatorit käivitada lõigus 10.2 kirjeldatud viisil.

- Seadke segurikastushoob (6) külmas seisundis CLOSED peale liigutades selleks hoova paremale. Seadke segurikastushoob (6) sooja seisundis OPEN liigutades selleks hoova vasakule.
- Seadke bensiinikraan (7) asendisse "ON".
- Lülitage sisse-/väljalüliti (5) asendisse "ON".
- Kui mootor ka pärast mitut katset ei käivitu, siis käivitage seade lõigus 10.3 kirjeldatud viisil.
- Seadke segurikastushoob (6) tagasi positsiooni OPEN, mil mootor soojeneb.

### 10.2 Mootori käivitamine tõmbenõrstarteriga (joon. 1, 7)

**Tähelepanu!** Ärge laske tõmbenõrstarteril (9) kunagi tagasi paiskuda. See võib kahjustusi põhjustada.

- Seadke bensiinikraan (7) "ON" peale.
- Lülitage sisse-/väljalüliti (5) asendisse "ON".
- Tõmmake nüüd kiiresti tõmbenõrstarterit (9), kuni mootor käivitub. Kui mootor ei peaks käivituma, siis korra protseduuri.
- Kui mootor ka pärast mitut katset ei käivitu, siis lugege lõiku "Rikete kõrvaldamine".

##### Juhis:

Kui mootorit käivitatakse esimest korda, siis läheb käivitamiseks tarvis mitut katset, kuni kütus on kütusepaagist mootori juurde pumbatud.

**Juhis:** Kui seadme aku (16) on tühi, siis saab mootorit käivitada ainult tõmbenõrstarteriga (9).

Kui aku (16) on süvatühjenenud, siis toimige lõigus 12.2 ja 11.4 kirjeldatud viisil.

### 10.3 Mootori seiskamine (joon. 1, 7)

##### TÄHELEPANU:

Ärge lülitage elektrigeneraatorit välja, kui külgeühendatud tarbija on käigus.

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks järeljahtuda.

- Lülitage sisse-/väljalüliti (5) asendisse "OFF".
- Seadke bensiinikraan (7) asendisse "OFF".
- Lahutage voolutarbijad seadmelt.

## 10.4 Pingemõõtur (4) (joon. 1)

Pingemõõtur (4) on töötava mootori korral aktiivne ja näitab väljundvõimsust.

## 10.5 Ülekoormuskaitse - juhtmekaitseülilüti 230 V / 400 V (3) (joon. 1)

Ülekoormuskaitse muutub kõrge võimsustarbe korral aktiivseks ja lülitab 230 V või 400 V pistikupesad välja. Juhtmekaitseülilüti 230 V / 400 V (3) seatakse seejuures automaatselt positsiooni "OFF".

1. Lülitage seade lõigus 10.3 kirjeldatud viisil välja.
2. Lahutage tarbijad seadmelt.
3. Oodake üks minut.
4. Seadke juhtmekaitseülilüti 230 V / 400 V (3) "ON" peale.

**Tähelepanu!** Defektseid juhtmekaitseülilüiteid tohib asendada ainult sama koosteviisi ja samade võimsusandmetega juhtmekaitseülilülitega. Pöörduge selleks klienditeeninduse poole.

## 10.6 12V "RESET"-klahv (12a) (joon. 1)

Kui vallandati ülekoormuskaitse, siis taastab "RESET"-klahv (12a) elektrigeneraatori väljundvõimsuse. Siis pole vajalik mootorit uuesti käivitada.

1. Oodake üks minut.
2. Vajutage "RESET"-klahvi (12).

## 10.7 Eksternsete seadmete laadimine (joon. 1)

### ⚠ OHT!

**Oht vale laadimise tõttu.**

1. Pistke adapterkaabel (ei sisaldu tarnekomplektis) 12 V klemmidega selleks ettenähtud 12 V DC ühendusse (12).

## 11. Puhastamine

Seisake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor. Eemaldage peale selle süüteküünla pistik (20) süüteküünalt.

**TÄHELEPANU! Põletusoht!** Oodake enne puhastus- või hooldustööde teostamist, kuni seade on maha jahutunud.

### 11.1 Puhastamine

Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrüge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks. Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väheste määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

## 12. Hooldus

### HOIATUS!

Kandke hooldustöödel alati kaitsekindaid ja suukaitset!

### 12.1 Õlitaseme kontrollimine (joon. 8)

1. Toimige 9.3 all kirjeldatud viisil.

### 12.2 Õlivahetus

Vahetage mootoriõli esimese 20 töötunni järel, siis iga 50 tunni või vastavalt iga kolme kuu tagant.

Mootoriõli vahetust tuleks läbi viia töösooja mootori korral.

1. Asetage elektrigeneraator tasasele sirgele pinnale.
2. Pange valmis kogumismahuti (ei sisaldu tarnekomplektis).
3. Eemaldage õlimõõtevarras (14). Eemaldage õli väljalaskepolt (13) lihtvõtmega VM10, et lasta õil välja voolata.
4. Keerake õli väljalaskepolt (13) jälle sisse.
5. Valage uus mootoriõli sisse (max 110 ml).
6. Keerake õlimõõtevarras (14) taas sisse.
7. Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.

### 12.3 Õhufilter (joon. 9)

#### JUHIS!

#### Kahjustusoht!

Mootori käitamine ilma filterelemendita või kahjustatud filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

- Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltri elemendita või kahjustatud õhufiltri elemendiga töötada. Mustus pääseb mootorisse, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused.

Puhastage õhufiltrit (8a) iga 50 töötunni järel, vajaduse korral vahetage.

1. Avage õhufiltri kaas (8).
2. Võtke vahtkummsüdamik välja.
3. Filtri puhastamiseks ei tohi kasutada teravatoimelisi puhastusvahendeid ega bensini.
4. Puhastage elemente tasasel pinnal puhtaks klopimisega. Peske tugeva määrdumise korral seebilahusega, loputage seejärel puhta veega läbi ja laske õhu käes kuivada.
5. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

## 12.4 Aku (9) laadimine autolaadijaga (joon. 1)

### ⚠ OHT!

#### Oht aku vale laadimise tõttu!

Liiga kõrge laadimispinge korral valitseb aku (9) plahvatamise oht.

- Laadija laadimisvool ei tohi ületada 5 A ja laadimispinge tohib olla max 14,4 V.

1. Võtke aku (9) lõigus 13.2 kirjeldatud viisil maha.
2. Ühendage aku (9) selleks ettenähtud autoaku-laadija külge. Ühendage seejärel laadija punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-).
3. Laadige akut (9) vähemalt 5 tundi.

### Tähelepanu!

#### Lühise oht!

- Vältimaks lühist, ühendage alati esmalt miinuskaabel (-) akult (9) lahti ja viimasena jälle külge.
- Pöörake akuühenduskaabli külgeühendamisel/lahtiühendamisel tähelepanu sellele, et poolused (+/-) ei puuduta üksteist vastastikku ja/või raami.

### 12.4.1 Süüteküünal (joon. 10)

#### ⚠ TÄHELEPANU: Vahetage süüteküünalt ainult külma mootori korral!

Kontrollige süüteküünaltesmakordselt 20 töötunni järel määrdumise suhtes ja puhastage seda vajaduse korral vask-traatharjaga. Hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni järel.

1. Tõmmake süüteküünla pistik (20) pööramisliigutusega maha.
2. Eemaldage süüteküünal kaasapandud süüteküünla võtmega (B).
3. Eemaldage süüteküünla sokliit igasugune mustus.
4. Kontrollige süüteküünalt visuaalselt. Eemaldage vajaduse korral olemasolevad setted traatharjaga.
5. Kontrollige süüteküünla pilu. Seadistage elektrodide vahe lehtkaliibriga 0,7 kuni 0,8 mm peale.
6. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

### JUHIS

Lõtvunud süüteküünal võib üle kuumeneda ja mootorit kahjustada. Ja süüteküünla liiga tugev kinnipingutamine võib silindripea keeret kahjustada.

## 12.5 Kütusefiltri südamiku puhastamine

**Juhis:** Kütusefiltri südamiku puhul on tegemist filtertopsi, mis asub vahetult paagikorgi (1) all ja filtreerib kogu sissevalatud kütust.

1. Avage paagikork (1).
2. Eemaldage kütusefiltri südamik. Puhastage see mittesüttiva lahustiga või kõrge leekpunktiga lahustiga.
3. Pange kütusefiltri südamik jälle sisse.
4. Sulgege paagikork (1).

## 13. Transportimine

1. Tühjendage kütusepaak (22) bensiini imupumbaga (vt lõiku 12.3).
2. Kui mootor on käitusvõimeline, siis laske sellel senikaua töötada, kuni ülejäänud bensiin on ära kulutatud.
3. Laske mootoriõli soojust mootorist välja (vt lõiku 11.2).
4. Eemaldage süüteküünla pistik (20) süüteküünalt.
5. Elektrigeneraatorit saab lihtsalt ja vaevata kä-rufunktsiooni abil transportida. Klappige selleks klapitav transpordikäepide (10) üles ja tõmmake seade soovitud seismiskohta.
6. Kindlustage seade näiteks pingutusrihmadega äralibisemise vastu.

## 14. Ladustamine

### ⚠ OHT!

#### Tulekahju- ja plahvatusoht!

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumavee boilerid, gaasikuivatid jms.

### JUHIS!

#### Kahjustusoh!

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

- Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitstult.

### 14.1 Ettevalmistus ladustamiseks

1. Tühjendage kütusepaak (22) bensiini imupumbaga (vt lõiku 12.3).  
**Hoia**tsujuhis: Ärge eemaldage bensiini suletud ruumides, tule lähedal ega suitsetamise ajal. Gaa-siaurud võib põhjustada plahvatusi või tulekahju.
2. Tehke õlivahetus (vt lõiku 11.2).
3. Selleks eemaldage vana mootoriõli soojust mootorist ja valage uus sisse.
4. Eemaldage süüteküünal.

5. Valage õlikannuga u 20 ml õli silindrisse.
6. Tõmmake aeglaselt tõmbenõrstarterit (9) nii, et õli kaitseb silindrit seest.
7. Keerake süüteküünaal taas sisse.
8. Kui seade võetakse pikemaks ajaks käigust, siis tuleb enne elektriliste komponentide kallal või läheduses tööde alustamist aku ühenduskaabel lahutada. Me soovime aku (16) maha võtta ja täis laadida ning ladustada seda lukustatud ruumis.
9. Säilitage seadet hästi ventileeritud paigas või kohas.

#### 14.2 Aku (16) mahavõtmine (joon. 1)

1. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks kuuskantpolti lihtvõtmega VM10.
2. Võtke aku (16) välja.
3. Tõmmake kaitsekübarad aku (16) mõlemalt poolu- selt maha ja säilitage neid turvaliselt.
4. Eemaldage mõlemad poolusekaablid akult (16).

Tehke kindlaks, et akud on ebapädeva kasutamise (nt laste poolt) eest kaitstud.

**Laadige akut (16) talve ajal 1-2 korda tegemaks kindlaks, et säiliks täielik laadimismaht. Vale la- dustamise korral võib aku (16) kahjustada saada. Sellisel juhul kaotab garantii kehtivuse.**

#### 14.3 Bensiini väljalaskmine bensiini imupumba- ga

Ladustamisel pikema ajavahemiku vältel tuleb bensiini välja lasta.

1. Hoidke kogumismahutit bensiini imupumba (ei sis- aldu tarnekomplektis) vooliku all.
2. Keerake paagikork (1) peale.
3. Eemaldage kütusefiltri südamik.
4. Lükake bensiini imupumba voolik kütusepaaki (22) ja laske bensiin bensiini imupumba abil täielikult välja.
5. Pange kütusefiltri südamik jälle sisse.
6. Keerake paagikork (1) jälle kinni.

## 15. Varuosade tellimine

**Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:**

- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

**Tähtis juhised remondi korral:**

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel sil- mas, et seade tuleb saata ohutusalastel põhjustel tee- nindusjaama õli- ja kütusevabalt.

### 15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised and- med:

- seadme tüüp
- seadme artiklinumber

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud seadme puhul vajatakse kasutusala- seale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süüteküünaal, õhufilter

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

**Varuosad:**

Aku - artikli-nr: 39062279011

## 16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

**Juhised pakendi kohta**



Pakendusmaterjalid on taaskäi- deldavad. Palun utiliseerige pa- kendid keskkonnasõbralikult.

**Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta**



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu ol- meprügisse, vaid tuleb suunata eraldi ko- gumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana- seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist regu- leeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või ka- sutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utili- seerida olmeprügi kaudu.

- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

### Juhised patareiseaduse (BattG) kohta



**Vanad patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Järgige patareide või akude turvaliseks väljavõtmiseks elektriseadme ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käsitsus- või montaažijuhendis.
- Patareide ja akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirub majapidamisele omaste levinud koguste äraandmisega.
- Vanad patareid võivad sisaldada saasteaineid või raskemetalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Vanade patareide käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitseks.
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu patareid ja akusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgmist:
  - Hg: patarei sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
  - Cd: patarei sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
  - Pb: patarei sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid
- Akud ja patareid saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
  - Patareide ja akude müügipunktid
  - Ühise tagastussüsteemi vanade seadme patareide tagastuspunktid
  - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need ütlused kehtivad ainult akude ja patareide kohta, mis müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja alluvad Euroopa direktiivile 2006/66/EÜ. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida akude ja patareide utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

### Aku väljavõtmine seadmest enne utiliseerimist

- Integreeritud aku tuleb enne utiliseerimist seadmest välja võtta ja eraldi keskkonnasõbralikult utiliseerida.
- Kleepige lahtised kontaktid kinni ja pakendage aku nii, et see pakendis ei liigu. Palun järgige ka võimalikke edasisi siseriiklikke eeskirju.

**Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.**

### Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega äravoolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

## 17. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike                                          | Põhjus                               | Meede                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mootorit ei saa käivitada                     | Õli-väljalülitusautomaatika rakendub | Kontrollige õlitaset, valage mootoriõli juurde                                                                                                                      |
|                                               | Süüteküüнал nõetunud                 | Puhastage või vahetage süüteküüнал.                                                                                                                                 |
|                                               | Pole kütust                          | Valage kütust juurde.                                                                                                                                               |
|                                               | Seadme aku on tühi                   | Kui seadme aku on tühi, siis saab mootorit käivitada ainult tõmbenõõrstarteriga.<br>Kui aku on süvatühjenenud, siis toimige lõigus 12.2 ja 11.4 kirjeldatud viisil. |
|                                               | Õhufilter määrdunud                  | Puhastage või asendage õhufilter.                                                                                                                                   |
| Elektrigeneraatoril on pinge madal või puudub | Elektroonika defektne.               | Remont volitatud teeninduskeskuses.                                                                                                                                 |
|                                               | Liigvoolu-kaitselüli on vallandunud. | Käivitage elektrigeneraator uuesti, vähendage tarbijaid.                                                                                                            |
|                                               | Õhufilter määrdunud.                 | Puhastage või asendage õhufilter.                                                                                                                                   |

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

|  |                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dėmesio! Jei nesilaikysite prie mašinos pritvirtintų saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir naudojimo instrukcijų, galite sunkiai susižeisti ar net žūti.           |
|  | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!                                                                        |
|  | Naudokite klausos apsaugą!                                                                                                                                                     |
|  | Mūvėkite darbinės pirštines!                                                                                                                                                   |
|  | Saugokite įrenginį nuo lietaus.                                                                                                                                                |
|  | Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!                                                                                                          |
|  | Įspėjimas dėl karštų dalių.                                                                                                                                                    |
|  | Įspėjimas dėl elektros įtampos.                                                                                                                                                |
|  | Įsitikinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo. Nesusiję asmenys visada turi laikytis atstumo nuo įrenginio.<br>Dėmesio: karštas paviršius! Pavojus nudegti. |
|  | Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį. Nu-<br>traukite uždegimo žvakės kištuką nuo uždegimo žvakės.                              |



|  |                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Pavojus apsinuodyti! Įrenginį naudokite tik lauke ir niekada nenaudokite uždaroje arba blogai vėdinamose patalpose.</p>                                    |
|  | <p>Paleidžiant variklį, susidaro kibirkštys. Jos gali uždegti šalia esančias degias dujas.</p>                                                                |
|  | <p>Prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą!</p>                                                                |
|  | <p>Svarbu. Prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.</p>                                                          |
|  | <p>Garantuotasis įrenginio garso galios lygis.</p>                                                                                                            |
|  | <p>Būkite labai atsargūs naudodami degalus ir tepalus!</p>                                                                                                    |
|  | <p>Alyvos lygio kontrolė.</p>                                                                                                                                 |
|  | <p>Paleidus neįšilusį variklį, „Choke“ svirtį reikia nustatyti į padėtį CLOSED. Norint paleisti šiltą variklį, „Choke“ svirtį reikia nustatyti ties OPEN.</p> |
|  | <p>Atidarytas (ON) / uždarytas (OFF) benzino čiaupas.</p>                                                                                                     |
|  | <p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>                                                                                                      |

## Turinys:

## Puslapis:

|     |                                              |     |
|-----|----------------------------------------------|-----|
| 1.  | Įvadas.....                                  | 247 |
| 2.  | Įrenginio aprašymas .....                    | 247 |
| 3.  | Komplektacija .....                          | 247 |
| 4.  | Naudojimas pagal paskirtį .....              | 248 |
| 5.  | Saugos nurodymai.....                        | 248 |
| 6.  | Techniniai duomenys .....                    | 251 |
| 7.  | Išpakavimas.....                             | 252 |
| 8.  | Surinkimas .....                             | 252 |
| 9.  | Prieš pradedant eksploatuoti.....            | 252 |
| 10. | Paleidimas .....                             | 254 |
| 11. | Valymas .....                                | 255 |
| 12. | Techninė priežiūra .....                     | 255 |
| 13. | Transportavimas .....                        | 256 |
| 14. | Laikymas.....                                | 256 |
| 15. | Atsarginių dalių užsakymas.....              | 257 |
| 16. | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ..... | 257 |
| 17. | Sutrikimų šalinimas.....                     | 259 |
| 18. | Atitikties deklaracija.....                  | 329 |

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo nurodymų
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1–10 pav.)

1. Bako dangtelis
2. Stebėjimo langelis
3. Apsauginis laido jungiklis 230 V/400 V
4. Įtampos matavimo prietaisas
5. Įėj./išėj. jungiklis (el. paleidimas)
6. „Choke“ svirtis
7. Benzino čiaupas
8. Filtro uždangalas
- 8a. Filtras
9. Paleidiklis su apsauginiu lynu
10. Transportavimo rankena
- 10a. Vielokaištis
11. Atraminės kojos
- 11a. Šešiabriaunė veržlė
12. -12 V jungtis
- 12a. Mygtukas „RESET“
13. Alyvos išleidimo varžtas
14. Alyvos rodyklė
15. 230 V kištukinis lizdas (2x)
16. Švino akumuliatorių baterija
17. Įžeminimo varžtas
18. 400 V kištukinis lizdas
19. Transportavimo ratai
- 19a. Ratų ašis
- 19b. Poveržlė
- 19c. Spyruoklinis vielokaištis
20. Uždegimo žvakės kištukas
21. Variklis
22. Degalų bakas
23. Rėmas

## 3. Komplektacija

- Transportavimo rankena (10)
- Vielokaištis (10a)
- Atraminės kojos (2x) (11)
- Šešiabriaunė veržlė M8 (11a)
- Transportavimo ratai (2x) (19)
- Ratų ašis Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Poveržlės (2x) (19b)
- Spyruoklinis vielokaištis (2x) (19c)
- Piltuvai (A)
- Uždegimo žvakės raktas (B)

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Elektros generatorius skirtas naudoti įrenginiams, kurie skirti eksploatuoti prijungus prie 230 V / 400 V kintamosios įtampos šaltinio arba 12 V nuolatinės įtampos šaltinio.

Tinkamumą buitiniams ir elektroniniams prietaisams patikrinkite pagal atitinkamus gamintojo nurodymus.

**Dėmesio!** Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

### AVR (Automatinis voltų reguliatorius):

Automatinis įtampos reguliatorius užtikrina, kad elektros generatoriaus įtampos svyravimai būtų elektros energijos teikimo įmonės nurodytų verčių ribose ir taip nekiltų pavojaus elektroniniams prietaisams.

Iš esmės prieš naudojant reikėtų patikrinti, ar sąnaudos tinkamos eksploatuoti su elektros generatoriumi. Dėl itin jautrios elektronikos (pvz., televizorių, mobiliųjų telefonų, planšetinių ir nešiojamųjų kompiuterių bei t. t.) iš anksto pasitarkite su gamintoju, nes elektros generatorius dėl vidaus degimo variklio sukuria nepastovią sinusinę įtampą.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijos pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

Be to, eksploatavimo instrukcijoje yra kitų svarbių tekstų vietų, kurios pažymėtos žodžiu „**DĖMESIO!**“.

### ⚠ Dėmesio!

Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

### ⚠ PAVOJUS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla didelis pavojus gyvybei arba pavojus patirti gyvybiškai pavojingų sužalojimų.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

### ⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

### NUORODA!

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti variklį arba kitus daiktus.

- 1) Modifikuoti generatorių draudžiama.
- 2) Nekeiskite gamintojo iš anksto nustatyto sūkių skaičiaus. Gali būti pažeistas generatorius arba prijungti prietaisai.
- 3) **Pavojus apsinuodyti!** Išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.
- 4) **Gaisro rizika!** benzinas ir benzino garai lengvai užsidega ir sprogs.
- 5) Variklio išmetamosios dujos yra nuodingos. Elektros generatoriaus negalima eksploatuoti nevedinamose patalpose. Jei generatorių reikia eksploatuoti gerai vėdinamose patalpose, išmetamąsias dujas per išmetamųjų dujų žarną reikia nukreipti tiesiai į lauką, taip pat būtina laikytis papildomų reikalavimų, susijusių su apsauga nuo ugnies ir sprogimo. Net ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali išeiti nuodingų išmetamųjų dujų.

- Dėl gaisro pavojaus išmetamųjų dujų žarnos nenukreipkite į degias medžiagas.
- 6) niekada neeksploatuokite patalpose su labai degiomis medžiagomis.
  - 7) **Karšti paviršiai!** pavojus nudegti. Nesilieskite prie išmetamųjų dujų sistemos ir pavaros agregato.
  - 8) Nelieskite mechanškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
  - 9) **Apsauginės priemonės!** Kai esate šalia įrenginio, naudokite tinkamą ausų apsaugą.
  - 10) Techninei priežiūrai ir priedams leidžiama naudoti tik originalias dalis.
  - 11) Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
  - 12) Apsisaugokite nuo elektros keliamų pavojų.
  - 13) Niekada nelieskite generatoriaus šlapiomis rankomis.
  - 14) Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN).
  - 15) Jei naudojami ilginamieji laidai arba mobilieji skirstomieji tinklai, varžos vertė neturi viršyti 1,5  $\Omega$ . Kaip orientacinė vertė galioja, kad bendras 1,5 mm<sup>2</sup> skerspjūvio laidų ilgis neturėtų viršyti 60 m, esant 2,5 mm<sup>2</sup> skerspjūviui – 100 m.
  - 16) Niekada neeksploatuokite generatoriaus lyjant lietui arba sningant.
  - 17) Transportuodami ir pildami degalus, visada išjunkite variklį.
  - 18) Degalai yra degūs ir lengvai užsiliepsnoja. Nepilkite jų vykstant eksploatavimui. Nepilkite degalų, jei rūkoma arba šalia atviros ugnies. Neišliekite degalų.
  - 19) Nepilkite degalų ir netušinkite degalų bako šalia atviros liepsnos, ugnies arba kibirkščių. **Nerūkyskite!**
  - 20) Naudoti elektros generatorių siaučiant audrai draudžiama. – Žaibo smūgio pavojus!
  - 21) Parūpinkite generatoriui saugią ir lygią vietą. Sukti ir versti arba keisti stovėjimo vietą eksploatuojant draudžiama.
  - 22) Statykite elektros generatorių ne mažesniu nei 1 m atstumu iki sienų arba prijungtų prietaisų.
  - 23) Vaikus reikia apsaugoti, laikantis saugaus atstumo iki elektros generatoriaus.
  - 24) Kai kurios stūmoklinio vidaus degimo variklio dalys yra labai karštos ir gali sukelti nudegimus. Atsižvelkite į įspėjamąsias nuorodas ant generatoriaus.

- 25) Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis ( $L_{WA}$ ) ir garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priversinai saugūs darbo lygiai. Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemones. Esamą darbinės jėgos imisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius, ore sklindantį garsą ir t. t., pvz., elektros generatorių ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikiai triukšmas. Taip pat gali skirtis skirtingose šalyse leistini imisijos lygiai.

Tačiau ši informacija elektros generatoriaus eksploatuotojui turi suteikti galimybę geriau įvertinti riziką ir pavojus.

Norint nustatyti garso slėgio lygį, įrengus reikėtų atlikti akustinius matavimus.

- 26) Įspėjimas! Laikykites vietos, kurioje naudojami elektros generatoriai, elektros saugos reikalavimų.
- 27) Įspėjimas! Jei įrenginys vėl maitinamas elektros generatoriumi, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausomai nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taikomų reglamentų.
- 28) Elektros generatorius galima įkrauti tik iki jų vardinės galios normaliomis aplinkos sąlygomis. Jei elektros generatorius naudojamas sąlygomis, kurios neatitinka bazinių sąlygų pagal ISO 8528-8:2016, 7.1, ir neigiamai veikiamas variklio arba elektros generatoriaus aušinimas pavyzdžiui, eksploatuojant užblokuotose srityse, galią reikia sumažinti.
- 29) Dėl didelės mechaninės apkrovos reikėtų naudoti tik atsparias gumines žarnų sąrankas (pagal IEC 60245-4) arba lygiavertę įrangą.
- 30) Atsižvelkite į vietos, kurioje naudojami elektros generatoriai, elektros saugos reikalavimų.
- 31) Jei įrenginys vėl maitinamas elektros generatoriumi, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausomai nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taikomų reglamentų.

### Elektros įrangos sauga

1. Prieš naudojant reikėtų patikrinti generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.
2. Generatorinio agregato negalima jungti prie kitų srovės šaltinių, pavyzdžiui, elektros tiekimo įmonės elektros srovės tiekimo šaltinio.

3. Ypatingais atvejais, kai su esamomis elektros sistemomis pageidaujama rezervinės jungties, ją leidžiama prijungti tik kvalifikuotam elektrikui, kuris turi atsižvelgti į skirtumus tarp eksploatuojamos įrangos, kuri naudoja viešąjį elektrosrovės tinklą, ir generatorinio agregato eksploatavimo. Pagal šią ISO 8528 dalį skirtumus reikia nurodyti eksploatavimo instrukcijoje.
4. Apsauga nuo elektros smūgio priklauso nuo apsauginių jungiklių, kurie pritaikyti būtent generatoriniam agregatui. Jei apsauginį jungiklį reikia pakeisti, tam reikėtų naudoti apsauginį jungiklį, pasižymintį tomis pačiomis skaičiuotinėmis ir galios savybėmis.

**DĖMESIO: kaip degalus naudokite tik „Super E10“ benzina.**

#### ⚠ Elgsena su benzinu

**⚠ Pavojus gyvybei! Benzinas yra nuodingas ir labai degus.**

- Laikykite benzina tik tam skirtose ir patikrintose talpyklose (kanistruose). Degalų baką užsukamus dangtelius tinkamai užsukite ir užveržkite. Saugumo sumetimais pažeistus užsukamus dangtelius pakeiskite.
  - Laikykite benzina toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos, nuolatinės liepsnos, šilumos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkykite!
  - Pilkite degalus tik lauke ir pildami degalus nerūkykite.
  - Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
  - Prieš paleisdami vidaus degimo variklį, pripildykite benzino. Veikiant vidaus degimo varikliui arba esant karštam įrenginiui, negalima atidarinėti degalų bako arba papildyti benzino.
  - Atidarykite bako dangtelį atsargiai ir lėtai. Palaukite, kol išsilygins slėgis, ir tik tada atsargiai nuimkite bako dangtelį.
  - Norėdami pripilti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzdį, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso ar vejos.
- Neperpildykite degalų bako!**
- Kad deglams liktų vietos plėstis, niekada nepildykite degalų bako virš apatinio pripildymo atvamzdžio krašto. Atsižvelkite į papildomus duomenis vidaus degimo variklio naudojimo instrukcijoje.

- Jei benzino išbėgo, vidaus degimo variklį paleiskite tik išvalę benzinu užterštą plotą. Mėginkite bet kokio bandymo uždegti, kol išgaruos benzino garai (išvalykite sausai).
- Visada išvalykite išlietus degalus.
- Jei benzino pateko ant drabužių, juos reikia pakeisti.
- Po kiekvieno degalų pylimo proceso tinkamai užsukite bako dangtelį ir užveržkite. Neužsukus originalaus bako dangtelio, įrenginį pradėti eksploatuoti draudžiama.
- Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrūkinę), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.
- Ištuštinkite degalų baką tik lauke.
- Norėdami utilizuoti arba laikyti eksploatacines medžiagas, pvz., degalus, niekada nenaudokite gėrimų butelių ar pan. Asmenys, ypač vaikai, gali sumąstyti iš jų atsigerti.
- Niekada nelaikykite įrenginio su benzinu degalų bako pastate. Susidarantys benzino garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštimis ir užsidesiti.
- Nestatykite įrenginio ir degalų bako šalia šildymo sistemų, spindulinių šildytuvų, suvirinimo aparatų ir kitų šilumos šaltinių.

#### Sprogimo pavojus!

Jei eksploatuojant aptinkamas degalų bako, bako dangtelio ar degalus tiekiančių dalių (degalų tiekimo vamzdynų) pažeidimas, būtina nedelsiant išjungti vidaus degimo variklį. Po to kreipkitės į specializuotos prekybos atstovą.

#### Akumuliatorių baterijos sauga

- Kad išvengtumėte kibirkščiavimo dėl trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (–), tada jį vėl prijunkite paskutini.
- Dirbdami prie akumuliatorių baterijos, niekada nerūkykite. Visada laikykite akumuliatorių bateriją toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų šilumos šaltinių.
- Būkite ypač atsargūs su pagalbiniais paleidimo kabeliais. Laikykitės susijusių nurodymų, kad nebūtų pažeistas įrenginys (ypač aktyvinkite paleidiklį ne ilgiau nei 10 sekundžių).
- Niekada neatidarinėkite akumuliatorių baterijos ir saugokite, kad ji nenukristų.

- Akumuliatorių bateriją visada laikykite uždaroje talpoje su geru vėdinimu, sausoje ir nuo atmosferos poveikio apsaugotoje vietoje.
- Nesunkinkite trumpai akumuliatorių baterijos jungčių.
- Deformuotų arba sugedusių (bėgančių) akumuliatorių baterijų negalima naudoti ir jas reikia pakeisti bei utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu. Laikykitės šaliai būdingų reikalavimų.
- Iš sugedusios akumuliatorių baterijos gali išbėgti skysčio. Venkite kontakto! Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatorių baterijos skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- Reguliariai atlikite apžiūrimąją kontrolę ir taip patikrinkite akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas. Paveskite pažeistus kabelius pakeisti specialistui.
- Niekada nešuntuokite saugiklių. Niekada nenaudokite saugiklio su kitokia nei nurodyta apkrova (amperais).

#### Liekamosios rizikos

Įrenginys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Venkite atsitiktinių elektros generatoriaus paleidimų.
- Naudokite įrenginį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų elektros generatorius pasieks optimalią galią.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus.

Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6. Techniniai duomenys

|                                                |                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Apsaugos laipsnis                              | IP23M                                |
| Nuolatinė galia $P_n$ (COP) (230 V) (S1)       | 2,0 kW                               |
| Nuolatinė galia $P_n$ (COP 3~) (400 V) (S1)    | 5,0 kW                               |
| Maks. galia $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min.)    | 2,2 kW                               |
| Maks. galia $P_{maks.}$ (400 V 3~) (S2 5 min.) | 5,5 kW                               |
| Vardinė įtampa $U_n$                           | 230 V~ / 400 V 3~                    |
| Vardinė srovė $I_n$ (12 V DC)                  | 8,3 A                                |
| Vardinė srovė $I_n$ (230 V)                    | 9 A                                  |
| Vardinė srovė $I_n$ (400 V 3~)                 | 9 A                                  |
| Dažnis $F_n$                                   | 50 Hz                                |
| Galios klasė                                   | G1                                   |
| Veiksmingosios galios koeficientas $\phi$      | Viena fazė / trys fazės: 1 / 0,8     |
| Kokybės klasė                                  | A                                    |
| Pavaros variklio konstrukcija                  | 4-taktis, 1 cilindras, aušinamas oru |
| Darbo tūris                                    | 420 cm <sup>3</sup>                  |
| Maks. galia (variklis)                         | 9,0 kW                               |
| Deegalai                                       | „Super E10“ benzinas                 |
| Bako talpa                                     | 25 l                                 |
| Variklinės alyvos tipas                        | 10W30                                |
| Alyvos kiekis (apie)                           | 1100 ml                              |
| Svoris                                         | 80,7 kg                              |
| Temperatūra $T_{maks.}$                        | 40 °C                                |
| Uždegimo žvakės tipas                          | F6RTC / F7RTC                        |
| Maks. pastatymo aukštis (virš NN)              | 1000 m                               |
| Akumuliatorių baterijos tipas                  | Švino rūgštis                        |
| Akumuliatorių baterijos talpa                  | 9 Ah                                 |

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

#### Darbo režimas S1 (ilgalaiškės apkrovos režimas)

Mašiną galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu su nurodyta galia.

## Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Mašiną galima trumpai eksploatuoti maksimalia galia. Po to mašina turi tam tikrą laiką neveikti, kad neleistinai neįkaistų.

### Triukšmas

⚠ Įspėjimas: Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

### Triukšmo vertės

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Garso galios lygis $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ | 75,76 dB |
| Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$    | 1,5 dB   |

## 7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ PAVOJUS!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!**

**Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8. Surinkimas

### ⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Jūsų mašina sumontuota ne iki galo.

### 8.1 Transportavimo ratų montavimas (3 pav.)

1. Prakiškite ratų ašį (19a) pro ratą (19).
2. Dabar užmaukite poveržlę ant ratų ašies (19a) ir stumkite ratų ašį (19a) su ratu (19) į plokštelės (a) kiaurymę.
3. Užfiksukite ratų ašį spyruokliniu vielokaiščiu (19c).

### 8.2 Atraminių kojų montavimas (4 pav.)

1. Sumontuokite atramines kojas (11) ant apatinio rėmo spyrio.
2. Užfiksukite kiekvieną atraminę koją dviem veržlėmis (11a).

### 8.3 Transportavimo rankenos montavimas (5 pav.)

1. Vielokaiščiu (10a) transportavimo rankeną (10) galite užfiksuoti tam tikroje padėtyje.

## 9. Prieš pradėdami eksploatuoti

### Elektros įrangos sauga

Prieš naudojant reikėtų patikrinti elektros generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.

Niekada nejunkite generatoriaus prie elektros srovės tinklo (kištukinio lizdo).

Laidų ilgis iki vartotojo turi būti kuo trumpesnis.

### ⚠ PAVOJUS!

#### Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Laikykitės juos toliau nuo karščio, liepsnų ir kibirkščių.
- Pilkitė degalus tik lauke.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Venkite sąlyčio su oda ir patekimo į akis.
- Paleiskite įrenginį ne mažesniu nei 3 m atstumu nuo degalų pripildymo vietos.
- Atkreipkite dėmesį į nesandarumus. Išbėgus benzino, nepaleiskite variklio.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus sveikatai!

Įkvėpus benzino / tepimo alyvos garų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite benzino / tepimo alyvos garų.
- Eksploatuokite įrenginį tik lauke.



## NUORODA!

### Įrenginio pažeidimas

Jei įrenginys eksploatuojamas be variklinės ir transmissinės alyvos arba su per mažai alyvos, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite benzino ir alyvos. Įrenginys pristatomas be variklinės ir transmissinės alyvos.

## NUORODA!

### Žala aplinkai

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surinkite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

## ⚠ DĖMESIO!

### Kontrolė prieš valdant

- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba benzino nuotėkio.
- Patikrinkite variklinės alyvos lygį.
- Patikrinkite degalų lygį – pripildykite maks. 25 litrus „Super E10“ benzino.
- Patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo linijų būklę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtai.
- Pasirūpinkite pakankamu įrenginio vėdinimu.
- Įsitinkite, kad uždegimo žvakės kištukas pritvirtintas prie uždegimo žvakės.
- Nuo elektros generatoriaus atjunkite galimai prijungtą elektrinį prietaisą.

## 9.1 Įžeminimo varžtas (17) (1 pav.)

### ⚠ Dėmesio! Elektros smūgis!

- Norėdami įžeminti, nenaudokite nepadengtos vietos.
- Elektros generatorius turi būti saugiai įžemintas.

Statiniam krūviui nukreipti korpusą reikia įžeminti.

1. Tam kabelį vienoje pusėje prijunkite prie generatoriaus įžeminimo varžto (17), o kitoje pusėje – prie išorinės masės (pvz., įžeminimo strypo).

## 9.2 Akumuliatorių baterijos (16) prijungimas (6 pav.)

1. Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, veržliarakčių SW10 atsukdami du šešiabriaunius varžtus.
2. Išimkite akumuliatorių bateriją (16) ir nuimkite nuo polių apsauginius gaubtelius.
3. Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie neigiamo poliaus (-).
4. Uždėkite ant abiejų polių apsauginius gaubtelius.
5. Vėl įstumkite akumuliatorių bateriją (16) į elektros generatorių.
6. Vėl sumontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį ir veržliarakčių SW10 įsukite du šešiabriaunius varžtus.

**Nuoroda:** eksploatuojant bateriją įsikrauna savaime.

## 9.3 Alyvos pripildymas (8 pav.)

### ⚠ Dėmesio!

**Elektros generatorius pristatomas be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploatacijos pradžią būtinai pripildykite alyvos. Tam naudokite 10W30 alyvą.**

### Nuoroda:

Prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

Įspėjamoji alyvos sistema yra tokios konstrukcijos, kad išvengiama variklio pažeidimų trūkstant alyvos karteryje. Prieš tai, kol alyvos lygis karteryje nukris žemiau saugos žymos, įspėjamoji alyvos sistema automatiškai išjungs variklį.

Jei įspėjamoji alyvos sistema išjungs variklį, papildykite variklinės alyvos.

Paleisti galima tik pripildžius variklinės alyvos.

1. Pastatykite prietaisą ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Vėl išsukite alyvos rodyklę (14).
3. Naudodami alyvos pripildymo butelį (neįeina į komplektaciją), pripildykite variklinės alyvos. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 110 ml pripildymo kiekio. Atsargiai pripildykite alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
4. Nuvalykite alyvos rodyklę (14) švaria, bepūke šluoste.
5. Vėl įsukite alyvos rodyklę (14) iki galo į pripildymo atvamzdį.

6. Ištraukite alyvos rodyklę (14) ir nuskaitykite horizontalioje padėtyje alyvos lygį. Alyvos lygis turi būti tarp alyvos rodyklės (14) žymų „L“ (low) ir „H“ (high).
7. Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, procesą pakartokite.
8. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (14).

#### 9.4 Degalų pripildymas (1 pav.)

##### ⚠ DĖMESIO!

**Elektros generatorius pristatomas be benzino. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinai pripildykite benzino. Tam naudokite „Super E10“ benziną.**

1. Užsukite bako dangtelį (1).
2. Naudodami tinkamą piltuvą (A), pripilkite į degalų baką (22) maždaug 25 l „Super E10“ dyzelino.
3. Atkreipkite dėmesį į tai, kad degalų bakas (22) nebūtų perpildytas ir nebūtų išlieta benzino. Visada naudokite patikrintą degalų filtro įdėklą. Išlietą benziną nedelsdami surinkite ir palaukite, kol išgaruos benzino garai (užsiliepsnojimo pavojus).
4. Kai pilate degalus, tikrinkite stebėjimo langelį (2). Raudona žyma stebėjimo langelyje (2) rodo mažiausiąjį pripildymo lygį.
5. Vėl užsukite bako dangtelį (1).

##### ⚠ DĖMESIO!

**Pilkite degalus gerai vėdinamoje srityje, sustabdę variklį.**

**Jei variklis prieš tai buvo ką tik eksploatuojamas, iš pradžių leiskite jam atvėsti. Niekada nepilkite degalų, jei benzino garai gali užsidegti arba kibirkščiuoti.**

**Benzinas yra ypač degus ir sprogus. Naudodami kurą, galite nudegti arba patirti kitų sunkių sužalojimų.**

## 10. Paleidimas

Prieš paleisdami variklį įsitikinkite, kad vartotojų galia atitinka elektros generatoriaus pajėgumą. Neviršykite vardinės galios. Prieš paleisdami variklį, neprijunkite jokių vartotojų!

##### ⚠ DĖMESIO! Pavojus apsinuodyti!

- Įrenginį naudokite tik lauke ir niekada nenaudokite uždarose arba blogai vėdinamose patalpose.

#### 10.1 Variklio paleidimas el. paleidikliu (1, 7 pav.)

**Nuoroda:** Norint paleisti elektros generatorių, akumuliatorių baterija (16) turi būti įkrauta. Kitaip elektros generatorių reikia paleisti, kaip aprašyta 10.2 skirsnyje.

1. Nustatykite „Choke“ svirtį (6) šaltoje būsenoje į padėtį CLOSED, judindami svirtį į dešinę. Nustatykite „Choke“ svirtį (6) šiltoje būsenoje į padėtį OPEN, judindami svirtį į kairę.
2. Nustatykite benzino čiaupą (7) į padėtį „ON“.
3. Perjunkite įj./išj. jungiklį (5) į padėtį „ON“.
4. Jei variklis nepasileidžia net ir po kelių bandymų, paleiskite įrenginį, kaip aprašyta 10.3 skirsnyje.
5. Kaistant varikliui, nustatykite „Choke“ svirtį (6) atgal į padėtį OPEN.

#### 10.2 Variklio paleidimas paleidikliu su apsauginiu lynu (9) (1, 7 pav.)

**DĖMESIO!** Niekada neleiskite paleidikliui su apsauginiu lynu (9) grįžti atgal. Tai gali sukelti pažeidimus.

1. Nustatykite benzino čiaupą (7) ties „ON“.
2. Perjunkite įj./išj. jungiklį (5) į padėtį „ON“.
3. Dabar greitai patraukite paleidiklį su apsauginiu lynu (9), kol variklis pasileis. Jei variklis nepasileistų, pakartokite procesą.
4. Jei variklis nepasileidžia net ir po kelių bandymų, perskaitykite skirsnį „Sutrikimų šalinimas“.

##### **Nuoroda:**

Jei variklis pasileis pirmuoju kartu, norint paleisti reiks kelių bandymų, kol degalai iš degalų bako bus tiekiami varikliui.

**Nuoroda:** Jei įrenginio akumuliatorių baterija (16) išekvota, variklį galima paleisti tik paleidikliu su apsauginiu lynu (9).

Jei akumuliatorių baterija (16) visiškai išekvota, atlikite 12.2 ir 11.4 skirsniuose nurodytus veiksmus.

#### 10.3 Variklio išjungimas (1, 7 pav.)

##### **DĖMESIO:**

Neišjunkite elektros generatoriaus, kai prijungti vartotojai veikia.

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti.

1. Perjunkite įj./išj. jungiklį (5) į padėtį „OFF“.
2. Nustatykite benzino čiaupą (7) į padėtį „OFF“.
3. Atjunkite srovės šaltinį nuo įrenginio.

#### 10.4 Įtampos matavimo prietaisais (4) (1 pav.)

Veikiant varikliui įtampos matavimo prietaisais (4) yra aktyvus ir rodo išėjimo galią.

#### 10.5 Apsauga nuo perkrovos – apsauginis galios jungiklis 230 V / 400 V (3) (1 pav.)

Apsauga nuo perkrovos aktyvinama, kai eikvojama per daug galios, ir išjungia 230 V arba 400 V kištukinius lizdus. Tuo metu apsauginis galios jungiklis 230 V / 400 V (3) automatiškai nustatomas į padėtį „OFF“.

1. Išjunkite įrenginį, kaip aprašyta 10.3 skirsnyje.
2. Atjunkite vartotojų nuo įrenginio.
3. Palaukite minutę.
4. Nustatykite apsauginį galios jungiklį 230 V / 400 V (3) į padėtį „ON“.

**Dėmesio!** Sugedusius apsauginius galios jungiklius keiskite tik tokios pačios konstrukcijos apsauginiai galios jungikliais su tokiais pačiais galios duomenimis. Tuo tikslu kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

#### 10.6 Mygtukas „RESET“ (12a), skirtas 12 V (1 pav.)

Jei suveikė apsauga nuo perkrovos, mygtuku „RESET“ (12a) vėl atstatoma elektros generatoriaus pradinė galia. Tada variklio paleisti iš naujo nereikia.

1. Palaukite minutę.
2. Paspauskite mygtuką „RESET“ (12).

#### 10.7 Išorinių įrenginių įkrovimas (1 pav.)

##### ⚠ PAVOJUS!

**Pavojus dėl netinkamo įkrovimo.**

1. Įkiškite adapterio kabelį (neįeina į komplektaciją) su 12 V gnybtais į tam skirtą 12 V DC jungtį (12).

## 11. Valymas

Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį. Be to, iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištuką (20).

**DĖMESIO! Pavojus nudegti!** Prieš valydami arba atlikdami techninės priežiūros darbus, palaukite, kol įrenginys atvės.

#### 11.1 Valymas

Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtu juo. Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

## 12. Techninė priežiūra

### ĮSPĖJIMAS!

Atlikdami techninės priežiūros darbus, visada mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite burnos apsaugą!

#### 12.1 Alyvos lygio tikrinimas (8 pav.)

1. Atlikite ties 9.3 aprašytus veiksmus.

#### 12.2 Alyvos keitimas

Pakeiskite variklinę alyvą po pirmųjų 20 darbo valandų, tada – kas 50 valandų arba kas tris mėnesius.

Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

1. Pastatykite elektros generatorių ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Paruoškite surinkimo indą (į komplektaciją neįeina).
3. Pašalinkite alyvos rodyklę (14). Išsukite alyvos išleidimo varžtą (13) veržliarakčiu SW10, kad išleistumėte alyvą.
4. Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (13).
5. Pripildykite naujos variklinės alyvos (maks. 110 ml).
6. Vėl įsukite alyvos rodyklę (14).
7. Tinkamai utilizuokite seną alyvą.

#### 12.3 Oro filtras (9 pav.)

##### NUORODA!

##### Pažeidimo pavojus!

Eksploduojant variklį be įstatyto arba su pažeistu filtro elemento, gali būti pažeistas variklis.

- Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto arba su pažeistu oro filtro elementu. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas.

Valykite oro filtrą (8a) kas 50 darbo valandų, jei reikia, jį pakeiskite.

1. Vėl atlenkite oro filtro (8) dangtelį.
2. Išimkite putplasčio įdėklą.
3. Filtrui valyti nenaudokite agresyvių valiklių arba benzino.
4. Išvalykite elementus, išstukuodami juos ant plokščio paviršiaus. Esant stipriam užterštumui, nuplaukite muilo šarmu, po to nuplaukite švari vandeniu ir išdžiovinkite ore.
5. Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

## 12.4 Akumuliatorių baterijos (9) įkrovimas automatinio įkroviklio (1 pav.)

### ⚠ PAVOJUS!

#### Pavojus dėl netinkamo akumuliatorių baterijos įkrovimo!

Esant per didelei įkrovimo įtampai, kyla akumuliatorių baterijos (9) sprogimo pavojus.

- Neviršykite 5 A įkroviklio įkrovimo srovės, o įkrovimo įtampa turi būti maks. 14,4 V.

1. Išmontuokite akumuliatorių bateriją (9), kaip aprašyta 13.2 skirsnyje.
2. Prijunkite akumuliatorių bateriją (9) prie tam skirto automatinio akumuliatorių baterijos įkroviklio. Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie įkroviklio neigiamo poliaus (-).
3. Įkraukite akumuliatorių bateriją (9) bent 5 valandas.

### Dėmesio!

#### Trumpojo jungimo pavojus!

- Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos (9) pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (-), tada jį vėl prijunkite paskutini.
- Prijungdami / atjungdami akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį, atkreipkite dėmesį į tai, kad poliai (+/-) nesiliestų tarpusavyje ir (arba) prie rėmo.

### 12.4.1 Uždegimo žvakė (10 pav.)

#### ⚠ DĖMESIO: uždegimo žvakę keiskite tik esant šaltam varikliui!

Patikrinkite uždegimo žvakę pirmą kartą po 20 darbo valandų, ar ji švari, ir prireikus išvalykite variniu vieliniu šepečiu. Po to uždegimo žvakės techninę priežiūrą atlikite kas 50 darbo valandų.

1. Sukamuoju judesiu ištraukite uždegimo žvakės kištuką (20).
2. Išmontuokite uždegimo žvakę pridedamu uždegimo žvakės raktu (B).
3. Atsiradus nešvarumų, ištraukite uždegimo žvakę iš cokolio.
4. Patikrinkite uždegimo žvakę vizualiai. Galimas nuosėdas pašalinkite vieliniu šepečiu.
5. Patikrinkite uždegimo žvakės tarpą. Nustatykite šablonu atstumą tarp elektrodų nuo 0,7 iki 0,8 mm.
6. Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

### NUORODA

Atsilaisvinusi uždegimo žvakė gali perkaisti ir pažeisti variklį. Per stipriai priveržus uždegimo žvakę, gali būti pažeistas sriegis cilindro galvutėje.

## 12.5 Degalų filtro įdėklo valymas

**Nuoroda:** Degalų filtro įdėklas – tai yra filtravimo indas, kuris yra iš karto po bako dangtelių (1) ir filtruoja visus pripildytus degalus.

1. Atidarykite bako dangtelį (1).
2. Pašalinkite degalų filtro įdėklą. Valykite nedegiajame tirpiklyje arba tirpiklyje, pasižyminčiame aukšta pliūpsnio temperatūra.
3. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą.
4. Uždarykite bako dangtelį (1).

## 13. Transportavimas

1. Ištuštinkite degalų baką (22) benzino išsiurbimo siurbliu (žr. 12.3 skirsnį).
2. Jei paruoštas eksploatuoti, paleiskite variklį ir palikite veikti, kol bus išnaudotas likęs benzinas.
3. Iš šilto variklio išleiskite variklinę alyvą (žr. 11.2 skirsnį).
4. Iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištuką (20).
5. Elektros generatorių galima lengvai ir be pastangų transportuojant naudojant vežimėlio funkciją. Tam užlenkite užlenkiamą transportavimo rankeną (10) į viršų ir nutraukite įrenginį į norimą pastatymo vietą.
6. Užfiksukite įrenginį, pavyzdžiui, įtempimo diržais, kad nepasislinktų.

## 14. Laikymas

### ⚠ PAVOJUS!

#### Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

### NUORODA!

#### Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Laikykite gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

### 14.1 Pasiruošimas laikyti

1. Ištuštinkite degalų baką (22) benzino išsiurbimo siurbliu (žr. 12.3 skirsnį).

**Įspėjamoji nuoroda:** Neištuštinkite benzino uždarose patalpose, šalia ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.

2. Pakeiskite alyvą (žr. 11.2 skirsnį).
3. Tam iš šilto variklio išleiskite seną variklinę alyvą ir pripildykite naujos.
4. Pašalinkite uždegimo žvakę.
5. Alyvos ąsočiu į cilindrą pripilkite maždaug 20 ml alyvos.
6. Lėtai traukite paleidiklį su apsauginiu lynu (9), kad alyva apsaugotų cilindro vidų.
7. Vėl įsukite uždegimo žvakę.
8. Jei įrenginio eksploatavimas nutraukiamas ilgesniam laikui, prieš pradėdam darbus prie arba šalia elektrinių komponentų, reikia atjungti akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį. Rekomenduojame išmontuoti akumuliatorių bateriją (16) ir visiškai įkrautą laikyti sausoje bei rakinamoje patalpoje.
9. Laikykite įrenginį gerai vėdinamoje vietoje.

### 14.2 Akumuliatorių baterijos (16) išmontavimas (1 pav.)

1. Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, veržliarakčiu SW10 atsukdami du šešiabriaunius varžtus.
2. Išimkite akumuliatorių bateriją (16).
3. Nutraukite apsauginius gaubtelius nuo abiejų akumuliatorių baterijos (16) polių ir padėkite juos į saugią vietą.
4. Atjunkite abu polių kabelius nuo akumuliatorių baterijos (16).

Įsitikinkite, kad akumuliatorių baterijos apsaugotos nuo neįgaloto naudojimo (pvz., kad jų nenaudotų vaikai).

**Įkraukite akumuliatorių bateriją (16) žiemą 1–2 kartus, kad įsitikintumėte, jog būtų išsaugota visa įkrovimo talpa. Netinkamai laikant, akumuliatorių baterija (16) gali būti pažeista. Tokiu atveju garantija tampa negaliojanti.**

### 14.3 Benzino išleidimas naudojant benzino išsiurbimo siurblią

Jei laikysite ilgesnį laiką, reikia išleisti benzina.

1. Laikykite surinkimo indą po benzino išsiurbimo siurblio žarna (neįeina į komplektaciją).
2. Užsukite bako dangtelį (1).
3. Pašalinkite degalų filtro įdėklą.

4. Įstumkite benzino išsiurbimo siurblio žarną į degalų baką (22) ir išsiurbkite visą benzina benzino išsiurbimo siurbliu.
5. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą.
6. Vėl užsukite bako dangtelį (1).

## 15. Atsarginių dalių užsakymas

**Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:**

- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

### Svarbi nuoroda remonto atveju:

kai įrenginį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais įrenginys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

### 15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- įrenginio tipą;
- įrenginio gaminio numerį;

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio įrenginio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: uždegimo žvakė, oro filtras

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

### Atsarginės dalys:

Akumuliatorių baterija – gaminio Nr.: 39062279011

## 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

## Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamį naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## Nuorodos dėl Baterijų įstatymo (vok. BattG)



**Panaudotų baterijų ir akumuliatorių negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Norėdami saugiai išimti baterijas ar akumuliatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų ir akumuliatorių savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirdimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
  - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
  - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
  - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Akumuliatorius ir baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose,
  - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
  - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).
- Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2006/66/EB. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

## Akumuliatoriaus išėmimas prieš utilizuojant įrenginį

- Prieš utilizuojant įrenginį, integruotą akumuliatorių reikia išimti ir išmesti atskirai aplinkai nekenksmingu būdu.
- Užklijuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis nejudėtų pakuotėje. Laikykitės kitų nacionalinių teisės aktų.

**Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybės sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.**

### **Degalai ir alyvos**

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti taušojant aplinką.

## **17. Sutrikimų šalinimas**

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

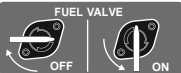
| Sutrikimas                                           | Priežastis                                   | Priemonė                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis nepasileidžia                               | Suveikia alyvos išjungimo automatinė sistema | Patikrinkite alyvos lygį, pripilkite variklinės alyvos                                                                                                                                                           |
|                                                      | Suodina uždegimo žvakė                       | Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę.                                                                                                                                                                       |
|                                                      | Nėra degalų                                  | Papildykite degalų.                                                                                                                                                                                              |
|                                                      | Įrenginio akumuliatorių baterija yra tuščia  | Jei įrenginio akumuliatorių baterija išsekvota, variklį galima paleisti tik paleidikliu su apsauginiu lynu. Jei akumuliatorių baterija visiškai išsekvota, atlikite 12.2 ir 11.4 skirsniuose nurodytus veiksmus. |
|                                                      | Nešvarus oro filtras                         | Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.                                                                                                                                                                           |
| Elektros generatoriuje nėra įtampos arba ji per žema | Sugedo elektronika.                          | Paveskite suremontuoti įgaliotam techninės priežiūros centrui.                                                                                                                                                   |
|                                                      | Suveikė apsaugos nuo viršsrovio jungiklis.   | Paleiskite elektros generatorių, sumažinkite vartotojų skaičių.                                                                                                                                                  |
|                                                      | Nešvarus oro filtras.                        | Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.                                                                                                                                                                           |

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ievērībai! Uz ierīces izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam. |
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!                                                                                                              |
|  | Lietojiet ausu aizsargus!                                                                                                                                                                                     |
|  | Lietojiet darba cimdus!                                                                                                                                                                                       |
|  | Sargājiet ierīci no lietus.                                                                                                                                                                                   |
|  | Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!                                                                                                                                      |
|  | Brīdinājums par karstām daļām.                                                                                                                                                                                |
|  | Brīdinājums par elektrisko spriegumu.                                                                                                                                                                         |
|  | Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci. Nelaidiet neiesaistītās personas klāt pie ierīces.<br>Ievērībai! Karsta virsma! Apdedzināšanās risks.                                |
|  | Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru. Atvienojiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.                                                                                         |



|                                                                                     |                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Saindēšanās risks! Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slukti vēdinātās telpās.</p>                                                     |
|    | <p>Motora iedarbināšanas brīdī rodas dzirksteles. Tās var viegli aizdedzināt tuvumā esošās aizdedzināmās gāzes.</p>                                             |
|    | <p>Pirms lietošanas sākšanas rūpīgi izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu!</p>                                                                           |
|    | <p>Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.</p>                                                |
|    | <p>Ierīces garantētais skaņas jaudas līmenis.</p>                                                                                                               |
|    | <p>Esiet ļoti uzmanīgi, rīkojoties ar degvielu un smērvielām!</p>                                                                                               |
|    | <p>Elļas līmeņa pārbaude.</p>                                                                                                                                   |
|   | <p>Gaisa vārsta svira aukstās palaišanas gadījumā jānovieto pozīcijā "CLOSED". Lai iedarbinātu silto motoru, gaisa vārsta svirai jāatrodas pozīcijā "OPEN".</p> |
|  | <p>Benzīna krāns atvērts (ON), aizvērts (OFF).</p>                                                                                                              |
|  | <p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>                                                                                                      |

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

|     |                                            |     |
|-----|--------------------------------------------|-----|
| 1.  | Ievads.....                                | 263 |
| 2.  | Ierīces apraksts .....                     | 263 |
| 3.  | Piegādes komplekts .....                   | 263 |
| 4.  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....      | 264 |
| 5.  | Drošības norādījumi .....                  | 264 |
| 6.  | Tehniskie raksturlielumi .....             | 267 |
| 7.  | Izpakošana.....                            | 268 |
| 8.  | Uzbūve .....                               | 268 |
| 9.  | Pirms lietošanas sākšanas .....            | 268 |
| 10. | Lietošanas sākšana .....                   | 270 |
| 11. | Tīrīšana.....                              | 271 |
| 12. | Apkope.....                                | 271 |
| 13. | Transportēšana.....                        | 272 |
| 14. | Glabāšana .....                            | 273 |
| 15. | Rezerves daļu pasūtīšana.....              | 273 |
| 16. | Utilizācija un otrreizēja izmantošana..... | 274 |
| 17. | Traucējumu novēršana .....                 | 275 |
| 18. | Atbilstības deklarācija.....               | 329 |

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošana
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1.-10. att.)

1. Degvielas tvertnes vāks
2. Kontrollodziņš
3. Līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V / 400 V
4. Voltmets
5. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (E-starteris)
6. Gaisa vārsta svira
7. Benzīna krāns
8. Filtra apvalks
- 8a. Filtrs
9. Auklas starteris
10. Transportēšanas rokturis
- 10a. Šķelttapa
11. Atbalsta kājas
- 11a. Sešstūra uzgrieznis
12. 12V pieslēgums
- 12a. Taustiņš "RESET"
13. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
14. Eļļas mērstienis
15. Kontaktligzda - 230V (2x)
16. Svina akumulators
17. Zemējuma skrūve
18. Kontaktligzda - 400V
19. Transportēšanas riteņi
- 19a. Riteņa ass
- 19b. Paplāksne
- 19c. Šķelttapa
20. Aizdedzes sveces uzgalis
21. Motors
22. Degvielas tvertne
23. Rāmis

## 3. Piegādes komplekts

- Transportēšanas rokturis (10)
- Šķelttapa (10a)
- Balstkājas (2x) (11)
- Sešstūra uzgrieznis M8 (11a)
- Transportēšanas riteņi (2x) (19)
- Riteņa ass Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Paplāksne (2x) (19b)
- Atsperu šķelttapa (2x) (19c)
- Piltuve (A)
- Aizdedzes sveces atslēga (B)

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Strāvas ģenerators ir piemērots ierīcēm, kuras paredzētas darbībai no 230 V / 400 V maiņsprieguma vai 12 V līdzsprieguma avota.

Izmantojot sadzīves tehniku un elektroniskas ierīces, pārbaudiet to piemērotību saskaņā ar attiecīgajiem ražotāja norādījumiem.

**Ievēribai!** Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie mājas elektrotīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģeneratora vai citu elektroierīču bojājumus.

### AVR (automātiskā voltu regulēšana):

Automātiskā sprieguma regulēšanas sistēma nodrošina to, ka strāvas ģeneratora sprieguma svārstības nepārsniedz energoapgādes uzņēmuma garantēto vērtību diapazonu un tādējādi neapdraud elektronisko ierīču darbību.

Tomēr pirms lietošanas noteikti jāpārbauda, vai strāvas patēriņš ir piemērots darbībai no strāvas ģeneratora. Īpaši jutīgas elektronikas gadījumā pirms tam ir jāiegūst informācija no ražotāja (piem., attiecībā uz televizoriem, mobilajiem telefoniem, planšetdatoriem, klēpj datoriem u.t.t.), jo strāvas ģenerators iekšdedzes motora dēļ rada mainīgu sinusoidālo spriegumu.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai.

Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apzīmējuši ar šādu zīmi: 

Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu **“IEVĒRĪBAI!”**.

### Ievēribai!

Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ierīci nepieciešams nodot citai personai, dodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

### BĪSTAMI

Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

### BRĪDINĀJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

### UZMANĪBU

Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

### NORĀDE!

Ja neievēro šo norādi, pastāv motora vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

- 1) Nedrīkst veikt izmaiņas strāvas ģeneratorā.
- 2) Nedrīkst izmainīt ražotāja iepriekš noregulēto apgriezienu skaitu. Var sabojāt strāvas ģeneratoru vai pievienotās ierīces.
- 3) **Saundēšanās risks!** Izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ieelpot.
- 4) **Ugunsbīstamība!** Benzīns un benzīna tvaiki ir viegli uzliesmojoši un eksplozīvi.

- 5) Motora izplūdes gāzes ir indīgas. Strāvas ģeneratoru nedrīkst lietot neventilētās telpās. Ja strāvas ģenerators jālieto labi ventilētās telpās, tad izplūdes gāzes pa izplūdes gāzu šļūteni jāizvada tieši atmosfērā, un jāievēro papildu prasības, kas izvirzāmas aizsardzībai pret uguni un sprādzieni. Arī izplūdes gāzu šļūtenes lietošanas gadījumā var izplūst indīgas izplūdes gāzes. Ugunsgrēka rašanās riska dēļ izplūdes gāzu šļūteni nekad nedrīkst vērst uz degošiem materiāliem.
- 6) Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru telpās ar viegli uzliesmojošām vielām.
- 7) **Karstas virsmas!** Apdedzināšanās risks, nepieskarieties izplūdes sistēmai un piedziņas agregātam.
- 8) Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām daļām. Nenoņemiet aizsargpārsegus.
- 9) **Aizsargaprīkojums!** Kad atrodaties ierīces tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.
- 10) Apkopei un piederumiem drīkst izmantot tikai oriģinālās daļas.
- 11) Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- 12) Pasargājiet sevi no elektriskajiem riskiem.
- 13) Nekad nepieskarieties strāvas ģeneratoram ar slapjām rokām.
- 14) Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam sertificētos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabelus (H07RN).
- 15) Ja izmanto pagarinātāja vadus vai pārvietojamus sadalītāja tīklus, tad pretestības vērtība nedrīkst pārsniegt 1,5  $\Omega$ . Par orientējošu vērtību kalpo tas, ka vadu ar šķērsgriezumu 1,5 mm<sup>2</sup> kopgarumam nevajadzētu pārsniegt 60 m, ar šķērsgriezumu 2,5 mm<sup>2</sup> nevajadzētu pārsniegt 100 m.
- 16) Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru lietus vai snigšanas laikā.
- 17) Vienmēr izslēdziet motoru transportēšanas un degvielas uzpildes laikā.
- 18) Degviela ir aizdedzināma un viegli uzliesmojoša. Neuzpildiet lietošanas laikā. Neuzpildiet, ja smēķē, vai tuvumā ir atklāta uguns. Neizlaistiet degvielu.
- 19) Neuzpildiet degvielu vai neitukšojiet degvielas tvertni atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļošanas tuvumā. **Nesmēķējiet!**
- 20) Strāvas ģeneratora lietošana negaisa laikā ir aizliegta. - Zibens spēriena risks!
- 21) Novietojiet strāvas ģeneratoru drošā, līdzena vietā. Lietošanas laikā aizliegta pagriešana un sagāšana vai atrašanās vietas maiņa.
- 22) Uztādiēiet strāvas ģeneratoru vismaz 1 m attālumā no sienām vai pievienotajām ierīcēm.
- 23) Ir jāpasargā bērni, tiem ievērojot drošības distanci no strāvas ģeneratora.
- 24) Dažas virzuļu iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Ir jāievēro brīdinājuma norādes uz strāvas ģeneratora.
- 25) Tehniskajos datos pie skaņas jaudas līmeņa ( $L_{WA}$ ) un skaņas spiediena līmeņa ( $L_{PA}$ ) norādītās vērtības atspoguļo trokšņu emisijas līmeni, kas ne obligāti nozīmē drošu trokšņu līmeni darba vietā. Tā kā starp emisijas un imisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietekmējošie faktori sevī ietver darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus utt., piemēram, strāvas ģeneratoru un citu blakusprocesu skaitu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Pieļaujamais iedarbības līmenis var atšķirties atkarībā no attiecīgās valsts. Tomēr šī informācija sniedz strāvas ģeneratora ekspluatētājam iespēju veikt risku un bīstamību labāku novērtēšanu. Atsevišķos gadījumos pēc uztādīšanas jāveic akustiskie mērījumi, lai noteiktu skaņas spiediena līmeni.
- 26) Brīdinājums! Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģeneratori tiek izmantoti.
- 27) Brīdinājums! Apģārdājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratorus, ņemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus atkarībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.
- 28) Strāvas ģeneratorus drīkst izmantot tikai līdz to nominālajai jaudai noteiktajos apkārtējās vides apstākļos. Ja strāvas ģeneratoru izmanto apstākļos, kas neatbilst norādītajiem apstākļiem saskaņā ar ISO 8528-8:2016 standarta 7.1. punktu, un ir traucēta motora vai strāvas ģeneratora atdzišana, piem., pēc lietošanas ierobežotās zonās, tad ir nepieciešams samazināt jaudu.
- 29) Sakarā ar augstām mehāniskajām slodzēm vajadzētu izmantot tikai izturīgus gumijas lokanos cauruļvadus (saskaņā ar IEC 60245-4) vai tamlīdzīgu aprīkojumu.
- 30) Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.

- 31) Apgādājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratorus, ņemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus atkarībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.

### **Elektriskā drošība**

1. Pirms lietošanas pārbaudiet strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.
2. Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie citiem strāvas avotiem, piem., pie energoapgādes uzņēmumu nodrošināmās elektroapgādes.
3. Īpašos gadījumos, kur ir paredzēts rezerves savienojums ar esošām elektriskajām sistēmām, to drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kurš ņem vērā atšķirības, lietojot aprīkojumu koplietošanas elektroapgādes tīklā un lietojot strāvas ģeneratoru.  
Saskaņā ar šo standarta ISO 8528 daļu atšķirībām jābūt norādītām lietošanas instrukcijā.
4. Aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga no aizsargslēdzēm, kas ir precīzi pielāgoti strāvas ģeneratoram. Ja kāds aizsargslēdzis jānomaina, tad to vajadzētu izdarīt ar aizsargslēdzi ar tādām pašām aplēses un jaudas īpašībām.

### **IEVĒRĪBA! Kā degvielu izmantojiet vienīgi Super E10 benzīnu.**

#### **⚠ Rīkošanās ar benzīnu**

#### **⚠ Briesmas dzīvībai! Benzīns ir indīgs un augstā mērā uzliesmojošs.**

- Uzglabājiet benzīnu tikai tam paredzētās un pārbaudītās tvertnēs (kannās). Degvielas tvertņu noslēgvačiņi vienmēr pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Bojātie aizvari jānomaina drošības apsvērumu dēļ.
- Sargiet benzīnu no dzirkstelēm, atklātām liesmām, pastāvīgas darbības degļiem, siltuma avotiem un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķējiet!
- Degvielu uzpildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet degvielas uzpildīšanas laikā.
- Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet iekšdedzes dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- Benzīns jāiepilda pirms iekšdedzes dzinēja iedarbināšanas. Kamēr iekšdedzes dzinējs darbojas vai kamēr ierīce ir karsta, nedrīkst atvērt degvielas tvertnes vāku vai uzpildīt benzīnu.

- Uzmanīgi un lēnām atveriet tvertnes vāku. Pagaidiet spiediena izlīdzināšanos un tikai pēc tam pilnīgi noņemiet degvielas tvertnes vāku.

- Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa vai zāliena.

#### **Nepārpildiet degvielas tvertni!**

- Lai degvielai atstātu izplešanās vietu, nekad neuzpildiet degvielas tvertni augstāk par iepildes īscaurules apakšmalu. Ievērojiet papildu norādes iekšdedzes dzinēja lietošanas instrukcijā.
- Ja benzīns ir pārlījis pāri, iedarbiniet iekšdedzes dzinēju tikai pēc tam, kad ar benzīnu piesārņotā virsma bija notīrīta. Nedrīkst pieļaut jebkādu aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumu, līdz benzīna tvaiki ir izgarojuši (noslaukiet pavisam sausi).
- Vienmēr saslauciet izlijušo degvielu.
- Ja benzīns ir nokļuvis uz apģērba, tas jāsamaina.
- Degvielas tvertnes vāks pēc katra degvielas uzpildīšanas procesa pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Ierīci nedrīkst sākt lietot bez aizskrūvēta oriģinālā degvielas tvertnes vāka.
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas cauruļvadā, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav neblīvu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Iztukšojiet degvielas tvertni tikai ārpus telpām.
- Nekad neizmantojiet dzērienu pudeles vai tamlīdzīgus priekšmetus ekspluatācijas materiālu, piem., degvielas utilizācijai vai glabāšanai. Personām, īpaši bērniem, varētu būt vilinājums no tām dzert.
- Nekad neuzglabājiet ierīci ar benzīnu degvielas tvertnē ēkas iekšpusē. Radušies benzīna tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirksteli un uzliesmot.
- Nenovietojiet ierīci un degvielas tvertni sildītāju, siltuma izstarotāju, metināšanas aparātu un citu siltuma avotu tuvumā.

#### **Sprādzienbīstamība!**

Ja lietošanas laikā tiek konstatēts degvielas tvertnes, degvielas tvertnes vāka vai degvielu vadošo daļu (degvielas cauruļvadu) bojājums, nekavējoties jāizslēdz iekšdedzes dzinējs. Pēc tam jāsasazinās ar tirdzniecības uzņēmumu.

## Baterijas drošums

- Lai nepieļautu īssavienojuma izraisītu dzirksteļu veidošanos, no akumulatora vienmēr vispirms jāatvieno mīnusa kabelis (–), un pie akumulatora tas jāpievieno atpakaļ kā pēdējais.
- Veicot darbus pie baterijas, nekad nesmēķējiet. Vienmēr sargiet bateriju no dzirkstelēm, atklātām liesmām un citiem siltuma avotiem.
- Izmantojot startera kabelus, ievērojiet īpašu piesardzību. Ievērojiet attiecīgās norādes, lai novērstu bojājumu rašanos ierīcē (jo īpaši to, ka starteri nedrīkst darbināt ilgāk par 10 sekundēm).
- Nekad neatveriet bateriju un neļaujiet tai nokrist pie zemes.
- Baterijas uzlādi vienmēr veiciet slēgtā, sausā un pret laika apstākļu ietekmi aizsargātā telpā ar labu ventilāciju.
- Nesaslēdziet baterijas pieslēgumus īssavienojumā.
- Deformētas vai bojātas (iztecējušas) baterijas nedrīkst izmantot, un tās ir jānomaina, kā arī jāutilizē videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet valsti spēkā esošos noteikumus.
- No bojātām baterijām var izteciēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to! Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties arī pēc medicīniskās palīdzības. Izplūstošs bateriju šķidrums var radīt ādas kairinājumu, apdegumus un ķīmiskus apdegumus.
- Veicot vizuālu apskati, regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis pie baterijas nav bojāts. Bojāta kabeļa nomaiņu uzticiet speciālistam.
- Drošinātājus nekādā gadījumā nedrīkst pārvienot. Nekad neievietojiet ierīcē drošinātāju, kura norādītā pieļaujamā slodze (ampēri) neatbilst noteiktajai pieļaujamajai slodzei.

## Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažī atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgu elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu strāvas ģenerators ieslēgšanos.

- Izmantojiet ierīci tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim strāvas ģeneratoram ir optimāla jauda.

**△ BRĪDINĀJUMS!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību.

Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

|                                                         |                                           |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Aizsardzības pakāpe                                     | IP23M                                     |
| Ilgstošas darbības jauda<br>$P_n$ (COP) (230 V) (S1)    | 2,0 kW                                    |
| Ilgstošas darbības jauda<br>$P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1) | 5,0 kW                                    |
| Maks. jauda $P_{maks}$<br>(230 V) (S2 5 min)            | 2,2 kW                                    |
| Maks. jauda $P_{max}$<br>(400 V 3~) (S2 5 min)          | 5,5 kW                                    |
| Nominālais spriegums $U_n$                              | 230 V~ / 400 V 3~                         |
| Nominālā strāva $I_n$<br>(12 V DC)                      | 8,3 A                                     |
| Nominālā strāva $I_n$ (230 V)                           | 9 A                                       |
| Nominālā strāva $I_n$<br>(400 V 3~)                     | 9 A                                       |
| Frekvence $F_n$                                         | 50 Hz                                     |
| Jaudas klase                                            | G1                                        |
| Lietderīgās jaudas koeficients $\phi$                   | Viena fāze / trīs fāzes:<br>1 / 0,8       |
| Kvalitātes klase                                        | A                                         |
| Piedziņas motora konstrukcija                           | 4 taktu, 1 cilindrs, ar gaisa dzesināšanu |
| Darba tilpums                                           | 420 cm <sup>3</sup>                       |
| Maks. jauda (motors)                                    | 9,0 kW                                    |
| Degviela                                                | Super E10 benzīns                         |
| Degvielas tvertnes tilpums                              | 25 l                                      |
| Motoreļļas tips                                         | 10W30                                     |
| Ēļļas daudzums (apm.)                                   | 1100 ml                                   |
| Svars                                                   | 80,7 kg                                   |
| Temperatūra $T_{max}$                                   | 40 °C                                     |
| Aizdedzes sveces tips                                   | F6RTC / F7RTC                             |

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Maks. uzstādīšanas<br>augstums (v.j.l.) | 1000 m      |
| Akumulatora tips                        | Svina skābe |
| Baterijas kapacitāte                    | 9 Ah        |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Darba režīms S1 (ilgstošs režīms)

Ierīci var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

### Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ierīci drīkst īslaicīgi lietot ar maksimālo jaudu. Pēc tam ierīcei kāds periods jāstāv apstādinātai, lai tā nepieļaujami nesasiltu.

### Troksnis

⚠ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

### Troksņa raksturlielumi

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$   | 95,8 dB  |
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ | 75,76 dB |
| Kļūda $K_{WA/pA}$                 | 1,5 dB   |

## 7. Iepakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dīstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiēt savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījums norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

### ⚠ BĪSTAMI!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

## 8. Uzbūve

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Šī ierīce nav pilnīgi samontēta.

### 8.1 Transportēšanas riteņu montāža (3. att.)

1. Izvadiet riteņa asi (19a) cauri ritenim (19).
2. Uzbīdīet paplāksni uz riteņa ass (19a) un iebīdīet riteņa asi (19a) ar riteni (19) cilpas (a) urbumā.
3. Nofiksējiet riteņa asi ar vienu atsperu šķelttapa (19c).

### 8.2 Balstkāju montāža (4. att.)

1. Uzmontējiet balstkājas (11) pie apakšējā rāmja spraišļa.
2. Nostipriniet katru balstkāju ar diviem uzgriežņiem (11a).

### 8.3 Transportēšanas roktura montāža (5. att.)

1. Ar šķelttapa (10a) varat nofiksēt transportēšanas rokturi (10) pozīcijā.

## 9. Pirms lietošanas sākšanas

### Elektriskā drošība

Pirms lietošanas vajadzētu pārbaudīt strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu. Nekad nepievienojiet strāvas ģeneratoru elektrotīklam (kontaktligzdai).

Vadiem līdz patērētājam jābūt maksimāli īsiem.

### ⚠ BĪSTAMI!

#### Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
- Sargiet no karstuma, liesmām un dzirkstelēm.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nepieļaujiet saskari ar ādu un acīm.
- Iedarbiniet ierīci, atrodoties vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.
- Pievērsiet uzmanību, vai nav sūces. Ja izplūst benzīns, neiedarbiniet motoru.



## ⚠ BRĪDINĀJUMS!

### Briesmas veselībai!

Benzīna/smēreļļas tvaiku ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet benzīna/smēreļļas tvaikus.
- Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām.

## NORĀDE!

### Ierīces apraksts

Ja ierīci lieto bez motoreļļas un transmisijas eļļas vai ar pārāk mazu tās daudzumu, tas var radīt motora bojājumu.

- Pirms lietošanas sākšanas iepildiet benzīnu un eļļu. Ierīci piegādā bez motoreļļas un transmisijas eļļas.

## NORĀDE!

### Apkārtējās vides kaitējumi!

Izplūdušī eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Uzpildiet / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
- Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
- Savāciet notecināto eļļu piemērotā tvertnē.
- Nekavējoties rūpīgi savāciet izšķakstīto eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

## ⚠ IEVĒRĪBAI!

### Pārbaude pirms vadības

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai benzīna noplūdes.
- Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
- Pārbaudiet degvielas līmeni – iepildiet ne vairāk kā 25 litrus Super E10 benzīna.
- Pārbaudiet gaisa filtra stāvokli.
- Pārbaudiet degvielas cauruļvadu stāvokli.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargpārsegi un pievilktas visas skrūves.
- Nodrošiniet ierīcei pietiekamu pieplūdes ventilāciju.
- Pārlicinieties, vai aizdedzes sveces uzgalis ir nostiprināts uz aizdedzes sveces.
- Atvienojiet iespējami pievienoto elektroierīci no strāvas ģeneratora.

## 9.1 Zemējuma skrūve (17) (1. att.)

### ⚠ Ievērībai! Elektriskais trieciens!

- Neizmantojiet neizolētu stiepli iezemēšanai.
- Strāvas ģeneratoram jābūt droši iezemētam.

Lai novadītu statiskos lādiņus, nepieciešama korpusa zemēšana.

1. Šim nolūkam kabeli vienā pusē savienojiet ar strāvas ģeneratora zemējuma skrūvi (17), bet otrajā pusē - ar ārēju masu (piem., zemējuma stieni).

## 9.2 Akumulatora (16) pievienošana (6. att.)

1. Nomontējiet akumulatora turētāju, izskrūvējot abas sešstūrgalvas skrūves ar dakšveida uzgriežņatslēgu SW10.
2. Izņemiet akumulatoru (16) un noņemiet no poliem aizsargvāciņus.
3. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-).
4. Uzlieciet aizsargvāciņus uz abiem poliem.
5. Iebīdīet akumulatoru (16) atpakaļ strāvas ģeneratorā.
6. Piestipriniet atpakaļ akumulatora turētāju un ieskrūvējiet abas sešstūrgalvas skrūves, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu SW10.

**Norāde!** Akumulators patstāvīgi uzlādējas darbības laikā.

## 9.3 Eļļas iepildīšana (8. att.)

### ⚠ Ievērībai!

**Strāvas ģeneratoru piegādā bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim mērķim izmantojiet 10W30 eļļu.**

### Norāde!

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru. Eļļas brīdinājuma sistēma ir izveidota tā, lai nepieļautu motora bojājumu sakarā ar eļļas trūkumu karterī. Pirms eļļas līmenis karterī var nokristies zem drošības atzīmes, eļļas brīdinājuma sistēma automātiski izslēdz motoru.

Ja eļļas brīdinājuma sistēma izslēdz motoru, uzpildiet motoreļļu.

Iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildīšanas.

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (14).
3. Ar eļļas iepildes pudeles palīdzību (nav iekļauta piegādes komplektā) uzpildiet motoreļļu. Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 110 ml. Uzmanīgi iepildiet eļļu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
4. Noslaukiet eļļas mērstieni (14) ar tīru, neplūksnājošu drānu.
5. Ieskrūvējiet eļļas mērstieni (14) līdz galam atpakaļ iepildes īscaurulē.
6. Izvelciet eļļas mērstieni (14) un horizontālā pozīcijā nolasiet eļļas līmeni. Eļļas līmenim jāatrodas robežās starp atzīmēm L (low) un H (high) uz eļļas mērstieņa (14).
7. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, atkārtojiet procesu.
8. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (14).

#### 9.4 Degvielas iepildīšana (1. att.)

##### ⚠ Ievēribai!

**Strāvas ģeneratoru piegādā bez benzīna. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet benzīnu. Šim nolūkam izmantojiet Super E10 benzīnu.**

1. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (1).
2. Caur piemērotu piltuvi (A) iepildiet degvielas tvertnē (22) maksimāli 25 l Super E10 benzīna.
3. Uzmaniet, lai degvielas tvertne (22) netiktu pārpildīta un neizlītu benzīns. Vienmēr izmantojiet degvielas filtra ieliktni. Izlieto benzīnu nekavējoties ausslaukiet un pagaidiet, kamēr ir izgarojuši benzīna tvaiki (aizdegšanās risks).
4. Degvielas uzpildes laikā pārbaudiet tās līmeni kontrolloodziņā (2). Sarkanā atzīme kontrollodziņā (2) norāda minimālo uzpildes līmeni.
5. Pieskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku (1).

##### ⚠ IEVĒRĪBAI!

**Uzpildiet degvielu tikai labi ventilētā vietā, kad ir apstādināts motors.**

**Ja motors pirms tam bija darbībā, ļaujiet tam vispirms atdzist. Nekad neuzpildiet degvielu motoram telpās, kur benzīna tvaikiem var piekļūt liesmas vai dzirksteles.**

**Benzīns ir ārkārtīgi ugunsnedrošs un sprāgstošs. Rīkojoties ar degvielu, jūs varat gūt apdegumus vai citus smagus savainojumus.**

## 10. Lietošanas sākšana

Pirms motora iedarbināšanas jāpārlicinās, ka patērētāju jauda atbilst strāvas ģeneratora kapacitātei. Nepārsniedziet nominālo jaudu. Pirms motora iedarbināšanas nepieslēdziet nevienu patērētāju!

##### ⚠ Ievēribai! Saindēšanās risks!

- Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.

### 10.1 Motora iedarbināšana, izmantojot elektrisko palaidi (1., 7. att.)

**Norāde!** Lai iedarbinātu strāvas ģeneratoru, jābūt uzlādētam akumulatoram (16). Pretējā gadījumā strāvas ģenerators jāiedarbina, kā aprakstīts 10.2. punktā.

1. Novietojiet gaisa vārsta sviru (6) pozīcijā "CLOSED", pārvietojot sviru virzienā pa labi. Siltā stāvoklī novietojiet gaisa vārsta sviru (6) pozīcijā "OPEN", pārvietojot sviru virzienā pa kreisi.
2. Novietojiet benzīna krānu (7) pozīcijā "ON".
3. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) pozīcijā "ON".
4. Ja motors nesāk darboties arī pēc vairākiem mēģinājumiem, iedarbiniet ierīci, kā aprakstīts 10.3. punktā.
5. Novietojiet gaisa vārsta sviru (6) atpakaļ pozīcijā OPEN, kamēr motors uzsisl.

### 10.2 Motora iedarbināšana ar auklas starteri (9) (1., 7. att.)

**Ievēribai!** Nekad neļaujiet auklas starterim (9) ātri atvirzīties atpakaļ. Tas var radīt savainojumus.

1. Novietojiet benzīna krānu (7) pozīcijā "ON".
2. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) pozīcijā "ON".
3. Tagad strauji pavelciet auklas starteri (9), līdz motors sāk darboties. Ja motors neiedarbina, atkārtojiet procesu.
4. Ja motors nesāk darboties arī pēc vairākiem mēģinājumiem, izlasiet nodaļu "Traucējumu novēršana".

##### **Norāde!**

Kad motoru iedarbina pirmo reizi, ir nepieciešami vairāki iedarbināšanas mēģinājumi, līdz degviela ir pado-  
ta no degvielas tvertnes līdz motoram.

**Norāde!** Ja ierīces akumulators (16) ir tukšs, tad motoru var iedarbināt tikai ar auklas starteri (9).

Ja akumulatoram (16) ir notikusi dziļā izlāde, rīkojieties, kā aprakstīts 12.2. un 11.4. punktā.

### 10.3 Motora izslēgšana (1., 7. att.) IEVĒRĪBAI!

Neizslēdziet strāvas ģeneratoru, kamēr darbojas pieslēgtie patērētāji.

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdziesties.

1. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) pozīcijā "OFF".
2. Novietojiet benzīna krānu (7) pozīcijā "OFF".
3. Atvienojiet strāvas patērētāju no ierīces.

### 10.4 Voltmetrs (4) (1. att.)

Kad motors darbojas, voltmets (4) ir aktīvs un parāda izejas jaudu.

### 10.5 Pārslodzes aizsardzība - līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V / 400 V (3) (1 att.)

Pārslodzes aizsardzība tiek aktivizēta pārāk liela jaudas patēriņa gadījumā, un tā atslēdz 230 V vai attiecīgi 400 V kontaktligzdu. Līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V / 400 V (3) automātiski tiek pārslēgts pozīcijā "OFF".

1. Izslēdziet ierīci, kā aprakstīts 10.3. punktā.
2. Atvienojiet patērētājus no ierīces.
3. Pagaidiet vienu minūti.
4. Pārslēdziet līnijas automātisko izslēdzēju 230 V / 400 V (3) pozīcijā "ON".

**Ievērībai!** Bojāto līnijas automātisko izslēdzēju drīkst nomainīt tikai tādas pašas konstrukcija līnijas automātisko izslēdzēju, ka ir tādi paši darbības raksturlielumi kā bojātajam slēdzim. Šajā gadījumā vērsieties servisa dienestā.

### 10.6 Taustiņš "RESET" (12a), kas paredzēts 12 V (1. att.)

Ja ir nostrādājusi pārslodzes aizsardzība, taustiņš "RESET" (12a) atjauno strāvas ģeneratora izejas jaudu. Tādā gadījumā nav nepieciešams atkārtoti iedarbināt motoru.

1. Pagaidiet vienu minūti.
2. Nospiediet taustiņu "RESET" (12).

### 10.7 Ārējo ierīču lādēšana (1. att.)

#### ⚠ BĪSTAMI!

#### Risks, ko rada nepareiza uzlāde.

1. Iespraudiet adaptera kabeli (nav iekļauts piegādes komplektā) ar 12 V spailēm šim nolūkam paredzētajā 12 V DC (līdzstrāvas) pieslēgumā (12).

## 11. Tīrīšana

Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru. Turklāt ņemiet aizdedzes sveces uzgali (20) no aizdedzes sveces.

**IEVĒRĪBA! Apdedzināšanās risks!** Pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus, nogaidiet, līdz ierīce būs atdzisusi.

### 11.1 Tīrīšana

Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

## 12. Apkope

### BRĪDINĀJUMS!

Apkopes darbu laikā vienmēr lietojiet aizsargcimdus un mutes aizsargu!

### 12.1 Eļļas līmeņa pārbaude (8. att.)

1. Rīkojieties, kā aprakstīts 9.3. punktā.

### 12.2 Eļļas maiņa

Nomainiet motoreļļu pēc pirmajām 20 darba stundām, pēc tam ik pēc 50 stundām vai ik pēc trim mēnešiem.

Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītā motoram.

1. Novietojiet strāvas ģeneratoru uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Sagatavojiet savākšanas tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā).
3. Izņemiet eļļas mērstieni (14). Ar uzgriežņu atslēgu SW10, izskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (13), lai iztecinātu eļļu.
4. Ieskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (13) atpakaļ.

5. Iepildiet jaunu motoreļļu (maks. 110 ml).
6. Ieskrūvējiet atpakaļ eļļas mērstieni (14).
7. Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu.

### 12.3 Gaisa filtrs (9. att.)

#### NORĀDE!

##### Bojājumu risks!

Motora darbība bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu var radīt motora bojājumus.

- Nekad neļaujiet motoram darboties bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi.

Ik pēc 50 darba stundām iztīriet gaisa filtru (8a), ja nepieciešams, nomainiet.

1. Atveriet gaisa filtra (8) vāku.
2. Izņemiet porolona ieliktni.
3. Filtra tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.
4. Elementus iztīriet, izdauzot tos uz plakanas virsmas. Ja filtra elements ir ļoti netīrs, izmazgājiet to ar sārmainu ziepjūdeni, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un atstājiet izžūt gaisā.
5. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

### 12.4 Akumulatora (9) lādēšana, izmantojot automātisko lādētāju (1. att.)

#### ⚠ BĪSTAMI!

##### Risks, ko rada nepareiza baterijas uzlāde!

Pārāk augsta lādēšanas sprieguma gadījumā pastāv akumulatora (9) sprādzienbīstamība.

- Lādēšanas ierīces lādēšanas strāva nedrīkst pārsniegt 5 A, un lādēšanas spriegums nedrīkst būt lielāks par 14,4 V.
1. Izņemiet akumulatoru (9) tā, kā aprakstīts 13.2. punktā.
  2. Pieslēdziet akumulatoru (9) pie šīm mērķim paredzētas akumulatoru automātiskā lādētāja. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie lādēšanas ierīces pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-).
  3. Uzlādējiet akumulatoru (9) vismaz 5 stundas.

#### Ievērībai!

##### Īssavienojuma risks!

- Lai nepieļautu īssavienojuma rašanos, no akumulatora (9) vienmēr vispirms jāatvieno mīnusa kabelis (-), un tas arī ir jāpievieno pie akumulatora pēdējais.

- Akumulatora savienošanas kabeļa pievienošanas/atvienošanas laikā vienmēr raugieties, lai poli (+/-) savstarpēji nesaskartos un/vai nepieskartos rāmim.

### 12.4.1 Aizdedzes svece (10. att.)

#### ⚠ IEVĒRĪBAI! Nomainiet aizdedzes sveci tikai aukstam motoram!

Pirmoreiz aizdedzes sveces tīrību pārbaudiet pēc 20 darba stundām un, ja nepieciešams, notīriet to ar vara stieplu suku. Pēc tam veiciet aizdedzes sveces apkopi ik pēc 50 darba stundām.

1. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (20), to pagriežot.
2. Atskrūvējiet aizdedzes sveci, izmantojot klāt pievienoto aizdedzes sveces atslēgu (B).
3. Iztīriet jebkādus netīrumus no aizdedzes sveces ligzdas.
4. Visuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Notīriet iespējami esošos nosēdumus ar stieplu suku.
5. Pārbaudiet aizdedzes sveces spraugu. Noregulējiet spraugu starp elektrodiem ar spraugmēru atbilstoši 0,7 līdz 0,8 mm.
6. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

#### NORĀDE

Vaļīga aizdedzes svece var pārkarst un bojāt motoru. Aizdedzes sveces pārāk stipra pievilksana var bojāt vītņi cilindra galvā.

### 12.5 Degvielas filtra ieliktna tīrīšana

**Norāde!** Degvielas filtra ieliktnis ir kausveida filtra elements, kas atrodas uzreiz zem degvielas tvertnes vāka (1) un filtrē visu iepildīto degvielu.

1. Atveriet degvielas tvertnes vāku (1).
2. Izņemiet degvielas filtra ieliktni. Notīriet to ar nedeģošu šķīdinātāju vai ar šķīdinātāju, kuram ir augsta uzliesmošanas temperatūra.
3. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni.
4. Aizveriet degvielas tvertnes vāku (1).

## 13. Transportēšana

1. Izmantojot benzīna atsūkņētājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni (22) (sk. 12.3. punktu).
2. Ja motors vēl spēj darboties, ļaujiet motoram darboties tik ilgi, kamēr ir izlietots atlikušais benzīns.
3. Iztecīniet motoreļļu no siltā motora (sk. 11.2. punktu).
4. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (20) no aizdedzes sveces.

5. Strāvas ģeneratoru var vienkārši un viegli transportēt, izmantojot ratiņu funkciju. Šim nolūkam atlokiel transportēšanas rokturi (10) uz augšu un velciet ierīci līdz vajadzīgajai uzglabāšanas vietai.
6. Izmantojot, piemēram, savilcējsiksnas, nodrošiniet ierīci pret izslīdēšanu.

## 14. Glabāšana

### ⚠ BĪSTAMI!

#### Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Novērsiet iespējamus aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

### NORĀDE!

#### Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.

- Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

#### 14.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Izmantojot benzīna atsūkņētājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni (22) (sk. 12.3. punktu).
- Brīdinājuma norāde:** Neiztecini benzīnu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķēšanas laikā. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienus vai degšanu.
2. Veiciet eļļas nomaiņu (sk. 11.2. punktu).
3. Šim nolūkam iztecini noliecoto motoreļļu no silta motora un iepildiet jaunu.
4. Izņemiet aizdedzes sveci.
5. Ar eļļas kanniņu iepildiet apm. 20 ml eļļas cilindrā.
6. Lēnām pavelciet auklas starteri (9), tā ka eļļa aizsargā cilindru tā iekšpusē.
7. Ieskrūvējiet atpakaļ aizdedzes sveci.
8. Ja ierīci uz ilgāku laiku pārtrauc lietot, pirms sākat darbus pie elektriskajiem komponentiem vai to tuvumā, jāatvieno akumulatora savienošanas kabelis. Mēs iesakām izņemt akumulatoru (16) un pilnīgi uzlādētu novietot glabāšanā sausā un aizslēgtā telpā.
9. Uzglabājiet ierīci labi vēdinātā vietā.

#### 14.2 Akumulatora (16) izņemšana (1. att.)

1. Nomontējiet akumulatora turētāju, izskrūvējot abas sešstūrgalvas skrūves ar dakšveida uzgriežņatslēgu SW10.
2. Izņemiet akumulatoru (16).
3. Nobīdiet aizsargvāciņus no abiem akumulatora (16) poliem un uzglabājiet tos drošā vietā.
4. Atvienojiet abus pola kabeļus no akumulatora (16).

Nodrošiniet to, ka baterijas ir aizsargātas no nesankcionētas lietošanas (piem., ka to nevar izmantot bērni).

**Ziemas periodā lādējiet akumulatoru (16) 1-2 reizes, lai nodrošinātu tā pilnu kapacitāti. Nepareizos uzglabāšanas apstākļos var rasties akumulatora (16) bojājumi. Tādā gadījumā garantija tiek anulēta.**

#### 14.3 Benzīna notecināšana, izmantojot benzīna izsūkšanas sūkni

Uzglabājot ierīci ilgāku laiku, jānotecina benzīns.

1. Turiet savākšanas tvertni zem benzīna izsūkšanas sūkņa (nav iekļauts piegādes komplektā) šļūtenes.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (1).
3. Izņemiet degvielas filtra ieliktni.
4. Iebīdiet benzīna atsūkņētājsūkņa šļūteni degvielas tvertnē (22) un pilnībā iztecini degvielu, izmantojot benzīna atsūkņētājsūkni.
5. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni.
6. Pieskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku (1).

## 15. Rezerves daļu pasūtīšana

#### Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

#### Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ierīces piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ierīce drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

#### 15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Ierīces tips
- Ierīces preces numurs

## Servisa informācija

Jāievēro, ka šai ierīcei tālāk norādītās daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai tālāk norādītās daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: aizdedzes svece, gaisa filtrs

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

## Rezerves daļas:

Akumulators - preces nr.: 39062279011

## 16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti noliegtajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās noliegtajās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Noliegtajās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)

- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim noliegtajām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējās iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt noliegtajās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliegtoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

### Norādes par Vācijas likumu par baterijām (BattG)



**Noliegtās baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Lai veiktu bateriju vai akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājai, kas izmantojamu daudzumu nodošanu.
- Noliegtās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Noliegtoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

- Ja turklāt zem atkritumu konteina simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
  - Hg: Baterija satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
  - Cd: Baterija satur vairāk par 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija satur vairāk par 0,004 % svina
- Akumulatorus un baterijas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietas
  - Iekārtu un nolietoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
  - Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem un baterijām, kas tiek pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz akumulatoru un bateriju utilizāciju.

### Akumulatora demontāža pirms ierīces utilizācijas

- Iebūvētais akumulators pirms ierīces utilizācijas jādemontē un atsevišķi jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.
- Aizlīmējiet atklātos kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas nepārvietotos iepakojumā. Ievērojiet arī iespējamās nacionālās noteikums, saskaņā ar kuriem jārikojas.

**Par iespējamā utilizēt nolietoto ierīci jautājiēt sava novada vai pilsētas administrācijā.**

### Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## 17. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

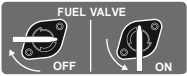
| Traucējums                                                          | Cēlonis                                                | Pasākumi                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motoru nevar iedarbināt                                             | Nostrādā automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma | Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu                                                                                                                                        |
|                                                                     | Nokvēpusi aizdedzes svece                              | Notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci.                                                                                                                                             |
|                                                                     | Nav degvielas                                          | Papildiniet degvielu.                                                                                                                                                               |
|                                                                     | Ierīces akumulators ir tukšs                           | Ja ierīces akumulators ir tukšs, tad motoru var iedarbināt tikai ar auklas starteri.<br>Ja akumulatoram ir notikusi dziļā izlāde, rīkojieties, kā aprakstīts 12.2. un 11.4. punktā. |
|                                                                     | Netīrs gaisa filtrs                                    | Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru.                                                                                                                                                |
| Strāvas ģeneratorā ir pārāk zems spriegums vai sprieguma nav vispār | Bojāta elektronika.                                    | Remonts pilnvarotā servisa centrā.                                                                                                                                                  |
|                                                                     | Nostrādājis pārslodzes slēdzis.                        | Iedarbiniet strāvas ģeneratoru no jauna, samaziniet patērētāju skaitu.                                                                                                              |
|                                                                     | Piesārņots gaisa filtrs.                               | Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru.                                                                                                                                                |

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

|  |                                                                                                                                                                                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Observera! Om du inte följer de säkerhetsskyltar och varningsanvisningar som finns på maskinen samt säkerhets- och bruksanvisningarna kan det leda till allvarlig skada eller till och med dödsfall. |
|  | Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!                                                                                                                     |
|  | Använd hörselskydd!                                                                                                                                                                                  |
|  | Bär arbetshandskar!                                                                                                                                                                                  |
|  | Utsätt inte apparaten för regn.                                                                                                                                                                      |
|  | Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!                                                                                                                              |
|  | Varning för varma delar.                                                                                                                                                                             |
|  | Varning för elektrisk spänning.                                                                                                                                                                      |
|  | Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer. Håll obehöriga personer borta från apparaten.<br>Obs, het yta! Risk för brännskador.                                         |
|  | Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten. Dra av tändstiftskon-takten från tändstiftet.                                                                                           |



|                                                                                     |                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Risk för förgiftning! Använd apparaten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.</p>        |
|    | <p>När motorn startas genereras gnistor. Dessa kan antända brännbara gaser som finns i närheten.</p>                   |
|    | <p>Läs hela texten i instruktionsmanualen noga före idrifttagning!</p>                                                 |
|    | <p>Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.</p>                             |
|    | <p>Garanterad ljudeffektnivå för enheten.</p>                                                                          |
|    | <p>Var mycket försiktig när du hanterar bränslen och smörjmedel!</p>                                                   |
|    | <p>Kontroll av oljenivån.</p>                                                                                          |
|   | <p>Choke måste stå i läget CLOSED för en kallstart. Chokespaken måste stå på OPEN för att starta den varma motorn.</p> |
|   | <p>Bensinkran öppen (ON), stängd (OFF).</p>                                                                            |
|  | <p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>                                                      |

## Innehållsförteckning:

Sida:

|     |                                        |     |
|-----|----------------------------------------|-----|
| 1.  | Inledning .....                        | 279 |
| 2.  | Apparatbeskrivning.....                | 279 |
| 3.  | Leveransomfång .....                   | 279 |
| 4.  | Avsedd användning .....                | 280 |
| 5.  | Säkerhetsanvisningar .....             | 280 |
| 6.  | Tekniska specifikationer .....         | 283 |
| 7.  | Uppackning.....                        | 284 |
| 8.  | Konstruktion.....                      | 284 |
| 9.  | Före idrifttagning .....               | 284 |
| 10. | Ta i drift .....                       | 286 |
| 11. | Rengöring .....                        | 287 |
| 12. | Underhåll.....                         | 287 |
| 13. | Transport.....                         | 288 |
| 14. | Förvaring.....                         | 288 |
| 15. | Reservdelsbeställning .....            | 289 |
| 16. | Avfallshantering och återvinning ..... | 289 |
| 17. | Felsökning.....                        | 291 |
| 18. | Försäkran om överensstämmelse .....    | 329 |

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

### Info:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Apparatbeskrivning (bild 1–10)

1. Tanklock
2. Synglas
3. Ledningsskyddsbrytare 230 V / 400 V
4. Spänningsmätare
5. På-/Av-knapp (E-start)
6. Chokereglage
7. Bensinkran
8. Filterkåpa
- 8a. Filter
9. Snörstart
10. Transporthandtag
- 10a. Splint
11. Stödfötter
- 11a. Sexkantmutter
12. Anslutning- 12 V
- 12a. "RESET"-knapp
13. Oljeavtappningsskruv
14. Oljemåtticka
15. Eluttag - 230 V (2x)
16. Blybatteri
17. Jordningsskruv
18. Eluttag - 400 V
19. Transporthjul
- 19a. Hjulaxel
- 19b. Rundbricka
- 19c. Fjädersprint
20. Tändstiftskontakt
21. Motor
22. Bränsletank
23. Ram

## 3. Leveransomfång

- Transporthandtag (10)
- Sprint (10a)
- Stödfötter (2x) (11)
- Sexkantmutter M8 (11a)
- Transporthjul (2x) (19)
- Hjulaxel Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Rundbricka (2x) (19b)
- Fjädersprint (2x) (19c)

- Tratt (A)
- Tändstiftsnyckel (B)

## 4. Avsedd användning

Elgeneratoren lämpar sig för apparater som är avsedda att drivas med en 230 V / 400 V växelspännings- eller 12 V likspänningskälla.

När det gäller hushållsapparater och elektroniska apparater, kontrollera lämpligheten med de uppgifter som lämnats av tillverkaren.

**Observera!** Elgeneratoren lämpar sig inte för anslutning till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratoren eller på andra elapparater.

### AVR (Automatisk Volt-reglering):

Den automatiska spänningsregleringen gör att elgeneratorns spänningssvängningar ligger inom området för de av elleverantören garanterade värdena och därmed utgör de ingen risk för elektroniska apparater.

Kontrollera alltid före användning om förbrukningen lämpar sig för drift med elgenerator. Vid extremt känslig elektronik ska information i förväg inhämtas från tillverkaren (som t.ex. TV, mobiltelefoner, surfplattor, bärbara datorer osv.), eftersom en elgenerator på grund av förbränningsmotorn skapar en icke-konstant sinusspänning.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med dessa symboler: ⚠

Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "**OBSERVERA!**".

### ⚠ Observera!

Vid användning av apparater måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och saksador. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämna över apparaten till någon annan person, lämna då även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

### ⚠ FARA

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär högsta fara för liv eller risken för livshotande skador.

### ⚠ VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

### ANVISNING!

Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på motorn eller annan egendom.

- 1) Inga ändringar får göras på elgeneratoren.
- 2) Varvtalet som förstärkts av tillverkaren får inte ändras. Elgeneratoren eller anslutna apparater kan skadas.
- 3) **Risk för förgiftning!** Avgaser, bränslen och smörjmedel är giftiga. Avgaser får inte andas in.
- 4) **Brandrisk!** Bensin och bensinångor är lättantändliga resp. explosiva.

- 5) Motoravgaser är giftiga. Elgeneratoren får inte köras i oventilerade utrymmen. Om elgeneratoren ska användas i väl ventilerade utrymmen måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang samt ytterligare krav på skydd mot brand och explosion följas. Även om en avgasslang används kan giftiga avgaser läcka ut. På grund av brandrisken får avgasslangen aldrig riktas mot brännbara material.
- 6) Elgeneratoren får aldrig användas i närheten av lättantändliga material.
- 7) **Heta ytor!** Risk för brännskador, rör inte avgassystem och drivaggregat.
- 8) Vidrör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
- 9) **Skyddsutrustning!** Använd lämpligt hörselskydd i närheten av apparaten.
- 10) Endast originaldelar får användas vid underhåll och som tillbehör.
- 11) Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
- 12) Skydda dig mot faror förknippade med elektricitet.
- 13) Ta aldrig i elgeneratoren med våta händer.
- 14) Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och märkta förlängningskablar (H07RN) användas.
- 15) Om förlängningsledningar eller mobila distributionsnät används får motståndsvärdet inte överskrida 1,5 Ω. Som riktvärde gäller att totallängden för ledningar inte ska överskrida 60 m för ett tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>, vid ett tvärsnitt på 2,5 mm<sup>2</sup> ska 100 m inte överskridas.
- 16) Elgeneratoren får aldrig användas vid regn eller snöfall.
- 17) Motorn ska stängas av vid transport och tankning.
- 18) Bränsle är brännbart och lättantändligt. Fyll inte på under drift. Fyll inte på vid rökning eller i närheten av öppen eld. Spill inget bränsle.
- 19) Bränsletanken får inte fyllas på eller tömmas i närheten av öppen låga, eld eller kringflygande gnistor. **Rök inte!**
- 20) Det är förbjudet att använda elgeneratoren under åskväder. - Risk för blixtnedslag!
- 21) Ställ elgeneratoren på ett säkert och jämnt underlag. Det är förbjudet att vrida, tippa eller byta plats under användningen.
- 22) Ställ elgeneratoren på minst 1 m avstånd från väggar eller anslutna apparater.
- 23) Barn ska skyddas genom att man ser till att de håller säkerhetsavstånd till elgeneratoren.
- 24) Vissa delar av kolvförbränningsmotorn är heta och kan orsaka brännskador. Varningsanvisningarna på elgeneratoren ska följas.
- 25) De angivna värdena för ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ) och ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ) som anges i tekniska data utgör emissionsnivåer men representerar inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder. Faktorer som påverkar arbetskraftens aktuella immissionsnivå inkluderar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, luftburet buller etc. som exempelvis antalet elgeneratorer och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna utsläppsnivå variera från land till land.  
Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av elgeneratoren möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror. Då och då ska akustiska mätningar ske efter installationen för att fastställa ljudtrycksnivån.
- 26) Varning! Följ föreskrifterna för elsäkerhet som gäller på platsen där elgeneratorerna används.
- 27) Varning! Beakta kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med elgeneratorer beroende på denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.
- 28) Elgeneratorer ska endast användas upp till sin nominella effekt under de nominella omgivningsvillkoren. Effekten måste minskas om elgeneratoren används under förhållanden som inte motsvarar referensförhållandena enligt ISO 8528-8:2016, 7.1 och när motorns eller elgenerators nedkylning är påverkad, till exempel som resultat av användning i begränsade områden.
- 29) På grund av höga mekaniska belastningar ska endast robusta gummislangedningar (enligt IEC 60245-4) eller likvärdig utrustning användas.
- 30) Beakta föreskrifterna för elsäkerhet som gäller platsen där elgeneratoren används.
- 31) Beakta kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med elgeneratorer beroende på denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.

## Elsäkerhet

1. Före användning ska generatoraggregatet och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.
2. Elgeneratoraggregatet får inte anslutas till andra strömkällor, exempelvis allmännyttiga energibolags strömförsörjning.
3. I särskilda fall när en reservförbindelse till befintliga elektriska system avses får denna bara utföras av en behörig elektriker som måste ta hänsyn till skillnaderna mellan utrustningen som använder det offentliga elnätet och driften av strömalstraren. Enligt denna del av ISO 8528 måste skillnaderna anges i driftmanualen.
4. Skyddet mot elektrisk stöt beror på kretsbrytarna som är exakt avstämda mot elgeneratoraggregatet. Om en skyddsbrytare måste bytas ska den bytas mot en kretsbrytare med samma dimensions- och effektegenskaper.

**OBS: Använd endast 95-oktanig E10-bensin som bränsle.**

## ⚠ Hantering av bensin

### ⚠ Livsfara! Bensin är mycket brandfarlig och i högsta grad antändlig.

- Förvara endast bensin i godkända behållare som är avsedda för detta (dunkar). Bränslebehållarens lock ska alltid skruvas på korrekt och dras åt ordentligt. Defekta lock ska av säkerhetsskäl bytas ut.
- Håll bensin borta från gnistor, öppen låga, konstanta lågor, värmekällor och andra antändningskällor. Rökning är inte tillåtet!
- Tanka bara utomhus och rök inte under tankningen.
- Stäng av förbränningsmotorn före tankningen och låt den kylas av.
- Bensin måste fyllas på innan förbränningsmotorn startas. Öppna inte bränsletanken eller fyll på bensin medan förbränningsmotorn är igång eller när apparaten är varm.
- Öppna tanklocket försiktigt och långsamt. Avvakta tryckutjämning och ta först därefter av tanklocket.
- Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus resp. gräsmattan.

**Fyll inte på för mycket i bränsetanken!**

- För att ge bränslet plats för utvidgning, fyll aldrig bränsletanken över underkanten av påfyllningsstosen. Beakta extra uppgifter i förbränningsmotorns användningsinstruktion.
- Om bensin har runnit över får förbränningsmotorn först startas efter att den yta där bensin hamnade har rengjorts. Alla antändningsförsök måste undvikas tills bensinångorna har avdunstat (torka torrt).
- Torka alltid upp utspillt bränsle.
- Om bensin har hamnat på dina kläder måste du byta till andra.
- Tanklocket ska alltid skruvas på korrekt efter varje tankning och dras åt ordentligt. Apparaten får inte tas i drift utan påskruvat originaltanklock.
- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklock regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Bränsletanken får endast tömmas utomhus.
- Använd aldrig dryckesflaskor eller liknande för att avfallshandtera eller förvara drivmedel t.ex. bränsle. Personer, i synnerhet barn, kan förledas att dricka ur dem.
- Förvara aldrig maskinen med bensin i bränsletanken inomhus i en byggnad. Bensinångor som uppstår kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor och antändas.
- Ställ inte maskin och bränslebehållare i närheten av värmesystem, värmestrålare, svetsaggregat och andra värmekällor.

## Explosionsrisk!

Om en defekt fastställs på bränsletanken, tanklocket eller på bränsleförande delar (bränsleledningar) måste förbränningsmotorn omedelbart stängas av. Därefter ska en fackhandlare kontaktas.

## Säkerhet batteri

- För att undvika gnistbildning pga kortslutning måste minuskabeln (–) alltid lossas först på batteriet och klämmas fast sist.
- Rök aldrig vid arbeten på batteriet. Håll alltid gnistor, öppna lågor och andra värmekällor borta från batteriet.
- Vid användning av startkablar krävs särskild försiktighet. Beakta tillämpliga anvisningar för att undvika skador på apparaten (aktivera startmotorn i max. 10 sekunder).

- Öppna aldrig batteriet och låt det inte falla ner.
- Ladda alltid batteriet i ett slutet rum med bra ventilation, torrt och skyddat mot att väderleksförhållanden.
- Kortslut inte batteriets anslutningar.
- Deformerade eller defekta (läckande) batterier får inte användas och måste bytas ut samt avfallshanteras miljövänligt. Tänk på de landsspecifika föreskrifterna.
- På defekta batteriet kan vätska läcka ut. Undvik kontakt! Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök dessutom läkarhjälp. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation, bränn- och frätskador.
- Undersök anslutningskablar till batteriet regelbundet genom okulär besiktning beträffande skador. Låt en fackman byta ut skadade kablar.
- Säkringarna får aldrig förbikopplas. Använd aldrig en säkring med en annan maxbelastning (ampere) än den föreskrivna.

### Restrisker

Apparaten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Risker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfällig idriftsättning av elgeneratoren.
- Använd apparaten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Så får du en elgenerator som ger optimal effekt.

**⚠ VARNING!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 6. Tekniska specifikationer

|                                                 |                             |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|
| Skyddstyp                                       | IP23M                       |
| Kontinuerlig effekt $P_n$ (COP) (230 V) (S1)    | 2,0 kW                      |
| Kontinuerlig effekt $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1) | 5,0 kW                      |
| Max. effekt $P_{max}$ (230 V) (S2 5 min)        | 2,2 kW                      |
| Max. effekt $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5 min)     | 5,5 kW                      |
| Märkspänning $U_n$                              | 230 V~ / 400 V 3~           |
| Märkström $I_n$ (12 V DC)                       | 8,3 A                       |
| Märkström $I_n$ (230 V)                         | 9 A                         |
| Märkström $I_n$ (400 V 3~)                      | 9 A                         |
| Frekvens $F_n$                                  | 50 Hz                       |
| Effektclass                                     | G1                          |
| Effektfaktor $\varphi$                          | En fas / Tre fas: 1/0,8     |
| Kvalitetsklass                                  | A                           |
| Konstruktionstyp drivmotor                      | 4-takt 1 cylinder, luftkyld |
| Slagvolym                                       | 420 cm <sup>3</sup>         |
| Max. effekt (motor)                             | 9,0 kW                      |
| Bränsle                                         | 95-oktanig E10-bensin       |
| Tankvolym                                       | 25 l                        |
| Motorolja typ                                   | 10W30                       |
| Oljemängd (ca.)                                 | 1100 ml                     |
| Vikt                                            | 80,7 kg                     |
| Temperatur $T_{max}$                            | 40 °C                       |
| Tändstiftstyp                                   | F6RTC / F7RTC               |
| Max. uppställningshöjd (ö.h.)                   | 1000 m                      |
| Batterityp                                      | Blysyra                     |
| Batterikapacitet                                | 9 Ah                        |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

### Driftläge S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras med maximal effekt under kort tid. Därefter måste maskinen stå stilla under en period för att inte värmas upp för mycket.

## Buller

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

### Typvärden buller

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 75,76 dB |
| Osäkerhet $K_{wa/pA}$   | 1,5 dB   |

## 7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ FARA!

**Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!**

**Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Konstruktion

### ⚠ SE UPP!

Montera klart apparaten före idrifttagning!  
Din maskin är inte komplett monterad.

### 8.1 Montering av transporthjulen (bild 3)

1. För hjulaxeln (19a) genom hjulet (19).
2. Skjut nu på rundbrickan på hjulaxeln (19a) och skjut in hjulaxeln (19a) med hjulet (19) i förbindningsstyckets (a) hål.
3. Fixera hjulaxeln med vardera en fjädersprint (19c).

### 8.2 Montera stödfötterna (bild 4)

1. Montera stödfötterna (11) på det undre ramstaget.
2. Fixera stödfötterna med vardera två muttrar (11a).

### 8.3 Montera transporthandtaget (bild 5)

1. Transporthandtaget (10) kan fixeras i position med sprinten (10a).

## 9. Före idrifttagning

### Elsäkerhet

Före användning ska elgeneratoren och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.

Anslut aldrig elgeneratoren till elnätet (eluttaget).

Längden på ledningarna till förbrukaren ska hållas så korta som möjligt.

### ⚠ FARA!

#### Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Stäng av motorn och låt den kylas av.
- Håll värme, lågor och gnistor borta.
- Fyll bara på bränsle utomhus.
- Bär skyddshandskar.
- Undvik hud- och ögonkontakt.
- Starta apparaten med ett avstånd på minst 3 meter från bränslepåfyllningsstället.
- Var uppmärksam på otätheter. Starta inte motorn om bensin läcker ut.

### ⚠ VARNING!

#### Hälsorisk!

Att inandas bensin-/smörjoljeångor kan leda till allvarliga skador för hälsan, medvetslöshet och i extrema fall till döden.

- Andas inte in bensin-/smörjoljeångor.
- Använd bara apparaten utomhus.

### ANVISNING!

#### Apparatskada

Om apparaten drivs utan eller med för lite motor- och växellådsolja kan detta leda till skador på motorn.

- Fyll på bensin och olja före idrifttagningen. Apparaten levereras utan motor- eller växellådsolja.



## ANVISNING!

### Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.

- Fyll bara på/töm ut olja på jämn, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspild olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

## △ SE UPP!

### Kontroll före användning

- Kontrollera alla sidor av motorn beträffande olje- eller bensinläckage.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera bränslenivån – Fyll på maximalt 25 liter 95-oktanig E10-bensin.
- Kontrollera luftfilterskicket.
- Kontrollera bränsleledningarnas skick.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar är åtdragna.
- Se till att apparaten har god ventilation.
- Övertyga dig om att tändstiftskontakten är ansluten till tändstiftet.
- Skilj eventuellt ansluten elektrisk apparat från elgeneratoren.

## 9.1 Jordskruv (17) (bild 1)

### △ Observera! Elstött!

- Använd ingen blank tråd för att jorda.
- Elgeneratoren måste vara säkert jordad.

En jordning av huset är nödvändig för avledningen av elektrostatiska uppladdningar.

1. För detta ansluter man en kabel på ena sidan med elgeneratorns jordskruv (17) och på andra sidan med en extern jord (till exempel jordspett).

## 9.2 Klämma fast batteriet (16) (bild 6)

1. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna med en U-nyckel nyckelvidd 10.
2. Ta ut batteriet (16) och ta bort skyddskåporna från polerna.
3. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-).
4. Sätt skyddskåporna på de båda polerna.
5. Skjut in batteriet (16) i elgeneratoren igen.

6. Sätt tillbaka batterihållaren och skruva in de två sexkantsskruvarna med en U-nyckel nyckelvidd 10.

**Info:** Batteriet laddas automatiskt under driften.

## 9.3 Fylla på olja (bild 8)

### △ Observera!

**Elgeneratoren levereras utan motorolja. Före idrifttagning måste olja fyllas på. Använd härvid 10W30-olja.**

### Info:

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

Oljevarningssystemet är konstruerat på sådant sätt att motorskada på grund av oljebrist i vevhuset undviks. Innan oljenivån i vevhuset kan sjunka under säkerhetsmarkeringen stänger oljevarningssystemet automatiskt av motorn.

När oljevarningssystemet stänger av motorn fyller du på motorolja.

Det går inte att starta förrän motorolja har fyllts på.

1. Ställ apparaten på en jämn, plan yta.
2. Skruva ut oljemätstickan (14).
3. Fyll på motorolja med hjälp av en oljepåfyllningsflaska (ingår inte i leveransomfånget). Tänk på max. påfyllningsmängden på 110 ml. Fyll försiktigt på oljan upp till påfyllningsstosens underkant.
4. Torka av oljemätstickan (14) med en ren, luddfri trasa.
5. Skruva in oljemätstickan (14) igen till anslag i påfyllningsstosen.
6. Dra ut oljemätstickan (14) och läs av oljenivån i vågrätt läge. Oljenivån ska befinna sig mellan L (low) och H (high) på oljemätstickan (14).
7. Upprepa förloppet om oljenivån är för låg.
8. Skruva sedan in oljemätstickan (14) igen.

## 9.4 Fyll på bränsle (bild 1)

### △ Observera!

**Elgeneratoren levereras utan bensin. Därför måste bensin fyllas på före idrifttagning. Använd 95-oktanig E10-bensin.**

1. Skruva på tanklocket (1).
2. Fyll med hjälp av lämplig tratt (A) på maximalt 25 liter 95-oktanig E10-bensin i bränsletanken (22).
3. Se till att bränsletanken (22) inte flödar över så att bensin rinner ut. Använd alltid en bränslefilterinsats. Ta genast upp utspild bensin och vänta tills bensinångorna har lösts upp (antändningsrisk).

4. Kontrollera synglaslet (2) medan bränsle fylls på. Den röda markeringen i synglaslet (2) visar lägsta påfyllningsnivå.
5. Skruva fast tanklocket (1) igen.

#### ⚠ SE UPP!

**Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd.**

**Om motorn varit i drift strax innan ska du låta den svalna. Tanka aldrig motorn i en byggnad där det kan uppkomma bensinångor, lågor eller gnistor.**

**Bensin är ytterst brandfarligt och explosivt. Det finns risk för brännskador och andra allvarliga skador vid hantering av bränsle.**

## 10. Ta i drift

Säkerställ innan motorn startas att förbrukarnas effektivt motsvarar elgeneratorns kapaciteter. Överskrid inte den nominella effekten. Anslut inga förbrukare före motorstarten!

#### ⚠ Observera! Risk för förgiftning!

- Använd apparaten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.

### 10.1 Starta motorn med E-start (bild 1, 7)

**Info:** Batteriet (16) måste vara uppladdat för start av elgeneratoren. Annars måste elgeneratoren startas enligt beskrivningen under avsnitt 10.2.

1. I kallt tillstånd, ställ chokereglaget (6) på CLOSED igenom att förflytta spaken åt höger. I varmt tillstånd, ställ chokereglaget (6) i positionen OPEN genom att förflytta spaken åt vänster.
2. Ställ bensinkranen (7) i läget "ON".
3. Ställ Till-Från/-brytaren (5) i läget "ON".
4. Om motorn trots flera försök inte startar, starta apparaten enligt beskrivningen i avsnitt 10.3.
5. Ställ tillbaka chokereglaget (6) på positionen OPEN under tiden som motorn värmer upp sig.

### 10.2 Starta motorn med snörstarten (9) (bild 1, 7)

**Observera!** Låt aldrig snörstarten (9) slungas tillbaka av sig själv. Detta kan leda till skador.

1. Ställ bensinkranen (7) på "ON".
2. Ställ Till-Från/-brytaren (5) i läget "ON".
3. Dra nu snabbt i snörstarten (9) tills motorn startar. Om motorn inte skulle starta upprepar du förlöpet.

4. Om motorn trots flera försök inte startar, läs kapitlet "Felavhjälpning".

#### Info:

När motorn startas för första gången krävs det flera försök innan bränslet transporteras från bränsletanken till motorn.

**Anvisning:** Motorn kan endast startas med snörstarten (9) om apparatens batteri (16) är urladdat.

Om batteriet (16) är djupurladdat, gå till väga enligt beskrivningen i avsnitt 12.2 och 11.4.

### 10.3 Stäng av motorn (bild 1, 7)

#### OBS:

Stäng inte av elgeneratoren när de anslutna förbrukarna är i drift.

Låt elgeneratoren vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla.

1. Ställ Till-Från/-brytaren (5) i läget "OFF".
2. Ställ bensinkranen (7) i läget "OFF".
3. Skilj strömvatagarna från apparaten.

### 10.4 Spänningsmätare (4) (bild 1)

Spänningsmätaren (4) är aktiv när motorn är igång och indikerar utgångseffekten.

### 10.5 Överlastskydd - ledningsskyddsbrytare 230 V / 400 V (3) (bild 1)

Överlastskyddet blir aktivt vid för stor effektminskning och kopplar ifrån eluttagen 230 V resp. 400 V. Ledningsskyddsbrytaren 230 V / 400 V (3) ställs därvid automatiskt på positionen "OFF".

1. Stäng av apparaten enligt beskrivningen under avsnitt 10.3.
2. Koppla bort förbrukarna från apparaten.
3. Vänta i en minut.
4. Ställ ledningsskyddsbrytaren 230 V / 400 V (3) på "ON".

**Observera!** Defekta ledningsskyddsbrytare får endast ersättas med identiska ledningsskyddsbrytare med samma effektdata. Kontakta din kundtjänst angående detta.

### 10.6 "RESET"-knapp (12a) för 12 V (bild 1)

Om överlastskyddet löstes ut återställer "RESET"-knappen (12a) elgeneratorns utgångseffekt. Motorn behöver då inte startas om.

1. Vänta i en minut.

- Tryck på "RESET"-knapp (12).

## 10.7 Ladda externa apparater (bild 1)

### ⚠ FARA!

#### Fara på grund av felaktig laddning.

- Stick in en adapterkabel (ingår inte i leveransomfånget) med 12 V-klämmor i den avsedda 12 V DC-anslutningen (12).

## 11. Rengöring

Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten. Ta dessutom bort tändstiftskontakten (20) från tändstiftet.

**OBS! Risk för brännskador!** Vänta tills apparaten har svalnat innan rengörings- eller underhållsarbeten utförs.

### 11.1 Rengöring

Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

## 12. Underhåll

### ⚠ VARNING!

Använd alltid skyddshandskar och munskydd vid underhåll!

### 12.1 Kontrollera oljenivån (bild 8)

- Följ beskrivningen under 9.3.

### 12.2 Oljebyte

Byt motorolja efter de första 20 drifttimmarna, sedan efter varje 50:e driftimme eller var tredje månad. Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.

- Ställ elgeneratoren på en jämn, plan yta.
- Håll en uppsamlingsbehållare redo (ingår inte i leveransomfånget).
- Ta bort oljemätsticken (14). Ta bort oljeavtappningsskruven (13) med en U-nyckel nyckelvidd 10 för att låta oljan rinna ut.

- Skruva på oljeavtappningsskruven (13) igen.
- Fyll på ny motorolja (max. 110 ml).
- Skruva in oljemätsticken (14) igen.
- Avfallshantera den gamla oljan korrekt.

### 12.3 Luftfilter (bild 9)

#### ANVISNING!

#### Risk för skador!

Att använda motorn utan, eller med ett skadat, filterelement kan leda till motorskador.

- Kör aldrig motorn utan, eller med ett skadat, luftfilterelement. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador.

Rengör luftfilter (8a) var 50:e driftimme och byt om det behövs.

- Fäll upp locket till luftfiltret (8).
- Ta ut skumgummiinsatsen.
- Starka rengöringsmedel eller bensen får inte användas till filtrets rengöring.
- Rengör elementen genom att knacka ur dem på en jämn yta. Tvätta med tvålatten vid kraftig nedsmutsning, spola ur med rent vatten och låt luft-torka.
- Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

### 12.4 Ladda batteriet (9) med billaddaren (bild 1)

#### ⚠ FARA!

#### Fara vid felaktig batteriuppladdning!

Vid för hög laddningsspänning finns det risk att batteriet (9) exploderar.

- Laddarens laddningsström får inte överskrida 5 A och laddningsspänningen får uppgå till max. 14,4 V.
- Demontera batteriet (9) enligt beskrivningen i avsnitt 13.2.
  - Anslut batteriet (9) till en avsedd bilbatteri-laddare. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-) på laddaren.
  - Ladda upp batteriet (9) i minst 5 timmar.

#### Observera!

#### Risk för kortslutning!

- Undvik kortslutning genom att alltid lossa minuskabeln (-) på batteriet (9) först och sedan ansluta den sist.
- Var försiktig vid anslutningen/frånkopplingen av batterianslutningskabeln så att polerna (+/-) inte berör varandra sinsemellan och/eller ramen.

#### 12.4.1 Tändstift (bild 10)

**⚠ OBS: Byt endast tändstiftet när motorn är kall!**

Kontrollera tändstiftets nedsmutsning första gången efter 20 drifttimmar och rengör det med en koppar-trådsborste vid behov. Underhåll sedan tändstiftet var 50:e drifttimme.

1. Dra av tändstiftskontakten (20) med en vridande rörelse.
2. Ta bort tändstiftet med den medföljande tändstiftsnyckeln (B).
3. Ta bort eventuell smuts från tändstiftets sockel.
4. Kontrollera tändstiftet visuellt. Ta bort ev. avlagringar med en stålborste.
5. Kontrollera tändstiftsspalten. Ställ in elektrodavståndet till 0,7–0,8 mm med ett bladmått.
6. Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

#### ANVISNING

Ett löst tändstift kan överhettas och skada motorn. Och om du drar åt tändstiftet för hårt kan gången i cylinderhuvudet skadas.

#### 12.5 Rengöra bränslefilterinsatsen

**Info:** Bränslefilterinsatsen är en filterkopp som sitter direkt under tanklocket (1) och filtrerar allt påfyllt bränsle.

1. Öppna tanklocket (1).
2. Ta bort bränslefilterinsatsen. Rengör den i icke-brandfarligt lösningsmedel eller ett lösningsmedel med hög flampunkt.
3. Sätt in bränslefilterinsatsen igen.
4. Stäng tanklocket (1).

### 13. Transport

1. Töm bränsletanken (22) med en bensinutsugs-pump (se avsnitt 12.3).
2. Om motorn fungerar, låt den gå tills återstående bensin är förbrukat.
3. Tappa ut motoroljan från den varma motorn (se avsnitt 11.2).
4. Ta bort tändstiftskontakten (20) från tändstiftet.
5. Elgeneratorn kan transporteras enkelt och bekvämt via trolley-funktionen. Fäll då upp det fällbara transporthandtaget (10) och dra apparaten till önskad avställningsplats.
6. Säkra apparaten mot att glida med t.ex. spännband.

### 14. Förvaring

#### ⚠ FARA!

#### Brand- och explosionsrisk!

Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

#### ANVISNING!

#### Risk för skador!

Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

- Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

#### 14.1 Förbereda för förvaring

1. Töm bränsletanken (22) med en bensinutsugs-pump (se avsnitt 12.3).  
**Varningsanvisning:** Töm inte ut bensin inomhus, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.
2. Genomför oljebyte (se avsnitt 11.2).
3. För att göra detta, ta bort den gamla motoroljan från den varma motorn och fyll på den med ny.
4. Ta bort tändstiftet.
5. Använd en oljekanna för att fylla på cirka 20 ml olja i cylindern.
6. Dra långsamt i snörstarten (9) så att oljan skyddar cylindern inuti.
7. Skruva tillbaka tändstiften.
8. Om apparaten ska ställas av under en längre tid måste batterianslutningskabeln kopplas bort innan arbeten på eller i närheten av elektriska komponenter påbörjas. Vi rekommenderar att du demonterar batteriet (16) och lagrar det fulladdat i ett torrt och stängt utrymme.
9. Förvara apparaten på en väl ventilerad plats eller ort.

#### 14.2 Demontera batteriet (16) (bild 1)

1. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna med en U-nyckel nyckelvidd 10.
2. Ta ut batteriet (16).
3. Dra av skyddskåporna från de båda polerna på batteriet (16) och förvara dem på ett säkert sätt.
4. Ta bort de båda polkabellarna från batteriet (16).

Säkerställ att batteriet är skyddat mot obehörig användning (t.ex. av barn).

**Ladda batteriet (16) under vintern 1-2 gånger för att säkerställa att det bibehåller full laddkapacitet. Batteriet (16) kan ta skada av felaktig lagring. I ett sådant fall förfaller garantin.**

### 14.3 Tappa ur bensen med en bensinutsugspump

Vid lagring under en längre tid måste bensen tappas av.

1. Håll en uppsamlingsbehållare under bensinutsugspumpens slang (ingår inte i leveransomfånget).
2. Skruva på tanklocket (1).
3. Ta bort bränslefilterinsatsen.
4. Skjut in bensinutsugningspumpens slang i bränsletanken (22) och tappa ur bensen fullständigt med hjälp av bensinutsugningspumpen.
5. Sätt in bränslefilterinsatsen igen.
6. Skruva fast tanklocket (1) igen.

## 15. Reservdelsbeställning

**Uppge följande information om du har frågor:**

- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

**Viktig information för reparation:**

Vid returnering av apparaten för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bränsle.

### 15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Enhetsstyp
- Enhetens artikelnummer

### Serviceinformation

Tänk på att apparatens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Tändstift, luftfilter

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

**Reservdelar:**

Batteriets artikelnr: 39062279011

## 16. Avfallshantering och återvinning

**Anvisningar beträffande förpackningen**



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

**Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)**



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

### Anvisningar beträffande batterilagstiftningen (Batteriegesetz - BattG)



**Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av vanliga eller uppladdningsbara batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av vanliga eller uppladdningsbara batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att vanliga och uppladdningsbara batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnensymbolen så innebär detta följande:
  - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
  - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
  - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uppladdningsbara och vanliga batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för vanliga och uppladdningsbara batterier
- Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingsssystemet för uttjänta apparatbatterier
- Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingsssystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för uppladdningsbara och vanliga batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta uppladdningsbara och vanliga batterier.

### Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshandlingen

- Det integrerade uppladdningsbara batteriet måste tas ut innan apparaten avfallshanteras och tas om hand separat på miljövänligt sätt.
- Täck över öppna kontakter och förpacka det uppladdningsbara batteriet på sådant sätt att det inte rör sig i förpackningen. Beakta även eventuella, fördjupande nationella föreskrifter.

### Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

### Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

## 17. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

| Störning                                        | Orsak                                       | Åtgärd                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorn kan inte startas                         | Avstängningsautomatiken för oljan aktiveras | Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja                                                                                                                                  |
|                                                 | Tändstiftet sotigt                          | Rengör tändstiftet eller byt det.                                                                                                                                        |
|                                                 | Inget bränsle                               | Fyll på bränsle.                                                                                                                                                         |
|                                                 | Apparatens batteri är tomt                  | Motorn kan endast startas med snörstarten om apparatens batteri är urladdat.<br>Om batteriet är djupurladdat, gå till väga enligt beskrivningen i avsnitt 12.2 och 11.4. |
|                                                 | Luftfilter smutsigt                         | Rengör eller byt luftfiltret.                                                                                                                                            |
| Elgeneratoren har för lite eller ingen spänning | Elektronik defekt.                          | Reparation på ett auktoriserat servicecenter.                                                                                                                            |
|                                                 | Överströmsskyddsbrytare har löst ut.        | Starta om elgeneratoren, minska förbrukaren.                                                                                                                             |
|                                                 | Luftfilter smutsigt.                        | Rengör eller byt luftfiltret.                                                                                                                                            |

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

|  |                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Huomio! Koneeseen kiinnitettyjen turvamerkkien ja varoitusten sekä turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman. |
|  | Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!                                                                                                         |
|  | Käytä kuulosuojaimia!                                                                                                                                                        |
|  | Käytä työkalusineitä!                                                                                                                                                        |
|  | Älä altista laitetta sateelle.                                                                                                                                               |
|  | Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!                                                                                                            |
|  | Varo kuumia osia.                                                                                                                                                            |
|  | Varo sähköjännitettä.                                                                                                                                                        |
|  | Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittävän turvavälin päässä. Pyydä asiattomia henkilöitä pysymään kaukana laitteesta.<br>Huomioi kuumat pinnat! Palovammojen vaara.     |
|  | Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista. Vedä sytytystulppapisto ke irti sytytystulpasta.                                                       |



|  |                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Myrkytysvaara! Käytä laitetta vain ulkona eikä koskaan suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.</p>                                                                         |
|  | <p>Moottoria käynnistettäessä syntyy kipinöitä. Ne voivat sytyttää lähellä olevat palavat kaasut.</p>                                                                                  |
|  | <p>Lue käyttöohjeen koko sisältö huolellisesti ennen käyttöönottoa!</p>                                                                                                                |
|  | <p>Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.</p>                                                                               |
|  | <p>Laitteen taattu äänitehotaso.</p>                                                                                                                                                   |
|  | <p>Ole polttoaineiden ja voiteluaineiden käsittelyssä erittäin varovainen!</p>                                                                                                         |
|  | <p>Öljyntason tarkastus.</p>                                                                                                                                                           |
|  | <p>Rikastinvipu on asetettava kylmäkäynnistyksessä CLOSED-asentoon (suljettu-asento). Rikastinvivun on oltava lämpimän moottorin käynnistystä varten OPEN-asennossa (auki-asento).</p> |
|  | <p>Bensiinihana auki (ON), suljettu (OFF).</p>                                                                                                                                         |
|  | <p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>                                                                                                                       |

## Sisällysluettelo:

## Sivu:

|     |                                    |     |
|-----|------------------------------------|-----|
| 1.  | Johdanto .....                     | 295 |
| 2.  | Laitteen kuvaus.....               | 295 |
| 3.  | Toimituksen sisältö .....          | 295 |
| 4.  | Määräystenmukainen käyttö .....    | 296 |
| 5.  | Turvallisuusohjeet.....            | 296 |
| 6.  | Tekniset tiedot.....               | 299 |
| 7.  | Purkaminen pakkauksesta .....      | 300 |
| 8.  | Asennus .....                      | 300 |
| 9.  | Ennen käyttöönottoa.....           | 300 |
| 10. | Käyttöön ottaminen .....           | 302 |
| 11. | Puhdistus .....                    | 303 |
| 12. | Huolto.....                        | 303 |
| 13. | Kuljetus .....                     | 304 |
| 14. | Varastointi .....                  | 305 |
| 15. | Varaosien tilaus .....             | 305 |
| 16. | Hävittäminen ja kierrätys .....    | 306 |
| 17. | Ohjeet häiriöiden poistoon.....    | 307 |
| 18. | Vaatimustenmukaisuusvakuutus ..... | 329 |

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapauss liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuores-  
sialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 - 10)

1. Säiliön korkki
2. Tarkastusikkuna
3. Johdonsuojakytin 230 V / 400 V
4. Jännitemittari
5. Virtakytin (sähkökäynnistin)
6. Rikastinvipu
7. bensinihana
8. Suodattimen suojus
- 8a. Suodatin
9. Käynnistysvaijeri
10. Kuljetuskahva
- 10a. Sokka
11. Tukijalat
- 11a. Kuusiomutteri
12. Liitäntä - 12V
- 12a. "RESET"-painike
13. Öljyntyhjennysruuvi
14. Öljynmittatikku
15. Pistorasia - 230V (2x)
16. Lyijyakku
17. Maadoitusruuvi
18. Pistorasia - 400V
19. Kuljetuspyörät
- 19a. Pyörän akseli
- 19b. Aluslevy
- 19c. Jousisokka
20. Sytytystulppapistoke
21. Moottori
22. Polttoainesäiliö
23. Runko

## 3. Toimituksen sisältö

- Kuljetuskahva (10)
- Sokka (10a)
- Tukijalat (2 kpl) (11)
- Kuusiomutteri M8 (11a)
- Kuljetuspyörät (2 kpl) (19)
- Pyörän akseli Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Aluslevy (2 kpl) (19b)
- Jousisokka (2 kpl) (19c)

- Suppilo (A)
- Sytytystulppa-avain (B)

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Aggregaatti sopii laitteisiin, joita käytetään 230 V:n / 400 V:n vaihtojännite- tai 12 V:n tasajännitelähteillä. Tarkasta kotitalouslaitteista ja elektronisista laitteista soveltuvuus kyseisen valmistajan tietojen mukaan.

**Huomio!** Aggregaatti ei sovellu liitettäväksi kotitalouden varavirtalähteeksi. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

### AVR (automaattinen jännitteensäätäjä):

Automaattinen jännitteensäätäjä varmistaa, että aggregaatin jännitevaihtelu pysyvät sähkölaitosten takaamien arvojen alueella eikä sähkölaitteille sen vuoksi aiheudu vaaraa.

Ennen käyttöä on kuitenkin tarkastettava, että kulutus sopii käyttöön aggregaatin kanssa. Erittäin herkan elektroniikan osalta on ensin hankittava lisätietoja valmistajalta (esim. televisiot, matkapuhelimet, taulutietokoneet, kannettavat tietokoneet jne.), koska polttomootorikäyttöinen aggregaatti tuottaa vaihtelevan sinimuotoisen jännitteen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: 

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla **"HUOMIO!"**.

### **Huomio!**

Loukkaantumisien ja vahinkojen välttämiseksi on laitteiden käytössä noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

### **VAARA**

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

### **VAROITUS**

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

### **VARO**

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien - keskivakavien vammojen vaara.

### **HUOMAUTUS!**

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa moottorin tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

- 1) Virta-aggregaattiin ei saa tehdä mitään muutoksia.
- 2) Valmistajan säätämää käyntinopeutta ei saa muuttaa. Virta-aggregaatti tai liitetty laitteet voivat vaurioitua.
- 3) **Myrkytysvaara!** Pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.
- 4) **Tulipalon vaara!** Bensiini ja bensiinihöyryt ovat helposti syttyviä ja räjähdysherkkiä.
- 5) Moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä. Aggregaattia ei saa käyttää tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa. Kun aggregaattia käytetään hyvän ilmanvaihdon omaavissa tiloissa, on pakokaasut johdettava letkulla suoraan ulkoilmaan, ja tulipalo- ja räjähdysvaaran ehkäisemistä koskevia lisävaatimuksia on noudatettava.

- Myös pakokaasuletkua käytettäessä saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä ilmaan. Tulipalovaaran vuoksi pakokaasuletkua ei saa koskaan suunnata syttyviä aineita kohti.
- 6) Älä käytä virta-aggregaattia koskaan tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.
  - 7) **Kuumat pinnat!** Palohaavojen vaara, älä koske pakokaasulaitteeseen tai käyttöaggregaattiin.
  - 8) Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
  - 9) **Suojavarustus!** Käytä sopivia kuulosuojaimia, kun oleskelet laitteen lähellä.
  - 10) Huollossa ja lisätarvikkeina saa käyttää vain alkuperäisosa.
  - 11) Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.
  - 12) Suojaudu sähkön aiheuttamilta vaaroilta.
  - 13) Älä koskaan tartu märin käsin virta-aggregaattiin.
  - 14) Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa (H07RN).
  - 15) Jos käytetään jatkojohtoja tai liikuteltavia jakeluverkkoja, vastusarvo ei saa olla yli 1,5  $\Omega$ . Ohjearvona pätee, että johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 60 m, kun johdon poikkileikkausala on 1,5 mm<sup>2</sup>. Kun poikkileikkausala on 2,5 mm<sup>2</sup>, johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 100 m.
  - 16) Älä käytä virta-aggregaattia koskaan vesi- tai lumisateessa.
  - 17) Sammuta moottori aina kuljetuksen ajaksi ja lisäässä polttoainetta.
  - 18) Polttoaine on palavaa ja herkästi syttyvää. Älä täytä käytön aikana. Älä täytä, jos lähistöllä tupakoidaan tai jos lähellä on avotuli. Älä läikytä polttoainetta.
  - 19) Älä tankkaa tai tyhjennä polttoainesäiliötä avonaisen valon, tulen tai kipinöiden lähellä. **Ei saa tupakoida!**
  - 20) Aggregaatin käyttäminen ukkosella on kielletty. - Salamaniskun vaara!
  - 21) Sijoita virta-aggregaatti turvalliseen, tasaiseen paikkaan. Laitteen ollessa käytössä sen kääntäminen ja kallistaminen tai paikan vaihtaminen on kiellettyä.
  - 22) Sijoita virta-aggregaatti vähintään 1 metrin päähän seinistä ja liitetyistä laitteista.
  - 23) Lapset on suojattava niin, että he pysyvät turvallisen välimatkan päässä aggregaatista.
  - 24) Jotkut iskumäntäpolttomoottorin osat ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja. Lisäksi on huomioitava aggregaatissa olevat varoitukset.
  - 25) Teknisissä tiedoissa äänitehotasosta ( $L_{wa}$ ) ja äänenpainetasosta ( $L_{pA}$ ) ilmoitetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä ilmoita varmaa työtasoa. Koska emissio- ja immissiotason välillä on yhteys, ei sitä voida luotettavasti käyttää mahdollisesti tarvittavien lisävaroitimenpiteiden määritykseen. Työvoiman ajankohtaisen immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, ilmaäänät, jne., kuten esimerkiksi aggregaatin ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä ajanjakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös eri maissa olla erilainen. Tämä tieto antaa kuitenkin aggregaatin käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja. Tapauskohteisesti tulee asennuksen jälkeen tehdä akustisia mittauksia äänenpainetaso määrittämiseksi.
  - 26) Varoitus! Noudata aggregaatin käyttöpaikalla voimassa olevia sähköturvallisuusmääräyksiä.
  - 27) Varoitus! Huomioi aggregaatin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varoitimenpiteet sekä tämän laitteiston suojatoimenpiteet ja noudatettavat direktiivit.
  - 28) Aggregaattia saa käyttää enintään nimellisteholla ympäristön normaaleissa nimellisolosuhteissa. Jos aggregaattia käytetään olosuhteissa, jotka eivät vastaa standardin ISO 8528-8:2016, 7.1 referenssiolosuhteita ja moottorin tai aggregaatin jäähdytys on rajoittunut, esim. koska käyttö tapahtuu rajoitetuissa tai ahtaissa tiloissa, täytyy tehoa alentaa.
  - 29) Suuren mekaanisen kuormituksen vuoksi tulee käyttää vain kuormitusta kestäviä kumiletkuja (IEC 60245-4:n mukaisesti) tai muuta vastaavaa varustusta.
  - 30) Huomioi aggregaatin käyttöpaikalla voimassa olevat sähköturvallisuusmääräykset.
  - 31) Huomioi aggregaatin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varoitimenpiteet sekä tämän laitteiston suojatoimenpiteet ja noudatettavat direktiivit.

## Sähköturvallisuus

1. Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.
2. Aggregaattia ei saa liittää muihin virtalähteisiin, kuten esimerkiksi energialaitoksen sähköverkkoon.
3. Erityistapauksissa, kun halutaan varaliitانتä ole-massa oleviin sähköjärjestelmiin, tämän liitännän saa teettää vain pätevällä sähköasentajalla, jonka on huomioitava julkisen sähköverkon, sitä käyttävän varustuksen ja aggregaatin käytössä tarvittavan varustuksen erot.  
Erot on määriteltävä käyttöohjeessa tämän ISO 8528:n osan mukaisesti.
4. Suojaus sähköiskua vastaan riippuu suojakytkimistä, jotka on määritetty tarkasti aggregaattia varten. Jos suojakytkin on vaihdettava, se on vaihdettava samat mitoitus- ja teho-ominaisuudet omaavaan suojakytkimeen.

**HUOMIO: Käytä polttoaineena ainoastaan Super E10 -bensiniä.**

### ⚠ Bensiinin käsittely

### ⚠ Hengenvaara! Bensiini on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

- Säilytä bensiiniä vain sille tarkoitetuissa ja tarkastetuissa säiliöissä (kanistereissa). Polttoainesäiliöiden sulkukorkit on aina kierrettävä asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Vialliset sulkuosat on turvallisuussyiden vuoksi vaihdettava.
- Pidä bensiini loitolla kipinöistä, avotulesta, jatkuva-sta tulesta, lämmönlähteistä ja muista syttymislähteistä. Älä tupakoi!
- Tankkaa vain ulkona äläkä tupakoi tankkaamisen aikana.
- Sammuta polttomoottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- Bensiiniä on täytettävä ennen polttomoottorin käynnistämistä. Kun polttomoottori on käynnissä tai kun laite on kuuma, polttoainesäiliötä ei saa avata eikä bensiiniä saa täyttää.
- Avaa säiliön korkki varovaisesti ja hitaasti. Odota paineen hallittua purkautumista ja ota säiliön korkki vasta sen jälkeen kokonaan pois.

- Käytä tankatessasi sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomoottorin ja kotelon tai nurmen päälle.

### Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!

- Jotta polttoaineelle jää tilaa laajentumista varten, polttoainesäiliötä ei saa koskaan täyttää täyttöputken alareunaa ylemmäs. Huomioi polttomoottorin käyttöohjeessa olevat lisätiedot.
- Jos bensiini on valunut yli, polttomoottorin saa käynnistää vasta sen jälkeen, kun bensiinin likaamat pinnat on puhdistettu. Kaikenlaisia sytytysia on vältettävä siihen asti, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet (pyyhi kuivaksi).
- Pyyhi läikkynyt polttoaine aina pois.
- Jos bensiiniä on päässyt vaatteisiin, vaatteet on vaihdettava.
- Säiliön korkki on aina kierrettävä aina tankkaamisen jälkeen asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos alkuperäistä säiliön korkkia ei ole kierretty kiinni.
- Tarkasta turvallisuusyistyistä polttoainejohto, polttoainesäiliö, säiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotokohtien osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tyhjennä polttoainesäiliö vain ulkona.
- Älä koskaan käytä juomapulloja tai vastaavia käyttöaineiden, kuten bensiinin, hävittämiseen tai säilyttämiseen. Ihmiset, erityisesti lapset, voivat vahingossa juoda niistä.
- Älä koskaan säilytä sellaista laitetta rakennuksen sisällä, jonka polttoainesäiliö on täytetty bensiinillä. Muodostuvat bensiinihöyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa ja syttyä.
- Älä pysäköi laitetta ja polttoainesäiliötä lämmittimien, lämmityspuhaltimien, hitsauslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden lähelle.

### Räjähdystvaara!

Jos käytön aikana havaitaan vika polttoainesäiliössä, säiliön korkissa tai polttoainetta johtavissa osissa (polttoainejohdot), polttomoottori on heti sammutettava. Sen jälkeen on otettava yhteyttä alan jälleenmyyjään.

## Akun turvallinen käsittely

- Oikosulusta aiheutuvan kipinöinnin välttämiseksi miinusjohto (–) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja se on liitettävä akkuun aina viimeisenä.
- Älä koskaan tupakoi käsitellessäsi akkua. Pidä kipinät, avotuli ja muut lämmönlähteet aina loitolla akusta.
- Käynnistyskaapeleita käytettäessä on meneteltävä erityisen varovaisesti. Huomioi asiaankuuluvat ohjeet laitteen vahingoittumisen välttämiseksi (erityisesti tulee huomioida, että käynnistintä saa painaa enintään 10 sekuntia).
- Älä koskaan avaa akkua tai päästä sitä putoamaan.
- Akku on ladattava aina hyvin tuuletetussa, suljetussa tilassa kosteudelta ja säätötilan vaikutuksilta suojattuna.
- Älä oikosulje akun liitäntöjä.
- Muodoltaan muuttuneita tai viallisia (purkautuneita) akkuja ei saa käyttää ja ne on vaihdettava ja hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla. Huomioi maakohtaiset määräykset.
- Viallisista akuista voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta! Jos tapahtuu kosketus, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä, palovammoja ja syöpymiä.
- Tee akun liitäntäkaapeleille säännöllisesti silmämääräinen tarkastus vaurioiden varalta. Teetä voituneen kaapelin vaihto ammattilaisella.
- Sulakkeita ei saa koskaan ohittaa. Älä koskaan asenna muita kuin kuormitettavuudeltaan (ampeerialuku) ohjeen mukaisia sulakkeita.

## Jäännösriskit

Laite on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä aggregaatin tahatonta käyttöönottoa.
- Käytä laitetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin saavutetaan aggregaatin optimaalinen teho.

**⚠ VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6. Tekniset tiedot

|                                                 |                                               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Kotelointiluokka                                | IP23M                                         |
| Jatkuva teho $P_n$ (COP) (230 V) (S1)           | 2,0 kW                                        |
| Jatkuva teho $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1)        | 5,0 kW                                        |
| Suurin teho $P_{max}$ (230 V) (S2 5min)         | 2,2 kW                                        |
| Suurin teho $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5min)      | 5,5 kW                                        |
| Verkköjännite $U_n$                             | 230 V~ / 400 V 3~                             |
| Nimellisvirta $I_n$ (12 V DC)                   | 8,3 A                                         |
| Nimellisvirta $I_n$ (230 V)                     | 9 A                                           |
| Nimellisvirta $I_n$ (400 V 3~)                  | 9 A                                           |
| Taajuus $F_n$                                   | 50 Hz                                         |
| Teholuokka                                      | G1                                            |
| Tehokerroin $\phi$                              | Yksi vaihe / kolme vaihetta: 1 / 0,8          |
| Laatuluokka                                     | A                                             |
| Käyttömootorin rakenetyyppi                     | 4-tahtinen, 1 sylinterinen, ilmajäähdytteinen |
| Iskutilavuus                                    | 420 cm <sup>3</sup>                           |
| Maks. teho (moottori)                           | 9,0 kW                                        |
| Polttoaine                                      | Super E10 -benssiini                          |
| Säiliön tilavuus                                | 25 l                                          |
| Moottoriöljyn tyyppi                            | 10W30                                         |
| Öljymäärä (noin)                                | 1100 ml                                       |
| Paino                                           | 80,7 kg                                       |
| Lämpötila $T_{enint.}$                          | 40 °C                                         |
| Sytytystulpan tyyppi                            | F6RTC / F7RTC                                 |
| Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella) | 1000 m                                        |
| Akkutyyppi                                      | Lyijyhappo                                    |
| Akun kapasiteetti                               | 9 Ah                                          |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

## Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhytaikaisesti suurimmalla teholla. Sen jälkeen koneen on oltava jonkin aikaa pysäytettyä, jotta se ei kuumenisi liikaa.

### Melu

⚠ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

### Meluarvot

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Äänen tehotaso $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Äänenpainetaso $L_{pA}$ | 75,76 dB |
| Epävarmuus $K_{wa/pA}$  | 1,5 dB   |

## 7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotenumerot ja laitteen ja tyyppi ja valmistusvuosi.

### ⚠ VAARA!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!**

**Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Asennus

### ⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

Konettasi ei ole koottu kokonaan.

### 8.1 Kuljetuspyörien asennus (kuva 3)

1. Ohjaa pyörän akseli (19a) pyörän (19) läpi.
2. Työnnä aluslevy pyörän akselin (19a) päälle ja työnnä pyörän akseli (19a) pyörän (19) kanssa kielekkeen (a) reikään.
3. Kiinnitä pyörän akseli jousisokalla (19c).

### 8.2 Tukijalkojen asennus (kuva 4)

1. Asenna tukijalat (11) alempaan runkotukeen.
2. Kiinnitä tukijalat kahdella mutterilla (11a).

### 8.3 Kuljetuskahvan asennus (kuva 5)

1. Kuljetuskahva (10) voidaan kiinnittää paikalleen sokalla (10a).

## 9. Ennen käyttöönottoa

### Sähköturvallisuus

Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja. Virta-aggregaattia ei saa koskaan yhdistää sähköverkkoon (pistorasiaan).

Johtopituudet sähkölaitteisiin on pidettävä mahdollisimman lyhyenä.

### ⚠ VAARA!

#### Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täyten aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Pidä kuumuus, liekit ja kipinät loitolla.
- Täytä polttoainetta vain ulkona.
- Käytä suojakäsineitä.
- Vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.
- Käynnistä laite vähintään 3 m etäisyydellä polttoaineen täyttöpaikasta.
- Huomioi vuodot. Jos bensiiniä vuotaa ulos, älä käynnistä moottoria.



## ⚠ VAROITUS!

### Vaara terveydelle!

Bensiini-/voitelöylyhöyryjen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä bensiini-/voiteluainehöyryjä.
- Käytä laitetta vain ulkona.

## HUOMAUTUS!

### Laitteen vahingoittuminen

Jos laitetta käytetään ilman moottori- ja vaihteistoöljyä tai liian vähäisellä määrällä sitä, seurauksena voi olla moottorivaurio.

- Täytä bensiiniä ja öljyä ennen käyttöönottoa. Laite toimitetaan ilman moottori- ja vaihteistoöljyä.

## HUOMAUTUS!

### Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

## ⚠ HUOMIO!

### Tarkastukset ennen käyttöä

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai bensiinivuotojen varalta.
- Tarkasta moottoriöljyn määrä.
- Tarkasta polttoaineen määrä – Täytä enintään 25 litraa Super E10 -bensiniä.
- Tarkasta ilmansuodattimen kunto.
- Tarkasta polttoaineletkujen kunto.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit on kiristetty.
- Varmista laitteen riittävä tuuletus.
- Varmista, että sytytystulppapistoke on kiinnitetty sytytystulppaan.
- Tarvittaessa irrota liitetty sähkölaite virta-aggregaatista.

## 9.1 Maadoitusruuvi (17) (kuva 1)

### ⚠ Huomio! Sähköisku!

- Älä käytä paljaita johtimia maadoitukseen.
- Aggregaatin on oltava maadoitettu.

Staattisten varauksien poisjohtamiseksi tarvitaan kotelon maadoitus.

1. Yhdistä johto tätä varten yhdeltä puolelta aggregaatin maadoitusruuviin (17) ja toiselta puolelta ulkoiseen maahan (esim. sauvamaadoittimeen).

## 9.2 Akun (16) liittäminen (kuva 6)

1. Poista akun pidike irrottamalla kaksi kuusioruuvia kiintoavaimella SW10.
2. Ota akku (16) pois ja irrota suojakorkit navoista.
3. Liitä sen jälkeen punainen kaapeli plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-).
4. Aseta suojakorkit molempien napojen päälle.
5. Työnnä akku (16) takaisin aggregaattiin.
6. Aseta akun pidike takaisin paikalleen ja kierrä kaksi kuusioruuvia sisään kiintoavaimella SW10.

**Huomautus:** Akku latautuu käytön aikana itsestään.

## 9.3 Öljyn täyttäminen (kuva 8)

### ⚠ Huomio!

**Aggregaatti toimitetaan ilman moottoriöljyä. Täytä öljyä sen vuoksi ennen käyttöönottoa. Käytä tätä varten 10W30-öljyä.**

### Huomautus:

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa moottoria.

Öljyvaroitustjärjestelmä on suunniteltu siten, että vältetään moottorivauriot, joita öljyn puute kampikammiossa aiheuttaa. Öljyvaroitustjärjestelmä sammuttaa moottorin automaattisesti ennen kuin öljyntaso voi laskea kampikammiossa turvamerkin alapuolelle.

Jos öljyvaroitustjärjestelmä sammuttaa moottorin, lisää moottoriöljyä.

Käynnistys on mahdollista vasta, kun moottoriöljyä on täytetty.

1. Aseta laite tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Kierrä öljynmittatikku (14) ulos.
3. Täytä moottoriöljyä öljyntäyttöpullolla (ei sisälly toimitukseen). Huomioi suurin 110 ml:n täyttömäärä. Täytä öljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.

4. Pyyhi öljynmittatikku (14) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
5. Kierrä öljynmittatikku (14) takaisin täyttöputken rajoittimeen asti.
6. Vedä öljynmittatikku (14) ulos ja lue öljyntaso vaakasuorassa asennossa. Öljyntason täytyy olla öljynmittatikon (14) L (low) ja H (high) -merkkien välissä.
7. Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, toista tämä toimenpide.
8. Kierrä öljynmittatikku (14) sen jälkeen uudelleen kiinni.

#### 9.4 Polttoaineen täyttäminen (kuva 1)

##### △ Huomio!

**Aggregaatti toimitetaan ilman bensiiniä. Bensiiniä on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa. Käytä tätä varten Super E10 -bensiiniä.**

1. Kierrä säiliön korkki (1) auki.
2. Täytä polttoainesäiliöön (22) enintään 25 l Super E10 -bensiiniä sopivan suppilon (A) avulla.
3. Varmista, ettei polttoainesäiliö (22) tule liian täyteen ja ettei bensiiniä läiky. Käytä aina polttoainesuodatinpanosta. Pyyhi läikkynyt bensiini heti pois ja odota, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet (syttymisvaara).
4. Tarkkaile tarkastusikkunaa (2) täyttyessäsä polttoainetta. Tarkastusikkunan (2) punainen merkki osoittaa vähimmäistäyttötason.
5. Kierrä säiliön korkki (1) uudelleen tiukasti kiinni.

##### △ HUOMIO!

**Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottorin ollessa sammutettuna.**

**Jos moottoria oli käytetty, anna sen ensin jäähtyä. Älä koskaan tankkaa moottoria rakennuksessa, missä bensiinihöyryt voivat syttyä tai jossa voi olla kipinöitä.**

**Bensiini on äärimmäisen palovaarallista ja räjähtävää ainetta. Polttoainetta käsiteltäessä voi saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.**

## 10. Käyttöön ottaminen

Ennen moottorin käynnistämistä on varmistettava, että kuluttajan teho vastaa aggregaatin kapasiteettia. Älä ylitä nimellistehoa. Älä liitä mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä!

##### △ Huomio! Myrkytysvaara!

- Käytä laitetta vain ulkona eikä koskaan suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

#### 10.1 Moottorin käynnistäminen sähkökäynnistimellä (kuvat 1, 7)

**Huomautus:** Akun (16) on oltava ladattu ja liitetty, jotta aggregaatti voidaan käynnistää. Muuten aggregaatti on käynnistettävä kappaleessa 10.2 kuvatulla tavalla.

1. Aseta rikastinvipu (6) kylmässä olotilassa CLOSED-asentoon (suljettu) liikuttamalla vipua oikealle. Aseta rikastinvipu (6) lämpimässä olotilassa OPEN-asentoon (auki) liikuttamalla vipua vasemmalle.
2. Aseta bensiinihana (7) "ON"-asentoon.
3. Kytke virtakytkin (5) "ON"-asentoon.
4. Jos moottori ei useiden yritysten jälkeenkään käynnisty, käynnistä laite kappaleessa 10.3 olevien ohjeiden mukaan. Kuvattu tavalla.
5. Aseta rikastinvipu (6) takaisin asentoon OPEN (auki) moottorin lämmitessä.

#### 10.2 Moottorin käynnistäminen käynnistysvaijerilla (9) (kuvat 1, 7)

**Huomio!** Älä koskaan päästä käynnistysvaijeria (9) paiskautumaan takaisin. Se voi johtaa vahinkoihin.

1. Aseta bensiinihana (7) "ON"-asentoon.
2. Kytke virtakytkin (5) "ON"-asentoon.
3. Vedä käynnistysvaijeria (9) nyt rivakasti, kunnes moottori käynnistyy. Jos moottori ei käynnisty, toista toimenpiteet.
4. Jos moottori ei useiden yritysten jälkeenkään käynnisty, lue luku "Ohjeet häiriöiden poistoon".

##### Huomautus:

Jos moottori käynnistetään ensimmäistä kertaa, käynnistäminen edellyttää useampia yrityskertoja, ennen kuin polttoainetta syötetään polttoainesäiliöstä moottoriin.

**Huomautus:** Jos laitteen akku (16) on tyhjentynyt, moottori voidaan käynnistää vain käynnistysvaijerilla (9).

Jos akku (16) on syväpurkautunut, toimi kappaleissa 12.2 ja 11.4 kuvatulla tavalla.

### 10.3 Moottorin sammutus (kuvat 1, 7)

#### HUOMIO:

Älä kytke aggregaattia pois päältä, jos liitetyt kuluttajat ovat käytössä.

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähtyä.

1. Kytke virtakytkin (5) "OFF"-asentoon.
2. Aseta bensiinihana (7) "OFF"-asentoon.
3. Irrota virrankuluttaja laitteesta.

### 10.4 Jännitemittari (4) (kuva 1)

Jännitemittari (4) on aktiivinen moottorin käydessä ja se näyttää lähtötehon.

### 10.5 Ylikuormitussuoja - johdonsuojakytkin 230 V / 400 V (3) (kuva 1)

Ylikuormitussuoja aktivoituu tehonkulutuksen ollessa liian suuri ja se kytkee pistorasiat 230 V tai 400 V pois. Johdonsuojakytkin 230 V / 400 V (3) asetetaan tällöin automaattisesti "OFF"-asentoon.

1. Kytke laite pois päältä kappaleessa 10.3 kuvatulla tavalla.
2. Irrota kuluttajat laitteesta.
3. Odota muutama minuutti.
4. Aseta johdonsuojakytkin 230 V / 400 V (3) "ON"-asentoon.

**Huomio!** Viallisen johdonsuojakytkimen tilalle saa vaihtaa vain rakenteeltaan samanlaisen johdonsuojakytkimen, jolla on samat tehotiedot. Ota tätä varten yhteyttä lähimpään asiakaspalveluun.

### 10.6 "RESET"-painike (12a) 12 V:lle (kuva 1)

Jos ylikuormitussuoja on lauennut, aggregaatin lähtöteho voidaan palauttaa "RESET"-painikkeella (12a). Moottoria ei silloin tarvitse käynnistää uudelleen.

1. Odota muutama minuutti.
2. Paina "RESET"-painiketta (12).

### 10.7 Ulkoisten laitteiden lataaminen (kuva 1)

#### ⚠ VAARA!

**Väärästä lataamisesta aiheutuva vaara.**

1. Liitä adapterikaapeli (ei sisälly toimitukseen) 12 V:n liittimillä sitä varten olevaan 12 V DC:n liitäntään (12).

## 11. Puhdistus

Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista. Poista sytytystulppapisto (20) sytytystulppasta.

**HUOMIO! Palovammojen vaara!** Odota, kunnes laite on jäähtynyt, ennen kuin aloitat puhdistus- tai huoltotyöt.

### 11.1 Puhdistus

Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin polttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi. Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

## 12. Huolto

### VAROITUS!

Käytä huoltotöissä aina suojakäsineitä ja suu-/nenäsuojusta!

### 12.1 Öljyntason tarkastus (kuva 8)

1. Toimi kohdassa 9.3 kuvatulla tavalla.

### 12.2 Öljynvaihto

Vaihda moottoriöljy ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 50 käyttötunnin tai kolmen kuukauden välein.

Moottoriöljyn vaihto on suoritettava moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

1. Sijoita aggregaatti tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Varaa käyttöön keräyssäiliö (ei sisälly toimitukseen).
3. Poista öljynmittatikku (14). Poista öljynpoistoruuvi (13) kiintoavaimella SW10 valuttaaksesi öljyn pois.
4. Kierrä öljynpoistoruuvi (13) uudelleen kiinni.
5. Täytä uutta moottoriöljyä (enintään 110 ml).
6. Kierrä öljynmittatikku (14) uudelleen sisään.
7. Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.

### 12.3 Ilmansuodatin (kuva 9)

#### HUOMAUTUS!

##### Vahingoittumisvaara!

Moottorin käyttö ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin voi aiheuttaa moottorivaurioita.

- Älä koskaan anna moottorin käydä ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin kanssa. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita.

Puhdista ilmansuodatin (8a) 50 käyttötunnin välein, vaihda se tarvittaessa.

1. Käännä ilmansuodattimen (8) kansi auki.
2. Ota vaahtomuovisäike pois.
3. Suodattimen puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita puhdistusaineita eikä bensiiniä.
4. Puhdista suodatinelementit kopauttamalla tasaiseen pintaan. Jos likaa on paljon, pese saippuavedellä, huuhteleta puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa.
5. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 12.4 Akun (9) lataaminen autolaturilla (kuva 1)

#### △ VAARA!

##### Akun väärästä lataamisesta aiheutuva vaara!

Liian suuri latausjännite aiheuttaa akun (9) räjähdysvaaran.

- Laturin latausvirta ei saa olla yli 5 A ja latausjännite saa olla enintään 14,4 V.
1. Irrota akku (9) kappaleessa 13.2 kuvatulla tavalla.
  2. Liitä akku (9) sitä varten olevaan autonakujen latauslaitteeseen. Yhdistä sen jälkeen punainen kaapeli latauslaitteen plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-).
  3. Lataa akkua (9) vähintään 5 tuntia.

#### Huomio!

##### Oikosulun vaara!

- Oikosulun välttämiseksi miinuskaapeli (-) on irrotettava akusta (9) aina ensimmäisenä ja liitettävä siihen viimeisenä.
- Kun liität/irroitat akun liitäntäjohdon, varmista, että navat (+/-) eivät koske toisiinsa ja/tai runkoon.

### 12.4.1 Sytytystulppa (kuva 10)

#### △ HUOMIO: Vaihda sytytystulppa vain moottorin ollessa kylmä!

Tarkasta sytytystulpan likaisuus ensimmäisen kerran 20 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sytytystulppa sen jälkeen 50 käyttötunnin välein.

1. Irrota sytytystulppapistoke (20) kiertävällä liikkeellä.
2. Poista sytytystulppa mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella (B).
3. Poista lika sytytystulpan kannasta.
4. Tarkasta sytytystulppa silmämääräisesti. Poista mahdolliset kerrostumat teräsharjalla.
5. Tarkasta sytytystulpan rako. Aseta kipinäväli rakomitalalla välille 0,7–0,8 mm.
6. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

#### HUOMAUTUS

Löysä sytytystulppa voi ylikuumentua ja vahingoittaa moottoria. Sytytystulpan liian voimakas kiristäminen voi vahingoittaa kierrettä sylinterinkannessa.

### 12.5 Polttoainesuodatinpanoksen puhdistaminen

**Huomautus:** Polttoainesuodatinpanos on suodatin kuppi, joka on heti säiliön korkin (1) alla ja suodattaa kaiken täytetyn polttoaineen.

1. Avaa säiliön kansi (1).
2. Poista polttoainesuodatinpanos. Puhdista se sytytymättömällä liuotinaineella tai liuotinaineella, jonka leimahduspiste on korkea.
3. Aseta polttoainesuodatinpanos takaisin paikoilleen.
4. Sulje säiliön korkki (1).

## 13. Kuljetus

1. Tyhjennä polttoainesäiliö (22) bensiinin imupumulla (katso kappale 12.3).
2. Jos laite on käyttökunnossa, anna moottorin käydä niin kauan, kunnes bensiinijäämät on kulutettu loppuun.
3. Tyhjennä moottoriöljy lämpimästä moottorista (katso kappale 11.2).
4. Poista sytytystulppapistoke (20) sytytystulpastasta.
5. Aggregaattia voidaan kuljettaa helposti ja vaivattomasti vaunutoiminnon avulla. Käännä taitettava kuljetuskahva (10) tätä varten ylös ja vedä tuote haluttuun sijoituspaikkaan.

6. Estä laitteen liukumisen esimerkiksi kiinnittämällä se hihnoilla.

## 14. Varastointi

### ⚠ VAARA!

#### Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

### HUOMAUTUS!

#### Vahingoittumisvaara!

Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.

- Varastoi tuote lialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

#### 14.1 Valmistelut varastointia varten

1. Tyhjennä polttoainesäiliö (22) bensiinin imupumpulla (katso kappale 12.3).  
**Varoitus:** Älä tyhjennä bensiiniä suljetuissa tiloissa, tulen lähellä tai tupakoitaessa. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.
2. Suorita öljynvaihto (katso kappale 11.2).
3. Poista sitä varten vanha moottoriöljy lämpimästä moottorista ja täytä uutta moottoriöljyä.
4. Poista sytytystulppa.
5. Täytä öljykannulla noin 20 ml öljyä sylinteriin.
6. Vedä käynnistysvaijeria (9) hitaasti niin, että öljy suojaa sylinteriä sisältä.
7. Kierrä sytytystulppa jälleen paikalleen.
8. Jos laite otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa, akun liitäntäjohto on irrotettava ennen sähköosien käsittelyä tai ennen työskentelemistä niiden lähellä. Suosittelemme irrottamaan akun (16) ja varastoimaan sitä täyteen ladattuna kuivassa ja suljetussa tilassa.
9. Säilytä laitetta hyvin tuuletetussa paikassa.

#### 14.2 Akun (16) irrottaminen (kuva 1)

1. Poista akun pidike irrottamalla kaksi kuusioruuvia kintoavaimella SW10.
2. Ota akku (16) pois.
3. Vedä suojakorkit pois akun (16) molemmista navoista ja säilytä niitä huolellisesti.
4. Poista molemmat napakaapelit akusta (16).

Varmista, että akut suojataan asiatonta käyttöä vastaan (esim. lapset).

**Lataa akku (16) talvella 1-2 kertaa varmistaaksesi, että se saavuttaa täyden latauskapasiteettinsa. Vääränlainen varastointi voi vahingoittaa akkua (16). Siinä tapauksessa takuu raukeaa.**

#### 14.3 Bensiinin poistaminen bensiinin imupumpulla

Kun laitetta varastoidaan pitemmän aikaa, bensiini on poistettava.

1. Pidä keräysastia bensiinin imupumpun letkun alla (ei sisälly toimitukseen).
2. Kierrä säiliön korkki (1) auki.
3. Poista polttoainesuodatinpanos.
4. Työnnä bensiinin imupumpun letku polttoainesäiliöön (22) ja poista bensiini kokonaan bensiinin imupumpun avulla.
5. Aseta polttoainesuodatinpanos takaisin paikalleen.
6. Kierrä säiliön korkki (1) uudelleen tiukasti kiinni.

## 15. Varaosien tilaus

#### Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

#### Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetäessasi laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

#### 15.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero

#### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän laitteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat\*: Sytytystulppa, ilmansuodatin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

#### Varaosat:

Akku - tuotenumero: 39062279011

## 16. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.

- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

### Paristoja ja akkuja koskevaan lakiin liittyvä huomautus



**Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Jotta paristojen ja akkujen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyypistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttö- tai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen ja akkujen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä osat lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.
- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
  - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
  - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
  - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Akut ja paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Paristojen ja akkujen myyntipaikat
  - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanottopisteet
  - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain akkuja ja paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2006/66/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen akkujen ja paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

**Irrota akku ennen laitteen hävittämistä**

- Integroitu akku on irrotettava ennen laitteen hävittämistä ja lajiteltava ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.
- Teippaa avoimet koskettimet kiinni ja pakkaa akku niin, että se ei liiku pakkauksen sisällä. Noudata myös mahdollisia täydentäviä kansallisia määräyksiä.

**Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.**

**Polttoaineet ja öljyt**

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

**17. Ohjeet häiriöiden poistoon**

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos laitteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

| Häiriö                                                               | Syy                                   | Toimenpide                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moottoria ei voi käynnistää                                          | Öljynkatkaisuautomaatiikka laukeaa    | Tarkasta öljyn määrä, lisää moottoriöljyä                                                                                                                                  |
|                                                                      | Sytytystulppa karstaantunut           | Puhdista sytytystulppa, tai vaihda se.                                                                                                                                     |
|                                                                      | Ei polttoainetta                      | Lisää polttoainetta.                                                                                                                                                       |
|                                                                      | Laitteen akku on tyhjä                | Jos laitteen akku on tyhjentynyt, moottori voidaan käynnistää vain käynnistysvaijerilla.<br>Jos akku on syväpurkautunut, toimi kappaleissa 12.2 ja 11.4 kuvatulla tavalla. |
|                                                                      | Ilmansuodatin likainen                | Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.                                                                                                                                      |
| Aggregaatissa on liian vähän jännitettä tai jännite puuttuu kokonaan | Elektroniikka viallinen.              | Teetä korjaus valtuutetussa huoltoliikkeessä.                                                                                                                              |
|                                                                      | Ylivirran suojakatkaisin on lauennut. | Käynnistä aggregaatti uudelleen, vähennä kuluttajia.                                                                                                                       |
|                                                                      | Ilmansuodatin likainen.               | Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.                                                                                                                                      |

## Forklaring til symbolerne på apparatet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|  |                                                                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på maskinen og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død. |
|  | Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!                                                                                                                       |
|  | Brug høreværn!                                                                                                                                                                                      |
|  | Bær arbejdshandsker!                                                                                                                                                                                |
|  | Undlad at udsætte apparatet for regn.                                                                                                                                                               |
|  | Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!                                                                                                                                     |
|  | Advarsel mod varme dele.                                                                                                                                                                            |
|  | Advarsel mod elektrisk spænding.                                                                                                                                                                    |
|  | Sørg for, at andre personer overholder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand. Uvedkommende personer må ikke komme nær apparatet.<br>Pas på varm overflade! Fare for forbrænding.                       |
|  | Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Træk tændrørshætten af tændrøret.                                                                                        |



|  |                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Forgiftningsfare! Brug kun apparatet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.</p>                               |
|  | <p>Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.</p>                                      |
|  | <p>Læs hele teksten i brugsanvisningen igennem med omhu før ibrugtagning!</p>                                                         |
|  | <p>Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens apparatet kører.</p>                              |
|  | <p>Apparatets garanterede lydeffektniveau.</p>                                                                                        |
|  | <p>Udvis forsigtighed ved omgang med brændstoffer og smøremidler!</p>                                                                 |
|  | <p>Kontrol af olieniveauet.</p>                                                                                                       |
|  | <p>Ved koldstart skal chokearmen stilles i pos. CLOSED (=LUKKET). Ved start af en varm motor skal chokearmen stå på OPEN (=ÅBEN).</p> |
|  | <p>Benzinhane åben (ON), lukket (OFF).</p>                                                                                            |
|  | <p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>                                                                                     |

## Indholdsfortegnelse:

Side:

|     |                                      |     |
|-----|--------------------------------------|-----|
| 1.  | Indledning .....                     | 311 |
| 2.  | Apparatbeskrivelse .....             | 311 |
| 3.  | Leveringsomfang .....                | 311 |
| 4.  | Tilsigtet brug .....                 | 312 |
| 5.  | Sikkerhedsforskrifter .....          | 312 |
| 6.  | Tekniske data .....                  | 315 |
| 7.  | Udpakning.....                       | 316 |
| 8.  | Konstruktion.....                    | 316 |
| 9.  | Før ibrugtagning .....               | 316 |
| 10. | Ibrugtagning.....                    | 318 |
| 11. | Rengøring .....                      | 319 |
| 12. | Vedligeholdelse .....                | 319 |
| 13. | Transport.....                       | 320 |
| 14. | Opbevaring .....                     | 320 |
| 15. | Bestilling af reservedele .....      | 321 |
| 16. | Bortskaffelse og genanvendelse ..... | 321 |
| 17. | Afhjælpning af fejl .....            | 323 |
| 18. | Overensstemmelseserklæring .....     | 329 |

## 1. Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- utilsigtet behandling
- Tilslutning af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsluttet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslutning af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montage og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilslutning af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Apparatbeskrivelse (fig. 1 - 10)

1. Tankdæksel
2. Skueglas
3. Effektafbryder 230 V / 400 V
4. Spændingsmåler
5. Tænd/Sluk-kontakt (E-start)
6. Choke-arm
7. Benzinbane
8. Filterafdækning
- 8a. Filtre
9. Trækstarter
10. Transportgreb
- 10a. Split
11. Støttefødder
- 11a. Sekskantmøtrik
12. Tilslutning - 12V
- 12a. "RESET"-knap
13. Olieåftapningsskrue
14. Oliepind
15. Stikkontakt - 230V (2x)
16. Blybatteri
17. Jordingsskrue
18. Stikkontakt - 400 V
19. Transporthjul
- 19a. Hjulaksel
- 19b. Spændeskive
- 19c. Fjeder-split
20. Tændrørshætte
21. Motor
22. Brændstoftank
23. Ramme

## 3. Leveringsomfang

- Transportgreb (10)
- Split (10a)
- Støttefødder (2x) (11)
- Sekskantmøtrik M8 (11a)
- Transporthjul (2x) (19)
- Hjulaksel Ø 13 x 88,5 mm (19a)

- Spændeskive (2x) (19b)
- Fjedersplit (2x) (19c)
- Tragt (A)
- Tændrørsnøgle (B)

## 4. Tilsigtet brug

Strømgeneratoren er velegnet til apparater, der er beregnet til drift med en 230 V/ 400 V-vekselstrømskilde eller 12V-jævnstrømskilde.

Kontrollér ved brug med husholdningsapparater og elapparater, om disse ifølge producentens angivelser er egnet hertil.

**Pas på!** Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

### AVR (Automatisk Volt-Regulering):

Den automatiske spændingsregulering sikrer, at strømgeneratorens spændingsudsving ligger inden for det område, som energiforsyningselskaberne garanterer og derfor ikke udgør nogen risiko for elektroniske apparater.

Inden ibrugtagning skal man dog principielt kontrollere, om forbruget er egnet til drift med en strømgenerator. Ved ekstremt følsom elektronik (som f.eks. fjernsyn, mobiltelefoner, tablets, laptops mv.) skal der forinden indhentes oplysninger hos producenten, da en strømgenerator grundet sin forbrændingsmotor genererer ukonstant sinusspænding.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer. Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol: .

Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige tekstpassager, der er mærket med **"PAS PÅ!"**.

### Pas på!

Ved brug af maskinen skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre kvæstelser og skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter igennem med omhu. Udleveres apparatet til andre personer, bedes også denne brugsanvisningen/sikkerhedsforskrifterne udleveret. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

### FARE

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører højeste livsfare eller fare for livsfarlige personskader.

### ADVARSEL

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører livsfare eller fare for alvorlige personskader.

### FORSIGTIG

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for mindre til moderate personskader.

### BEMÆRK!

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for beskadigelse af motoren eller andre objekter.

- 1) Der må ikke foretages ændringer på strømgeneratoren.
- 2) Det omdrejningstal, producenten har forindstillet, må ikke ændres. Strømgeneratoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- 3) **Forgiftningsfare!** Udstødningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningsgasser må ikke indåndes.
- 4) **Brandrisiko!** Benzin og benzindampe er let-antændelige og/eller eksplosive.

- 5) Motorudstødningsgas er vigtig. Strømgeneratoren må ikke benyttes i rum uden ventilation. Hvis strømgeneratoren skal anvendes i godt ventilerede rum, skal udstødningsgasserne ledes direkte ud i det fri gennem en udstødningsslange, og der skal iagttages yderligere krav til beskyttelse mod brand og eksplosion. Ved drift med en udstødningslange kan giftige udstødningsgasser også slippe ud. På grund af brandfaren må udstødningslangen aldrig være rettet imod brændbare stoffer.
- 6) Brug aldrig strømgeneratoren i rum med let-antændelige stoffer.
- 7) **Varme overflader!** Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.
- 8) Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
- 9) **Værnemidler!** Benyt egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af apparatet.
- 10) Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og som tilbehør.
- 11) Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- 12) Beskyt dig mod elektriske farer.
- 13) Berør aldrig strømgeneratoren med fugtige hænder.
- 14) Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil (H07RN).
- 15) Hvis der anvendes forlængerledninger eller mobile distributionsnet, må modstandsværdien ikke overstige 1,5  $\Omega$ . Som rettesnor bør den samlede længde ledninger med et tværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup> ikke overstige 60 m, med et tværsnit på 2,5 mm<sup>2</sup> bør 100 m ikke overskrides.
- 16) Brug aldrig strømgeneratoren i regn- eller snevejr.
- 17) Sluk altid motoren under transport og tankning.
- 18) Brændstof er brændbart og let-antændeligt. Der må ikke tankes under drift. Der må ikke tankes, hvis der ryges eller er åben ild i nærheden. Undgå at spilde brændstof.
- 19) Undlad at tanke eller tømme brændstoftanken i nærheden af åbent lys, ild eller gnistregn. **Rygning forbudt!**
- 20) Det er forbudt at bruge strømgeneratoren i tordenvejr. - **Fare for lynnedslag!**
- 21) Strømgeneratoren skal anbringes på en sikker, plan plads. Det er forbudt at dreje og kipe eller flytte apparatet under driften.
- 22) Strømgeneratoren skal opstilles mindst 1 m fra vægge eller tilsluttede apparater.
- 23) Børn skal beskyttes ved at holde en sikkerhedsafstand til strømgeneratoren.
- 24) Nogle dele af stempel-forbrændingsmotoren er meget varme og kan forårsage forbrænding. Advarselsinstruktionerne på strømgeneratoren skal iagttages.
- 25) De under tekniske data angivne værdier for lyddefektniveau ( $L_{WA}$ ) og lydtrykkniveau ( $L_{PA}$ ) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og imissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle imissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjkloder, luftbåren lyd osv. som f.eks. antallet af strømgenerators, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for larmen. Desuden kan det tilladte imissionsniveau være forskelligt fra land til land.  
Alligevel giver disse oplysninger den driftsansvarlige af strømgeneratoren mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer.  
Der skal med jævne mellemrum foretages akustiske målinger efter installationen for at bestemme lydtryksniveauet.
- 26) Advarsel! Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgeneratoren anvendes.
- 27) Advarsel! Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg via strømgeneratoren afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.
- 28) Under normale omgivelsesbetingelser må strømgeneratoren kun oplades til den nominelle effekt. Hvis strømgeneratoren anvendes under betingelser, der ikke er i overensstemmelse med referencetabelbetingelserne i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1, og motorens eller strømgeneratorens køling er hæmmet, f.eks. som resultat af drift i begrænsede områder, skal effekten reduceres.
- 29) På grund af de høje mekaniske belastninger bør der kun anvendes kraftige gummislanger (iht. IEC 60245-4) eller tilsvarende udstyr.
- 30) Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgeneratoren anvendes.

- 31) Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg via strømgeneratoren afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.

### Elektrisk sikkerhed

1. Før brug skal strømgenerator-aggregatet og dets elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.
2. Strømgenerator-aggregatet må ikke tilsluttes til andre strømkilder som f.eks. til strømforsyningen fra energiforsyningselskaber.
3. I særlige tilfælde, hvor der er tilvejebragt en reserverforbindelse til eksisterende elektriske systemer, må sådanne kun etableres af kvalificerede elektrikere, der skal tage højde for forskellene mellem det drevne udstyr, som benytter det offentlige strømnet, og driften af strømgenerator-aggregatet. I henhold til denne del af ISO 8528 skal forskellene angives i brugsanvisningen.
4. Beskyttelse mod elektrisk stød afhænger af de relæer, der er nøje tilpasset til strømgenerator-aggregatet. Hvis et relæ skal udskiftes, skal det udskiftes med et relæ med samme design- og effektegenskaber.

**PAS PÅ! Der må kun anvendes Super E10-benzin som brændstof.**

### ⚠ Omgang med benzin

### ⚠ Livsfare! Benzin er giftig og ekstremt brændbar.

- Opbevar kun benzin i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke). Brændstofbeholderens lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast. Defekte lukninger skal udskiftes af sikkerhedsårsager.
- Hold benzin på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke imens.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Der skal påfyldes benzin, før forbrændingsmotoren startes. Når forbrændingsmotoren kører, eller hvis apparatet er meget varmt, må brændstoftanken ikke åbnes, og der må ikke påfyldes benzin.

- Åbn tankdækslet forsigtigt og langsomt. Afvent trykdudning, og tag først derefter tankdækslet helt af.

- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset og/eller plænen.

### Undgå at overfylde brændstoftanken!

- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstudsens. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.
- Hvis der er spildt benzin, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det benzin-forurenede område er blevet rensat. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til benzindampene er fordampet (tørres af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis der kommer benzin på tøjet, skal dette skiftes.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Apparatet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstofledningen, brændstoftanken, tankdækslet og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Brændstoftanken må kun tømmes udendørs.
- Brug aldrig drikkevarerflasker eller lignende til at bortskaffe eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig apparatet med benzin i brændstoftanken inde i en bygning. Benzindampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille apparat og brændstofbeholder i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.

### Eksplosionsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på brændstoftanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstoffledninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes. Derefter tages kontakt til en faghandler.

### Batterisikkerhed

- For at undgå en gnistdannelse fra kortslutninger, skal man altid frakoble det negative (–) kabel fra batteriet først og tilslutte det til sidst.

- Der må aldrig ryges, når der arbejdes med batteriet. Hold gnister, åbne flammer og andre varmekilder på afstand af batteriet.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved brug af startkabler. Se de pågældende anvisninger for at undgå skader på apparatet (især må starteren betjenes i maks. 10 sekunder).
- Batteriet må aldrig åbnes og ikke falde på gulvet.
- Oplad altid batteriet i et lukket, godt ventileret område, der er tørt og beskyttet mod vejr og vind.
- Undgå at kortslutte batteriets tilslutninger.
- Deforme eller defekte (lækkende) batterier må ikke anvendes og skal udskiftes og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Overhold de landespecifikke forskrifter.
- Der kan lække væske fra defekte batterier. Undgå kontakt! Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man søge yderligere lægehjælp. Udslip af batterivæske kan forårsage hudirritation, forbrænding og kemisk ætsning.
- Undersøg med jævne mellemrum tilslutningskablerne på batteriet visuelt for skader. Få beskadigede kabler udskiftet af en fagmand.
- Sikringerne må aldrig kortsluttet. Brug aldrig sikringer med andre værdier end den specificerede værdi (ampere).

## Restrisici

Apparatet er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af strømgeneratoren.
- Brug apparatet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med strømgeneratoren.

**⚠ ADVARSEL!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater.

For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Tekniske data

|                                                 |                                  |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|
| Beskyttelsesgrad                                | IP23M                            |
| Kontinuerlig drift $P_{nom}$ (COP) (230 V) (S1) | 2,0 kW                           |
| Kontinuerlig drift $P_n$ (COP) (400 V 3~) (S1)  | 5,0 kW                           |
| Maks. effekt $P_{max}$ (230 V) (S2 5min)        | 2,2 kW                           |
| Maks. effekt $P_{max}$ (400 V 3~) (S2 5min)     | 5,5 kW                           |
| Nominal spænding $U_n$                          | 230 V~ / 400 V 3~                |
| Nominal strøm $I_n$ (12 V DC)                   | 8,3 A                            |
| Nominal strøm $I_n$ (230 V)                     | 9 A                              |
| Nominal strøm $I_n$ (400 V 3~)                  | 9 A                              |
| Frekvens $F_n$                                  | 50 Hz                            |
| Effektklasse                                    | G1                               |
| Aktiv effektfaktor $\phi$                       | En fase / Tre faser:<br>1 / 0,8  |
| Kvalitetsklasse                                 | A                                |
| Motorkonstruktion                               | 4-takters 1-cylindret, luftkølet |
| Slagvolumen                                     | 420 cm <sup>3</sup>              |
| Maks. ydeevne (motor)                           | 9,0 kW                           |
| Brændstof                                       | Super E10 benzin                 |
| Tankindhold                                     | 25 liter                         |
| Motorolietype                                   | 10W30                            |
| Oliemængde (ca.)                                | 1100 ml                          |
| Vægt                                            | 80,7 kg                          |
| Temperatur $T_{max}$                            | 40 °C                            |
| Tændrørstype                                    | F6RTC / F7RTC                    |
| Max opstillingshøjde (m.o.h.)                   | 1000 m                           |
| Batteritype                                     | Blysyre                          |
| Batterikapacitet                                | 9 Ah                             |

Forbehold for tekniske ændringer!

## Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

## Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Maskinen må kun køre kortvarigt med maksimal effekt. Derefter skal maskinen stå stille et stykke tid for ikke at blive for varm.

## Støj

⚠ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

## Støjværdier

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ | 95,8 dB  |
| Lydtryksniveau $L_{pA}$  | 75,76 dB |
| Usikkerhed $K_{wa/pA}$   | 1,5 dB   |

## 7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med mores artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

## ⚠FARE!

**Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj!**

**Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Konstruktion

### ⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at apparatet er monteret fuldstændigt!

Maskinen er ikke komplet monteret.

### 8.1 Montering af transporthjul (fig. 3)

1. Indfør hjulakslen (19a) gennem hjulet (19).
2. Skub derefter spændeskiven ind på hjulakslen (19a), og skub hjulakslen (19a) med hjulet (19) ind i boringen i lasken (a).
3. Fastgør hjulakslen med hver en fjedersplit (19c).

### 8.2 Montering af støttefodder (fig. 4)

1. Monter støttefodderne (11) på den nederste ram-mestiver.
2. Fastgør støttefodderne med hver to møtrikker (11a).

### 8.3 Monter transportgrebet (fig. 5)

1. Med splitten (10a) kan man fastgøre transportgrebet (10) i position.

## 9. Før ibrugtagning

### Elektrisk sikkerhed

Før brug skal strømgeneratoren og dens elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.

Forbind aldrig strømgeneratoren med strømnettet (stik-kontakt).

Ledningslængderne til forbrugeren skal være så korte som muligt.

### ⚠FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Sluk motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start apparatet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber benzin ud.



## ⚠ ADVARSEL!

### Sundhedsfare!

Indånding af benzin-/smøreoliedampe kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde benzin-/smøreoliedampe.
- Brug kun apparatet udendørs.

## BEMÆRK!

### Apparatbeskadigelse

Hvis apparatet bruges uden eller med for lidt motor- og gearolie, kan dette medføre motorskader.

- Påfyld benzin og olie før ibrugtagning. Apparatet leveres uden motor- og gearolie.

## BEMÆRK!

### Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/aftøm kun olie på jævne, asfalterede overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en tragt.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

## ⚠ Pas på!

### Kontrol inden betjening

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzinlækage.
- Kontroller motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveauet – Påfyld maks. 25 liter Super E10-benzin.
- Kontroller luftfilterets tilstand.
- Kontroller brændstoffledningernes tilstand.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer er spændt fast.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af apparatet.
- Kontrollér, at tændrørshætten er fastgjort til tændrøret.
- Afbryd forbindelsen mellem et eventuelt tilsluttet, elektrisk apparat og strømgeneratoren.

## 9.1 Jordingsskrue (17) (fig. 1)

### ⚠ Pas på! Elektrisk stød!

- Brug ikke en blottet ledning til jording.
- Strømgeneratoren skal være forsvarligt jordet.

Huset skal jordes for at aflede statisk opladet elektricitet.

1. Dette gøres ved at forbinde et kabel med strømgeneratorens jordingsskrue (17) på den ene side og med en ekstern masse (f.eks. et jordspyd) på den anden side.

## 9.2 Tilslutning af batteri (16) (fig. 6)

1. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to sekskantskruer med en gaffelnøgle SW10.
2. Tag batteriet (16) ud, og fjern beskyttelseshætterne fra polerne.
3. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-).
4. Sæt beskyttelseskættene på de to poler.
5. Skub batteriet (16) tilbage i strømgeneratoren.
6. Påsæt atter batteriholderen, og skru de to sekskantskruer ind med en gaffelnøgle SW10.

**Bemærk:** Batteriet oplades automatisk under drift.

## 9.3 Påfyldning af olie (fig. 8)

### ⚠ Pas på!

**Strømgeneratoren leveres uden motorolie. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Brug olietypen 10W30.**

### Bemærk:

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige motoren.

Olieadvarselssystemet er konstrueret, så beskadigelse af motoren pga. oliemangel i krumtaphuset undgås. Før olieniveauet i krumtaphuset kan falde til under sikkerhedsmærket, stopper olieadvarselssystemet automatisk motoren.

Påfyld motorolie, når olieadvarselssystemet stopper motoren.

Start er først mulig efter påfyldning af motorolie.

1. Stil produktet på en plan, lige overflade.
2. Skru oliepinden (14) ud.
3. Påfyld motorolie ved hjælp af en oliepåfyldningsflaske (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 110 ml. Fyld forsigtigt olie på op til påfyldningsstudsens underkant.
4. Tør oliepinden (14) af med en ren, fnugfri klud.
5. Skru oliepinden (14) ind igen til anslag i påfyldningsstudsens.

6. Træk oliepinden (14) ud, og aflæs olieniveauet i vandret stilling. Olieniveauet skal være et sted mellem L (lav) og H (høj) på oliepinden (14).
7. Hvis olieniveauet er for lavt, gentager man processen.
8. Skru derefter oliepinden (14) i igen.

#### 9.4 Påfyldning af brændstof (fig. 1)

##### △ Pas på!

**Strømgeneratoren leveres uden benzin. Påfyld derfor altid benzin, før maskinen tages i brug. Brug Super E10 benzin.**

1. Skru tankdækslet (1) på.
2. Brug en passende tragt (A) til at fylde brændstoffetanken (22) med maks. 25 liter Super E10-benzin.
3. Pas på, at brændstoffetanken (22) ikke overfyldes, og at der ikke spildes benzin. Brug altid en brændstoffilterindsats. Spildt benzin skal straks opsamles, hvorefter man skal vente, til benzindampene er fordampet (antændelsesfare).
4. Hold øje med skueglasset (2), mens der påfyldes brændstof. Den røde markering på skueglasset (2) angiver det minimale påfyldningsniveau.
5. Skru tankdækslet (1) fast igen.

##### △ Pas på!

**Tank i et godt ventileret område ved stoppet motor. Lad motoren køle af, hvis den lige har kørt. Tank aldrig motoren i en bygning, hvor benzindampene kan nå flammer eller gnister.**

**Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan blive forbrændt eller på anden måde komme alvorligt til skade under omgang med brændstof.**

## 10. Ibrugtagning

Før man starter motoren, skal man sørge for, at forbrugernes effekt svarer til strømgeneratorens kapacitet. Den nominelle effekt må ikke overskrides. Der må ikke tilsluttes forbrugere, før motoren startes!

##### △ Pas på! Forgiftningsfare!

- Brug kun apparatet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

#### 10.1 Start af motoren med E-start (fig. 1 7)

**Bemærk:** Batteriet (16) skal være opladet, for at strømgeneratoren kan startes. Ellers skal man slukke strømgeneratoren som beskrevet i afsnit 10.2.

1. I kold tilstand skal chokearmen (6) stilles i pos. CLOSED (=LUKKET) ved at flytte armen til højre. I varm tilstand skal chokearmen (6) i pos. OPEN (=ÅBEN) ved at flytte armen til venstre.
2. Stil benzinhanen (7) i stilling "ON".
3. Stil Tænd/Sluk-kontakten (5) i stilling "ON".
4. Hvis motoren ikke går i gang selv efter flere forsøg, skal man starte apparatet som beskrevet i afsnit 10.3.
5. Stil chokearmen (6) tilbage i pos. OPEN, mens motoren varmes op.

#### 10.2 Start af motoren med trækstarter (9) (fig. 1, 7)

**Pas på!** Lad aldrig trækstarteren (9) springe tilbage af sig selv. Dette kan medføre skader.

1. Stil benzinhanen (7) på "ON".
2. Stil Tænd/Sluk-kontakten (5) i stilling "ON".
3. Træk nu hurtigt i trækstarteren (9), til motoren går i gang. Skulle motoren ikke starte, gentages processen.
4. Hvis motoren ikke starter efter flere forsøg, henvises til kapitlet "Fejlfinding".

##### Bemærk:

Når motoren startes den første gang, vil det kræve flere forsøg at starte den, før brændstoffet er transporteret fra brændstoffetanken op til motoren.

**Bemærk:** Hvis apparatets batteri (16) er afladet, kan motoren kun startes med trækstarteren (9).

Hvis batteriet (16) er dybafladet, gør man som beskrevet i afsnit 12.2 og 11.4.

#### 10.3 Slukning af motoren (fig. 1, 7)

##### PAS PÅ!

Sluk ikke for strømgeneratoren, så længe de tilsluttede forbrugere er i drift.

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle.

1. Stil Tænd/Sluk-kontakten (5) i stilling "OFF".
2. Stil benzinhanen (7) i stilling "OFF".
3. Kobl strømaftageren fra apparatet.

#### 10.4 Spændingsmåler (4) (fig. 1)

Spændingsmåleren (4) er aktiv, når motoren kører, og angiver udgangseffekten.

## 10.5 Overbelastningsbeskyttelse - effektafbrydere 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres ved for højt effektforbrug og frakobler stikkontakterne 230 V el. 400 V. Effektafbryderen 230 V / 400 V (3) stilles da automatisk i pos. "OFF".

1. Sluk apparatet som beskrevet i afsnit 10.3.
2. Kobl forbrugerne fra apparatet.
3. Vent et minut.
4. Stil effektafbryderen 230 V / 400 V (3) på "ON".

**Pas på!** Defekte effektafbrydere må kun udskiftes med effektafbrydere af samme konstruktion og med samme effektdata. Kontakt Kundeservice desangående.

## 10.6 "RESET"-tast (12a) for 12V (fig. 1)

Hvis overbelastningsbeskyttelsen er blevet udløst, retablerer "RESET"-tasten (12a) strømgeneratorens udgangseffekt. Det er da ikke nødvendigt at genstarte motoren.

1. Vent et minut.
2. Tryk på "RESET"-tasten (12).

## 10.7 Opladning af eksterne apparater (fig. 1)

### ⚠FARE!

**Fare pga. falsk opladning.**

1. Indsæt adapterkablet (medfølger ikke) med 12 V-klemmer i den hertil indrettede 12 V DC-tilslutning (12).

## 11. Rengøring

Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Fjern desuden tændrørshætten (20) fra tændrøret.

**PAS PÅ! Fare for forbrænding!** Vent, til apparatet er afkølet, inden der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

### 11.1 Rengøring

Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør apparatet af med en ren klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk. Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.

Rengør apparatet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatet.

## 12. Vedligeholdelse

### ADVARSEL!

Brug altid beskyttelseshandsker og tandbeskytter under vedligeholdelsesarbejde!

### 12.1 Kontrol af olieniveauet (fig. 8)

1. Gør som beskrevet under 9.3.

### 12.2 Olieskift

Skift motorolie efter de første 20 driftstimer; derefter for hver 50 timer eller hver tredje måned.

Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

1. Stil strømgeneratoren på en plan, lige overflade.
2. Hav en opsamlingsbeholder parat (medfølger ikke).
3. Fjern oliepinden (14). Fjern olieaftapningsskruen (13) med en gaffelnøgle SW10, så olien løber ud.
4. Skru olieaftapningsskruen (13) ind igen.
5. Påfyld frisk motorolie (maks. 110 ml).
6. Skru derefter oliepinden (14) ind igen.
7. Bortskaf den gamle olie korrekt.

### 12.3 Luftfilter (fig. 9)

#### BEMÆRK!

**Fare for beskadigelse!**

Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterelement, kan det forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterelement. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

Luftfilteret (8a) skal renses for hver 50 driftstimer og udskiftes ved behov.

1. Klap luftfilterets (8) dæksel op.
2. Fjern skumstofindsatsen.
3. Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller benzin til at rense filteret.
4. Rengør elementerne ved at banke dem ud på en plan overflade. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal der vaskes med sæbelud; derefter skylles med rent vand efterfulgt af lufttørring.
5. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

## 12.4 Opladning af batteri (9) med autooplader (fig. 1)

### ⚠FARE!

#### Fare ved forkert opladning af batteriet!

Ved for ladespænding er der eksplosionsfare for batteriet (9).

- Opladerens ladestrøm må ikke overstige 5 A, og ladespændingen må ikke overstige 14,4 V.

1. Afmonter batteriet (9), som beskrevet i 13.2.
2. Tilslut batteriet (9) til en hertil indrettet autobatteri-oplader. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-) på opladeren.
3. Oplad batteriet (9) i mindst 5 timer.

### Pas på!

#### Fare for kortslutning!

- For at undgå kortslutning skal du altid først afbryde minuskablet (-) fra batteriet (9) og tilslutte det igen til sidst.
- Ved tilslutning/frakobling af batteritilslutningskablet skal du sørge for, at polerne (+/-) ikke rører hinanden og/eller rammen.

### 12.4.1 Tændrør (fig. 10)

#### ⚠ PAS PÅ: Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 20 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste. Vedligehold herefter tændrøret hver 50. driftstime.

1. Fjern tændrørshætten (20) med en roterende bevægelse.
2. Fjern tændrøret med den medfølgende tændrørsnøgle (B).
3. Fjern alt snavs fra tændrørets sokkel.
4. Kontrollér tændrøret visuelt. Fjern eventuelle aflejringer med en trådbørste.
5. Kontrollér tændrørsspalten. Indstil elektrodeafstanden til 0,7 til 0,8 mm med en søger.
6. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

### BEMÆRK

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Og for kraftig tilspænding af tændrøret kan beskadige gevindet i topstykket.

## 12.5 Rengør brændstoffilterindsats

**Bemærk:** Brændstoffilterindsatsen er en filterkop, som befinder sig lige under tankdækslet (1) og filtrerer alt påfyldt brændstof.

1. Åbn tankdækslet (1).
2. Fjern brændstoffilterindsatsen. Rens den i ikke-brændbart opløsningsmiddel eller i opløsningsmiddel med højt flammepunkt.
3. Indsæt brændstoffilterindsatsen igen.
4. Luk tankdækslet (1).

## 13. Transport

1. Tøm brændstoftanken (22) med en benzinopsugningspumpe (se afsnit 12.3).
2. Lad - hvis muligt - motoren køre, indtil den sidste benzin er opbrugt.
3. Tøm den varme motor for motorolie (se afsnit 11.2.).
4. Fjern tændrørshætten (20) fra tændrøret.
5. Strømgeneratoren kan transporteres nemt og problemfrit via trolleyfunktionen. Dette gøres ved at klappe det klapbare transportgreb (10) op og trække apparatet hen til det ønskede opbevaringssted.
6. Fastgør apparatet, så det ikke kan skride, med f.eks. en strop.

## 14. Opbevaring

### ⚠FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfur, varmtvandskedler med gas, gastørretumbler osv.

### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

### 14.1 Forberedelse til opbevaring

1. Tøm brændstoftanken (22) med en benzinopsugningspumpe (se afsnit 12.3).  
**Advarselinstruks:** Fjern ikke benzinen i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.
2. Foretag olieskift (se afsnit 11.2).

3. Fjern den gamle motorolie fra den varme motor, og påfyld ny olie.
4. Fjern tændrøret.
5. Fyld ca. 20 ml olie i cylinderen med en oliekan.
6. Træk langsomt i trækstarteren (9), så olien beskytter cylinderen.
7. Skru tændrøret i igen.
8. Hvis apparatet ikke skal benyttes i en længere periode, skal batteritilslutningskablet og motortilslutningskablet frakobles, før der påbegyndes arbejde på eller i nærheden af elektriske komponenter. Vi anbefaler, at man afmonterer batteriet (16) og opbevarer det fuldt opladet i et tørt og lukket rum.
9. Opbevar apparatet et godt ventileret sted.

#### 14.2 Afmontering af batteri (16) (fig. 1)

1. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to sekskantskruer med en gaffelnøgle SW10.
2. Tag batteriet (16) ud.
3. Tag beskyttelseshæfterne af de to poler på batteriet (16), og opbevar dem forsvarligt.
4. Fjern de to polkabler fra batteriet (16).

Sørg for, at batterier er beskyttet mod uautoriseret brug (f.eks. af børn).

**Oplad batteriet (16) 1-2 gange i løbet af vinteren for at sikre, at den fulde ladekapacitet opretholdes. Ved forkert opbevaring kan batteriet (16) blive beskadiget. I så fald bortfalder garantien.**

#### 14.3 Aftapning af benzin med en benzinudsugningspumpe

Ved opbevaring i en længere periode skal benzinen aftappes.

1. Hold en opsamlingsbeholder under benzinopsugningspumpens slange (medfølger ikke).
2. Skru tankdækslet (1) på.
3. Fjern brændstoffilterindsatsen.
4. Skub benzinudsugningspumpens slange ned i brændstoftanken (22), og aftap al benzin ud vha. benzinudsugningspumpen.
5. Indsæt brændstoffilterindsatsen igen.
6. Skru tankdækslet (1) fast igen.

### 15. Bestilling af reservedele

**Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:**

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

#### Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation vær venligst opmærksom på, at apparatet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tomt for olie og brændstof.

#### 15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Apparattype
- Apparatets artikelnummer

#### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette apparat slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Tændrør, luftfilter

\* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

#### Reservedele:

Batteri - artikel-nr.: 39062279011

### 16. Bortskaffelse og genanvendelse

#### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

#### Oplysninger om loven om brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot)



**Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!

- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetinger hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## Oplysninger om batteriloven



**Brugte (genopladelige) batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- For sikker udtagning af (genopladelige) batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af (genopladelige) batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.

- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at (genopladelige) batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
  - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
  - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
  - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- (Genopladelige) batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for (genopladelige) batterier
  - Tilbagetagningssteder for det fælles tilbagetagningsystem for brugte apparat-batterier
  - Producentens tilbagetagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbagetagningsystem)
- Disse erklæringer gælder kun for (genopladelige) batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af (genopladelige) batterier.

## Udtagning af genopladelige batterier inden bortskaffelse af apparater

- Inden apparatet bortskaffes, skal det integrerede genopladelige batteri udtages og bortskaffes separat ifølge gældende miljøregler.
- Åbne kontakter skal overklæbes, og det genopladelige batteri skal emballeres på en måde, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen. Vær også opmærksom på evt. yderligere nationale regler.

## Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

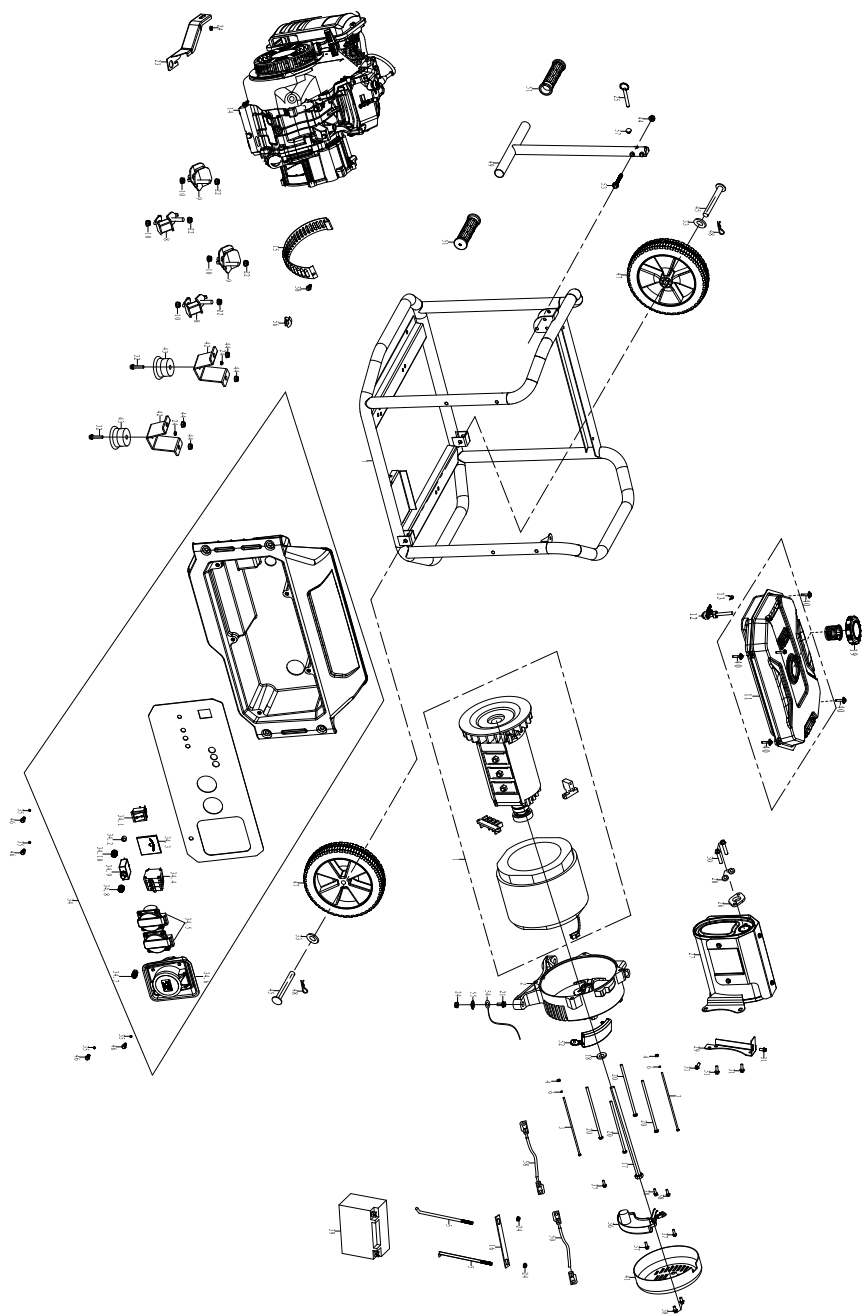
## Brændstof og olie

- Inden apparatet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

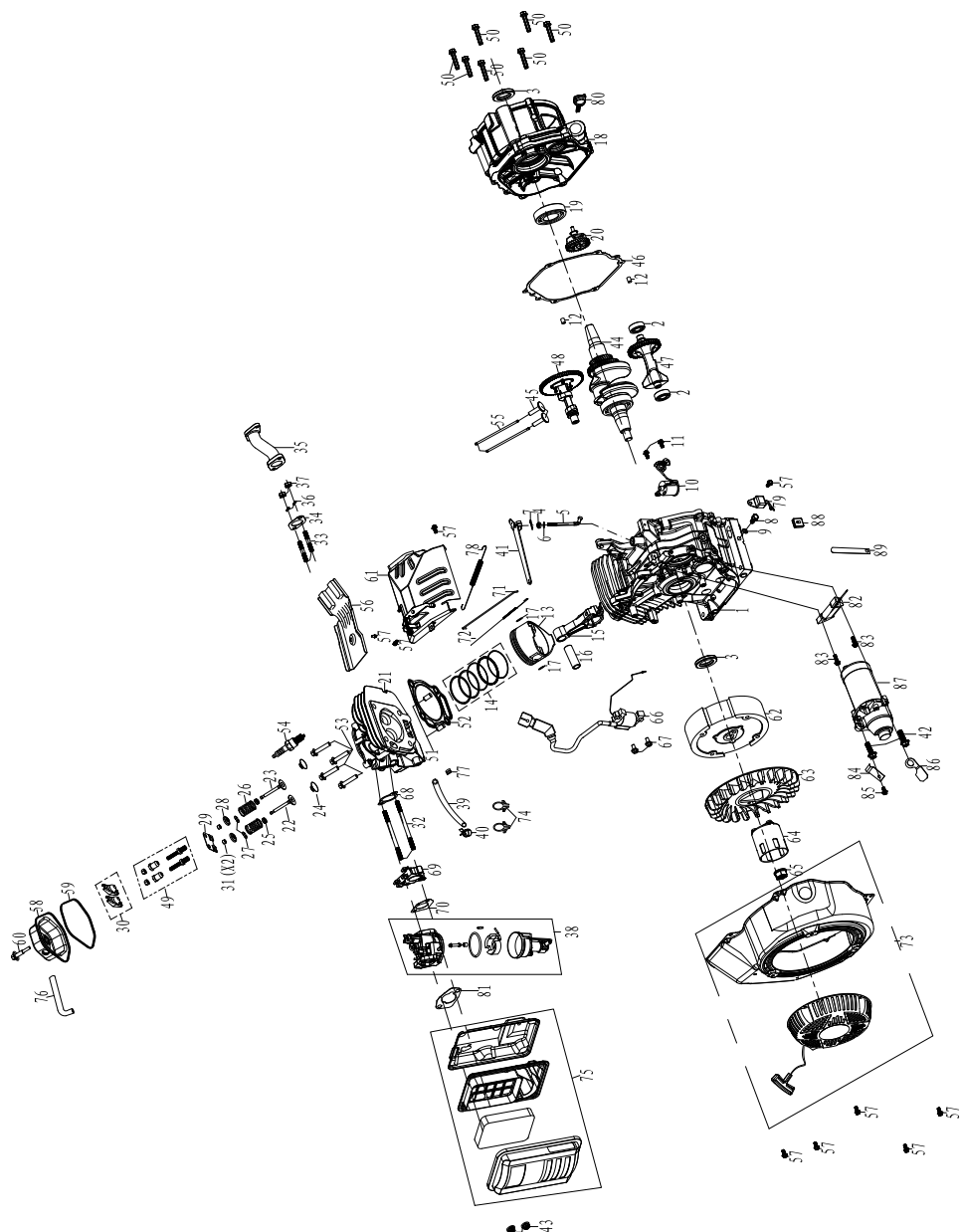
## 17. Afhjælpning af fejl

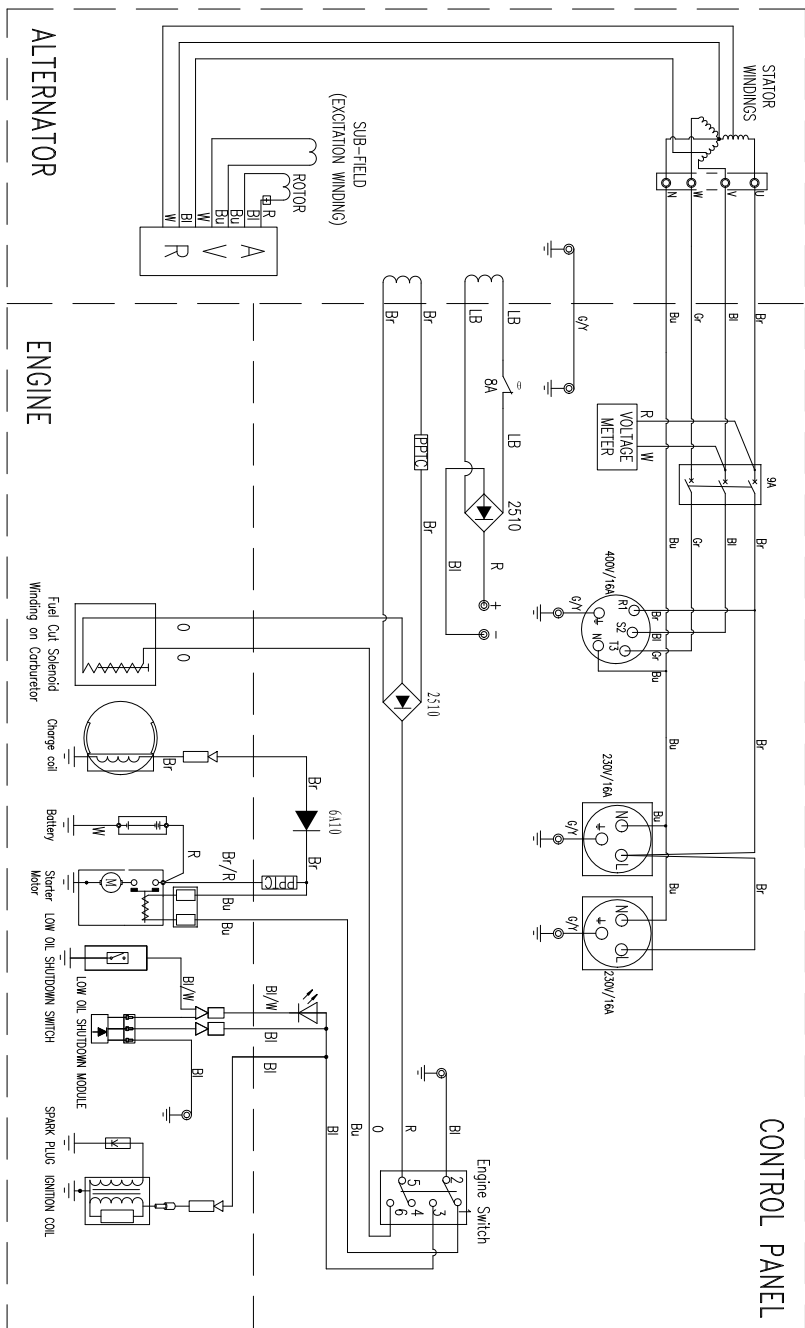
Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

| Fejl                                                       | Årsag                            | Forholdsregel                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kan ikke startes                                     | Oliefrakoblingsautomatik udløses | Kontrollér olieniveau, påfyld motorolie                                                                                                                      |
|                                                            | Tilsodet tændrør                 | Rengør eller skift tændrør.                                                                                                                                  |
|                                                            | Intet brændstof                  | Påfyld brændstof.                                                                                                                                            |
|                                                            | Apparatets batteri er afladet    | Hvis apparatets batteri er afladet, kan motoren kun startes med trækstarteren.<br>Hvis batteriet er dybafladet, gør man som beskrevet i afsnit 12.2 og 11.4. |
|                                                            | Luftfilter snavset               | Rens eller udskift luftfilter.                                                                                                                               |
| Strømgene-<br>rator har for<br>lav eller ingen<br>spænding | Elektronik defekt.               | Reparation på autoriseret servicecenter.                                                                                                                     |
|                                                            | Overstrømsbeskyttelse er udløst. | Genstart strømgeneratoren, reducer antal forbrugere.                                                                                                         |
|                                                            | Luftfilter snavset.              | Rens eller udskift luftfilter.                                                                                                                               |









|    |        |     |            |      |              |
|----|--------|-----|------------|------|--------------|
| Bl | Black  | Br  | Brown      | G/Y  | Green/Yellow |
| O  | Orange | B/R | Black/Red  | B/W  | Black/White  |
| Bu | Blue   | LB  | Light Blue | G    | Green        |
| Gr | Grey   | Bl  | Black      | Y    | Yellow       |
| R  | Red    | W   | White      | Bu/W | Blue/White   |

| Engine Switch |    |   |   |   |   |
|---------------|----|---|---|---|---|
| 1             | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 |
| OFF           |    |   |   |   |   |
| ON            |    |   |   |   |   |
| Start         | ON |   |   |   |   |

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

## Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|           |                                                                                                         |           |                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            | <b>ES</b> | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>PT</b> | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      |
| <b>FR</b> | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                       | <b>NL</b> | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen |
| <b>IT</b> | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                   |           |                                                                                                               |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**STROMERZEUGER - SG7100X**

**GENERATOR - SG7100X**

**GROUPE ÉLECTROGÈNE - SG7100X**

**5906229903**

|                                                                             |                                                 |                                              |                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                                         | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG             | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                                                    |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                                         | <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                                                                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* |                                              | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = 95,8 dB; guaranteed $L_{WA}$ = 97 dB<br>P = 9 KW<br>Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg<br>Notified Body No.:0197 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG                              |                                                 |                                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU<br>Emission. No: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0075*00                                                                                                       |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |                                                 |                                              |                                                                                                                                                                                                              |

### Standard references:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019; EN ISO 3744:1995; ISO 8528-10:1998**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.07.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2019**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Viktor Härtl  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|           |                                                                                                         |           |                                                                                                          |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            | <b>PL</b> | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>HU</b> | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| <b>CZ</b> | prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek                                      | <b>HR</b> | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle                  |
| <b>SK</b> | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok                                     | <b>SI</b> | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel                                          |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**STROMERZEUGER - SG7100X**

**GENERATOR - SG7100X**

**GROUPE ÉLECTROGÈNE - SG7100X**

**5906229903**

|                                                                             |                                                 |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                                         | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG             | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                                                                                         |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                                         | <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          | <input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex V</b>                                                                                                                                                                                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* |                                              | <input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = 95,8 dB; guaranteed $L_{WA}$ = 97 dB<br>P = 9 KW<br>Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg<br>Notified Body No.: 0197 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG                              |                                                 |                                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU<br>Emission. No: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0075*00                                                                                                                                            |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |                                                 |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                   |

#### Standard references:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019; EN ISO 3744:1995; ISO 8528-10:1998**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.07.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2019**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung

## Originalkonformitätserklärung

### EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                         |    |                                                                                                        |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            | LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu                            |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit                 |
| EE | kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele              | SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln     |
| LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį                                | DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**STROMERZEUGER - SG7100X**

**GENERATOR - SG7100X**

**GROUPE ÉLECTROGÈNE - SG7100X**

**5906229903**

|                                                                             |               |                     |                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                                                  | 2004/22/EG    | 89/686/EWG_96/58/EG | x 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                                                                                      |
| 2014/35/EU                                                                  | 2014/68/EU    | 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                                                                               |
| x 2014/30/EU                                                                | x 2011/65/EU* |                     | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = 95,8 dB; guaranteed $L_{WA}$ = 97 dB<br>P = 9 KW<br>Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg<br>Notified Body No.:0197 |
| x 2006/42/EG                                                                |               |                     | x 2016/1628/EU<br>Emission. No: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0075*00                                                                                                                                         |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |               |                     |                                                                                                                                                                                                              |

#### Standard references:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019; EN ISO 3744:1995; ISO 8528-10:1998**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.07.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2019**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

#### Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuujaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.